

# SÉNAT DE BELGIQUE

# BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1951-1952.

ZITTING 1951-1952.

**Budget**  
des Recettes et des Dépenses extraordinaires  
pour l'exercice 1952.

**Begroting**  
van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven  
voor het dienstjaar 1952.

**PROJET DE LOI.**

**WETSONTWERP.**

BAUDOIN,  
ROI DES BELGES,

BOUDEWIJN,  
KONING DER BELGEN,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances  
et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en  
Conseil,

Op de voordracht van Onze Minister van Finan-  
ciën en op in Raad overlegd advies van Onze  
Ministers,

NOUS AVONS ARRÊTÉ, ET ARRÊTONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Notre Ministre des Finances est chargé de pré-  
senter en Notre nom aux Chambres législatives  
le projet de loi dont la teneur suit :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze  
naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp  
in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITRE PREMIER.

EERSTE TITEL.

Dépenses extraordinaires.

Buitengewone uitgaven.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires  
de l'exercice 1952, énumérées au tableau I ci-annexé,  
des crédits s'élevant à la somme de 21.352.217.000  
francs.

Voor de buitengewone uitgaven van het dienst-  
jaar 1952, in bijgevoegde tabel I opgesomd, worden  
kredieten geopend die de som van 21.352.217.000  
frank belopen.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

CHAPITRES ET MINISTERES	Dépenses extraordinaires  — <i>Buitengewone uitgaven</i>	HOOFDSTUKKEN EN MINISTERIEN
<b>I. — Service de la Dette publique.</b>		<b>I. — Dienst der Rijksschuld.</b>
Finances . . . . . fr.	1.452.000.000	Financiën.
<b>II. — Crédits relatifs aux avances.</b>		<b>II. — Kredieten betreffende de voorschotten.</b>
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur . . .	12.700.000	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Intérieur . . . . .	25.000	Binnenlandse Zaken.
Défense Nationale . . . . .	1.000.000	Landsverdediging.
Travaux Publics . . . . .	18.263.500	Openbare Werken.
Finances . . . . .	150.000	Financiën.
Communications . . . . .	156.790.000	Verkeerswezen.
Instruction Publique . . . . .	5.000.000	Openbaar Onderwijs.
<b>III. — Crédits relatifs aux participations.</b>		<b>III. — Kredieten betreffende de participaties.</b>
Finances . . . . .	4.954.000	Financiën.
Communications . . . . .	98.000.000	Verkeerswezen.
Santé Publique et Famille . . . . .	1.800.000.000	Volksgezondheid en Gezin.
<b>IV. — Crédits relatifs aux immobilisations.</b>		<b>IV. — Kredieten betreffende de beleggingen.</b>
<i>A. Immobilisations nouvelles :</i>		<i>A. Nieuwe beleggingen :</i>
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur . . .	38.738.000	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Intérieur . . . . .	6.750.000	Binnenlandse Zaken.
Défense Nationale . . . . .	9.947.130.000	Landsverdediging.
Agriculture . . . . .	66.000.000	Landbouw.
Communications . . . . .	580.249.000	Verkeerswezen.
Travaux Publics . . . . .	4.214.831.500	Openbare Werken.
Santé Publique et Famille . . . . .	970.000.000	Volksgezondheid en Gezin.
Finances . . . . .	5.300.000	Financiën.
A reporter . . . fr.	19.377.881.000	Over te dragen

CHAPITRES ET MINISTÈRES	Dépenses extraordinaires — <i>Buitengewone uitgaven</i>	HOOFDSTUKKEN EN MINISTERIEN
Report . . . fr.	19.377.881.000	Overdracht.
B. <i>Restauration du domaine public et assimilé :</i>		B. <i>Herstelling van het openbaar en ermede gelijkgesteld domein :</i>
Défense Nationale . . . . .	71.500.000	Landsverdediging.
Agriculture . . . . .	4.200.000	Landbouw.
Communications . . . . .	661.300.000	Verkeerswezen.
Travaux Publics . . . . .	1.124.436.000	Openbare Werken.
Reconstruction . . . . .	27.900.000	Wederopbouw.
V. — <b>Autres dépenses extraordinaires.</b>		V. — <b>Andere buitengewone uitgaven.</b>
Finances . . . . .	85.000.000	Financiën.
TOTAL . . . fr.	21.352.217.000	TOTAAL.

## TITRE II.

**Recettes extraordinaires.**

## ART. 2.

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1952 sont évaluées à la somme de 1.588.424.000 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

## TITRE III.

**Dispositions diverses.**

## ART. 3.

Les fonds nécessaires au financement des travaux, fournitures, etc. inhérents à la constitution d'une base à la Colonie peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédits, quel que soit le montant de ces travaux, fournitures, etc.

Au 31 décembre de chaque année la partie du crédit de paiement non utilisée peut être reportée à l'exercice suivant et peut faire l'objet également d'ouvertures de crédit. Ce disponible peut être épuisé au moyen de dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel ces dépenses appartiennent.

## TITEL II.

**Buitengewone ontvangsten.**

## ART. 2.

Voor het dienstjaar 1952 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 1.588.424.000 frank, overeenkomstig hierbij behorende tabel II.

## TITEL III.

**Diverse bepalingen.**

## ART. 3.

Op fondsen nodig voor de financiering van de werken, leveringen, enz. in verband met de oprichting van een basis in de Kolonie mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag dier werken, leveringen, enz., moge wezen.

Op 31 December van elk jaar mag het niet gebruikte gedeelte van het betalingskrediet op het volgend dienstjaar overgedragen worden en insgelijks het voorwerp van kredietopeningen uitmaken. Dit beschikbaar gedeelte mag uitgeput worden door middel van uitgaven van dezelfde aard, welk ook het dienstjaar weze, waartoe deze uitgaven behoren.

Toutefois, les dépenses pour fournitures commandées en Belgique et relatives à cette base restent soumises au mode de liquidation normal.

## ART. 4.

Les crédits inscrits aux lettres 1 et 2 des articles 485, 486, 489, 490, 491, 498, 502, 507, 532, 534, 535 et aux articles 493, 496, 509, 536 et 539 sont destinés aux paiements à résulter des obligations contractées par le Ministre des Travaux Publics tant avant le 1<sup>er</sup> janvier 1952 que postérieurement à cette date.

Des obligations nouvelles, entraînant l'inscription de crédits de paiement aux budgets des exercices 1952 et ultérieurs, peuvent être contractées par le Ministre des Travaux Publics à concurrence du montant mentionné :

- au lettre 1 de chacun des articles 489, 490, 534 et 535;
- au lettre 2 de chacun des articles 485, 486, 489, 490, 498, 502, 534 et 535;
- à l'article 509.

Donné à Hinterriss, le 28 septembre 1951.

Nochtans blijven de uitgaven voor in België bestelde leveringen betreffende die basis aan de normale wijze van vereffening onderworpen.

## ART. 4.

De kredieten toegekend op letters 1 en 2 van de artikels 485, 486, 489, 490, 491, 498, 502, 507, 532, 534, 535 en op de artikels 493, 496, 509, 536 en 539 zijn bestemd voor de betalingen die zullen voortvloeien uit de verplichtingen die de Minister van Openbare Werken zowel vóór 1 Januari 1952 als na die datum zal hebben aangegaan.

Nieuwe verplichtingen welke aanleiding geven tot de inschrijving van betalingskredieten op de begroting van 1952 en latere dienstjaren mogen door de Minister van Openbare Werken worden aangegaan tot beloop van het bedrag vermeld :

- onder letter 1 van elk van de artikels 489, 490, 534 en 535;
- onder letter 2 van elk van de artikels 485, 486, 489, 490, 498, 502, 534 en 535;
- onder het artikel 509.

Gegeven te Hinterriss, de 28 September 1951.

BAUDOUIN.

Par le Roi :  
*Le Ministre des Finances,*

Van Koningswege :  
*De Minister van Financiën,*

J. VAN HOUTTE.



**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1952**

---

TABLEAU I

**DÉPENSES EXTRAORDINAIRES**

---

**BEGROTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1952**

---

TABEL I

**BUITENGEWONE UITGAVEN**

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs)  Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
<b>CHAPITRE PREMIER.</b>		
<b>SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE.</b>		
<b>Finances :</b>		
401	Amortissement de l'Emprunt 3,5 % de l'Assainissement monétaire, au moyen du produit des impôts spéciaux (y compris les opérations relatives à l'exécution de l'article 6 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital) et du produit de l'annulation des titres belges au porteur non déclarés (y compris l'intervention de l'Etat dans les frais de l'opération, frais à payer, le cas échéant, sous forme d'avances provisionnelles) . . . . . (Sera prise en charge par le crédit du présent article l'ordonnance d'imputation permettant la prise en recette au budget des Voies et Moyens de l'exercice 1952 du montant correspondant aux charges d'amortissement prévues pour ce même exercice en ce qui concerne l'Emprunt 3,5 % de l'Assainissement Monétaire, conformément aux dispositions de l'article 5, alinéa 3 de la loi du 14 juillet 1951 modifiant la loi du 14 octobre 1945 relative aux avoirs monétaires bloqués ou temporairement indisponibles ( <i>Moniteur Belge</i> du 1 <sup>er</sup> août 1951.)	1.452.000
<b>TOTAL POUR LE CHAPITRE PREMIER . . . . .</b>		
<b>CHAPITRE II.</b>		
<b>CREDITS RELATIFS AUX AVANCES.</b>		
<b>Affaires Étrangères et Commerce Extérieur :</b>		
402	Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du service extérieur et, d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des services extérieurs . . . . .	2.000
403	Subventions pour versements de fonds de contre-partie lors de l'octroi d'assistance technique.	10.000
404	Frais en francs belges connexes à certaines missions d'assistance technique . . . . .	700
<b>Intérieur :</b>		
405	Fonds de roulement du mess de l'Ecole Nationale de Sécurité civile . . . . .	25
<b>Défense Nationale :</b>		
406	Paiement pour compte du Gouvernement français à des particuliers habitant le pays, de créances sur l'armée française, nées pendant la guerre du fait de la présence de troupes françaises en Belgique (exécution de l'arrangement franco-belge du 30 octobre 1945, <i>Moniteur Belge</i> nos 337-338 des 3 et 4 décembre 1945) . . . . . (Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à reporter aux exercices ultérieurs le disponible que pourrait laisser, à la clôture de l'exercice, le crédit prévu au présent article.)	1.000

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs)  Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
1.452.000	<p style="text-align: center;"><b>EERSTE HOOFDSTUK.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DIENST DER RIJKSSCHULD.</b></p> <p><b>Financiën :</b></p> <p>Delging van de 3,5 % Muntsaneringslening, door middel van de opbrengst der speciale belastingen (er in begrepen de verrichtingen betreffende de uitvoering van artikel 6 der wet dd. 17 October 1945 houdende invoering van een belasting op het kapitaal) en van de opbrengst van de annulering der niet aangegeven Belgische effecten aan toonder (met inbegrip van de tussenkomst van de Staat in de kosten der verrichting, kosten eventueel te betalen onder vorm van provisionele voorschotten). (Zal aangeschreven worden op het krediet van dit artikel de ordonnantie van aanrekening die de in ontvangstneming mogelijk moet maken op de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1952, van het bedrag overeenstemmend met de delgingslast voorzien voor hetzelfde dienstjaar met betrekking tot de 3,5 % Muntsaneringslening, overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, alinea 3, van de wet van 14 Juli 1951 houdende wijziging van de wet dd. 14 October 1945 betreffende de geblokkeerde of tijdelijk onbeschikbare monetaire activa (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 1 Augustus 1951).</p>	401
1.452.000	TOTAAL VOOR HET EERSTE HOOFDSTUK.	
12.700	<p style="text-align: center;"><b>HOOFDSTUK II.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.</b></p> <p><b>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :</b></p> <p>Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, enerzijds, der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen, en door tussenkomst van de agenten van de buitendienst vereffend worden en, anderdeels, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de buitendiensten opgelegd.</p> <p>Toelagen voor het storten van tegenwaardefondsen bij het verlenen van technische bijstand.</p> <p>Kosten in Belgische franken bijhorig tot zekere opdrachten van technische bijstand. . . .</p> <p><b>Binnenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :</b></p> <p>Bedrijfskapitaal van de mess van de Nationale School voor Burgerlijke Veiligheid . . . .</p> <p><b>Landsverdediging :</b></p> <p>Betaling voor rekening der Franse Regering aan particulieren het land bewonend, van schuldvorderingen ten laste van het Franse leger verkregen tijdens de oorlog wegens het feit der aanwezigheid der Franse troepen in België (uitvoering der Frans-Belgische overeenkomst van 30 October 1945, <i>Belgisch Staatsblad</i> n<sup>o</sup>s 337-338 van 3 en 4 December 1945). (De Minister van Landsverdediging is er toe gemachtigd het bij het afsluiten van het dienstjaar beschikbaar blijvend saldo van het onder dit artikel voorzien krediet op het volgend dienstjaar over te dragen).</p>	402 403 404 405 406
25		
1.000		

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs)  Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
	<b>Travaux Publics :</b>	
407	Avance récupérable à l'Office de la Navigation, pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation . . . . .	18.263,5
	<b>Finances :</b>	
408	Fonds de roulement des restaurants du Ministère des Finances, destinés à l'achat de vivres. . . . .	150
	<b>Communications :</b>	
409	Constitution d'un fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime (4 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	125.000
410	Constitution d'un fonds destiné à l'assainissement financier de la pêche maritime . . . . .	10.000
411	Intervention de l'Etat dans la réparation des dommages résultant des accidents survenus aux pêcheurs . . . . .	600
412	Intervention de l'Etat dans les cotisations au Service de Secours à la Caisse Commune de la Pêche Maritime. . . . .	500
413	Intervention de l'Etat dans les cotisations au Service de Secours de la Caisse Commune de la Marine Marchande . . . . .	50
414	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant de la S.A.B.E.N.A. pour l'exercice 1950 . . . . .	20.640
	<b>Instruction Publique :</b>	
415	Avance récupérable à la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique pour le service de son Fonds des études . . . . .	5.000
	<b>TOTAL POUR LE CHAPITRE II . . . . .</b>	

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
18.263,5	<p><b>Openbare Werken :</b></p> <p>Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn uitbatingsontvangsten.</p>	407
150	<p><b>Financiën :</b></p> <p>Bedrijfskapitaal van de restaurants van het Ministerie van Financiën bestemd voor de aankoop van voedingswaren.</p>	408
156.790	<p><b>Verkeerswezen :</b></p> <p>Oprichten van een fonds bestemd om het behoud en de ontwikkeling te verzekeren van de handelsvloot en van de zeevisserij (4<sup>e</sup> schijf).</p> <p>Oprichten van een fonds bestemd tot de financiële sanering van de zeevisserij . . . . .</p> <p>Tussenkost van de Staat in de herstelling der schade voortspruitend uit de aan de vissers overkomen ongevallen.</p> <p>Tussenkost van de Staat in de bijdragen aan de Hulpkas van de Gemeenschappelijke Kas voor de Zeevisserij.</p> <p>Tussenkost van de Staat in de bijdragen aan het « Steun en Voorzorgsfonds » van de Gemeenschappelijke Kas voor de Koopvaardij.</p> <p>Tussenkost van de Staat in de delgingskosten van het vliegend materieel van de S.A.B.E.N.A. voor het dienstjaar 1950.</p>	409 410 411 412 413 414
5.000	<p><b>Openbaar Onderwijs :</b></p> <p>Terugvorderbaar voorschot aan de Bond der Grote Gezinnen van België voor de dienst van zijn Studiefonds.</p>	415
193.928,5	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.	

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs)	Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
<b>CHAPITRE III.</b>			
<b>CREDITS RELATIFS A DES PARTICIPATIONS.</b>			
<b>Finances :</b>			
416	Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché (article 7 de la loi du 11 octobre 1919) . . . . .	2.000	
417	Participation de l'Etat au capital d'établissement des services d'autobus concédés à la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux . . . . .	2.750	
418	Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales de petite propriété terrienne, agréées par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne . . . . .	4	
419	Différence de change à verser à la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement en vue de maintenir à leur valeur-or les avoirs en francs belges détenus par la Banque Internationale (art. II, section 9, de l'accord créant la Banque, approuvé par la loi du 26 décembre 1945) . . . . .	200	
<b>Communications :</b>			
420	Participation de la Belgique dans la formation du capital de la Société Franco-Belgo-Luxembourgeoise pour l'exploitation du réseau ferré luxembourgeois (convention du 17 avril 1946 approuvée par la loi du 3 avril 1948) (solde) . . . . .	98.000	
<b>Santé Publique et Famille :</b>			
421	Souscription, dans la mesure où elle sera nécessaire, pour assurer à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne un accroissement de trésorerie respectivement de 2.000 millions et de 450 millions de francs aux emprunts à émettre par ces organismes pour financer l'exécution de leur programme pour l'année 1952 . . . . .	1.800.000	
<b>TOTAL POUR LE CHAPITRE III . . . . .</b>			
<b>CHAPITRE IV.</b>			
<b>CREDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.</b>			
<b>A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.</b>			
<b>Affaires Etrangères et Commerce Extérieur :</b>			
422	Annuité à payer, avant le 1 <sup>er</sup> décembre 1952 et jusqu'au 1 <sup>er</sup> décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Vienne . . . . .	276	
423	Annuité à payer avant le 1 <sup>er</sup> février 1952 et jusqu'au 1 <sup>er</sup> février 1953, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Bangkok . . . . .	62	

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	<b>HOOFDSTUK III.</b>	
	<b>KREDIETEN BETREFFENDE DE PARTICIPATIES.</b>	
	<b>Financiën :</b>	
4.954	Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen, aangenomen door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken (art. 7 der wet van 11 October 1919).	416
	Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen in concessie gegeven autobusdiensten.	417
	Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor de kleine landeigendom, aangenomen door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.	418
	Wisselverschil af te dragen aan de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling ten einde de activa in Belgische franken welke de Internationale Bank onder zich heeft, aan hun goudwaarde te handhaven (art. II, sectie 9, van de overeenkomst houdende oprichting van de Bank, goedgekeurd bij de wet van 26 December 1945).	419
98.000	<b>Verkeerswezen :</b>	
	Deelneming van België in de vorming van het kapitaal van de Frans-Belgisch-Luxemburgse Maatschappij tot exploitatie van het Luxemburgs spoorwegnet (overeenkomst van 17 April 1946, goedgekeurd bij de wet van 3 April 1948) (saldo).	420
1.800.000	<b>Volksgezondheid en Gezin :</b>	
	Intekening op de door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom tot financiering der uitvoering van hun programma voor het jaar 1952 uit te schrijven leningen, voor zover zij nodig zal zijn om deze organismen een thesaurieverhoging respectievelijk ten belope van 2.000 miljoen en van 450 miljoen frank te verzekeren.	421
1.902.954	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK III.	
	<b>HOOFDSTUK IV.</b>	
	<b>KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.</b>	
	<b>A. — NIEUWE BELEGGINGEN.</b>	
	<b>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :</b>	
38.738	Annuïteit te betalen, vóór 1 December 1952, en tot 1 December 1954, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Wenen.	422
	Annuïteit te betalen, vóór 1 Februari 1952, en tot 1 Februari 1953, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Bangkok.	423

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs)  Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
424	Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les Ambassades, Légations et Consulats de carrière. — Frais divers y relatifs . . . . .	38.400
<b>Intérieur :</b>		
425	Acquisition de terrains destinés à des cimetières militaires (y compris les indemnités pour classement des sites environnants et les frais accessoires divers) . . . . .	6.750
<b>Défense Nationale :</b>		
<i>Force aérienne :</i>		
426	Matériel et équipement des bases aéronautiques. — Matériaux, main-d'œuvre, etc. — Terrains, bâtiments, matériels, installations aéronautiques diverses à ériger sur les aérodromes; remise en état :	
	1 <sup>o</sup> Septième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 2.102.448.000 fr. pour les exercices 1946 à 1951 . . . . .	112.000
	2 <sup>o</sup> Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 1.429.550.000 fr. pour l'exercice 1952 . . . . .	301.000
427	Réorganisation de la Force aérienne. — Matériels et équipements; armements et munitions, etc. (Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à consentir des avances provisionnelles à l'industrie belge, préalablement à l'exécution de toute commande dont le coût est imputable sur le présent article.)	
	1 <sup>o</sup> Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée, pour les exercices 1950 et 1951, à 1.500.130.000 francs . . . . .	450.000
	2 <sup>o</sup> Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 2.036.721.000 fr. pour l'exercice 1952 . . . . .	673.000
428	Acquisition de matériel aéronautique fabriqué par les industries de Benelux (quatrième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense globale évaluée à 1.025.500.000 francs, y compris les frais de licence). (Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à consentir des avances provisionnelles à l'industrie belge préalablement à l'exécution de toute commande dont le coût est imputable sur le présent article) . . . . .	140.000
429	Construction ou acquisition d'habitations pour militaires appointés mariés (terrains, travaux, études, main-d'œuvre, matières, matériaux, surveillance, etc.) :	
	1 <sup>o</sup> Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 50.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	9.000
	2 <sup>o</sup> Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952 . . . . .	26.000
430	Reconstruction de l'Ecole technique de Saffraenberg, détruite par un incendie (travaux, études, matériaux, main-d'œuvre, etc.) (troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense globale évaluée à 138.000.000 de francs) . . . . .	104.000



## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	Aankoop, bouwen, inrichting en meubilering van gebouwen voor de Ambassades, Gezantschappen of Consulaten van beroep. — Allerhande kosten in betrekking ermee.	424
6.750	<b>Binnenlandse Zaken :</b>  Aankoop van gronden voor militaire begraafplaatsen (daarin begrepen de vergoedingen wegens klassering van de omliggende landschappen en de diverse bijkomende kosten).	425
9.947.130	<b>Landsverdediging :</b>  <i>Luchtmacht :</i>	
	Materieel en toerusting voor luchtvaarbases. — Materialen, werkklonen, enz. — Terreinen, gebouwen, materieel, diverse op de luchtvaartterreinen op te richten installaties; herstellingen :  1 <sup>o</sup> Zevende betalingskrediet op een voor de dienstjaren 1946 tot 1951, op 2.102.448.000 frank geraamde uitgave.  2 <sup>o</sup> Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 1.429.550.000 frank geraamde uitgave.	426
	Herinrichting van de Luchtmacht. — Materieel en toerusting; wapening en munitie, enz.  (De Minister van Landsverdediging is gemachtigd, vóór de uitvoering van alle bestellingen waarvan de prijs op dit artikel aan te rekenen is, provisionele voorschotten aan de Belgische nijverheid te verlenen.)  1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 1.500.130.000 frank geraamde uitgave).  2 <sup>o</sup> Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 2.036.721.000 frank geraamde uitgave.	427
	Aankoop van luchtvaartmaterieel vervaardigd door de nijverheden van Benelux (vierde betalingskrediet op een op 1.025.500.000 frank geraamde globale uitgave, met inbegrip van de kosten der fabricatievergunning). (De Minister van Landsverdediging is gemachtigd, vóór de uitvoering van alle bestellingen waarvan de prijs op dit artikel aan te rekenen is, provisionele voorschotten aan de Belgische nijverheid te verlenen.)	428
	Bouw en aankoop van woningen voor gehuwde weddetrekkende militairen (terreinen, werken, studiën, werkklonen, stoffen, materialen, toezicht, enz.) :  1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 50.000.000 frank geraamde uitgave.  2 <sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.	429
	Wederopbouw van de Technische School van Saffraanberg, door brand vernield (werken, studiën, materialen, werkklonen, enz.) (derde betalingskrediet op een op 138.000.000 frank geraamde globale uitgave).	430

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs) — Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
	<i>Force Navale :</i>	
431	Acquisition de matériels divers destinés à l'équipement des services terrestres et navals. — Travaux divers :	
	1° Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 68.350.000 francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	7.020
	2° Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 89.274.000 francs pour l'exercice 1952 . . . . .	23.524
432	Construction et équipement d'une flotille de dragueurs de mines (deuxième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 256.000.000 de francs) . . . . .	139.000
433	Acquisition de navires « Algérines » :	
	1° Quatrième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 90.000.000 de francs pour les exercices 1949 à 1951 . . . . .	18.000
	2° Aménagement de ces navires pour la navigation dans les eaux tropicales . . . . .	7.000
434	Acquisition de matériel navigant . . . . .	23.000
435	Constructions à la base navale du Bas-Congo (travaux, études, surveillance, matériaux, matériels, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	5.000
	<i>Force terrestre :</i>	
436	Caserne « Prince Baudouin ». — Transformation et appropriation de la caserne en vue de l'installation de l'administration centrale de la Défense Nationale (travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.) :	
	1° Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 12.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	3.500
	2° Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952 . . . . .	6.200
437	Saïve. — Achèvement de la caserne, dont les travaux, commencés en 1940, ont été interrompus par suite des événements (travaux, matières, main-d'œuvre, etc.) :	
	1° Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 30.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	10.000
	2° Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952 . . . . .	10.000
438	Construction de magasins pour carburants et lubrifiants (travaux, matériaux, matériels, main-d'œuvre, terrains, etc.) :	
	1° Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 34.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	17.500
	2° Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952 . . . . .	42.000
439	Construction de garages, d'aires de lavage et de circulation dans diverses garnisons du pays (travaux, matières, main-d'œuvre, terrains, etc.) :	
	1° Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 125.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	34.000
	2° Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense, évaluée à 101.000.000 de francs pour l'exercice 1952 . . . . .	25.000

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	<i>Zeemacht :</i>	
	Aankoop van allerlei materieel bestemd voor de toerusting van de land- en zeediensten. — Allerhande werken :	431
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 68.350.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 89.274.000 frank geraamde uitgave.	
	Bouw en toerusting van een flotielje mijnenvegers (tweede betalingskrediet op een op 256.000.000 frank geraamde uitgave).	432
	Aankoop van « Algerine » schepen :	433
	1 <sup>o</sup> Vierde betalingskrediet op een voor de dienstjaren 1949 tot 1951, op 90.000.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Geschiktmaking van die schepen voor de vaart in tropicale wateren.	
	Aankoop van zeevaartmaterieel . . . . .	434
	Bouwwerken in de vlootbasis van Beneden-Kongo (werken, studiën, toezicht, materialen, materieel, werkklonen, enz.).	435
	<i>Landmacht :</i>	
	Prins Boudewijnkazerne. — Veranderings- en geschiktmakingswerken aan de kazerne met het oog op de installatie van de verschillende diensten van het hoofdbestuur van Landsverdediging (werken, leveringen, meubilair, werkkrachten, toezicht, enz.) :	436
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 12.500.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.	
	Saive. — Voltooiing van de kazerne, waarvan de werken, in 1940 begonnen, ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, stoffen, werkklonen, enz.) :	437
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951 op 30.000.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.	
	Bouw van magazijnen voor motorbrandstoffen en smeermiddelen (werken, materialen, materieel, werkklonen, terreinen, enz.) :	438
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951 op 34.500.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.	
	Bouw van autobergplaatsen, was- en verkeersruimten in verschillende garnizoenen van het land (werken, stoffen, werkklonen, terreinen, enz.) :	439
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 125.000.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 101.000.000 frank geraamde uitgave.	

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs) — Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
440	Caserne « Prince Albert ». — Aménagement et appropriation de locaux pour le bon fonctionnement des divers services administratifs (travaux, matières, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	1.600
441	Etterbeek. — Caserne Rolin. — Transformation et aménagement de bâtiments en vue de l'augmentation de la capacité de logement de la caserne (travaux, fournitures, main-d'œuvre, etc.).	2.500
442	Liège. — Caserne Fonck. — Travaux de transformation et d'appropriation en vue de l'installation de divers services et d'états-majors (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.).	5.400
443	Travaux et fournitures nécessaires à l'installation des services du Corps de l'ordonnance, à Etterbeek et à Bressoux (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.) :	
	1° Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 21.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	8.000
	2° Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952 . . . . .	5.000
444	Laeken. — Caserne Sainte-Anne. — Divers travaux d'aménagement des bâtiments, acquisition de mobilier, etc. pour l'installation de l'Ecole Royale des Cadets (travaux, fournitures, matériels, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	1.200
445	Liège. — Hôpital militaire. — Construction de bâtiments nouveaux, appropriation et rééquipement de bâtiments existants, aménagements divers en vue de la réinstallation des services de l'hôpital militaire (travaux, fournitures, matériaux, matériel, mobilier, main-d'œuvre, etc.):	
	1° Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 11.100.000 francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	2.900
	2° Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952 . . . . .	1.890
446	Camp de Helchteren. — Achèvement du camp qui a été commencé en 1940 et dont la construction a été interrompue par les événements (travaux, fournitures, matériaux, matériel, main-d'œuvre, etc.) :	
	1° Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 13.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	3.000
	2° Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952 . . . . .	5.500
447	Equipement des polygones, champs de tir et de manœuvres, terrains de sport et stands de tir, bassins de natation (travaux, fournitures, matériels, matériaux, main-d'œuvre, terrains, études, etc.) . . . . .	48.500
448	Construction ou acquisition d'habitations pour militaires appointés mariés (terrains, travaux, études, main-d'œuvre, matières, matériaux, surveillance, etc.) :	
	1° Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 86.000.000 de francs pour l'exercice 1950 . . . . .	8.500
	2° Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 60.000.000 de francs pour l'exercice 1952 . . . . .	25.000

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	Prins Albertkazerne. — Geschiktmaking en aanpassing van de lokalen voor de goede werking van de verschillende administratieve diensten (werken, grondstoffen, werkklonen, enz.).	440
	Etterbeek. — Rolinkazerne. — Veranderings- en geschiktmakingswerken van gebouwen met het oog op de verruiming van de huisvesting in de kazerne (werken, leveringen, werkklonen, enz.).	441
	Luik. — Fonekkazerne. — Veranderings- en aanpassingswerken met het oog op de installatie van verschillende diensten en van staven (werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.).	442
	Werken en leveringen nodig voor de installatie van de diensten van het « Ordnance Korps » te Etterbeek en te Bressoux (werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.) :	443
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 21.000.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.	
	Laken. — Sinte-Annakazerne. — Allerlei geschiktmakingswerken van de gebouwen, aankoop van meubilair, enz. voor de installatie van de Koninklijk Cadettenschool (werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.).	444
	Luik. — Militair hospitaal. — Oprichting van nieuwe gebouwen, aanpassing en wederuitrusting van bestaande gebouwen, allerlei geschiktmakingen met het oog op de nieuwe vestiging van de diensten van het militair hospitaal (werken, leveringen, grondstoffen, materieel, meubilair, werkklonen, enz.) :	445
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 11.100.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.	
	Kamp van Helchteren. — Voltooiing van het kamp waarvan de werken, in 1940 aangevat, doch ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, leveringen, grondstoffen, materieel, werkklonen, enz.) :	446
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 13.500.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.	
	Uitrusting der polygonen, schiet- en oefenvelden, sportvelden en schietstanden, zwemdokken (werken, leveringen, materieel, grondstoffen, werkklonen, terreinen, studiën, enz.).	447
	Bouw of aankoop van woningen voor gehuwde weddetrekkende militairen (gronden, werken, studiën, werkklonen, stoffen, materialen, toezicht, enz.) :	448
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1950, op 86.000.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 60.000.000 frank geraamde uitgave.	

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs) — Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
449	Construction de dépôts et aménagements aux casernements définitifs à conserver en vue d'en permettre l'occupation par les unités et organismes stationnés en Belgique (terrains, travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, etc.) :	
	1 <sup>o</sup> Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 524.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	222.000
	2 <sup>o</sup> Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 429.000.000 de francs pour l'exercice 1952 . . . . .	118.000
450	Ecole Royale Militaire. — Constructions nouvelles (travaux, fournitures, main-d'œuvre, etc.) :	
	1 <sup>o</sup> Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 11.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	2.000
	2 <sup>o</sup> Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952 . . . . .	15.000
451	Spa et Casteau. — Aménagements et constructions nouvelles (terrains, travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.) :	
	1 <sup>o</sup> Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 30.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	7.500
	2 <sup>o</sup> Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952 . . . . .	10.000
452	Rocour. — Equipement et achèvement des installations de l'arsenal d'armement (travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.) . . . . .	12.900
453	Arlon. — Juxtaposition de l'Ecole d'Infanterie et de l'Ecole des troupes blindées (terrains, travaux, études, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, etc.) :	
	1 <sup>o</sup> Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 93.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	40.000
	2 <sup>o</sup> Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 80.000.000 de francs pour l'exercice 1952 . . . . .	40.000
454	Achat de divers immeubles actuellement occupés par l'armée (deuxième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 26.000.000 de francs pour l'exercice 1951) . . . . .	18.500
455	Nouvelles constructions : casernes, camps, ateliers, établissements divers (acquisitions de terrains, travaux, études, fournitures, main-d'œuvre, mobilier, installations diverses, etc.) (première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 595.000.000 de francs pour l'exercice 1952) . . . . .	130.000
456	Dépenses pour travaux d'infrastructure à réaliser en Belgique dans le cadre des obligations internationales (deuxième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 395.200.000 francs pour l'exercice 1951) . . . . .	200.200
457	Garde territoriale anti-aérienne. — Constructions nouvelles (travaux, études, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.) :	
	1 <sup>o</sup> Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 174.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	103.500
	2 <sup>o</sup> Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 336.000.000 de francs pour l'exercice 1952 . . . . .	100.000

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	Oprichting van depot's en inrichting van te behouden definitieve kazernementen met het oog op de bezetting en van door in België gestationeerde eenheden en organismen (terreinen, werken, leveringen, meubilair, werkklonen, enz.) :	449
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 524.000.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 429.000.000 frank geraamde uitgave.	
	Koninklijke Militaire School. — Nieuwe bouwwerken (werken, leveringen, werkklonen, enz.).	450
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 11.000.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.	
	Spa en Casteau. — Geschiktmakingen en nieuwe bouwwerken (gronden, werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.) :	451
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 30.000.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.	
	Rocour. — Toerusting en voltooiing der installaties van het wapenarsenaal (werken, leveringen, meubilair, werkklonen, toezicht, enz.).	452
	Aarlen. — Koppeling van de Infanterieschool en van de School voor pantsertroepen (terreinen, werken, studiën, materialen, meubilair, werkklonen, enz.) :	453
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 93.500.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 80.000.000 frank geraamde uitgave.	
	Aankoop van verschillende thans door het leger bezette gebouwen (tweede betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1951, op 26.000.000 frank geraamde uitgave).	454
	Nieuwe bouwwerken : kazernen, kampen, werkplaatsen, diverse inrichtingen (aankoop van terreinen, werken, studiën, leveringen, werkklonen, meubilair, diverse installaties, enz.) (eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 595.000.000 frank geraamde uitgave).	455
	Uitgaven voor onderbouwwerken uit te voeren in België in het raam van de internationale verplichtingen (tweede betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1951, op 395.200.000 fr. geraamde uitgave).	456
	Territoriale wacht voor luchtafweer. — Nieuwe gebouwen (werken, studiën, materialen, meubilair, werkklonen, toezicht, enz.) :	457
	1 <sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 174.500.000 frank geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 336.000.000 frank geraamde uitgave.	

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs) — Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
458	Réorganisation de la Force terrestre. — Armements, munitions, véhicules automobiles, matériels divers, habillements, équipements, fret, frais divers, etc. :	
	1 <sup>o</sup> Quatrième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 5.046.028.000 fr. pour les exercices 1949, 1950 et 1951 . . . . .	1.609.800
	2 <sup>o</sup> Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 6.265.313.000 fr. pour l'exercice 1952 . . . . .	1.702.000
	<i>Divers :</i>	
459	Participation de la Belgique aux travaux d'infrastructure effectués dans les pays de l'Union Occidentale, autres que a Belgique . . . . .	16.940
460	Participation de la Belgique aux dépenses résultant du fonctionnement des organismes américains établis en Angleterre pour la mise en œuvre du Pacte d'aide militaire . . . . .	9.100
461	Organisation de la défense antiaérienne :	
	1 <sup>o</sup> Quatrième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 1.218.933.000 fr. pour les exercices 1949, 1950 et 1951 . . . . .	368.000
	2 <sup>o</sup> Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 328.020.000 francs pour l'exercice 1952. . . . .	100.000
462	Gendarmerie. — Acquisition de charroi, d'équipements et de matériel léger (deuxième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 90.000.000 de francs pour l'exercice 1951) . . . . .	25.500
463	Etablissement d'une base à la Colonie. — Matériaux, matériels, main-d'œuvre, mobilier, transports, terrains, cultures, plantations, équipements, etc. (Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à consentir des avances provisionnelles à la Régie des Eaux du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, préalablement à l'exécution de toute commande dont le coût est imputable sur le présent article) :	
	1 <sup>o</sup> Quatrième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 1.216.884.000 fr. pour les exercices 1949, 1950 et 1951 . . . . .	391.000
	2 <sup>o</sup> Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 328.935.000 francs pour l'exercice 1952 . . . . .	109.000
464	Dépenses de toute nature résultant de l'effort militaire supplémentaire (deuxième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense estimée à 4.037.000.000 de francs, dont 2.702.000.000 de francs pour la Force terrestre, 1.070.000.000 de francs pour la Force aérienne et 265.000.000 de francs pour la Force navale) . . . . .	2.291.456



## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	Herinrichting van de Landmacht. — Wapening, ammunitie, motorvoertuigen, allerlei materieel, kleding, toerusting, vracht, allerhande onkosten, enz.	458
	1 <sup>o</sup> Vierde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1949, 1950 en 1951 op 5.046.028.000 fr. geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952 op 6.265.313.000 frank geraamde uitgave.	
	<i>Allerlei :</i>	
	Aandeel van België in de onderhouwwerken uitgevoerd in de landen van de Westelijke Unie, andere dan België.	459
	Tussenkost van België in de uitgaven voortspruitend uit de werkingskosten van de in Engeland verblijvende Amerikaanse organismen belast met de tenuitvoerlegging van het militair bijstandsverdrag.	460
	Inrichting van de luchtafweer :	461
	1 <sup>o</sup> Vierde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1949, 1950 en 1951, op 1.218.933.000 fr. geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 328.020.000 frank geraamde uitgave.	
	Rijkswacht. — Aankoop van voertuigen, uitrustingen en licht materieel (tweede betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1951, op 90.000.000 frank geraamde uitgave).	462
	Oprichting ener basis in de Kolonie. — Materialen, materieel, werkkrachten, meubilair, vervoer, terreinen, teelt, aanplantingen, toerusting, enz. (De Minister van Landsverdediging is gemachtigd, vóór de uitvoering van alle bestellingen waarvan de prijs op dit artikel aan te rekenen is, provisionele voorschotten aan de « Régie des Eaux du Congo Belge et du Ruanda-Urundi », te verlenen) :	463
	1 <sup>o</sup> Vierde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1949, 1950 en 1951, op 1.216.884.000 fr. geraamde uitgave.	
	2 <sup>o</sup> Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 328.935.000 frank geraamde uitgave.	
	Uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de bijkomende militaire krachtingspanning (tweede betalingskrediet op een op 4.037.000.000 frank geraamde uitgave, waarvan 2.702.000.000 fr. voor de Landmacht, 1.070.000.000 frank voor de Luchtmacht en 265.000.000 frank voor de Zeemacht).	464

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs)
		—
		Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
	<b>Agriculture :</b>	
465	Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture . . . . .	45.000
466	1. Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux. — Construction, élargissement et amélioration des chemins forestiers quelconques. — Construction de ponceaux, aqueducs, etc. — Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. — Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. — Boisement de coupes à blanc. — Construction et transformation de tours d'incendies, abris, etc. — Améliorations piscicoles. — Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux et à la protection des forêts en général . . . . .	6.000
	2. Acquisitions : forêts, dunes et terrains incultes domaniaux. — Acquisitions d'immeubles, destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat, notamment les forêts domaniales, ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. — Quote-part de l'Etat dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises . . . . .	3.000
467	Acquisitions, travaux et fournitures de premier équipement aux Centres de Recherches agronomiques de l'Etat . . . . .	12.000
	<b>Communications :</b>	
468	Jonction Nord-Midi. — Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935 . . . . .	326.000
469	Déplacement de la gare de Bruges. — Aménagement et parachèvement . . . . .	2.533
470	Fusion des deux gares à Ostende . . . . .	1.732
471	Déplacement de la gare de Heyst-sur-Mer et de la ligne de chemin de fer . . . . .	4.358
472	Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges . . . . .	26.822
473	Travaux à Courtrai : suppression de passages à niveau et construction d'un tunnel . . . . .	9.279
474	Aéronautique. — Extension des installations . . . . .	875
475	Régie des Voies Aériennes. — Fonds spécial créé par l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 . . . . .	64.550
476	Postes. — Mobilier, matériel, terrains et travaux . . . . .	6.000
477	Construction par l'Office National de la Jonction Nord-Midi et par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, de bâtiments des Postes à Bruxelles . . . . .	26.500
478	Marine. — Construction de deux bateaux spéciaux pour l'hydrographie . . . . .	4.000
479	Marine. — Installation d'embarquement et de débarquement au car-ferry à Ostende . . . . .	5.500
480	Marine. — Construction d'un cargo pour la ligne Ostende-Douvres (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	14.000
481	Marine. — Construction d'un nouveau paquebot à moteur pour la ligne Ostende-Douvres (première tranche) . . . . .	80.000
482	Marine. — Nouveau bâtiment pour le service du pilotage à Flessingue . . . . .	3.500
483	Marine. — Construction d'un ponton d'accostage sur la berge de l'étang du Noordkasteel à Anvers . . . . .	600
484	Marine. — Acquisition d'un remorqueur pour les services de la Marine à Ostende (1 <sup>ère</sup> tranche) . . . . .	4.000

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
66.000	<p><b>Landbouw :</b></p> <p>Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw. 465</p> <p>1. Domeinbossen, -duinen en braakgronden. — Aanleg, verbreding en verbetering van allerlei boswegen. — Bouwen van brugjes, duikers, enz. — Aanleg van houtwerken en ladingskaden. — Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden, van beboste venen en duinen, restauratie van vervallen bossen. — Behossing van kaalkappen. — Bouwen en omvormen van brandtorens, schuilplaatsen, enz. — Visteeltverbeteringen. — Materieel en gereedschappen nodig voor het uitvoeren van deze werken en voor de bescherming der bossen in het algemeen. 466</p> <p>2. Verwervingen : domeinbossen, -duinen en braakgronden. — Verwerven van onroerende goederen bestemd voor het vergroten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid van de domeinbossen, of van de onroerende goederen waarvan het behoud wenselijk erkend wordt wegens esthetische redenen of in het belang der bescherming van het natuurschoon. — Aandeel van de Staat in de interesten en de delging der kapitalen nodig tot het aankopen van onverdeelde bossen.</p> <p>Verwervingen, werken en leveringen voor eerste uitrusting aan de Rijkslandbouwopzoekingscentra. 467</p>	
580.249	<p><b>Verkeerswezen :</b></p> <p>Noord-Zuid-verbinding. — Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935 . . . . . 468</p> <p>Verplaatsing van het station te Brugge. — Inrichting en voltooiing . . . . . 469</p> <p>Ver-smelting van de twee stations te Oostende . . . . . 470</p> <p>Verplaatsing van het station te Heyst-aan-Zee en van de spoorweglijn . . . . . 471</p> <p>Uitgaven betreffende de electricering van een gedeelte van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. 472</p> <p>Werken te Kortrijk : afschaffing van overwegen en bouw van een tunnel . . . . . 473</p> <p>Luchtvaart. — Uitbreiding der inrichtingen . . . . . 474</p> <p>Regie der Luchtwezen. — Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 21 van de besluitwet van 20 November 1946. 475</p> <p>Posterijen. — Mobilair, materieel, terreinen en werken . . . . . 476</p> <p>Opbouw door het Nationaal Bureau van de Noord-Zuid-Verbinding en door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van postgebouwen te Brussel. 477</p> <p>Zeewezen. — Bouwen van twee bijzondere schepen voor de hydrografie . . . . . 478</p> <p>Zeewezen. — Inrichting van inschepen en ontschepen voor de car-ferry te Oostende . . . . 479</p> <p>Zeewezen. — Bouwen van een cargoboot voor de lijn Oostende-Dover (tweede schijf) . . . 480</p> <p>Zeewezen. — Bouwen van een nieuwe motorpaketboot voor de lijn Oostende-Dover (eerste schijf). 481</p> <p>Zeewezen. — Nieuw gebouw voor de dienst van het Loodswezen te Vlissingen . . . . . 482</p> <p>Zeewezen. — Aanbouw van een steiger op de vijver van het Noordkasteel te Antwerpen. . . 483</p> <p>Zeewezen.—Aankoop van een sleepboot voor de diensten van het Zeewezen te Oostende(1<sup>ste</sup> schijf). 484</p>	

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs) — Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
	<b>Travaux Publics :</b>	
	<i>Routes.</i>	
485	Construction, redressement, élargissement, amélioration des routes de l'Etat avec modification de tracé. — Suppression de passages à niveau. — Contournement de villes. — Réalisation des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. — Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. — Intervention pour travaux d'aménagement et d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construction et réfection d'ouvrages d'art et interventions pour semblables travaux. — Signalisation routière. — Rachat par l'état de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés; subsides aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. — Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts à l'Etat pour construction et amélioration, à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent budget (travaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci: l'Etat fera l'avance de fonds, et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire). — Frais d'études. — Divers.	
	1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. 61.566.000	
	2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . 51.328.000 (Obligations nouvelles autorisées: 78.500.000 francs.)	
	3. Autres entreprises nouvelles . . . . . 400.450.000	
		513.344
486	Construction d'autoroutes. — Travaux, frais d'études, etc.:	
	1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. —	
	2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . 22.000.000 (Obligations nouvelles autorisées: 25.000.000 francs.)	
	3. Autres entreprises nouvelles . . . . . 218.000.000	
		240.000
487	Acquisitions de biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration prévus aux articles 485 et 486 (travaux, conventions, etc.) à la réalisation des auto-routes, à la réalisation des alignements décrétés. — Paiement des indemnités pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. — Frais d'études. — Divers . . . . .	80.000
	<i>Voies hydrauliques.</i>	
488	Travaux d'amélioration de la côte. — Construction d'ouvrages d'art, etc.:	
	1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. —	
	2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . —	
	3. Autres entreprises nouvelles . . . . . 21.000.000	
		21.000

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
4.214.831,5	<p><b>Openbare Werken :</b></p> <p><i>Wegen.</i></p> <p>Aanleg, rechtmaking, verbreding, verbetering der Rijkswegen met wijziging van het tracé. — Afschaffing van overwegen. — Omleiding om de steden. — Verwezenlijking van de overeenkomsten gesloten met de openbare machten en de particulieren. — Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen. — Toelagen voor werken tot geschiktmaking en verbetering der Rijkswegen. — Bouwen en herstellen van kunstwerken en toelagen voor dergelijke werken. — Wegsignalisatie. — Naasting door de Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen, alsmede van de tolrechten bestaande op de geconcessioneerde wegen en bruggen; toelagen aan de provincies en gemeenten voor dergelijke naastingen. — Werken uit te voeren met behulp van toelagen door de Staat aangeboden voor aanleg en verbetering, met uitsluiting van de aannemingen die voorzien zijn in andere artikelen van onderhavige begroting (werken uit te voeren hetzij voor rekening van derden, hetzij met de geldelijke bijdragen van dezen : de Staat schiet de gelden voor en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). — Studiekosten. — Diversen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voortzetting van aannemingen met schijven.</li> <li>2. Nieuwe aannemingen met schijven. (Toegestane nieuwe verplichtingen : 78.500.000 frank.)</li> <li>3. Andere nieuwe aannemingen.</li> </ol> <p>Aanleg van autowegen. — Werken, studiekosten, enz. :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voortzetting van aannemingen met schijven</li> <li>2. Nieuwe aannemingen met schijven. (Toegestane nieuwe verplichtingen : 25.000.000 frank.)</li> <li>3. Andere nieuwe aannemingen.</li> </ol> <p>Aankoop van onroerende goederen nodig voor de herstellings- en verbeteringswerken voorzien in de artikelen 485 en 486 (werken, overeenkomsten, enz.) voor het verwezenlijken van de autowegen, voor het verwezenlijken der vastgestelde rooilijnen. — Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. — Studiekosten. — Diversen.</p> <p><i>Waterwegen.</i></p> <p>Werken tot verbetering van de kust. — Bouwen van kunstwerken, enz. :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voortzetting van aannemingen met schijven.</li> <li>2. Nieuwe aannemingen met schijven.</li> <li>3. Andere nieuwe aannemingen.</li> </ol>	<p>485</p> <p>486</p> <p>487</p> <p>488</p>

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs) — Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
489	Travaux d'amélioration des voies de navigation intérieure et d'écoulement. — Construction d'ouvrages d'art, etc. : 1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. 647.737.500 (Obligations nouvelles complémentaires autorisées : 35.500.000 francs.) 2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . 55.000.000 (Obligations nouvelles autorisées : 130.000.000 francs.) 3. Autres entreprises nouvelles . . . . . 64.850.000 _____	767.587,5
490	Construction et amélioration de barrages réservoirs. — Construction de réseaux d'adduction d'eau. — Utilisation des chutes d'eau : 1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. 41.000.000 (Obligations nouvelles complémentaires autorisées : 19.000.000 de francs.) 2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . 40.000.000 (Obligations nouvelles autorisées : 90.000.000 de francs.) 3. Autres entreprises nouvelles . . . . . 64.000.000 _____	145.000
491	Travaux d'amélioration des ports et des voies de navigation maritime. — Construction d'ouvrages d'art, etc. : 1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. 226.500.000 2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . — 3. Autres entreprises nouvelles . . . . . 38.000.000 _____	264.500
492	Amélioration et extension, à l'occasion de la réparation des dommages causés par la guerre, aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, y compris les ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés) : 1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. — 2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . — 3. Autres entreprises nouvelles . . . . . 1.000.000 _____	1.000
493	Rééquipement et amélioration des ports d'Anvers, de Gand, du port autonome de Liège, du port concédé de Bruxelles et du port de Nieupoort . . . . . (Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés en 1949, 1950 et 1951, sont autorisés à concurrence de 783.000.000 de francs.)	112.000

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Total per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	<p>Werken tot verbetering van de binnenscheepvaartwegen en afvoerwaterwegen. — Bouwen van kunstwerken, enz. :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voortzetting van aannemingen met schijven. (Toegestane bijkomende nieuwe verplichtingen : 35.500.000 frank.)</li> <li>2. Nieuwe aannemingen met schijven. (Toegestane nieuwe verplichtingen : 130.000.000 frank.)</li> <li>3. Andere nieuwe aannemingen.</li> </ol>	489
	<p>Bouwen en verbeteren van stuwdammen. — Aanleg van watertoevoernetten. — Benuttigen van de watervallen :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voortzetting van aannemingen met schijven. (Toegestane bijkomende nieuwe verplichtingen : 19.000.000 frank.)</li> <li>2. Nieuwe aannemingen met schijven. (Toegestane nieuwe verplichtingen : 90.000.000 frank.)</li> <li>3. Andere nieuwe aannemingen.</li> </ol>	490
	<p>Werken tot verbetering van de havens en de zeescheepvaartwegen. — Bouwen van kunstwerken, enz.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voortzetting van aannemingen met schijven.</li> <li>2. Nieuwe aannemingen met schijven.</li> <li>3. Andere nieuwe aannemingen.</li> </ol>	491
	<p>Verbetering en uitbreiding, ter gelegenheid van de herstelling der door oorlogsgeweld aangerichte schade, van de havens en waterwegen afhankelijk van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met inbegrip van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten) :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voortzetting van aannemingen met schijven.</li> <li>2. Nieuwe aannemingen met schijven.</li> <li>3. Andere nieuwe aannemingen.</li> </ol>	492
	<p>Wederuitrusting en verbetering van de havens van Antwerpen, Gent, van de autonome haven van Luik, van de in concessie gegeven haven van Brussel, en van de haven van Nieuwpoort. (De vast te leggen uitgaven, inbegrepen deze aangegaan in 1949, 1950 en 1951 zijn toegelaten tot een beloop van 783.000.000 frank.)</p>	493

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs) — Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
494	Intervention dans le coût des travaux à exécuter par la S.N.C.B. . . . .	20.000
495	Part du Ministère des Travaux Publics dans les dépenses à résulter des travaux de démergement exécutés par l'Association Intercommunale pour le Démergement des communes de la région de Liège et par la commune de Seraing . . . . .	7.500
496	Assèchement des polders du pays de Waas . . . . .	5.000
497	Acquisition de biens immeubles à réaliser par l'Administration des Voies Hydrauliques pour l'exécution de travaux et pour l'industrialisation des abords de voies navigables, etc. .	55.000
	<i>Bâtiments.</i>	
498	Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (administrations centrales et services extérieurs), y compris les offices y rattachés, la gendarmerie, les gouvernements provinciaux, etc. — Acquisition de biens immeubles :	
	1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. 127.300.000	
	2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . 110.000.000 (Obligations nouvelles autorisées : 199.400.000 francs.)	
	3. Autres entreprises nouvelles . . . . . 192.000.000	
		429.300
499	Palais du Roi à Bruxelles. — Travaux de parachèvement . . . . .	2.000
500	Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat et pensionnats qui en dépendent. — Acquisition d'immeubles. — Honoraires d'auteurs de projets, frais d'études topographiques et géotechniques. — Travaux de construction, d'agrandissement, d'aménagement, de modernisation, de restauration extraordinaire (exécution de la loi du 17 juin 1937 concernant la reprise par l'Etat des charges résultant de l'organisation matérielle des établissements d'enseignement moyen de l'Etat) . . . . . (Le crédit inscrit à cet article pourra être transféré au Fonds spécial créé à cet effet au budget pour Ordre sous le titre II.)	300.000
501	Travaux de décoration artistique et autres ouvrages d'art concernant le domaine de l'Etat géré par le Ministère des Travaux Publics . . . . .	500
502	Hôpital universitaire de Gand. — Continuation des travaux arrêtés en 1942 :	
	1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. 17.000.000	
	2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . 20.000.000 (Obligations nouvelles autorisées : 40.000.000 de francs.)	
	3. Autres entreprises nouvelles . . . . . —	
		37.000



## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Total per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	Tussenkost in de kosten der door de N.M.B.S. uit te voeren werken . . . . .	494
	Aandeel van het Ministerie van Openbare Werken in de uitgaven wegens ontwateringswerken uitgevoerd door de « Association Intercommunale pour le Démagement des communes de la région de Liège » en door de gemeente Seraing.	495
	Droogmaken van de polders van het land van Waas . . . . .	496
	Aankoop van onroerende goederen te verwezenlijken door het Bestuur der Waterwegen voor het uitvoeren van werken en voor het industrialiseren der gronden langs de scheepvaartwegen, enz.	497
	<i>Gebouwen.</i>	
	Oprichten of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verschillende ministeriële departementen (hoofdbesturen en buitendiensten), met inbegrip van de aangehechte diensten, de Rijkswacht, de provincie besturen, enz. — Aankoop van onroerende goederen :	498
	1. Voortzetting van aannemingen met schijven.	
	2. Nieuwe aannemingen met schijven. (Toegestane nieuwe verplichtingen : 199.400.000 frank.)	
	3. Andere nieuwe aannemingen.	
	Koninklijk Paleis te Brussel. — Voltooiingswerken . . . . .	499
	Instellingen van het Rijksmiddelbaar onderwijs en pensionnaten die er van afhangen. — Aankoop van onroerende goederen. — Honoraria van ontwerpers, kosten van topografische en grondmechanische studies. — Oprichting, vergroting, geschiktmaking, modernisering, buitengewoon herstel (uitvoering van de wet van 17 Juni 1937 betreffende de overneming door de Staat van de lasten voortvloeiend uit de materiële inrichting van de instellingen van het Rijksmiddelbaar onderwijs). (Het op dit artikel ingeschreven krediet kan overgebracht worden naar het speciaal Fonds met dit doel opgericht in de begroting voor Orde, onder titel II.)	500
	Artistieke versieringswerken en andere kunstwerken betreffende het Staatsdomein beheerd door het Ministerie van Openbare Werken.	501
	Hospitaal van de Universiteit van Gent. — Voortzetting van de in 1942 stopgezette werken :	502
	1. Voortzetting van aannemingen met schijven.	
	2. Nieuwe aannemingen met schijven. (Toegestane nieuwe verplichtingen : 40.000.000 frank.)	
	3. Andere nieuwe aannemingen.	

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs)  — Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
	<i>Urbanisme.</i>	
503	Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :	
	1. du Ministère des Travaux Publics . . . . . fr. 650.000.000	
	2. du Ministère de l'Instruction Publique . . . . . 120.000.000	
	3. du Ministère de la Justice . . . . . 85.000.000	
	<hr/>	855.000
	(Selon les besoins des services, les crédits pourront être transférés d'un littéra à l'autre, par arrêté royal contresigné par les Ministres intéressés.)	
504	Aménagement des agglomérations et des régions. — Frais d'études relatifs à l'urbanisme :	
	1. Frais d'élaboration de plans régionaux d'aménagement . . . . . fr. 3.000.000	
	2. Subsides et avances pour frais d'élaboration de plans communaux d'aménagement . . . . . 7.000.000	
	<hr/>	10.000
505	Acquisitions et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées . . . . .	75.000
506	Remboursement à la ville de Charleroi des indemnités d'expropriation des immeubles situés place Albert 1 <sup>er</sup> , à Charleroi et dont l'acquisition est nécessaire pour l'aménagement de la route de l'Etat dite « Boulevard de la Sambre remblayée » . . . . .	15.000
507	Subside alloué à la province de la Flandre Orientale, en exécution des stipulations du 3 <sup>e</sup> , article 1 <sup>er</sup> , de l'avenant du 25 mai 1948, à la convention du 5 janvier 1938, intervenue entre l'Etat et la dite province. — Intervention forfaitaire totale de 30 millions de francs, destinée à couvrir la part d'intervention de la province dans l'exécution des travaux d'extension du réseau de distribution d'eau dans la province de la Flandre Orientale, à liquider au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives . . . . .	5.000
508	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'urbanisme . .	1.000
509	Prise en charge par l'Etat des frais d'exécution de tous les travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par la loi du 15 avril 1949 (art. 7) . . . . .	250.000
	(Obligations nouvelles autorisées : 300.000.000 de francs.)	
	<i>Divers.</i>	
510	Services rendus par l'Institut Géotechnique de l'Etat et subsides éventuels à cet organisme .	3.100

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	<p><i>Stedebouw.</i></p> <p>Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ministerie van Openbare Werken.</li> <li>2. Ministerie van Openbaar Onderwijs.</li> <li>3. Ministerie van Justitie.</li> </ol> <p>(Volgens de behoeften der diensten zullen de kredieten bij koninklijk besluit medeondertekend door de betrokken Ministers, van het een littera naar het andere kunnen overgedragen worden.)</p> <p>Aanleg der bebouwde kommen en der gewesten. — Studiekosten in verband met de stedebouw :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kosten van het opmaken der gewestelijke plannen van aanleg.</li> <li>2. Toelagen en voorschotten wegens de kosten van het opmaken der gemeentelijke plannen van aanleg.</li> </ol> <p>Aankopen en onteigeningen die noodzakelijk geworden zijn door de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van sommige geteisterde gemeenten.</p> <p>Terugbetaling aan de stad Charleroi van de kosten van onteigening der gebouwen gelegen " place Albert 1<sup>er</sup>", te Charleroi, en waarvan de aankoop nodig is voor het geschiktmaken van de Rijksweg genaamd « Boulevard de la Sambre remblayée ».</p> <p>Toelage aan de provincie Oost-Vlaanderen, toegekend in uitvoering van de bepalingen van 3<sup>o</sup>, artikel 1 van de bijakte van 25 Mei 1948 tot de overeenkomst van 5 Januari 1938 gesloten tussen de Staat en voornoemde provincie. — Totaal forfaitair aandeel van 30 miljoen tot dekking van het aandeel van de provincie in de uitvoering van de werken tot uitbreiding van het net voor watervoorziening in de provincie Oost-Vlaanderen, te vereffenen naar mate van het indienen der rechtvaardigingsstukken.</p> <p>Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke- en propagandaschriften, betreffende de stedebouw.</p> <p>Ten laste nemen, door de Staat, van de kosten van uitvoering van al de werken tot aanpassing, uitrusting en sanering der wegen, die voor het verwezenlijken van de door de wet van 15 April 1949 (art. 7) voorziene oogmerken nodig zijn.</p> <p>(Toegestane nieuwe verplichtingen : 300.000.000 frank.)</p> <p><i>Allerhande.</i></p> <p>Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme.</p>	<p>503</p> <p>504</p> <p>505</p> <p>506</p> <p>507</p> <p>508</p> <p>509</p> <p>510</p>

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs)  Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
	<b>Santé Publique et Famille :</b>	
511	Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques . . . . .	620.000
512	Subsides pour permettre la réalisation du plan décennal du Département en matière de rééquipement hospitalier (troisième tranche d'une dépense évaluée à 1.500.000.000 de francs) . . . . .	150.000
513	Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :	
	1° Détournement et voûtement de la Senne . . . . . fr. 25.000.000	
	2° Démergement des communes de la région de Liège . . . . . 8.000.000	
	3° Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe . . . . . 20.000.000	
	4° Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers la province de la Flandre Orientale et le nord de la Flandre Occidentale, y compris le littoral, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable de ces régions (treizième tranche). 40.000.000	
	5° Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek . . . . . 10.000.000	
	6° a) Travaux de construction d'un égout-collecteur et d'une station d'épuration des eaux usées dans la partie sud-ouest de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust » . . . . . 10.000.000	
	b) Dépenses relatives à des études préliminaires en vue de l'extension de la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der afvalwaters van de Zuid-Westerkust » vers les communes du nord-est de la côte . . . . . 1.000.000	
	7° Société Intercommunale de Distribution d'Eau de la région Aisne et Ourthe . . . . . 6.000.000	120.000
	<i>Travaux d'épuration d'eaux :</i>	
514	Construction et exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux d'égout et d'eaux usées industrielles. — Subsides en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études pour l'épuration des eaux usées. — Frais de fonctionnement des susdites commissions. — Etudes et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées. — Frais divers et acquisition de matériel et accessoires . . . . .	2.000
515	Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués . . . . .	1.000
516	Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipements, fournitures diverses, salaires, etc.) . . . . .	1.000
517	Allocation au fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (cinquième tranche d'un crédit global de 300 millions de francs) . . . . .	60.000

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Total per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
970.000	<p style="text-align: center;"><b>Volksgezondheid en Gezin :</b></p> <p>Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid.</p> <p>Toelagen tot verwezenlijking van het departementale tienjarenplan inzake de ziekenhuizen-heruitrusting (derde gedeelte van een op 1.500.000.000 frank geraamde uitgave).</p> <p>Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid :</p> <p>1<sup>o</sup> Omleiding en overwelving van de Zenne ;</p> <p>2<sup>o</sup> Ontwatering van de gemeenten uit het Luikse ;</p> <p>3<sup>o</sup> Hoofdriool van de Woluwe-vallei ;</p> <p>4<sup>o</sup> Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling », voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar de provincie Oost-Vlaanderen en het noorden van Westvlaanderen, met inbegrip van de kust, van het water uit het Henegebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van deze streken (dertiende gedeelte) ;</p> <p>5<sup>o</sup> Hoofdriool in de vallei van de Molenbeek en de Pontbeek ;</p> <p>6<sup>o</sup> a) Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van een station voor de zuivering van afvalwater in het Z. W. gedeelte van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust » ;</p> <p>b) Uitgaven betreffende de voorafgaande studiën met het oog op de uitbreiding van de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust » naar de gemeenten van het Noord-Oosten der kust ;</p> <p>7<sup>o</sup> « Société Intercommunale de Distribution d'Eau de la région Aisne et Ourthe »</p> <p><i>Werken voor waterzuivering :</i></p> <p>Bouwen en exploiteren van proefstations voor de zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. — Toelagen ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecommissies voor de zuivering van afvalwater. — Werkingskosten van voornoemde commissies. — Studiën en onderzoek inzake waterverontreiniging en zuivering van afvalwater. — Allerhande kosten en aankoop van materieel en bijhorigheden.</p> <p>Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.</p> <p>Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrustingen, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).</p> <p>Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (vijfde gedeelte van een globaal krediet van 300 miljoen frank).</p>	<p>511</p> <p>512</p> <p>513</p> <p>514</p> <p>515</p> <p>516</p> <p>517</p>

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs)  Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
518	Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance pour la transformation et l'aménagement de ses colonies d'enfants débiles à Dongelberg et à Cortil-Noirmont (première tranche d'un crédit global de 32 millions de francs) . . . . .	16.000
<b>Finances :</b>		
519	Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat à la suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête; frais de toute nature et accessoires . . . . .	300
520	Montant à concurrence duquel des immeubles ont été acceptés en paiement de l'impôt sur le capital et frais d'acquisition . . . . .	5.000
Total pour la section A du chapitre IV . . . . .		
<b>B. — RESTAURATION DU DOMAINE PUBLIC ET ASSIMILE.</b>		
<b>Défense Nationale :</b>		
<i>Ecole royale militaire :</i>		
521	Renouvellement du matériel, des instruments, du mobilier détruits ou enlevés par les Allemands (troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 10.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951) . . . . .	1.500
<i>Direction des quartiers :</i>		
522	Remise en état, remplétement, reconstruction de matériel, de bâtiments et ouvrages militaires détruits ou endommagés par faits de guerre (matériaux, matériels, terrain, main-d'œuvre, etc.)	
	1° Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 192.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951 . . . . .	41.000
	2° Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 89.000.000 de francs pour l'exercice 1952 . . . . .	29.000
<b>Agriculture :</b>		
523	Forêts, dunes, terrains domaniaux; restauration. — Reboisement. — Remise en état des chemins forestiers quelconques, ponceaux, aqueducs, etc. — Matériel, outillage, fournitures et transports nécessaires à l'exécution de ces travaux . . . . .	4.200
<b>Communications :</b>		
524	Reconstruction du réseau de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges. — Réparation d'immeubles, réparation de matériel, approvisionnement et outillage . . . . .	450.000
525	Reconstruction du réseau de la Régie des Télégraphes et Téléphones (treizième tranche d'un crédit de 950.000.000 de francs). . . . .	40.000
526	Reconstruction du réseau de la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux . . . . .	35.000

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
5.300	<p>Toelage aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn voor de omvorming en de inrichting zijner kolonies voor zwakke kinderen te Dongelberg en te Cortil-Noirmont (eerste gedeelte van een globaal krediet van 32 miljoen frank).</p> <p><b>Financiën :</b></p> <p>Aankoop prijs van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op beslagname uitgeoefend op zijn verzoek ; kosten van alle aard en bijkomstigheden.</p> <p>Bedrag ten belope waarvan onroerende goederen werden aangenomen in betaling van de belasting op het kapitaal en aankoopkosten.</p>	518  519 520
15.828.998.5	Totaal voor de sectie A van het hoofdstuk IV.	
71.500	<p><b>B. — HERSTELLING VAN HET OPENBAAR EN ERMEDE GELIJKGESTELD DOMEIN.</b></p> <p><b>Landsverdediging :</b></p> <p><i>Koninklijke Militaire School :</i></p> <p>Vernieuwing van materieel, instrumenten, meubilair, door de Duitsers vernield of weggenomen (derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 10.500.000 frank geraamde uitgave).</p> <p><i>Directie kwartieren :</i></p> <p>Terug in goede staat brengen, wederaanvullen, wederoprichten van materieel, van militaire gebouwen en versterkingswerken, vernield of beschadigd ingevolge oorlogsfeiten (grondstoffen, materiële, terreinen, werkklonen, enz.) :</p> <p>1<sup>o</sup> Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 192.000.000 frank geraamde uitgave ;</p> <p>2<sup>o</sup> Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 89.000.000 frank geraamde uitgave.</p>	521  522
4.200	<p><b>Landbouw :</b></p> <p>Staatsbossen, -duinen, en -gronden ; restauratie. — Herbebossing. — Herstelling van allerlei boswegen, brugjes, duikers, enz. — Materieel, gereedschappen, leveringen en vervoer nodig voor de uitvoering van deze werken.</p>	523
661.300	<p><b>Verkeerswezen :</b></p> <p>Heropbouw van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. — Herstellingen aan gebouwen, herstellingen van materieel, voorraden en gereedschap.</p>	524
	Heropbouw van het net van de Regie van Telegraaf en Telefoon (dertiende schijf van een krediet van 950.000.000 frank.)	525
	Heropbouw van het net van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen . . . .	526

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs)  Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
527	Marine. — Restauration des bâtiments, ateliers, quais, balisage, etc. — Remplacement de matériel détruit pendant la guerre. — Paiement des machines-outils et matériaux . . . . .	12.000
528	Marine. — Enlèvement d'épaves de guerre . . . . .	20.000
529	Postes. — Restauration de locaux, de matériel, etc. . . . .	3.500
530	Aéronautique : restauration de diverses installations . . . . .	800
531	Régie des Télégraphes et des Téléphones : dédommagement pour destructions et enlèvements de matériel dans ses locaux et ses magasins . . . . .	100.000
	<b>Travaux Publics :</b>	
	<i>Dépenses résultant des dommages causés par la guerre au domaine de l'Etat :</i>	
	<i>Routes.</i>	
532	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux routes de l'Etat :	
	1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. 29.536.000	
	2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . —	
	3. Autres entreprises nouvelles . . . . . 93.600.000	
	<hr/>	123.136
	<i>Voies hydrauliques.</i>	
533	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte :	
	1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. —	
	2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . —	
	3. Autres entreprises nouvelles . . . . . 5.000.000	
	<hr/>	5.000
534	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux voies de navigation intérieure et d'écoulement :	
	1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. 35.700.000 (Obligations nouvelles complémentaires autorisées : 2.000.000 de francs.)	
	2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . 30.000.000 (Obligations nouvelles autorisées : 50.000.000 de francs.)	
	3. Autres entreprises nouvelles . . . . . 53.650.000	
	<hr/>	119.350





## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs) — Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
535	<p>Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et aux voies de navigation maritime, y compris les ports et les voies navigables concédés ou autonomes :</p> <p>1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. 60.950.000 (Obligations nouvelles complémentaires autorisées : 7.250.000 francs.)</p> <p>2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . 31.000.000 (Obligations nouvelles autorisées : 53.000.000 de francs.)</p> <p>3. Autres entreprises nouvelles . . . . . 27.500.000</p> <hr style="width: 100px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>	119.450
536	<p>Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, à l'exception des ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés) . . . . .</p> <p>(Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés de 1947 à 1951, sont autorisés à concurrence de 1.000.000.000 de francs.)</p>	35.500
537	<p>Dépenses à résulter du chef de la démolition totale ou partielle en vue de la restauration du site ou à l'occasion de l'exécution de travaux intéressant le domaine de l'Etat, d'ouvrages militaires désaffectés, bunkers, murs antichars, etc. (avec ensevelissement éventuel) érigés sur le domaine public ou privé des provinces, communes et toutes autres administrations subordonnées ainsi que sur les propriétés appartenant aux personnes physiques ou morales privées . . . . .</p> <p style="text-align: center;"><i>Bâtiments.</i></p>	1.000
538	<p>Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux bâtiments de l'Etat :</p> <p>1. Continuation d'entreprises à tranches . . . . . fr. —</p> <p>2. Nouvelles entreprises à tranches . . . . . —</p> <p>3. Autres entreprises nouvelles . . . . . 21.000.000</p> <hr style="width: 100px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: center;"><i>Urbanisme.</i></p>	21.000
539	<p>Travaux de réparation des dommages de guerre aux biens immobiliers et mobiliers affectés à des services publics (domaine public des provinces et des communes et biens assimilés) en exécution de la loi du 6 juillet 1948 . . . . .</p> <p>(Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés de 1946 à 1951 sont autorisés à concurrence de 3.950.000.000 de francs.)</p>	700.000

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	<p>Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en de zeescheepvaartwegen, met inbegrip van de in concessie gegeven of autonome havens en scheepvaartwegen :</p> <p>1. Voortzetting van aannemingen met schijven. (Toegestane bijkomende nieuwe verplichtingen : 7.250.000 frank.)</p> <p>2. Nieuwe aannemingen met schijven. (Toegestane nieuwe verplichtingen : 53.000.000 frank.)</p> <p>3. Andere nieuwe aannemingen.</p>	535
	<p>Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en waterwegen afhankelijk van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met uitzondering van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).</p> <p>(De vast te leggen uitgaven inbegrepen deze aangegaan van 1947 tot 1951, zijn toegelaten tot een beloop van 1.000.000.000 frank.)</p>	536
	<p>Uitgaven die het gevolg zijn van het geheel of gedeeltelijk afbreken met het oog op het herstellen van het natuur- en stedschoon of bij gelegenheid van het uitvoeren van werken betreffende het Staatsdomein, van buiten dienst gestelde militaire werken, bunkers, anti-tankmuren, enz. (met eventuele bedelving) opgericht op het openbaar of privaat domein van de provincies, gemeenten en alle andere ondergeschikte besturen alsmede op de eigendommen die aan private natuurlijke of rechtspersonen toebehoren.</p> <p><i>Gebouwen.</i></p>	537
	<p>Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de Staatsgebouwen :</p> <p>1. Voortzetting van aannemingen met schijven.</p> <p>2. Nieuwe aannemingen met schijven.</p> <p>3. Andere nieuwe aannemingen.</p> <p><i>Stedebouw.</i></p>	538
	<p>Werken tot herstel van de oorlogsschade aan de onroerende goederen en aan hun stofferend huisraad, gebruikt door de openbare diensten (openbaar domein der provinciën en der gemeenten en daarmede gelijkgestelde goederen) in uitvoering van de wet van 6 Juli 1948. (De vast te leggen uitgaven, inbegrepen deze van 1946 tot 1951 zijn toegestaan ten belope van 3.950.000.000 frank.)</p>	539

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits (en milliers de francs)  Bedrag der kredieten (in duizendtallen fr.)
	<b>Reconstruction :</b>	
540	Indemnités de toute nature allouées aux villes, communes et établissements publics pour dommages de guerre, en exécution des lois des 8 avril, 10 mai et 10 juin 1919 et du 24 juillet 1921.  (Remboursement des pertes subies sur la négociation des obligations de la Dette Publique reçues en paiement d'indemnités pour la réparation des dommages de guerre à la voirie, aux édifices civils et culturels et aux meubles considérés comme immeubles en vertu des articles 524 et 525 du Code civil. Il est entendu que cette compensation n'a lieu que lorsque les indemnités ont été fixées expressément ou tacitement par application de l'article 23 des lois coordonnées des 19 mai 1919 et 6 septembre 1921 et que, dès lors, les intérêts prévus par l'article 50 des mêmes lois ne sont pas dus.)  (Les créances arriérées peuvent être imputées sur cet article.)  (Eu égard aux circonstances, des avances de fonds, dont il sera justifié ultérieurement peuvent être allouées pour les dépenses à effectuer, préalablement au visa de la Cour des Comptes.)  (Le Ministre de la Reconstruction est autorisé à reporter aux exercices ultérieurs le disponible que pourrait laisser, à la clôture de l'exercice, le crédit prévu au présent article.)	27.900
	Total pour la section B du chapitre IV . . . . .	. . . . .
	TOTAL POUR LE CHAPITRE IV (A et B) . . . . .	. . . . .
	<b>CHAPITRE V.</b>	
	<b>AUTRES DEPENSES EXTRAORDINAIRES.</b>	
	<b>Finances :</b>	
541	Paiement d'intérêts moratoires, en cas de remboursement d'impôts indûment perçus en matière d'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et d'impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre . . . . .	80.000
542	Prise en compte par la Trésorerie de biens et valeurs divers acceptés en paiement de l'impôt sur le capital et non immédiatement réalisables . . . . .	5.000
	TOTAL POUR LE CHAPITRE V . . . . .	. . . . .
	TOTAL POUR LES DEPENSES EXTRAORDINAIRES . . . . .	. . . . .

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 28 septembre 1951.

BAUDOUIN

Par le Roi :

*Le Ministre des Finances,*

J. VAN HOUTTE.

## BUITENGEWONE UITGAVEN

Total par ministère et par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per ministerie en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
27.900	<p><b>Wederopbouw :</b></p> <p>Vergoedingen van allen aard toegekend aan de steden, gemeenten en openbare inrichtingen voor oorlogsschade, ter uitvoering van de wetten van 8 April, 10 Mei en 10 Juni 1919 en van 24 Juli 1921.</p> <p>(Terugbetaling van de verliezen welke zij ondergaan hebben op de verhandeling van obligatiën der Rijksschuld ontvangen ter vergoeding van oorlogsschade aan wegen, aan burgerlijke en eredienstgebouwen en aan roerende goederen aangezien als onroerende goederen, krachtens artikelen 524 en 525 van het Burgerlijk Wethoek. Het spreekt dat die compensatie slechts gedaan wordt wanneer de vergoedingen zullen vastgesteld zijn, hetzij uitdrukkelijk of stilzwijgend, bij toepassing van artikel 23 der samengeschakelde wetten van 19 Mei 1919 en 6 September 1921 en dat bijgevolg de bij artikel 50 der zelfde wetten voorziene interesten niet verschuldigd zijn.)</p> <p>(De achterstallige schuldvorderingen zullen op dit artikel mogen aangerekend worden.)</p> <p>(Ten aanzien van de omstandigheden kunnen voorschotten waarvan de verantwoording later zal geschieden verleend worden om de kosten te vereffenen, vóór het visa van het Rekenhof.)</p> <p>(De Minister van Wederopbouw is er toe gemachtigd het bij het afsluiten van het dienstjaar beschikbaar blijvend saldo van het onder dit artikel voorzien krediet op het volgend dienstjaar over te dragen.)</p>	540
1.889.336	Totaal voor de sectie B van hoofdstuk IV.	
17.718.334,5	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV (A en B).	
85.000	<p style="text-align: center;"><b>HOOFDSTUK V.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ANDERE BUITENGEWONE UITGAVEN.</b></p> <p><b>Financiën :</b></p> <p>Betaling van moratoire interesten, ingeval van terugbetaling van ten onrechte geheven belastingen inzake speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand en extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten.</p> <p>Inschrijving door de Thesaurie van de verschillende goederen en waarden, aangenomen tot betaling van de belasting op het kapitaal en die niet onmiddellijk te gelde kunnen gemaakt worden.</p>	541 542
85.000	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK V.	
21.352.217	TOTAAL VOOR DE BUITENGEWONE UITGAVEN.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit  
van 28 september 1951.

BAUDOUIN

Van Koningswege :

*De Minister van Financiën,*

J. VAN HOUTTE.



**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1952**

---

**TABLEAU II**

**RECETTES EXTRAORDINAIRES**

---

**BEGROTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1952**

---

**TABEL II**

**BUITENGEWONE ONTVANGSTEN**

## RECETTES EXTRAORDINAIRES

Administrations	Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article (en milliers de francs) — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel (in duizendtallen fr.)
Enregistrement et Domaines	601	Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat à la suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête . . . . .	300
	602	Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines . . . . .	20.000
	603	Produit de la vente et de la location d'immeubles nouveaux construits à l'intervention du Ministère de la Reconstruction . . . . .	70.000
	604	Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A, conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au nord de la ville . . . . .	446
	605	Réalisation des avoirs provenant de la reprise de l'actif de l'O.L.I.C. . . . .	11.000
	606	Part d'amortissement comprise dans l'annuité à payer au Trésor par la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.) du chef des avances qui lui ont été consenties pour l'achat de matériel . . . . .	5.963
	607	Amortissement compris dans l'annuité due à l'Etat par les Sociétés nationales des Habitations et Logements à bon marché et de la Petite Propriété terrienne du chef de ses souscriptions aux emprunts émis par ces organismes en vertu de la loi du 15 avril 1949 . . . . .	4.140
Trésorerie, etc.	608	Remboursement au Trésor des avances, s'élevant à 31.500.000 francs, faites à la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des Etûes, à charge du budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires des exercices 1938 et 1945 à 1950 . . . . .	1.575
	609	Remboursement d'avances consenties (autres que celles visées ci-dessus) . . . . .	20.000
	610	Recettes diverses . . . . .	3.000
<b>IMPOTS D'ASSAINISSEMENT MONETAIRE.</b>			
Enregistrement et Domaines	611	Impôt sur le capital (y compris les recettes d'amendes) . . . . .  (L'exercice comptable est déterminé par le millésime de l'année au cours de laquelle l'impôt est porté en recette.)	850.000



## BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

Total (en milliers de francs) — Totaal (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.	Besturen
	Verkooprijks van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op beslagnameing uitgeoefend op zijn verzoek.	601	
	Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.	602	
	Opbrengst van de verkoop en van de verhuring van nieuwe, door tussenkomst van het Ministerie van Wederopbouw opgerichte gebouwen.	603	
	Storting door de stad Antwerpen, in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tussen de Belgische Staat en de stad Antwerpen. Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door de Staat ten noorden van de stad.	604	Registratie en Domeinen
	Tegeldemaking van de activa voortkomend van de overname van het actief van het B.V.C.	605	
	Deel van aflossing begrepen in de annuïteit aan de Schatkist te betalen door de Belgische Naamloze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) uit hoofde der voorschotten die haar toegestaan werden voor het aankopen van materieel.	606	
	Aflossing begrepen in de annuïteit aan de Staat verschuldigd door de Nationale Maatschappijen voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en voor de Kleine Landeigendom uit hoofde van zijn onderschrijvingen in de leningen door deze organismen uitgegeven krachtens de wet van 15 April 1949.	607	
	Terugbetaling aan de Schatkist van de voorschotten, ten belope van 31.500.000 fr., aan de Bond der Grote Gezinnen van België toegestaan voor de dienst van zijn Studiefonds, ten bezware van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven der dienstjaren 1938 en 1945 tot 1950.	608	Thesaurie, enz.
	Terugbetaling van toegestane voorschotten (andere dan die welke hierboven bedoeld zijn).	609	
	Diverse ontvangsten . . . . .	610	
	<b>MUNTSANERINGSBELASTINGEN.</b>		
	Belasting op het kapitaal (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten). (Het dienstjaar van inboeking wordt bepaald door het jaartal van het jaar gedurende hetwelk de belasting in ontvangst gebracht wordt.)	611	Registratie en Domeinen

## RECETTES EXTRAORDINAIRES

Administrations	Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article (en milliers de francs) — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel (in duizendtallen fr.)
Contributions Directes	612	Impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi (y compris les recettes d'amendes). . . . .	60.000
	613	Impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre (y compris les recettes d'amendes). . . . .	240.000
Trésorerie	614	Produit de l'annulation des titres belges au porteur non déclarés . . . . .	300.000
	615	Ristourne de commissions payées aux banques pour leur intervention dans les opérations d'échange de titres . . . . .	2.000
<b>TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES . . . . .</b>			. . . . .
			-----

## BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

Total (en milliers de francs) — Totaal (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.	Besturen
	Speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten).	612	Directe Belastingen
	Extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten).	613	
	Opbrengst van de annulering van niet aangegeven Belgische effecten aan drager	614	Thesaurie
	Teruggave van commissielonen uitbetaald aan de banken voor hun tussenkomst in de verrichtingen aangaande de omruiling van effecten.	615	
1.588.424 =====	<b>TOTAAL DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.</b>		

**PROGRAMME JUSTIFICATIF.****VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****DEPENSES EXTRAORDINAIRES.****BUITENGEWONE UITGAVEN.****CHAPITRE I.****HOOFDSTUK I.****Service de la Dette publique.****Dienst van de Rijksschuld.****Ministère des Finances.****Ministerie van Financiën.**

ART. 401. — *Amortissement de l'emprunt 3 1/2 p. c. de l'Assainissement monétaire au moyen du produit des impôts spéciaux (y compris les opérations relatives à l'exécution de l'article 6 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital) et du produit de l'annulation des titres belges au porteur non déclarés (y compris l'intervention de l'Etat dans les frais de l'opération, frais à payer, le cas échéant, sous forme d'avances provisionnelles).*

ART. 401. — *Delging van 3 1/2 t. h. Muntsaneringslening door middel van de opbrengst der speciale belastingen (er in begrepen de verrichtingen betreffende de uitvoering van artikel 6 der wet dd. 17 October 1945, houdende invoering van een belasting op het kapitaal) en van de opbrengst van de annulering der niet aangegeven Belgische effecten aan toonder (met inbegrip van de tussenkomst van de Staat in de kosten der verrichting, kosten eventueel te betalen onder vorm van provisionele voorschotten).*

Crédit sollicité : 1.452.000.000 de francs.

Aangevraagd krediet : 1.452.000.000 frank.

(Sera prise en charge par le crédit du présent article l'ordonnance d'imputation permettant la prise en recette au budget des Voies et Moyens de l'exercice 1952 du montant correspondant aux charges d'amortissement prévues pour ce même exercice en ce qui concerne l'Emprunt 3,5 p. c. de l'Assainissement monétaire, conformément aux dispositions de l'article 5, alinéa 3 de la loi du 14 juillet 1951 modifiant la loi du 14 octobre 1945 relative aux avoirs monétaires bloqués ou temporairement indisponibles (*Moniteur Belge* du 1<sup>er</sup> août 1951).

(Zal aangeschreven worden op het krediet van dit artikel de ordonnantie van aanrekening die de in ontvangstneming mogelijk moet maken op de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1952, van het bedrag overeenstemmend met de delgingslast voorzien voor hetzelfde dienstjaar met betrekking tot de 3,5 t. h. Muntsaneringslening, overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, alinea 3, van de wet van 14 Juli 1951 houdende wijziging van de wet dd. 14 October 1945 betreffende de geblokkeerde of tijdelijk onbeschikbare monetaire activa (*Belgisch Staatsblad* van 1 Augustus 1951).

Crédit sollicité : 1.452.000.000 de francs.

Aangevraagd krediet : 1.452.000.000 frank.

1° Suivant les dispositions de la loi précitée, les recettes nettes des impôts spéciaux afférents à chaque exercice doivent, à partir de l'exercice 1952, être pris en recette au budget des Voies et Moyens à concurrence d'un montant n'excédant pas les charges d'amortissement de l'Emprunt d'Assainissement monétaire incombant à l'exercice correspondant.

1° Volgens de beschikkingen van de voornoemde wet, moet met ingang van het dienstjaar 1952 het netto-provenu van de speciale en buitengewone belastingen in ontvangst op de Rijksmiddelenbegroting worden genomen, en zulks tot een bedrag niet hoger dan de aflossingslasten van de Muntsaneringslening over hetzelfde dienstjaar.

Pour des raisons de simplification comptable, ces impôts continueront à être pris en recette pour leur totalité au budget des recettes extraordinaires et le montant correspondant à l'amortissement normal de l'Emprunt d'Assainissement monétaire sera transféré au budget des Voies et Moyens par imputation sur le présent article.

Ter vereenvoudiging van de comptabiliteit zullen deze belastingen verder voor hun totaal bedrag op de begroting van de buitengewone ontvangsten in ontvangst worden geboekt en het bedrag, dat met de normale aflossing van de Muntsaneringslening overeenstemt, zal bij middel van een aanrekening op dit artikel, op de begroting van 's Landsmiddelen worden overgeschreven.

Le libellé de l'article a été modifié et complété afin de le mettre en concordance avec ces nouvelles dispositions.

De tekst van het artikel werd gewijzigd en aangevuld om hem in overeenstemming te brengen met de nieuwe bepalingen.

Le crédit sollicité de 1.452.000.000 de francs représente le montant *net* des recettes escomptées pour l'exercice 1952 en matière d'impôts d'assainissement monétaire.

D'après les estimations portées au budget de la Dette publique pour l'exercice 1952, les charges d'amortissement de l'emprunt 3,5 p. c. d'assainissement monétaire s'élèveront pour cet exercice à 1.215.000.000 de francs.

Il est prévu qu'une somme de cette importance sera virée, à la charge du présent article, au budget des Voies et Moyens où elle fait l'objet d'une prévision de recette sous l'article 404-7 du projet de budget déposé.

2<sup>o</sup> D'autre part, l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au recensement des titres belges et étrangers, stipule en son article 22 que les titres soustraits à la déclaration sont annulés et que leur contre-valeur sera attribuée à l'Etat.

L'Arrêté du Régent du 17 janvier 1949 règle les conditions de cette attribution; le produit de la réalisation des valeurs remises à l'Etat en représentation des titres non déclarés, diminué des frais à payer aux banques chargées de l'échange des titres anciens à retirer de la circulation contre des titres nouveaux, est affecté, au même titre que les impôts spéciaux, à des rachats d'obligations de l'Emprunt d'Assainissement monétaire.

Le montant des rachats et des frais visés ci-dessus sera imputé sur le présent crédit à concurrence d'une somme évaluée à 302 millions de francs.

Cette somme forme la contrepartie des recettes prévues au tableau des recettes extraordinaires sous les articles « Produit de l'annulation de titres belges au porteur non déclarés » (300 millions) et « Ristourne de commissions payées aux banques pour leur intervention dans les opérations d'échange de titres » (2 millions).

## CHAPITRE II.

### Crédits relatifs aux avances.

Ministère des Affaires Etrangères.  
et du Commerce Extérieur.

ART. 402. — *Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du service extérieur et, d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des services extérieurs.*

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Het aangevraagd krediet van 1.452.000.000 frank vertegenwoordigt het *netto* bedrag der voor het dienstjaar 1952 voorziene ontvangsten inzake Muntsaneringsbelastingen.

Volgens de ramingen die op Rijksschuldbegroting voor het dienstjaar 1952 voorkomen, zullen de delgingslasten der 3,5 t. h. Muntsaneringslening voor het dienstjaar 1952, 1.215.000.000 frank bedragen.

Er wordt voorzien dat een bedrag van gelijke waarde, ten laste van huidig artikel, op de Rijksmiddelenbegroting zal gestort worden, waar zij het voorwerp uitmaakt van een ontvangstvooruitzicht bij artikel 404-7 van het neergelegd begrotingsontwerp.

2<sup>o</sup> Anderzijds de besluitwet van 6 October 1944, betreffende de telling van de Belgische en vreemde effecten bepaalt in haar artikel 22, dat de bij de aangifte verzwegen Belgische effecten van onwaarde gemaakt worden en dat hun tegenwaarde aan de Staat toegewezen wordt.

Het Regentsbesluit van 17 Januari 1949 regelt de voorwaarden van deze toewijzing; de opbrengst van de tegeldemaking van de waarden welke aan de Staat werden overgemaakt ter vertegenwoordiging van de niet aangegeven effecten, na aftrek van de kosten te betalen aan de banken belast met de ruiling der buiten omloop te brengen oude effecten tegen nieuwe effecten, wordt aangewend, evenals de bijzondere belastingen, tot de inkoop van obligatiën van de muntsaneringslening.

Het bedrag van bovenvermelde inkopen en kosten zal op onderhavig krediet worden aangerekend, ten belope van een som welke op 302 miljoen frank wordt geraamd.

Deze som vormt de tegenwaarde van de ontvangsten voorzien in de tabel der buitengewone ontvangsten, onder de artikelen « Opbrengst van de annulering van niet aangegeven Belgische toondereffecten » (300 miljoen) en « Ristorno van de aan de banken uitbetaalde commissielonen uit hoofde van hun tussenkomst in de ruilingsverrichtingen van de effecten » (2 miljoen).

## HOOFDSTUK II.

### Kredieten betreffende de voorschotten.

Ministerie van Buitenlandse Zaken.  
en Buitenlandse Handel.

ART. 402. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, enerzijds, der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen, en door tussenkomst van de agenten van de buitendienst vereffend worden en, anderdeels, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur of van de buitendiensten opgelegd.*

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Ce crédit, identique à celui alloué pour 1951, est nécessité par la hausse des frais de chancellerie soldés à l'intervention de ce fonds, ainsi que par la création de postes nouveaux qu'il y a lieu de doter d'un fonds de roulement.

ART. 403. — *Subventions pour versements de fonds de contre-partie lors de l'octroi d'assistance technique.*

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

La loi américaine organisant l'aide à l'Europe prévoit que les pays bénéficiaires de dons effectueront des versements de fonds de contre-partie en monnaie nationale correspondant aux dons octroyés. Ces versements sont effectués à un compte bloqué près de la Banque Nationale. Ces fonds ne peuvent être utilisés que moyennant accord des Autorités américaines.

En ce qui concerne le programme d'assistance technique, il est apparu qu'il était impossible d'imposer ces versements aux bénéficiaires belges. En conséquence, le Gouvernement a décidé d'effectuer lui-même les paiements, ceux-ci devant être récupérés par la suite lors du déblocage des fonds.

ART. 404. — *Frais en francs belges connexes à certaines missions d'assistance technique.*

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Certains projets d'assistance technique entraînent des dépenses en francs belges qui ne peuvent être financées directement par les Autorités américaines. Celles-ci ont demandé au Gouvernement belge d'affecter une part de la contre-partie des sommes reçues en dons durant la première année de fonctionnement de l'E.R.P. en financement de ces dépenses.

Ministère de l'Intérieur.

ART. 405. — *Fonds de roulement du mess de l'Ecole Nationale de Sécurité Civile.*

Crédit sollicité : 25.000 francs.

Cette école a été instituée par l'arrêté royal du 18 juin 1951 (*Moniteur Belge* du 22 juin). Les élèves qui en suivront les cours, seront soumis au régime de l'internat et toucheront, en vertu de l'article 14 de l'arrêté, une allocation destinée à couvrir leurs frais de séjour à l'école et notamment le coût des repas qu'ils y prendront. Le gestionnaire du mess doit toutefois disposer dès l'abord de fonds suffisants pour pouvoir effectuer les premiers achats de nourriture et garder en tous temps une certaine aisance de trésorerie.

Dit krediet, identiek aan hetgene voor 1951 verleend, is noodzakelijk gemaakt door de verhoging van de kanselarijcosten die door dit fonds vereffend worden, alsmede door de oprichting van nieuwe posten, die van een bedrijfskapitaal dienen te worden voorzien.

ART. 403. — *Toelagen voor het storten van tegenwaardefondsen bij het verlenen van technische bijstand.*

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

De Amerikaanse wet tot hulpverlening aan Europa voorziet dat de met giften begunstigde landen de tegenwaarde in nationale munt zullen storten tot beloop van de ontvangen giften. Deze fondsen zullen gestort worden op een bij de Nationale Bank geblokkeerde rekening. Ze mogen slechts worden gebruikt met toestemming der Amerikaanse Overheid.

Wat betreft het programma van technische bijstand is gebleken dat het onmogelijk was de Belgische begunstigten tot deze stortingen te verplichten. De Regering heeft bijgevolg besloten zelf tot deze betalingen over te gaan, welke dan zullen teruggevorderd worden op het ogenblik dat de fondsen gedeblokkeerd worden.

ART. 404. — *Kosten in Belgische franken bijhorig tot zekere opdrachten van technische bijstand.*

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Zekere ontwerpen van technische bijstand veroorzaken uitgaven in Belgische franken welke door de Amerikaanse Overheid niet rechtstreeks kunnen worden gefinancierd. Deze laatsten hebben de Belgische Regering verzocht een gedeelte van de tegenwaarde der tijdens het eerste jaar van het E.R.P. als giften ontvangen sommen te besteden voor de financiering van deze uitgaven.

Ministerie van Binnenlandse Zaken.

ART. 405. — *Bedrijfskapitaal van de mess van de Nationale School voor Burgerlijke Veiligheid.*

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Deze school werd bij koninklijk besluit van 18 Juni 1951 (*Belgisch Staatsblad* van 22 Juni) ingesteld. De leerlingen-cursisten zullen aan het stelsel van het internaat onderworpen worden en krachtens artikel 14 van het besluit, een vergoeding ontvangen tot dekking van hun verblijfskosten in de school en namelijk de kosten van de eetmalen welke zij er zullen gebruiken. De beheerder van de mess moet niettemin van meet af over voldoende fondsen voor de eerste aankopen van eetwaren en over een zekere geldvoorraad beschikken.

**Ministère de la Défense Nationale.**

ART. 406. — *Paiement pour compte du Gouvernement français à des particuliers habitant le pays, de créances sur l'armée française, nées pendant la guerre du fait de la présence de troupes françaises en Belgique (exécution de l'arrangement franco-belge du 30 octobre 1945, Moniteur belge, nos 337-338, des 3 et 4 décembre 1945).*

(Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à reporter aux exercices ultérieurs le disponible que pourrait laisser, à la clôture de l'exercice, le crédit prévu au présent article).

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Au 30 avril 1951 le montant des créances à liquider du chef de réquisitions françaises s'élevait à 14.000.000 de francs.

A la même date les crédits disponibles se montaient à 13.000.000 de francs.

Le crédit sollicité représente la différence entre les deux sommes précitées.

**Ministère des Travaux Publics.**

ART. 407. — *Avance récupérable à l'Office de la Navigation, pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.*

Crédit sollicité : 18.263.500 francs.

La diminution du trafic et le défaut de relèvement des droits de navigation imposent à l'Etat l'obligation d'avancer les fonds nécessaires pour couvrir le déficit d'exploitation de l'Office.

**Ministerie van Landsverdediging.**

ART. 406. — *Betaling voor rekening der Franse Regering aan particulieren het land bewonend, van schuldvorderingen ten laste van het Franse leger verkregen tijdens de oorlog wegens het feit der aanwezigheid der Franse troepen in België (uitvoering der Frans-Belgische overeenkomst van 30 October 1945, Belgisch Staatsblad, nos 337-338 van 3 en 4 December 1945).*

(De Minister van Landsverdediging is er toe gemachtigd het bij het afsluiten van het dienstjaar beschikbaar blijvend saldo van het onder dit artikel voorzien krediet op het volgend dienstjaar over te dragen).

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Het bedrag van de te vereffenen schuldvorderingen wegens Franse opeisingen beliep 14.000.000 frank op 30 April 1951.

Op dezelfde datum bedroegen de beschikbare kredieten 13.000.000 frank.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt het verschil tussen de twee voormelde sommen.

**Ministerie van Openbare Werken.**

ART. 407. — *Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn uitbatingsontvangsten.*

Aangevraagd krediet : 18.263.500 frank.

De vermindering van trafiek en de niet heffing van de scheepvaartrechten verplichten er de Staat toe de nodige gelden tot het dekken van het uitbatingsdeficiet van de Dienst voor te schieten.

**Ministère des Finances.**

ART. 408. — *Fonds de roulement des restaurants du Ministère des Finances destinés à l'achat de vivres.*

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Ce crédit se subdivise comme suit :

Fonds de roulement pour le restaurant de Bruges. . . . . fr.	50.000
Fonds de roulement pour le restaurant du 30, Avenue des Arts, à Bruxelles.	100.000

Comme les sommes demandées pour le même objet aux budgets extraordinaires de 1948 et 1951, ce crédit, mis à la disposition du comptable de chacun de ces deux restaurants, permettra d'effectuer des achats de vivres au comptant et au besoin de stocker selon les exigences d'une exploitation rationnelle.

**Ministère des Communications.**

ART. 409. — *Constitution d'un fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime (4<sup>e</sup> tranche).*

Crédit sollicité : 125.000.000 de francs.

Le crédit représente la 4<sup>e</sup> tranche du montant global de 2.000.000.000 de francs devant constituer le fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime, prévu par la loi du 23 août 1948, modifiée par celle du 7 juin 1949.

Il a été alloué 200.000.000 de francs sur les budgets des exercices 1949 à 1951.

ART. 410. — *Constitution d'un fonds destiné à l'assainissement financier de la pêche maritime.*

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

En vue de promouvoir l'assainissement de l'industrie de la pêche maritime qui se trouve dans de graves difficultés financières, le Gouvernement envisage le dépôt d'un projet de loi créant le fonds de la pêche maritime, projet qui aurait pour objet l'octroi de crédits à bon marché pour la construction d'installations frigorifiques, la modernisation de l'industrie de transformation du poisson, l'équipement de l'industrie de la distribution et la rationalisation du transport du poisson.

ART. 411. — *Intervention de l'Etat dans la réparation des dommages résultant des accidents survenus aux pêcheurs.*

Crédit sollicité : 600.000 francs.

**Ministerie van Financiën.**

ART. 408. — *Bedrijfskapitaal van de restaurants van het Ministerie van Financiën bestemd voor de aankoop van voedingswaren.*

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

Bedrijfskapitaal van het restaurant van Brugge . . . . . fr.	50.000
Bedrijfskapitaal van het restaurant van de Kunstlaan, 30, te Brussel . . . . .	100.000

Evenals de voor hetzelfde doel gevraagde sommen op de buitengewone begrotingen van 1948 en 1951, zal dit krediet, ter beschikking gesteld van de rekenplichtige van elk van deze 2 restaurants, de constante aankoop toelaten van voedingswaren en, desnoods, het opslaan van een voorraad volgens de eisen van een rationele uitbating.

**Ministerie van Verkeerswezen.**

ART. 409. — *Oprichten van een fonds bestemd om het behoud en de ontwikkeling te verzekeren van de handelsvloot en van de zeevisserij (4<sup>e</sup> schijf).*

Aangevraagd krediet : 125.000.000 frank.

Dit krediet vertegenwoordigt de 4<sup>e</sup> schijf van een globaal bedrag van 2.000.000.000 frank, nodig voor de oprichting van een fonds bestemd voor het behoud en de ontwikkeling van de handelsvloot en de zeevisserij, voorzien bij de wet van 23 Augustus 1948, gewijzigd bij die van 7 Juni 1949.

Er werd 200.000.000 frank uitgetrokken op de begrotingen van de dienstjaren 1949 tot 1951.

ART. 410. — *Oprichten van een fonds bestemd tot de financiële sanering van de zeevisserij.*

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Om de sanering van de zeevisserijnijverheid die zich in zware financiële moeilijkheden bevindt, te bevorderen, wil de Regering een wetsontwerp neerleggen dat een zeevisserijfonds zou stichten; ontwerp dat tot doel zou hebben goedkope kredieten toe te kennen voor de oprichting van koelkasten, de modernisering van de nijverheid tot omzetting van de vis, de uitrusting van de nijverheid voor de verdeling en de rationalisatie van het visvervoer.

ART. 411. — *Tussenkost van de Staat in de herstelling der schade voortvloeiend uit de aan de vissers overkomen ongevallen.*

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.



La liquidation de la gestion « Etat » est terminée et n'exigera pas d'intervention du Trésor. Toutefois, à la clôture de l'exercice 1949, il a été enregistré un solde débiteur de plus ou moins 2.000.000 de francs. Il n'est pas exclu que la caisse puisse amortir ces dettes par ses propres moyens. Le crédit est donc demandé pour faire face à toute éventualité.

ART. 412. — *Intervention de l'Etat dans les cotisations au Service de Secours de la Caisse Commune de la Pêche Maritime.*

Crédit sollicité : 500.000 francs.

En vue d'allouer éventuellement des avances récupérables à l'organisme cité.

ART. 413. — *Intervention de l'Etat dans les cotisations au Service de Secours de la Caisse Commune de la Marine Marchande.*

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Même justification qu'à l'article précédent.

ART. 414. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant de la SABENA pour l'exercice 1950.*

Crédit sollicité : 20.640.000 francs.

Le libellé de l'article indique la nature de la dépense qui résulte de l'application de la loi du 6 avril 1949.

#### Ministère de l'Instruction publique.

ART. 415. — *Avance récupérable à la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique pour le service de son Fonds des études.*

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.

Crédit destiné à permettre à ce fonds de poursuivre son activité. Ce crédit a figuré aux budgets de 1945, 1946 et 1947. Il a également figuré à celui de 1948, mais a été bloqué par le Gouvernement. Pour 1949, un crédit de 10 millions de francs (pour 1948 et 1949) a été accordé par la voie du feuillet d'ajustements à rattacher au dit exercice. Un crédit de 5 millions de francs a été alloué pour chacun des exercices 1950 et 1951. Un crédit de 5 millions de francs est sollicité pour 1952.

De vereffening van het beheer van de Staat is geëindigd en zal geen tussenkomst van de Schatkist vergen. Doch bij de afsluiting van het dienstjaar 1949 werd een nadelig saldo van min of meer 2.000.000 frank vastgesteld. De mogelijkheid is niet uitgesloten dat de kas deze schulden met eigen middelen zal kunnen delgen. Het krediet wordt dan gevraagd om aan elke eventualiteit het hoofd te bieden.

ART. 412. — *Tussenkomst van de Staat in de bijdragen aan de Hulpkas van de Gemeenschappelijke Kas voor de Zeevisserij.*

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Om eventueel aan genoemd organisme terugvorderbare voorschotten te verlenen.

ART. 413. — *Tussenkomst van de Staat in de bijdragen aan het « Steun en Voorzorgsfonds » van de Gemeenschappelijke Kas voor de Koopvaardij.*

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als onder het vorig artikel.

ART. 414. — *Tussenkomst van de Staat in de delgingskosten van het vliegend materieel van de SABENA voor het dienstjaar 1950.*

Aangevraagd krediet : 20.640.000 frank.

De opstelling van het artikel geeft de aard van de uitgaven aan die voortspruiten uit de toepassing van de wet van 6 April 1949.

#### Ministerie van Openbaar Onderwijs.

ART. 415. — *Terugvorderbaar voorschot aan de Bond der Grote Gezinnen van België voor de dienst van zijn Studiefonds.*

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

Krediet bestemd om bedoeld fonds in de mogelijkheid te stellen zijn activiteit voor te zetten. Dit krediet kwam voor in de begrotingen voor 1945, 1946 en 1947. Het werd eveneens op die voor 1948 geplaatst, maar door de Regering geblokkeerd. Voor het dienstjaar 1949 werd een krediet ten bedrage van 10 miljoen frank (voor 1948 en 1949) aangevraagd in het bij dit dienstjaar te voegen aanpassingsfeuilleton. Een krediet van 5 miljoen frank werd verleend voor elk der dienstjaren 1950 en 1951. Een krediet van 5 miljoen frank is aangevraagd voor 1952.

## CHAPITRE III.

## Crédits relatifs à des participations.

Ministère des Finances.

ART. 416. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919).*

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

L'article 7 de la loi du 11 octobre 1919 prévoit que, à la demande des fondateurs d'une société locale ou régionale en formation, le Gouvernement est autorisé à souscrire un quart du capital au plus.

Sur ces souscriptions, un cinquième est à verser lors de la constitution des sociétés.

Pour l'exercice 1952, sur la base du programme établi, on estime que les participations à verser par l'Etat atteindront 2.000.000 de francs.

ART. 417. — *Participation de l'Etat au capital d'établissement des services d'autobus concédés à la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux.*

Crédit sollicité : 2.750.000 francs.

La loi du 11 août 1924 a permis à la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux d'obtenir l'autorisation d'établir et d'exploiter des services de transports automobiles sur routes.

Les souscriptions au capital de ces services sont libérées au comptant. C'est de telles souscriptions, pour l'Etat actionnaire, qu'il est question ici pour l'exercice 1952.

ART. 418. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales de petite propriété terrienne, agréées par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.*

Crédit sollicité : 4.000 francs.

L'article 12 de la loi du 27 février 1935 prévoit que, à la demande des fondateurs d'une société locale ou régionale en formation, l'Etat est autorisé à souscrire un quart du capital au plus.

Sur ces souscriptions, un cinquième est à verser lors de la constitution des sociétés.

Pour l'exercice 1952, la Société Nationale estime, sur la base du programme établi, que les participations à verser par l'Etat atteindront 4.000 francs.

## HOOFDSTUK III.

## Kredieten betreffende de participaties.

Ministerie van Financiën.

ART. 416. — *Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen, aangenomen door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken (art. 7 der wet van 11 October 1919).*

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Artikel 7 der wet van 11 October 1919 voorziet dat, op verzoek van de oprichters van een in wording zijnde plaatselijke of gewestelijke maatschappij, de Staat gemachtigd is voor ten hoogste een vierde van het kapitaal in te schrijven.

Op deze inschrijvingen is een vijfde te storten bij de stichting der maatschappijen.

Voor het dienstjaar 1952 is men van mening, op basis van het opgemaakt programma, dat de door de Staat te storten deelnemingen 2.000.000 frank zullen bereiken.

ART. 417. — *Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen in concessie gegeven autobusdiensten.*

Aangevraagd krediet : 2.750.000 frank.

Bij de wet van 11 Augustus 1924 kan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen vergunning bekomen autovervoerdiensten in te richten en in bedrijf te nemen.

De onderschrijvingen van het kapitaal dezer diensten worden kontant afbetaald. Het is van dergelijke onderschrijvingen, voor de Staat aandeelhouder, dat er hier sprake is voor het dienstjaar 1952.

ART. 418. — *Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor de kleine landeigendom, aangenomen door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.*

Aangevraagd krediet : 4.000 frank.

Artikel 12 der wet van 27 Februari 1935 voorziet dat, op verzoek van de oprichters van een in wording zijnde plaatselijke of gewestelijke maatschappij, de Staat gemachtigd is voor ten hoogste een vierde van het kapitaal in te schrijven.

Op deze inschrijvingen is een vijfde te storten bij de stichting der maatschappijen.

Voor het dienstjaar 1952 is de Nationale Maatschappij van mening, op basis van het opgemaakt programma, dat de door de Staat te storten deelnemingen 4.000 frank zullen bereiken.

ART. 419. — *Différence de change à verser à la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement en vue de maintenir à leur valeur-or les avoirs en francs belges détenus par la Banque Internationale (art. II, section 9, de l'accord créant la Banque, approuvé par la loi du 26 décembre 1945).*

Crédit sollicité : 200.000 francs.

La Belgique a payé en francs belges une partie de sa souscription (\$ 225.000.000) au capital de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement.

Celle-ci peut, avec l'accord du Gouvernement belge, se servir de ces francs pour consentir des prêts à d'autres membres.

Conformément aux statuts de la Banque Internationale, la Belgique doit, en cas de dévaluation de sa monnaie, verser à la Banque un complément destiné à reporter à leur valeur-or initiale les sommes en francs belges que celle-ci détient au moment de la dévaluation; elle doit également, dans la suite, verser un complément à la Banque chaque fois que celle-ci récupère des francs belges qu'elle a prêtés à d'autres membres avant la dévaluation.

Le crédit sollicité de 200.000 francs est consécutif à la dévaluation belge du 22 septembre 1949; il représente le complément que la Belgique aura à payer à la B.I.R. en 1952 du chef des amortissements que la Banque recevra pendant cette année des pays auxquels elle a prêté des francs belges avant la dévaluation.

#### Ministère des Communications.

ART. 420. — *Participation de la Belgique dans la formation du capital de la Société Franco-Belgo-Luxembourgeoise pour l'exploitation du réseau ferré luxembourgeois (convention du 17 avril 1946 approuvée par la loi du 3 avril 1948) (solde).*

Crédit sollicité : 98.000.000 de francs.

Le libellé de l'article indique la nature de la dépense.

#### Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

ART. 421. — *Souscription, dans la mesure où elle sera nécessaire, pour assurer à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne un accroissement de trésorerie respectivement de 2.000.000.000 de francs et de 450.000.000 de francs aux emprunts à émettre par ces organismes pour financer l'exécution de leur programme pour l'année 1952.*

Crédit sollicité : 1.800.000.000 de francs.

ART. 419. — *Wisselverschil af te dragen aan de Internationale Bank voor de Wederopbouw en Economische Ontwikkeling ten einde de activa in Belgische franken welke de Internationale Bank onder zich heeft, aan hun goudwaarde te handhaven (art. II, sectie 9, van de overeenkomst houdende oprichting van de Bank, goedgekeurd bij de wet van 26 December 1945).*

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

België heeft een deel van haar inschrijving (\$ 225.000.000) op het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische ontwikkeling in Belgische franken betaald.

Met toestemming van de Belgische regering mag bewuste Bank deze franken benuttigen om leningen toe te staan aan de andere leden.

Ter voldoening aan de statuten van de Internationale Bank dient België, in geval van devaluatie zijner munt, aan de Bank een aanvullend bedrag te betalen, dat ertoe bestemd is de bij de devaluatie door bewuste Bank gehouden Belgische franken, op hun aanvankelijke goudwaarde terug te brengen, in het vervolg dient zij eveneens aan de Bank een aanvullend bedrag te storten telkens deze Belgische franken herkrijgt welke zij aan andere leden, vóór de devaluatie, had geleend.

Het aangevraagd krediet van 200.000 frank is een gevolg van de Belgische devaluatie van 22 September 1949; het vertegenwoordigt het aanvullend bedrag dat door België in 1952 aan de Internationale Bank zal moeten worden gestort, uit hoofde van de aflossingen welke gedurende dit jaar, aan de Bank zullen worden betaald door de landen waaraan zij, vóór de devaluatie, Belgische franken heeft geleend.

#### Ministerie van Verkeerswezen.

ART. 420. — *Deelneming van België in de vorming van het kapitaal van de Frans-Belgisch-Luxemburgse Maatschappij tot exploitatie van het Luxemburgs spoorwegnet (overeenkomst van 17 April 1946 goedgekeurd bij de wet van 3 April 1948) (saldo).*

Aangevraagd krediet : 98.000.000 frank.

De opstelling van het artikel geeft de aard der uitgave op.

#### Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

ART. 421. — *Intekening op de door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom tot financiering der uitvoering van hun programma voor het jaar 1952 uit te schrijven leningen, voor zover zij nodig zal zijn om deze organismen een thesaurieverhoging respectievelijk ten belope van 2.000.000.000 frank en van 450.000.000 frank te verzekeren.*

Aangevraagd krediet : 1.800.000.000 frank.

Exécution de la loi du 15 avril 1949 créant à l'Etat l'obligation de souscrire à de tels emprunts dans la mesure où cette souscription est nécessaire pour assurer à ces organismes des moyens financiers de l'ordre de 2 milliards de francs pour la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et de 450 millions de francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.

Les décaissements de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché en 1952, à couvrir au moyen de l'emprunt, seront de 2 milliards de francs.

Sauf amélioration appréciable du marché des capitaux il n'est pas à présumer que l'Institution pourra placer plus de 300 millions de francs d'emprunts dans le secteur privé. La souscription de l'Etat devra s'élever à 1.700 millions de francs au minimum.

Quant à la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne, qui semble rencontrer des facilités plus grandes dans le marché privé, il est à prévoir que son appel à l'Etat, se limitera à 100 millions de francs.

#### CHAPITRE IV.

##### Crédits relatifs aux immobilisations.

##### A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

Ministère des Affaires Etrangères  
et du Commerce Extérieur.

ART. 422. — *Annuité à payer, avant le 1<sup>er</sup> décembre 1952 et jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Vienne.*

Crédit sollicité : 276.000 francs.

Ce crédit identique à celui alloué pour 1951, est destiné au paiement de la 18<sup>e</sup> des 20 tranches du prix d'achat de cet immeuble.

ART. 423. — *Annuité à payer, avant le 1<sup>er</sup> février 1952 et jusqu'au 1<sup>er</sup> février 1953, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Bangkok.*

Crédit sollicité : 62.000 francs.

Ce crédit, identique à celui alloué pour 1951, est destiné au paiement de la 17<sup>e</sup> des 18 tranches du prix d'achat de cet immeuble.

Uitvoering van de wet van 15 April 1949, waarbij de Staat er toe gehouden is op zulke leningen in te tekenen voor zover deze intekening nodig is om deze organismen financiële middelen te verzekeren, ten belope van 2 milliard frank voor de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en van 450 millioen frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

De door middel van lening te dekken uitbetalingen van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken in 1952, zullen 2 milliard frank bedragen.

Behoudens merkelijke verbetering van de kapitaalmarkt valt het niet te vermoeden dat de Instelling meer dan 300 millioen frank leningen in de private sector zal kunnen beleggen. De intekening van de Staat zal minstens 1.700 millioen frank moeten belopen.

Wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, die het op de private markt gemakkelijker schijnt te hebben, valt te voorzien dat haar beroep op de Staat zich tot 100 millioen frank zal beperken.

#### HOOFDSTUK IV.

##### Kredieten betreffende de beleggingen.

##### A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

Ministerie van Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel.

ART. 422. — *Annuititeit te betalen, vóór 1 December 1952 en tot 1 December 1954, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Wenen.*

Aangevraagd krediet : 276.000 frank.

Dit krediet identiek aan datgene voor 1951 verleend, is bestemd voor de betaling van de 18<sup>e</sup> der 20 schijven van de aankoopprijs van dit gebouw.

ART. 423. — *Annuititeit te betalen, vóór 1 Februari 1952 en tot 1 Februari 1953, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Bangkok.*

Aangevraagd krediet : 62.000 frank.

Dit krediet, identiek aan datgene voor 1951 verleend, is bestemd voor de betaling van de 17<sup>e</sup> der 18 schijven van de aankoopprijs van dit gebouw.

ART. 424. — *Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les Ambassades, Légations ou Consultats de carrière. — Frais divers y relatifs.*

Crédit sollicité : 38.400.000 francs.

L'acquisition, la construction, l'aménagement et l'ameublement des immeubles en question se font en vertu de règles arrêtées par le Département pour répondre de la manière la plus conforme aux intérêts du service.

Dans la plupart des cas, les dépenses de cet ordre sont provoquées, soit par des nécessités inéluctables, soit par des occasions exceptionnelles. Il n'est pas possible de prévoir ni les unes, ni les autres. Il est donc indiqué de laisser au pouvoir exécutif une certaine liberté d'appréciation et d'action en cette matière.

#### Ministère de l'Intérieur.

ART. 425. — *Acquisition de terrains destinés à des cimetières militaires (y compris les indemnités pour classement des sites environnants et les frais accessoires divers).*

Crédit sollicité : 6.750.000 francs.

En vertu des conventions internationales, la Belgique s'est engagée à mettre gratuitement à la disposition des autorités intéressées, les terrains servant d'assiette aux différents cimetières militaires instaurés dans le pays. Il ne reste plus en fait qu'à dédommager de ce chef les propriétaires des terrains du cimetière américain de Neuville-en-Condroz. Un crédit avait déjà été prévu en 1951 mais aucun accord n'ayant pu se conclure, l'affaire a été portée devant les instances judiciaires. Il y a peu d'espoir qu'une solution définitive intervienne, avant la fin de cette année, et la somme qui avait été prévue, doit donc être inscrite à nouveau en 1952. Elle est basée sur l'estimation, au mètre carré, du service du cadastre.

#### Ministère de la Défense Nationale.

##### FORCE AÉRIENNE.

ART. 426. — *Matériel et équipement des bases aéronautiques. — Matériaux, main-d'œuvre, etc. — Terrains, bâtiments, matériels, installations aéronautiques diverses à ériger sur les aérodromes; remise en état.*

1<sup>o</sup> 7<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 2.102.448.000 francs pour les exercices 1946 à 1951.

Crédit sollicité : 112.000.000 de francs.

ART. 424. — *Aankoop, bouwen, inrichting en meubilering van gebouwen voor de Ambassades, Gezantschappen of Consulaten van beroep. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

Aangevraagd krediet : 38.400.000 frank.

De aanschaffing, de bouw, de inrichting en de meubilering der bedoelde gebouwen geschieden krachtens regelen door het Departement vastgesteld ten einde op de meest geschikte wijze de belangen van de dienst te beantwoorden.

In de meeste gevallen worden uitgaven van die aard veroorzaakt, hetzij door onafwendbare noodwendigheden, hetzij door buitengewone toestanden. Het is niet mogelijk, noch de ene, noch de andere te voorzien. Het is dus aangewezen aan de uitvoerende macht een zekere vrijheid van beoordeling en handeling op dit gebied over te laten.

#### Ministerie van Binnenlandse Zaken.

ART. 425. — *Aankoop van gronden voor militaire begraafplaatsen (daarin begrepen de vergoedingen wegens klassering van de omliggende landschappen en de diverse bijkomende kosten).*

Aangevraagd krediet : 6.750.000 frank.

Krachtens internationale overeenkomsten heeft België zich verbonden om terreinen, dienende voor het aanleggen van de verschillende militaire begraafplaatsen in het land, gratis ter beschikking te stellen van de belanghebbende autoriteiten. Uit dien hoofde blijven nog slechts de eigenaars van de terreinen van het Amerikaans kerkhof te Neuville-en-Condroz schadeloos te stellen. In 1951 werd er reeds een krediet uitgetrokken maar aangezien men niet akkoord is kunnen geraken werd de zaak voor de gerechtelijke instanties gebracht. Er is weinig hoop dat vóór het einde van dit jaar een definitieve oplossing zal tot stand komen en het voorziene bedrag moet alzo opnieuw in 1952 ingeschreven worden; het is gebaseerd op de raming per vierkante meter van de dienst van het kadaster.

#### Ministerie van Landsverdediging.

##### LUCHTMACHT.

ART. 426. — *Materieel en toerusting voor luchtvaartbases. — Materialen, werklonen, enz. — Terreinen, gebouwen, materieel, diverse op de luchtvaarterreinen op te richten installaties; herstellingen.*

1<sup>o</sup> 7<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1946 tot 1951, op 2.102.448.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 112.000.000 frank.

Il a été alloué :

en 1946 : 316.500.000 francs (art. 45);  
 en 1947 : 227.500.000 francs (art. 43);  
 en 1948 : 64.160.000 francs (art. 424);  
 en 1949 : 270.100.000 francs (art. 423);  
 en 1950 : 110.000.000 francs (art. 428);  
 en 1951 : 315.000.000 francs (art. 426) y compris  
 une somme de 100.000.000 de francs prévue au  
 premier feuillet de crédits supplémentaires.

Total : 1.303.260.000 francs.

En tenant compte du crédit sollicité pour 1952  
 le total précité est porté de 1.303.260.000 à  
 1.415.260.000 francs.

Il reste donc à solliciter des crédits de paiement  
 pour un montant de 687.188.000 francs à charge  
 des exercices ultérieurs.

2<sup>o</sup> 1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur  
 une dépense évaluée à 1.429.550.000 francs pour  
 l'exercice 1952.

Crédit sollicité : 301.000.000 de francs.

Le programme de 1952 s'établit comme suit :

Remise en état de blocs, hangars et casernements . . . . . fr.	10.000.000
Travaux, études, fournitures, main- d'œuvre pour infrastructure et installations techniques . . . . .	1.314.000.000
Achat de terrains . . . . .	80.000.000
Matériel de casernement . . . . .	24.000.000
Outils . . . . .	400.000
Matériel de levis, d'arpentage et de mesure . . . . .	150.000
Matériel de balisage . . . . .	1.000.000
	Fr. 1.429.550.000

ART. 427. — *Réorganisation de la Force aérienne. —  
Matériels et équipements, armements et munitions,  
etc.*

(Le Ministre de la Défense nationale est autorisé  
à consentir des avances provisionnelles à l'industrie  
belge, préalablement à l'exécution de toute comman-  
de dont le coût est imputable sur le présent article).

Toegekend werd :

in 1946 : 316.500.000 frank (art. 45);  
 in 1947 : 227.500.000 frank (art. 43);  
 in 1948 : 64.160.000 frank (art. 424);  
 in 1949 : 270.100.000 frank (art. 423);  
 in 1950 : 110.000.000 frank (art. 428);  
 in 1951 : 315.000.000 frank (art. 426) met inbegrip  
 van een in het eerste bijkredieten feuilleton voor-  
 ziene som van 100.000.000 frank.

Totaal : 1.303.260.000 frank.

Rekening houdend met het voor 1952 aange-  
vraagde krediet stijgt voormeld totaal van  
1.303.260.000 tot 1.415.260.000 frank,

Op de toekomstige begrotingen zullen dus  
nog betalingskredieten voor een bedrag van  
687.188.000 frank moeten worden aangevraagd.

2<sup>o</sup> 1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een, voor het dienst-  
jaar 1952, op 1.429.550.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 301.000.000 frank.

Het programma van 1952 doet zich als volgt voor :

Weder in goede staat brengen van blokken, loodsen en kazernerin- gen . . . . . fr.	10.000.000
Werken, studiën, leveringen, werk- krachten voor onderbouw en tech- nische installaties . . . . .	1.314.000.000
Aankoop van gronden . . . . .	80.000.000
Kazerneringsmaterieel . . . . .	24.000.000
Werktuigen . . . . .	400.000
Opname-, landmeters- en meetma- terieel . . . . .	150.000
Bakenmaterieel . . . . .	1.000.000
	Fr. 1.429.550.000

ART. 427. — *Herinrichting van de luchtmacht. —  
Materieel en toerusting; wapening en munitie, enz.*

(De Minister van Landsverdediging is gemachtigd,  
vóór de uitvoering van alle bestellingen waarvan  
de prijs op dit artikel aan te rekenen is, provisionele  
voorschotten aan de Belgische nijverheid te ver-  
lenen).

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée, pour les exercices 1950 et 1951, à 1.500.130.000 francs.

Crédit sollicité : 450.000.000 de francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 352.873.000 francs (art. 429);

en 1951 : 535.911.000 francs (art. 426), y compris une somme de 59.887.000 francs prévue au 1<sup>er</sup> feuillet de crédits supplémentaires.

Total : 888.784.000 francs.

En tenant compte du crédit sollicité pour 1952 le total précité est porté de 888.784.000 francs à 1.338.784.000 francs.

Il reste donc des crédits de paiement pour un montant de 161.346.000 francs à solliciter à charge des exercices ultérieurs.

2<sup>o</sup> 1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 2.036.721.000 francs pour l'exercice 1952.

Crédit sollicité : 673.000.000 de francs.

Le programme de 1952 s'établit comme suit:

Avions, moteurs, rechanges et accessoires . . . . . fr.	578.050.000
Armement et munitions . . . . .	501.660.000
Matériel de télécommunication . . . . .	566.800.000
Habillement et équipement . . . . .	263.900.000
Charroi et rechanges . . . . .	111.204.000
Transport . . . . .	6.000.000
Matériel culinaire . . . . .	9.107.000
	<hr/>
	Fr. 2.036.721.000

ART. 428. — Acquisition de matériel aéronautique fabriqué par les industries de Benelux (4<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense globale évaluée à 1.025.500.000 francs, y compris les frais de licence).

(Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à consentir des avances provisionnelles à l'industrie belge préalablement à l'exécution de toute commande dont le coût est imputable sur le présent article.)

Crédit sollicité : 140.000.000 de francs.

1<sup>o</sup> 3<sup>de</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 1.500.130.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 450.000.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1950 : 352.873.000 frank (art. 429);

in 1951 : 535.911.000 frank (art. 426), met inbegrip van een in het eerste bijkredietenfeuilleton voorziene som van 59.887.000 frank.

Totaal : 888.784.000 frank.

Rekening houdend met het voor 1952 aangevraagd krediet stijgt voormeld totaal van 888.784.000 frank tot 1.338.784.000 frank.

Op de toekomstige begrotingen zullen dus nog betalingskredieten voor een bedrag van 161.346.000 frank moeten worden aangevraagd.

2<sup>o</sup> 1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 2.036.721.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 673.000.000 frank.

Het programma van 1952 doet zich als volgt voor :

Vliegtuigen, motoren, wisselstukken en bijhorigheden . . . . . fr.	578.050.000
Wapening en ammunitie . . . . .	501.660.000
Televerbindingmateriael . . . . .	566.800.000
Kleding en uitrusting . . . . .	263.900.000
Voertuigen en wisselstukken . . . . .	111.204.000
Vervoer . . . . .	6.000.000
Keukenmaterieel . . . . .	9.107.000
	<hr/>
	Fr. 2.036.721.000

ART. 428. — Aankoop van luchtvaartmaterieel vervaardigd door de nijverheden van Benelux (4<sup>de</sup> betalingskrediet op een op 1.025.500.000 frank geraamde globale uitgave, met inbegrip van de kosten der fabricatievergunning).

(De Minister van Landsverdediging is gemachtigd, vóór de uitvoering van alle bestellingen waarvan de prijs op dit artikel aan te rekenen is, provisionele voorschotten aan de Belgische nijverheid te verlenen).

Aangevraagd krediet : 140.000.000 frank.

Il a été alloué :

en 1949 : 221.500.000 francs (art. 424bis);  
 en 1950 : 295.000.000 francs (art. 430);  
 en 1951 : 260.000.000 francs (art. 428);

Total : 776.500.000 francs.

En tenant compte du crédit sollicité pour 1952 le total précité est porté de 776.500.000 francs à 916.500.000 francs.

La dépense totale étant à répartir, selon les prévisions, sur cinq exercices, une cinquième et dernière tranche de 1.025.500.000 — 916.500.000 = 109.000.000 de francs, devra normalement être demandée au budget de 1953.

ART. 429. — *Construction ou acquisition d'habitations pour militaires appointés mariés (terrains, travaux, études, main-d'œuvre, matières, matériaux, surveillance, etc.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 50.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 9.000.000 de francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 1.000.000 de francs (art. 431);  
 en 1951 : 40.000.000 de francs (art. 429).

Total : 41.000.000 de francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 50.000.000 de francs.

2<sup>o</sup> Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952.

Crédit sollicité : 26.000.000 de francs.

Ce crédit doit permettre la construction de 64 nouvelles habitations.

ART. 430. — *Reconstruction de l'Ecole technique de Saffraanberg, détruite par un incendie (travaux, études, matériaux, main-d'œuvre, etc.) (3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense globale évaluée à 138.000.000 de francs).*

Crédit sollicité : 104.000.000 de francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 2.000.000 de francs (art. 432);  
 en 1951 : 32.000.000 de francs (art. 430).

Total : 34.000.000 de francs.

Er werd toegekend :

in 1949 : 221.500.000 frank (art. 424bis);  
 in 1950 : 295.000.000 frank (art. 430);  
 in 1951 : 260.000.000 frank (art. 428);

Totaal : 776.500.000 frank.

Rekening houdend met het voor 1952 aangevraagde krediet, stijgt voormeld totaal van 776.500.000 frank tot 916.500.000 frank.

Waar de totale uitgave, volgens de vooruitzichten, over vijf jaren te verdelen is, zal normalerwijze een vijfde en laatste schijf van 1.025.500.000 — 916.500.000 = 109.000.000 frank op de begroting van 1953 moeten worden gevraagd.

ART. 429. — *Bouw en aankoop van woningen voor gehuwde weddetrekkende militairen (terreinen, werken, studiën, werkklonen, stoffen, materialen, toezicht, enz.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 50.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 9.000.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1950 : 1.000.000 frank (art. 431);  
 in 1951 : 40.000.000 frank (art. 429).

Totaal : 41.000.000 frank.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 50.000.000 frank geraamde uitgave.

2<sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.

Aangevraagd krediet : 26.000.000 frank.

Dit krediet moet de bouw van 64 nieuwe woningen toelaten.

ART. 430. — *Wederopbouw van de Technische School van Saffraanberg, door brand vernield (werken, studiën, materialen, werkklonen, enz.) (3<sup>e</sup> betalingskrediet op een op 138.000.000 frank geraamde globale uitgave).*

Aangevraagd krediet : 104.000.000 frank.

Toegekend werd :

in 1950 : 2.000.000 frank (art. 432);  
 in 1951 : 32.000.000 frank (art. 430).

Totaal : 34.000.000 frank.



Selon les prévisions la reconstruction de l'école doit être terminée pour le 31 mai 1952.

Il est donc nécessaire de solliciter au présent budget une troisième et dernière tranche de 138.000.000 — 34.000.000 = 104.000.000 de francs.

#### FORCE NAVALE.

ART. 431. — *Acquisition de matériels divers destinés à l'équipement des services terrestres et navals. — Travaux divers.*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 68.350.000 francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 7.020.000 francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 11.000.000 de francs (art. 433);  
en 1951 : 50.330.000 francs (art. 431).

Total : 61.330.000 francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 68.350.000 francs.

2<sup>o</sup> 1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 89.274.000 francs pour l'exercice 1952.

Crédit sollicité : 23.524.000 francs.

Le programme de 1952 s'établit comme suit :

Installations à ériger sur la rive est du chenal du port d'Ostende . . . fr.	39.000.000
Aménagement des quartiers et installation des bases . . . . .	8.750.000
Matériels divers pour les services terrestres (matériel pour le service de guet, matériel pour le bataillon de garde portuaire, matériel antigaz, charroi, mobilier, outillage et machines outils, matériels généraux, etc.)	21.396.000
Matériels divers pour les services navals (dragues et accessoires, matériel de signalisation, bouées, munitions, matériel de déminage, machines de bureau) . . . . .	16.528.000
Installation de la base de réserve de Zeebrugge . . . . .	3.600.000
	<hr/>
	Fr. 89.274.000

ART. 432. — *Construction et équipement d'une flottille de dragueurs de mines. (2<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 256.000.000 de francs.)*

Crédit sollicité : 139.000.000 de francs.

Volgens de vooruitzichten moet de wederopbouw van de school tegen 31 Mei 1952 beëindigd zijn.

Het is derhalve noodzakelijk een derde en laatste schijf van 138.000.000 — 34.000.000 = 104.000.000 frank op deze begroting aan te vragen.

#### ZEEMACHT.

ART. 431. — *Aankoop van allerlei materieel bestemd voor de toerusting van de land- en zeediensten. — Allerhande werken.*

1<sup>o</sup> 3<sup>de</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 68.350.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 7.020.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1950 : 11.000.000 frank (art. 433);  
in 1951 : 50.330.000 frank (art. 431).

Totaal : 61.330.000 frank.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 68.350.000 frank geraamde uitgave.

2<sup>o</sup> 1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 89.274.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 23.524.000 frank.

Het programma van 1952 doet zich als volgt voor :

Op de oosteroever van de vaargeul van de haven van Oostende op te richten gebouwen . . . . . fr.	39.000.000
Geschiktmaking van de kwartieren en inrichting van de bases . . . . .	8.750.000
Allerlei materieel voor de landdiensten (materieel voor de uitkijkdienst, materieel voor het havenwachtbataljon, antigasmaterieel, voertuigen, meubilair, gereedschap en werktuigmachines, algemeen materieel, enz.) .	21.396.000
Allerlei materieel voor de zeediensten (dreggen en bijhorigheden, seinmaterieel, boeien, ammunitie, ontminingsmaterieel, bureelmachines) .	16.528.000
Inrichting van de reservebasis te Zeebrugge . . . . .	3.600.000
	<hr/>
	Fr. 89.274.000

ART. 432. — *Bouw en toerusting van een flottielje mijnwegers (2<sup>e</sup> betalingkrediet op een op 256.000.000 frank geraamde uitgave).*

Aangevraagd krediet : 139.000.000 frank.

Il a été décidé, d'une part, de renoncer à la construction du dragueur de mines en eaux peu profondes, dont question à l'article 432 du projet de budget de 1951 et d'autre part, de construire une flotille de dragueurs de mines côtiers. Le texte du dit article 432 sera adapté à la nouvelle dépense par la voie du second feuilleton d'ajustements du budget de 1951, à charge duquel une somme de 19.000.000 de francs, égale au crédit prévu au projet du budget pour la construction du dragueur de mines en eaux peu profondes, sera sollicitée à titre de première tranche à valoir sur une dépense évaluée à 256.000.000 de francs.

Le crédit de 139.000.000 de francs prévu pour 1952 représente donc la 2<sup>e</sup> tranche de cette nouvelle dépense globale, pour laquelle des crédits pour un montant de 98.000.000 de francs devront encore être sollicités à charge des exercices ultérieurs.

ART. 433. — *Acquisitions de navire « Algérianes ».*

1<sup>o</sup> 4<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense globale évaluée à 90.000.000 de francs pour les exercices 1949 à 1951.

Crédit sollicité : 18.000.000 de francs.

Il a été alloué :

en 1949 : 30.000.000 de francs (art. 424<sup>ter</sup>);  
en 1950 : 15.000.000 de francs (art. 435);  
en 1951 : 27.000.000 de francs (art. 433).

Total : 72.000.000 de francs.

Une quatrième tranche de 90.000.000 — 72.000.000 = 18.000.000 de francs est sollicitée au présent budget pour permettre le paiement des dernières « Algérianes », qui seront livrées en 1951.

2<sup>o</sup> Aménagement de ces navires pour la navigation dans les eaux tropicales.

Crédit sollicité : 7.000.000 de francs.

Le crédit couvre les dépenses résultant de l'aménagement de deux « Algérianes ».

ART. 434. — *Acquisition de matériel navigant.*

Crédit sollicité : 23.000.000 de francs.

Ce crédit couvre les dépenses résultant de l'acquisition d'un « diving-cutter » pour la dispersion des épaves (1.000.000 de francs), d'une barge pour le transbordement des munitions se trouvant à bord des bâtiments de mer (2.000.000 de francs) et de deux remorqueurs pour les manœuvres à l'intérieur des ports (20.000.000 de francs).

Er werd besloten, enerzijds, af te zien van de bouw van de mijnenveger voor ondiepe wateren, waarvan sprake bij artikel 432 van het ontwerp van begroting van 1951 en, anderzijds, een flottielje kustmijnenvegers te bouwen. De tekst van gezegd artikel 432 zal aan de nieuwe uitgave worden aangepast door bemiddeling van het tweede aanpassingsfeuilleton van de begroting van 1951, ten laste waarvan een som van 19.000.000 frank, gelijk aan het in het ontwerp van begroting voor de bouw van de mijnenveger voor ondiepe wateren voorziene krediet, zal worden aangevraagd bij wijze van eerste betalingskrediet komende in mindering van een op 256.000.000 frank geraamde uitgave.

Het voor 1952 voorziene krediet van 139.000.000 frank vertegenwoordigt dus de 2<sup>de</sup> schijf van deze nieuwe globale uitgave, waarvoor nog een bedrag van 98.000.000 frank ten laste van de toekomstige dienstjaren zal moeten worden gevraagd.

ART. 433. — *Aankoop van « Algerine » schepen.*

1<sup>o</sup> 4<sup>de</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1949 tot 1951, op 90.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 18.000.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1949 : 30.000.000 frank (art. 424<sup>ter</sup>);  
in 1950 : 15.000.000 frank (art. 435);  
in 1951 : 27.000.000 frank (art. 433).

Totaal : 72.000.000 frank.

Een vierde schijf van 90.000.000 — 72.000.000 = 18.000.000 frank wordt op deze begroting aangevraagd ten einde de betaling mogelijk te maken van de laatste « Algerine » schepen, welke in 1951 zullen worden geleverd.

2<sup>o</sup> Geschiktmaking van die schepen voor de vaart in tropische wateren.

Aangevraagd krediet : 7.000.000 frank.

Dit krediet dekt de uitgaven voortvloeiend uit de geschiktmaking van twee « Algerine » schepen.

ART. 434. — *Aankoop van zeevaartmaterieel.*

Aangevraagd krediet : 23.000.000 frank.

Dit krediet dekt de uitgaven voortspruitend uit de aankoop van een « diving-cutter » voor de verspreiding der wrakken (1.000.000 frank), van een platboomd vaartuig voor het overladen der zich aan boord van de zeeschepen bevindende ammunitie (2.000.000 frank) en van twee sleepboten voor het want binnen de havens (20.000.000 frank).

ART. 435. — *Constructions à la base navale du Bas-Congo (travaux, études, surveillance, matériaux, matériels, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.

Ce crédit couvre des dépenses résultant de la construction de hangars et d'habitations.

#### FORCE TERRESTRE.

ART. 436. — *Caserne « Prince Baudouin ». — Transformation et appropriation de la caserne en vue de l'installation de l'administration centrale de la Défense Nationale (travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 12.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 3.500.000 francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 1.000.000 de francs (art. 436);  
en 1951 : 8.000.000 (art. 434), y compris une somme de 2.000.000 de francs prévue au premier feuillet de crédits supplémentaires.

Total : 9.000.000 de francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 12.500.000 francs.

2<sup>o</sup> Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952.

Crédit sollicité : 6.200.000 francs.

Aménagement d'une salle de conférence et travaux divers. . . . . fr.	1.000.000
Appropriation d'un bloc (gros œuvre de transformation, chauffage central, peinture) . . . . .	5.200.000
Total . . . . . fr.	6.200.000

ART. 437. — *Saïve. — Achèvement de la caserne, dont les travaux, commencés en 1940, ont été interrompus par suite des événements (travaux, matières, main-d'œuvre, etc.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 30.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

ART. 435. — *Bouwwerken in de vlootbasis van Beneden-Kongo (werken, studiën, toezicht, materialen, materieel, werklonen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

Dit krediet dekt uitgaven voortvloeiend uit de oprichting van loodsen en van woningen.

#### LANDMAGT.

ART. 436. — *« Prins Boudewijnkazerne ». — Veranderings- en geschiktmakingswerken aan de kazerne met het oog op de installatie van de verschillende diensten van het hoofdbestuur van Landsverdediging (werken, leveringen, meubilair, werkkrachten, toezicht, enz.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 12.500.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1950 : 1.000.000 frank (art. 436);  
in 1951 : 8.000.000 frank (art. 434), met inbegrip van een in het eerste bijkredietenfeuilleton voorziene som van 2.000.000 frank.

Totaal : 9.000.000 frank.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 12.500.000 frank geraamde uitgave.

2<sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.

Aangevraagd krediet : 6.200.000 frank.

Inrichting van een voordrachtzaal en diverse werken . . . . . fr.	1.000.000
Geschiktmaking van een blok (ruwe ombouw, centrale verwarming, schildering) . . . . .	5.200.000
Totaal . . . . . fr.	6.200.000

ART. 437. — *Saïve. — Voltooiing van de kazerne, waarvan de werken, in 1940 begonnen, ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, stoffen, werklonen, enz.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 30.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Il a été alloué :

en 1950 : 2.500.000 francs (art. 437);  
en 1951 : 17.500.000 francs (art. 435).

Total : 20.000.000 de francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 30.000.000 de francs.

2° Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952.

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

Achèvement du bloc A (chauffage et installations sanitaires, électricité, peinture, mobilier) . . . . . fr.	5.700.000
Installations sportives . . . . .	1.300.000
Salle de cinéma et salle d'information . . . . .	3.000.000
Total . . . fr.	10.000.000

ART. 438. — *Construction de magasins pour carburants et lubrifiants (travaux, matériaux, matériels, main-d'œuvre, terrains, etc.).*

1° 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 34.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 17.500.000 francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 3.000.000 de francs (art. 438);  
en 1951 : 14.000.000 de francs (art. 436) y compris une somme de 4.500.000 francs prévue au premier feuillet de crédits supplémentaires.

Total : 17.000.000 de francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 34.500.000 francs.

2° Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952.

Crédit sollicité : 42.000.000 de francs.

Équipement des casernements où la consommation de carburants et lubrifiants est importante (citernes, magasins, pompes, etc.) . . . . . fr.	10.000.000
Continuation de l'installation du dépôt de base de carburants (réservoirs, équipement d'alimentation et de distribution, etc.) . . . . .	32.000.000
Total . . . fr.	42.000.000

Er werd toegekend :

in 1950 : 2.500.000 frank (art. 437);  
in 1951 : 17.500.000 frank (art. 435).

Totaal: 20.000.000 frank.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 30.000.000 frank geraamde uitgave.

2° Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Afwerking van blok A (verwarming en sanitaire installaties, electriciteit, schildering, meubilair) . . . . . fr.	5.700.000
Sportinrichtingen . . . . .	1.300.000
Bioscoopzaal en informatiezaal . . . . .	3.000.000
Totaal . . . fr.	10.000.000

ART. 438. — *Bouw van magazijnen voor motorbrandstoffen en smeermiddelen (werken, materialen, materieel, werklonen, terreinen, enz.).*

1° 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 34.500.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 17.500.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1950 : 3.000.000 frank (art. 438);  
in 1951 : 14.000.000 frank (art. 436), met inbegrip van een in het eerste bijkredietenfeuilleton voorziene som van 4.500.000 frank.

Totaal : 17.000.000 frank.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 34.500.000 frank geraamde uitgave.

2° Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.

Aangevraagd krediet : 42.000.000 frank.

Toerusting van de kazerneringen met aanzienlijk motorbrandstoffen- en smeermiddelenverbruik (putten, magazijnen, pompen, enz.) . . . . . fr.	10.000.000
Voortzetting van de inrichting van het basisdepot voor motorbrandstoffen (vergaarbakken, toevoer- en distributieinrichting, enz.) . . . . .	32.000.000
Totaal . . . fr.	42.000.000

ART. 439. — *Construction de garages, d'aires de lavage et de circulation dans diverses garnisons du pays (travaux, matières, main-d'œuvre, terrains, etc.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 125.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 34.000.000 de francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 7.000.000 de francs (art. 439);  
en 1951 : 84.000.000 de francs (art. 437).

Total : 91.000.000 de francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 125.000.000 de francs.

2<sup>o</sup> 1<sup>ere</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 101.000.000 de francs pour l'exercice 1952.

Crédit sollicité : 25.000.000 de francs.

Le programme de 1952 comporte la construction de garages dans un grand nombre de casernes.

ART. 440. — *Caserne « Prince Albert ». — Aménagement et appropriation de locaux pour le bon fonctionnement des divers services administratifs (travaux, matières, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit sollicité : 1.600.000 francs.

Divers travaux d'aménagement au profit des états-majors . . . . . fr.	600.000
Installation de téléphone intérieur . . . . .	1.000.000
	<hr/>
	Fr. 1.600.000

ART. 441. — *Etterbeek. — Caserne Rolin. — Transformation et aménagement de bâtiments en vue de l'augmentation de la capacité de logement de la caserne (travaux fournitures, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Le programme de 1952 comporte divers menus aménagements intéressants, en ordre principal, les locaux à l'usage des services généraux.

ART. 442. — *Liège. — Caserne Fonck. — Travaux de transformation et d'appropriation en vue de l'installation de divers services et d'états-majors (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit sollicité : 5.400.000 francs.

ART. 439. — *Bouw van autobergplaatsen, was- en verkeersruimten in verschillende garnizoenen van het land (werken, stoffen, werkklonen, terreinen, enz.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>de</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 125.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 34.000.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1950 : 7.000.000 frank (art. 439);  
in 1951 : 84.000.000 (art. 437).

Totaal : 91.000.000 frank.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 125.000.000 frank geraamde uitgave.

2<sup>o</sup> 1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 101.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 25.000.000 frank.

Het programma van 1952 omvat de bouw van autobergplaatsen in een groot aantal kazernen.

ART. 440. — *Prins Albertkazerne. — Geschiktmaking en aanpassing van de lokalen voor de goede werking van de verschillende administratieve diensten (werken, grondstoffen, werkklonen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 1.600.000 frank.

Diverse aanpassingswerken ten behoeve van de staven . . . . . fr.	600.000
Binnentelefooninstallatie . . . . .	1.000.000
	<hr/>
	Fr. 1.600.000

ART. 441. — *Etterbeek. — Rolinkazerne. — Veranderings- en geschiktmakingswerken van gebouwen met het oog op de verruiming van de huisvesting in de kazerne (werken, leveringen, werkklonen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Het programma van 1952 omvat diverse aanpassingen, welke hoofdzakelijk betrekking hebben op de door de algemene diensten gebruikte lokalen.

ART. 442. — *Luik. — Fonckkazerne. Veranderings- en aanpassingswerken met het oog op de installatie van verschillende diensten en van staven (werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 5.400.000 frank.

Chambres pour officiers. . . . . fr.	800.000
Chauffage central . . . . .	800.000
Travaux en vue de l'installation d'une unité de police militaire . . . . .	1.800.000
Appropriation de locaux en bureaux. . . . .	2.000.000
	Fr. 5.400.000

ART. 443. — *Travaux et fournitures nécessaires à l'installation des services du Corps de l'Ordonnance, à Etterbeek et à Bressoux (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 21.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 8.000.000 de francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 2.000.000 de francs (art. 443);  
en 1951 : 11.000.000 de francs (art. 441), y compris une somme de 4.500.000 francs prévue au premier feuillet de crédits supplémentaires.

Total : 13.000.000 de francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 21.000.000 de francs.

2<sup>o</sup> Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952.

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.

Construction à Bressoux, d'installations sanitaires et d'un bâtiment « réfectoires-lavoirs-vestiaires ».

ART. 444. — *Laeken. — Caserne Sainte-Anne. — Divers travaux d'aménagement des bâtiments, acquisition de mobilier, etc., pour l'installation de l'École Royale des Cadets (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit sollicité : 1.200.000 francs.

Le programme comporte l'installation du chauffage central dans deux blocs.

ART. 445. — *Liège. — Hôpital militaire. — Construction de bâtiments nouveaux, appropriation et rééquipement de bâtiments existants, aménagements divers en vue de la réinstallation des services de l'Hôpital militaire (travaux, fournitures, matériaux, matériel, mobilier, main-d'œuvre, etc.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 11.100.000 francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 2.900.000 francs.

Officierskammern . . . . . fr.	800.000
Centrale verwarming . . . . .	800.000
Werken met het oog op de installatie van een eenheid militaire politie. . . . .	1.800.000
Geschiedmaking van lokalen tot burelen. . . . .	2.000.000
	Fr. 5.400.000

ART. 443. — *Werken en leveringen nodig voor de installatie van de diensten van het Ordonnance Korps, te Etterbeek en te Bressoux (werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 21.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 8.000.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1950 : 2.000.000 frank (art. 443);  
in 1951 : 11.000.000 frank (art. 441), met inbegrip van een in het eerste bijkredietenfeuilleton voorziene som van 4.500.000 frank.

Totaal : 13.000.000 frank.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 21.000.000 frank geraamde uitgave.

2<sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

Oprichting, te Bressoux, van sanitaire installaties en van een gebouw « eetzaal-waszalen-kleedkammern ».

ART. 444. — *Laken. — Sinte-Annakazerne. — Allerlei geschiedmakingswerken van de gebouwen, aankoop van meubilair, enz., voor de installatie van de Koninklijke Cadettenschool (werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 1.200.000 frank.

Het programma omvat de installatie van centrale verwarming in twee blokken.

ART. 445. — *Luik. — Militair hospitaal. — Oprichting van nieuwe gebouwen, aanpassing en wederuitrusting van bestaande gebouwen, allerlei geschiedmakingen met het oog op de nieuwe vestiging van de diensten van het Militair hospitaal (werken, leveringen, grondstoffen, materieel, meubilair, werkklonen, enz.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 11.100.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 2.900.000 frank.

Il a été alloué :

en 1950 : 2.000.000 de francs (art. 445);  
en 1951 : 6.200.000 francs (art. 443).

Total : 8.200.000 francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 11.100.000 francs.

2<sup>o</sup> Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952.

Crédit sollicité : 1.890.000 francs.

Le crédit doit permettre l'exécution d'installations complémentaires (mobilier et divers, salle de cinéma et réfectoire, chauffage central, parc et plantations, etc.).

ART. 446. — *Camp de Helchteren. — Achèvement du camp qui a été commencé en 1940 et dont la construction a été interrompue par les événements (travaux, fournitures, matériaux, matériel, main-d'œuvre, etc.)*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 13.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 1.000.000 de francs (art. 446);  
en 1951 : 9.500.000 francs (art. 444).

Total : 10.500.000 francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 13.500.000 francs.

2<sup>o</sup> Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952.

Crédit sollicité : 5.500.000 francs.

Construction d'une salle de gymnastique . . . . . fr.	1.500.000
Etablissement d'un réseau d'égouts . . . . .	4.000.000
	Fr. 5.500.000

ART. 447. — *Équipement des polygones, champs de tir et de manœuvres, terrains de sport et stands de tir, bassins de natation (travaux, fournitures, matériels, matériaux, main-d'œuvre, terrains, études, etc.)*

Crédit sollicité : 48.500.000 francs.

Er werd toegekend :

in 1950 : 2.000.000 frank (art. 445);  
in 1951 : 6.200.000 frank (art. 443).

Totaal : 8.200.000 frank.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 11.100.000 frank geraamde uitgave.

2<sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.

Aangevraagd krediet : 1.890.000 frank.

Het krediet moet de uitvoering van bijkomende inrichtingen (meubilair en allerlei, bioscoop- en eetzaal, centrale verwarming, parken en aanplantingen, enz.) toelaten.

ART. 446. — *Kamp van Helchteren. — Voltooiing van het kamp waarvan de werken, in 1940 aangevat, doch ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, leveringen, grondstoffen, materieel, werkklonen, enz.)*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 13.500.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Toegekend werd :

in 1950 : 1.000.000 frank (art. 446);  
in 1951 : 9.500.000 frank (art. 444).

Totaal : 10.500.000 frank.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 13.500.000 frank geraamde uitgave.

2<sup>o</sup> Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.

Aangevraagd krediet : 5.500.000 frank.

Bouw van een turnzaal . . . . . fr.	1.500.000
Aanleg van een rioolstelsel . . . . .	4.000.000
	Fr. 5.500.000

ART. 447. — *Uitrusting der polygonen, schiet- en oefenvelden, sportvelden en schietstanden, zwemdokken (werken, leveringen, materieel, grondstoffen, werkklonen, terreinen, studiën, enz.)*

Aangevraagd krediet : 48.500.000 frank.

Polygones, champs de tir et de manœuvres . . . . .	fr. 3.500.000
Terrains de sport . . . . .	2.000.000
Stands de tir (dont un en collaboration avec la ville de Liège). . . . .	25.000.000
Bassins de natation (en collaboration avec les villes de Namur, Arlon et Amay) . . . . .	18.000.000
	<hr/>
	Fr. 48.500.000

ART. 448. — *Construction ou acquisition d'habitations pour militaires appointés mariés (terrains, travaux, études, main-d'œuvre, matières, matériaux, surveillance, etc.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 86.000.000 de francs pour l'exercice 1950.

Crédit sollicité : 8.500.000 francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 2.500.000 francs (art. 450);  
en 1951 : 75.000.000 de francs (art. 446).

Total : 77.500.000 francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 86.000.000 de francs.

2<sup>o</sup> 1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 60.000.000 de francs pour l'exercice 1952.

Crédit sollicité : 25.000.000 de francs.

Le programme de 1952 comporte la construction de 160 et l'achat de 28 habitations.

ART. 449. — *Construction de dépôts et aménagements aux casernements définitifs à conserver en vue d'en permettre l'occupation par les unités et organismes stationnés en Belgique (terrains, travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, etc.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 524.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 222.000.000 de francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 85.000.000 de francs (art. 452);  
en 1951 : 175.000.000 de francs (art. 447), y compris une somme de 53.000.000 de francs prévue au premier feuillet de crédits supplémentaires.

Total : 260.000.000 de francs.

Polygonen, schiet- en oefenvelden . fr.	3.500.000
Sportvelden . . . . .	2.000.000
Schietbanen (waarvan één in samenwerking met de stad Luik) . . . . .	25.000.000
Zwemdokken (in samenwerking met de steden Namen, Aarlen en Amay)	18.000.000
	<hr/>
	Fr. 48.500.000

ART. 448. — *Bouw of aankoop van woningen voor gehuwde weddetrekkende militairen (gronden, werken, studiën, werklonen, stoffen, materialen, toezicht, enz.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1950, op 86.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 8.500.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1950 : 2.500.000 frank (art. 450);  
in 1951 : 75.000.000 frank (art. 446).

Totaal : 77.500.000 frank.

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 86.000.000 frank geraamde uitgave.

2<sup>o</sup> 1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 60.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 25.000.000 frank.

Het programma van 1952 omvat de bouw van 160 en de aankoop van 28 woningen.

ART. 449. — *Oprichting van depots en inrichting van te behouden definitieve kazernementen met het oog op de bezetting er van door in België gestationeerde eenheden en organismen (terreinen, werken, leveringen, meubilair, werklonen, enz.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 524.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 222.000.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1950 : 85.000.000 frank (art. 452);  
in 1951 : 175.000.000 frank (art. 447), met inbegrip van een in het eerste bijkredietenfeuilleton voorziene som van 53.000.000 frank.

Totaal : 260.000.000 frank.



En tenant compte du crédit sollicité pour 1952 le total précité est porté de 260.000.000 à 482.000.000 de francs.

Il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 42.000.000 de francs à charge des exercices ultérieurs.

2<sup>o</sup> 1<sup>ere</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 429.000.000 de francs pour l'exercice 1952.

Crédit sollicité : 118.000.000 de francs.

Le programme de 1952 s'établit comme suit :

Construction de dépôts de mobilisation	fr.	65.000.000
Appropriation et modernisation d'anciens casernements . . . . .		75.000.000
Modernisation des installations culinaires . . . . .		35.000.000
Installation téléphonique intérieure des casernes et établissements militaires . . . . .		18.000.000
Aménagement de salles d'information		3.000.000
Complément de l'équipement en chambres à gaz. . . . .		4.000.000
Augmentation de la capacité de logement de diverses casernes surpeuplées . . . . .		30.000.000
Augmentation de la capacité de logement des hôpitaux . . . . .		147.000.000
Achèvement de l'Ecole de préparation à la sous-lieutenance . . . . .		5.000.000
Pavillon supplémentaire au Centre psychotechnique d'Everberg . . . . .		2.000.000
Travaux d'hygiène : stations d'épuration (là où les réseaux d'égouts sont inexistants) . . . . .		25.000.000
Etablissement et extension de réseaux routiers dans les camps . . . . .		20.000.000
	Fr.	429.000.000

ART. 450. — *Ecole Royale Militaire. — Constructions nouvelles (travaux, fournitures, main-d'œuvre, etc.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 11.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 500.000 francs (art. 453);  
en 1951 : 8.500.000 francs (art. 448).

Total : 9.000.000 de francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 11.000.000 de francs.

Rekening houdend met het voor 1952 aangevraagde krediet stijgt voormeld totaal van 260.000.000 tot 482.000.000 frank.

Op de toekomstige begrotingen zullen dus nog betalingskredieten voor een bedrag van 42.000.000 frank moeten worden aangevraagd.

2<sup>o</sup> 1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 429.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 118.000.000 frank.

Het programma van 1952 doet zich als volgt voor :

Bouw van mobilisatiepots . . fr.	65.000.000
Geschiedmaking en modernisering van oude kazernementen . . . . .	75.000.000
Modernisering van de keukeninrichtingen . . . . .	35.000.000
Binnentelefooninstallatie in de kazernen en militaire inrichtingen . . . . .	18.000.000
Inrichting van informatiezalen . . . . .	3.000.000
Aanvulling van de toerusting inzake gaskamers . . . . .	4.000.000
Verhoging van het huisvestingsvermogen van verscheidene overbevolkte kazernen . . . . .	30.000.000
Verhoging van het huisvestingsvermogen van de hospitalen . . . . .	147.000.000
Afwerking van de school voorbereidend tot de graad van onderluitenant . . . . .	5.000.000
Bijkomend paviljoen in het psychotechnisch centrum te Everberg . . . . .	2.000.000
Gezondheidswerken : zuiveringsstations (daar waar geen rioolstelsel voorhanden is) . . . . .	25.000.000
Aanleg en uitbreiding van wegennetten in de kampen . . . . .	20.000.000
	Fr. 429.000.000

ART. 450. — *Koninklijke Militaire School. — Nieuwe bouwwerken (werken, leveringen, werkklonen, enz.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 11.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1950 : 500.000 frank (art. 453);  
in 1951 : 8.500.000 frank (art. 448).

Totaal : 9.000.000 frank.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 11.000.000 frank geraamde uitgave.

2° Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952.

Crédit sollicité : 15.000.000 de francs.

Le crédit sollicité doit permettre d'entamer le remplacement de l'installation de chauffage central, qui est vétuste et désuète. L'ensemble de ce travail complémentaire est évalué à 24.000.000 de francs.

ART. 451. — *Spa et Casteau. — Aménagement et constructions nouvelles (terrains, travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.).*

1° 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 30.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 7.500.000 francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 2.000.000 de francs (art. 454);  
en 1951 : 20.500.000 francs (art. 449).

Total : 22.500.000 francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 30.000.000 de francs.

2° Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952.

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

Spa : construction d'un nouveau bloc et continuation des travaux d'appropriation . . . . . fr.	3.000.000
Casteau : constructions nouvelles (logement, services généraux, installations sanitaires) . . . . .	7.000.000
	<hr/>
Fr.	10.000.000

ART. 452. — *Rocour. — Equipement et achèvement des installations de l'arsenal d'armement (travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.).*

Crédit sollicité : 12.900.000 francs.

Hangars . . . . . fr.	1.000.000
Stand de tir pour essai des armes . . . . .	1.000.000
Chauffage des ateliers et des halls . . . . .	10.800.000
Divers petits travaux complémentaires . . . . .	100.000
	<hr/>
Fr.	12.900.000

2° Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.

Aangevraagd krediet : 15.000.000 frank.

Het aangevraagde krediet moet toelaten een aanvang te maken met de vervanging van de centrale verwarmingsinstallatie die versleten en verouderd is. De kostprijs van dit bijkomend werk in zijn geheel wordt op 24.000.000 frank geraamd.

ART. 451. — *Spa en Casteau. — Geschiktmakingen en nieuwe bouwwerken (gronden, werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.).*

1° 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 30.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 7.500.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1950 : 2.000.000 frank (art. 454);  
in 1951 : 20.500.000 frank (art. 449).

Totaal : 22.500.000 frank.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 30.000.000 frank geraamde uitgave.

2° Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken.

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Spa : bouw van een nieuw blok en voortzetting van de geschiktmakingswerken . . . . . fr.	3.000.000
Casteau : nieuwe bouwwerken (huisvesting, algemene diensten, sanitaire inrichtingen) . . . . .	7.000.000
	<hr/>
Fr.	10.000.000

ART. 452. — *Rocour. — Toerusting en voltooiing der installaties van het wapenarsenaal (werken, leveringen, meubilair, werkklonen, toezicht, enz.).*

Aangevraagd krediet : 12.900.000 frank.

Loodsen . . . . . fr.	1.000.000
Schietbaan voor de beproeving van de wapens . . . . .	1.000.000
Verwarming van de werkplaatsen en van de hallen . . . . .	10.800.000
Diverse kleine bijkomende werken . . . . .	100.000
	<hr/>
Fr.	12.900.000

ART. 453. — Arlon. — *Juxtaposition de l'Ecole d'infanterie et de l'Ecole des Troupes blindées (terrains, travaux, études, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, etc.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 93.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 40.000.000 de francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 1.000.000 de francs (art. 457);

en 1951 : 52.500.000 francs (art. 452).

Total : 53.500.000 francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 93.500.000 francs.

2<sup>o</sup> 1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 80.000.000 de francs pour l'exercice 1952.

Crédit sollicité : 40.000.000 de francs.

Le programme de 1952 comporte l'extension du camp en vue d'y caserner le centre d'instruction des troupes blindées.

ART. 454. — *Achat de divers immeubles actuellement occupés par l'armée (2<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 26.000.000 de francs pour l'exercice 1951).*

Crédit sollicité : 18.500.000 francs.

Il a été alloué 7.500.000 francs en 1951 (art. 453).

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 26.000.000 de francs.

ART. 455. — *Nouvelles constructions : casernes, camps, ateliers, établissements divers (acquisitions de terrains, travaux, études, fournitures, main-d'œuvre, mobilier, installations diverses, etc.) (1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 595.000.000 de francs pour l'exercice 1952).*

Crédit sollicité : 130.000.000 de francs.

ART. 453. — Aarlen. — *Koppeling van de infanterieschool en van de School voor pantsertroepen (terreinen, werken, studiën, materialen, meubilair, werkklonen, enz.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 93.500.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 40.000.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1950 : 1.000.000 frank (art. 457);

in 1951 : 52.500.000 frank (art. 452).

Totaal : 53.500.000 frank.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 93.500.000 frank geraamde uitgave.

2<sup>o</sup> 1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 80.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 40.000.000 frank.

Het programma van 1952 omvat de uitbreiding van het kamp met het oog op de onderbrenging aldaar van het opleidingscentrum der pantsertroepen.

ART. 454. — *Aankoop van verschillende thans door het leger bezette gebouwen (2<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1951, op 26.000.000 frank geraamde uitgave).*

Aangevraagd krediet : 18.500.000 frank.

Een som van 7.500.000 frank werd toegekend in 1951 (art. 453).

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 26.000.000 frank geraamde uitgave.

ART. 455. — *Nieuwe bouwwerken : kazernen, kampen, werkplaatsen, diverse inrichtingen (aankoop van terreinen, werken, studiën, leveringen, werkklonen, meubilair, diverse installaties, enz.) (1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 595.000.000 frank geraamde uitgave).*

Aangevraagd krediet : 130.000.000 frank.

Le programme de 1952 s'établit comme suit :

Constructions pour le commandement en temps de guerre . . . . fr.	30.000.000
Nouveaux casernements et extensions de casernements existants . . .	350.000.000
Constructions de nouveaux bâtiments pour l'Institut Géographique militaire . . . . .	150.000.000
Mobilier pour les casernements nouveaux . . . . .	30.000.000
Construction d'ateliers d'ordonnance.	35.000.000
	<hr/>
	Fr. 595.000.000

ART. 456. — *Dépenses pour travaux d'infrastructure à réaliser en Belgique dans le cadre des obligations internationales (2<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 395.200.000 francs pour l'exercice 1951).*

Crédit sollicité : 200.200.000 francs.

Un crédit de 195.000.000 de francs a été prévu au premier feuillet de crédits supplémentaires de 1951, dans le programme de l'article 455; ce crédit sera inscrit sous un article spécial à ouvrir par la voie du second feuillet de 1951.

Le crédit sollicité pour 1952 représente la dernière tranche de cette dépense évaluée à 395.200.000 fr.

ART. 457. — *Garde territoriale antiaérienne. Constructions nouvelles (travaux, études, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 174.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 103.500.000 francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 1.000.000 de francs (art. 462);  
en 1951 : 50.000.000 de francs (art. 454), y compris une somme de 14.500.000 francs prévue au premier feuillet de crédits supplémentaires.

Total : 51.000.000 de francs.

En tenant compte du crédit sollicité pour 1952 le total précité est porté de 51.000.000 à 154.500.000 francs.

Il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 20.000.000 de francs à charge des exercices ultérieurs.

2<sup>o</sup> 1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 336.000.000 de francs pour l'exercice 1952.

Crédit sollicité : 100.000.000 de francs.

Het programma van 1952 doet zich als volgt voor

Bouwwerken ten behoeve van het commando in oorlogstijd . . . fr.	30.000.000
Nieuwe kazernementen en uitbreiding van bestaande kazernementen . .	350.000.000
Oprichting van nieuwe gebouwen ten behoeve van het Militair Geografisch instituut . . . . .	150.000.000
Meubilair voor de nieuwe kazernementen . . . . .	30.000.000
Bouw van ordnance werkplaatsen .	35.000.000
	<hr/>
	Fr. 595.000.000

ART. 456. — *Uitgaven voor onderbouwwerken uit te voeren in België in het raam van de internationale verplichtingen (2<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1951, op 395.200.000 frank geraamde uitgave).*

Aangevraagd krediet : 200.200.000 frank.

Een krediet van 195.000.000 frank werd in het eerste bijkredietenfeuilleton van 1951 voorzien in het programma van artikel 455; dit krediet zal, door bemiddeling van het tweede feuillet van 1951, onder een afzonderlijk artikel worden ingeschreven.

Het voor 1952 aangevraagde krediet vertegenwoordigt de laatste schijf van deze op 395.200.000 fr. geraamde uitgave.

ART. 457. — *Territoriale wacht voor luchtafweer. Nieuwe gebouwen (werken, studiën, materialen, meubilair, werkklonen, toezicht, enz.),,*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 174.500.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 103.500.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1950 : 1.000.000 frank (art. 462);  
in 1951 : 50.000.000 frank (art. 454) met inbegrip van een in het eerste bijkredietenfeuilleton voorziene som van 14.500.000 frank.

Totaal : 51.000.000 frank.

Rekening houdend met het voor 1952 aangevraagde krediet stijgt voormeld totaal van 51.000.000 tot 154.500.000 frank.

Op de toekomstige begrotingen zullen dus nog betalingskredieten voor een bedrag van 20.000.000 frank moeten worden aangevraagd.

2<sup>o</sup> 1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 336.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 100.000.000 frank.

Il s'agit d'un programme de 336.000.000 de francs de constructions et équipements nouveaux répondant aux besoins des unités nouvelles et des bureaux d'opérations.

ART. 458. — *Réorganisation de la Force terrestre. — Armements, munitions, véhicules automobiles matériels divers, habillements, équipements, fret, frais divers, etc.*

1<sup>o</sup> 4<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 5.046.028.000 francs pour les exercices 1949, 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 1.609.800.000 francs.

Il a été alloué :

en 1949 : 402.050.000 francs (art. 442);  
en 1950 : 400.000.000 de francs (art. 458);  
en 1951 : 1.711.178.000 francs (art. 455).

Total : 2.513.228.000 francs.

En tenant compte du crédit sollicité pour 1952 le total précité est porté de 2.513.228.000 à 4.123.028.000 francs.

Il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 923.000.000 de francs à charge des exercices ultérieurs.

2<sup>o</sup> 1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 6.265.313.000 francs pour l'exercice 1952.

Crédit sollicité : 1.702.000.000 de francs.

Le programme de 1952 s'établit comme suit :

Armement et munitions . . . . .	fr. 1.798.766.000
Charroi . . . . .	3.217.592.000
Matériel électrique et radioélectrique . . . . .	115.780.000
Matériels et matériaux . . . . .	235.025.000
Habillement et équipement . . . . .	278.500.000
Transport, fret, frais divers, etc. . . . .	499.450.000
Matériel antigaz et matériel pour le service de santé . . . . .	120.200.000
	<hr/>
	Fr. 6.265.313.000

#### DIVERS.

ART. 459. — *Participation de la Belgique aux travaux d'infrastructure effectués dans les pays de l'Union Occidentale, autres que la Belgique.*

Crédit sollicité : 16.940.000 francs.

La contribution belge se montait à 30.134.000 francs pour 1950 et à 159.150.000 francs pour 1951. Pour 1952, elle est évaluée à 16.940.000 francs.

Het gaat om een programma van 336.000.000 frank voor nieuwe bouwwerken en uitrustingen die aan de behoeften van de nieuwe eenheden en van de operatiebureau's beantwoorden.

ART. 458. — *Herinrichting van de Landmacht. — Wapening, ammunitie, motorvoertuigen, allerlei materieel, kleding, toerusting, vracht, allerhande onkosten, enz.*

1<sup>o</sup> 4<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1949, 1950 en 1951, op 5.046.028.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 1.609.800.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1949 : 402.050.000 frank (art. 442);  
in 1950 : 400.000.000 frank (art. 458);  
in 1951 : 1.711.178.000 frank (art. 455).

Totaal : 2.513.228.000 frank.

Rekening houdend met het voor 1952 aangevraagde krediet stijgt voormeld totaal van 2.513.228.000 tot 4.123.028.000 frank.

Op de toekomstige begrotingen zullen dus nog betalingskredieten voor een bedrag van 923.000.000 frank moeten worden aangevraagd.

2<sup>o</sup> 1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 6.265.313.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 1.702.000.000 frank.

Het programma van 1952 doet zich als volgt voor :

Wapening en ammunitie . . . . .	fr. 1.798.766.000
Voertuigen . . . . .	3.217.592.000
Electrisch en radioelectrisch materieel . . . . .	115.780.000
Materieel en materialen . . . . .	235.025.000
Kleding en toerusting . . . . .	278.500.000
Vervoer, vracht, allerhande onkosten, enz. . . . .	499.450.000
Antigasmaterieel en materieel voor de gezondheidsdienst . . . . .	120.200.000
	<hr/>
	Fr. 6.265.313.000

#### ALLERLEI.

ART. 459. — *Aandeel van België in de onderbouwwerken uitgevoerd in de landen van de Westelijke Unie, andere dan België.*

Aangevraagd krediet : 16.940.000 frank.

De Belgische bijdrage beliep 30.134.000 frank voor 1950 en 159.150.000 frank voor 1951. Voor 1952 wordt zij op 16.940.000 frank geraamd.

ART. 460. — *Participation de la Belgique aux dépenses résultant du fonctionnement des organismes américains établis en Angleterre pour la mise en œuvre du Pacte d'aide militaire.*

Crédit sollicité : 9.100.000 francs.

La participation belge se montait à 9.100.000 fr. pour 1951. Pour 1952, elle est évaluée au même montant.

ART. 461. — *Organisation de la défense antiaérienne.*

1<sup>o</sup> 4<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 1.218.933.000 francs pour les exercices 1949, 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 368.000.000 de francs.

Il a été alloué :

en 1949 : 20.000.000 de francs (art. 442bis);  
en 1950 : 125.000.000 de francs (art. 461);  
en 1951 : 427.980.000 francs (art. 458).

Total : 572.980.000 francs.

En tenant compte du crédit sollicité pour 1952 le total précité est porté de 572.980.000 à 940.980.000 francs.

L'évaluation de la dépense totale ayant été portée de 1.173.980.000 à 1.218.933.000 francs par la voie du premier feuillet d'ajustement de 1951, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 277.953.000 francs à charge des exercices ultérieurs.

2<sup>o</sup> 1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 328.020.000 francs pour l'exercice 1952.

Crédit sollicité : 100.000.000 de francs.

Le programme de 1952 s'établit comme suit :

Armement et accessoires, rechanges, munitions, matériel didactique, etc.	fr. 255.445.000
Cnarroi . . . . .	55.000.000
Mobilier et machines de bureau . . . . .	505.000
Habillement et équipement . . . . .	17.070.000
	<hr/>
	Fr. 328.020.000

ART. 462. — *Gendarmerie. — Acquisition de charroi, d'équipements et de matériel léger (2<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 90.000.000 de francs pour l'exercice 1951).*

Crédit sollicité : 25.500.000 francs.

ART. 460. — *Tussenkomst van België in de uitgaven voortvloeiend uit de werkingskosten van de in Engeland verblijvende Amerikaanse organismen belast met de tenuitvoerlegging van het militair bijstandsverdrag.*

Aangevraagd krediet : 9.100.000 frank.

De Belgische bijdrage beliep 9.100.000 frank voor 1951. Voor 1952 wordt zij op hetzelfde bedrag geraamd.

ART. 461. — *Inrichting van de luchtafweer.*

1<sup>o</sup> 4<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren, 1949, 1950 en 1951, op 1.218.933.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 368.000.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1949 : 20.000.000 frank (art. 442bis);  
in 1950 : 125.000.000 frank (art. 461);  
in 1951 : 427.980.000 frank (art. 458).

Totaal : 572.980.000 frank.

Rekening houdend met het voor 1952 aangevraagde krediet stijgt voormeld totaal van 572.980.000 tot 940.980.000 frank.

Waar de raming van de totale uitgave door tussenkomst van het eerste aanpassingsfeuilleton van 1951 van 1.173.980.000 tot 1.218.933.000 frank opgevoerd werd, zullen dus op de toekomstige begrotingen nog betalingskredieten voor een bedrag van 277.953.000 frank moeten worden aangevraagd.

2<sup>o</sup> 1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 328.020.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 100.000.000 frank.

Het programma van 1952 doet zich als volgt voor :

Wapening en bijhorigheden, wisselstukken, ammunitie, didactisch materieel, enz. . . . .	255.445.000
Voertuigen . . . . .	55.000.000
Meubilair en bureelmachines . . . . .	505.000
Kleding en uitrusting . . . . .	17.070.000
	<hr/>
	Fr. 328.020.000

ART. 462. — *Rijkswacht. — Aankoop van voertuigen, uitrustingen en licht materieel (2<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1951, op 90.000.000 frank geraamde uitgave).*

Aangevraagd krediet : 25.500.000 frank.

Il a été décidé, d'une part, de renoncer à l'acquisition des véhicules blindés dont question à l'article 459 du budget de 1951 et, d'autre part, de consacrer les crédits d'engagement (90.000.000 de francs) et de paiement (64.500.000 francs) prévus à cet article à l'acquisition de charroi, d'équipements et de matériel léger.

Le libellé du dit article 459 sera modifié en conséquence par la voie du second feuillet de crédits supplémentaires pour l'exercice 1951.

Le crédit de 25.500.000 francs sollicité pour 1952 représente la dernière tranche de cette dépense évaluée à 90.000.000 de francs.

ART. 463. — *Etablissement d'une base à la Colonie. Matériaux, matériel, main-d'œuvre, mobilier, transports, terrains, cultures, plantations, équipements, etc.*

(Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à consentir des avances provisionnelles à la Régie des Eaux du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, préalablement à l'exécution de toute commande dont le coût est imputable sur le présent article).

1<sup>o</sup> 4<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 1.216.884.000 francs pour les exercices 1949, 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 391.000.000 de francs.

Il a été alloué :

en 1949 : 75.000.000 de francs (art. 442<sup>ter</sup>);

en 1950 : 75.000.000 de francs (art. 463);

en 1951 : 355.000.000 de francs (art. 460), y compris une somme de 65.280.000 francs prévue au premier feuillet de crédits supplémentaires.

Total : 505.000.000 de francs.

En tenant compte du crédit sollicité pour 1952 le total précité est porté de 505.000.000 à 896.000.000 de francs.

Il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 320.884.000 francs à charge des exercices ultérieurs.

2<sup>o</sup> 1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 328.935.000 francs pour l'exercice 1952.

Crédit sollicité : 109.000.000 de francs.

Besloten werd, enerzijds, af te zien van de aankoop van de pantservoertuigen, waarvan sprake bij artikel 459 van de begroting van 1951 en anderzijds, de bij dit artikel voorziene vastleggings- en betalingskredieten (resp. 90.000.000 en 64.500.000 frank) te besteden aan de aankoop van voertuigen, uitrustingen en licht materieel.

De tekst van gezegd artikel 459 zal dienovereenkomstig door bemiddeling van het tweede bijkredietenfeuilleton voor het dienstjaar 1951 gewijzigd worden.

Het voor 1952 aangevraagde krediet van 25.500.000 frank vertegenwoordigt de laatste schijf van deze op 90.000.000 frank geraamde uitgave.

ART. 463. — *Oprichting ener basis in de Kolonie. — Materialen, materieel, werkkrachten, meubilair, vervoer, terreinen, teelt, aanplantingen, toerusting, enz.*

(De Minister van Landsverdediging is gemachtigd, vóór de uitvoering van alle bestellingen waarvan de prijs op dit artikel aan te rekenen is, provisionele voorschotten aan de « Regie des Eaux du Congo Belge et Ruanda-Urundi », te verlenen.)

1<sup>o</sup> 4<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1949, 1950 en 1951, op 1.216.884.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 391.000.000 frank.

Er werd toegekend :

in 1949 : 75.000.000 frank (art. 442<sup>ter</sup>);

in 1950 : 75.000.000 frank (art. 463);

in 1951 : 355.000.000 frank (art. 460), met inbegrip van een in het eerste bijkredietenfeuilleton voorziene som van 65.280.000 frank.

Totaal : 505.000.000 frank.

Rekening houdend met het voor 1952 aangevraagde krediet, stijgt voormeld totaal van 505.000.000 tot 896.000.000 frank.

Op de toekomstige begrotingen zullen dus nog betalingskredieten voor een bedrag van 320.884.000 frank moeten worden aangevraagd.

2<sup>o</sup> 1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 328.935.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 109.000.000 frank.

Le programme de 1952 s'établit comme suit :

Maisons pour membres du cadre permanent d'Afrique; messes pour célibataires européens; blocs de logement pour célibataires (mobilié compris) . . . . . fr.	92.442.000
Camps pour travailleurs civils indigènes . . . . .	43.144.000
Infrastructure (y compris télécommunications) . . . . .	85.226.000
Construction d'un hôpital avec services généraux et dispensaires. . . . .	20.288.000
Bâtiments pour services RASC-RAOC-REME . . . . .	1.750.000
Équipement technique des services RASC-RAOC-REME. . . . .	2.088.000
Centrale hydro-électrique . . . . .	10.000.000
Installations électriques et téléphoniques . . . . .	5.000.000
Drainage, évacuation des eaux, etc.; travaux divers, matériaux et matériels divers . . . . .	36.931.000
Raccordements ferrés . . . . .	6.810.000
Réseau routier . . . . .	10.000.000
Charroi, outillage et appareils divers. . . . .	15.256.000
	<hr/>
	Fr. 328.935.000

ART. 464. — *Dépenses de toute nature résultant de l'effort militaire supplémentaire (2<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense estimée à 4.037.000.000 de francs, dont 2.702.000.000 de francs pour la Force terrestre, 1.070.000.000 de francs pour la Force aérienne et 265.000.000 de francs pour la Force navale).*

Crédit sollicité : 2.291.456.000 francs.

Il a été accordé 1.200.000.000 de francs en 1951 (art. 461).

En tenant compte du crédit sollicité pour 1952, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 545.544.000 francs à charge des exercices ultérieurs.

#### Ministère de l'Agriculture.

ART. 465. — *Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture.*

Crédit sollicité : 45.000.000 de francs.

Par application de l'arrêté royal du 26 septembre 1951, modifiant l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, relatif à l'intervention de l'État en matière de subsides, le Département de l'Agriculture a qualité pour octroyer, ordonnancer et liquider les subsides aux administrations publiques subordonnées pour l'exécution de travaux.

Het programma van 1952 doet zich als volgt voor :

Huizen voor leden van het vast kader van Afrika; messes voor ongehuwde Europeanen; blokken voor huisvesting van ongehuwden (meubilair inbegrepen) . . . . . fr.	92.442.000
Kamp voor burgerlijk inlands werkpersoneel . . . . .	43.144.000
Onderbouw (met inbegrip van televerbindingen) . . . . .	85.226.000
Bouw van een hospitaal met algemene diensten en dispensaria . . . . .	20.288.000
Gebouwen voor RASC-RAOC-REME diensten . . . . .	1.750.000
Technische toerusting van de RASC-RAOC-REME diensten . . . . .	2.088.000
Hydro-electrische centrale . . . . .	10.000.000
Electrische en telefonische inrichtingen . . . . .	5.000.000
Droogleggen, afvoer van het water, enz.; diverse werken, allerlei materiaal en materieel . . . . .	36.931.000
Spoorwegaansluitingen . . . . .	6.810.000
Wegennet . . . . .	10.000.000
Voertuigen, gereedschappen, allerlei toestellen . . . . .	15.256.000
	<hr/>
	Fr. 328.935.000

ART. 464. — *Uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de bijkomende militaire krachtspanning (2<sup>e</sup> betalingskrediet op een op 4.037.000.000 frank geraamde uitgave, waarvan 2.702.000.000 frank voor de Landmacht, 1.070.000.000 frank voor de Luchtmacht en 265.000.000 frank voor de Zeemacht).*

Aangevraagd krediet : 2.291.456.000 frank.

Een som van 1.200.000.000 frank werd toegekend in 1951 (art. 461).

Rekening houdend met het voor 1952 aangevraagde krediet, zullen dus nog betalingskredieten voor een bedrag van 545.544.000 frank moeten worden aangevraagd op de toekomstige begrotingen.

#### Ministerie van Landbouw.

ART. 465. — *Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het toezicht van het Minister van Landbouw.*

Aangevraagd krediet : 45.000.000 frank.

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 26 September 1951, tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 Juli 1949, betreffende de Staatstussenkomst in zake toelagen, is het Departement van Landbouw bevoegd om toelagen toe te kennen, te ordonnanceren en te likwidieren aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken.



## Programme des travaux :

Amélioration de cours d'eau non navigables ni flottables; création de voies d'évacuation; amélioration du régime hydrologique des terrains agricoles; construction ou renforcement des digues.

Etablissement de lignes de distribution d'énergie électrique, construction de sous-stations ou de postes de transformation dans les communes partiellement électrifiées, lorsque ces lignes et ces postes sont destinés à l'alimentation des écarts ruraux.

Travaux forestiers extraordinaires, tels que boisement, reboisement, plantation, y compris tous travaux préparatoires à ces opérations, construction des chemins d'exploitation et de vidange de coupes, travaux de défrichement.

ART. 466-1. — *Forêts dunes terrains incultes domaniaux. — Construction, élargissement et amélioration des chemins forestiers quelconques. Construction de ponceaux, aqueducs, etc. Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. Boisement de coupes à blanc. Construction et transformation de tours d'incendies, abris, etc. Amélioration piscicoles. Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux et à la protection des forêts en général.*

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

Les travaux visés sont essentiellement productifs.

Estimations relatives à la troisième année d'un programme s'échelonnant sur cinq ans avec prévision d'une dépense totale de 34.000.000 de francs.

Subdivision du crédit en ses éléments principaux :

pour travaux de voirie . . . . .	fr. 4.000.000
pour travaux de boisement . . . . .	2.000.000

ART. 466-2. — *Acquisitions : Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux. — Acquisitions d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat notamment les forêts domaniales, ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. Quote-part de l'Etat dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises.*

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Echanges et achats de parcelles boisées ou non intéressantes les bois domaniaux (enclaves, etc.).

ART. 467. — *Acquisitions, travaux et fournitures de premier équipement aux Centres de Recherches agronomiques de l'Etat.*

Crédit sollicité : 12.000.000 de francs.

## Programma der werken :

Verbetering van de niet bevaarbare en niet vlotbare waterlopen; maken van lozingsgrachten; verbetering van het hydrolisch regime van de landbouwgronden; bouw en versterking van dijken.

Aanleg van leidingen voor elektrische stroomverdeling, aanbouw van onderstations of transformatorposten in gedeeltelijk geëlectriceerde gemeenten, wanneer deze leidingen en posten bestemd zijn voor de stroomvoorziening van afgelegen plaatsen.

Buitengewone bosbouwwerken, zoals bebossing, herbebossing, aanplanting, alsook al het voorbereidend werk hiertoe, aanleg van exploitatie- en houtafvoerwegen, ontginningwerken.

ART. 466-1. — *Domeinbossen, duinen en braakgronden. — Aanleg, verbreding en verbetering van allerlei boswegen. Bouwen van brugjes en duikers, enz. Aanleg van houtwerven en ladingskaden. Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden, van beboste venen en duinen, restauratie van vervalLEN bossen. Bebossing van kaalkappen. Bouwen en omvormen van brandtorens, schuilplaatsen, enz. Visteeltverbeteringen. Materieel en gereedschappen nodig voor het uitvoeren van deze werken en voor de bescherming der bossen in het algemeen.*

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

De bedoelde werken zijn essentieel productief.

Ramingen betreffende het derde jaar van een programma verdeeld over vijf jaar met vooruitzicht van een totale uitgave van 34.000.000 frank.

Onderverdeling van het krediet in zijn hoofdbestanddelen :

voor de wegen .. . . . . .	fr. 4.000.000
voor de bebossingswerken . . . . .	2.000.000

ART. 466-2. — *Verwervingen : Domeinbossen, duinen en braakgronden. Verwerven van onroerende goederen bestemd voor het vergroten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid van de domeinbossen, of van de onroerende goederen waarvan het behoud wenselijk erkend wordt wegens esthetische redenen of in het belang der bescherming van het natuurschoon. Aandeel van de Staat in de interesten en de delging der kapitalen nodig tot het aankopen van onverdeelde bossen.*

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Ruiling en aankoop van beboste of niet beboste percelen, die de domeinbossen aanbelangen, te verwezenlijken (ingesloten percelen, enz.).

ART. 467. — *Verwervingen, werken en leveringen voor eerste uitrusting aan de RijkslandbouwoorzoeKingscentra.*

Aangevraagd krediet : 12.000.000 frank.

Il est apparu indiqué de compléter le libellé de l'article par le mot « acquisitions ».

Ce montant, seconde tranche de crédits, est destiné à couvrir un programme de dépenses d'investissement visant à équiper les stations en vue d'intensifier la recherche scientifique agricole.

#### Ministère des Communications.

ART. 468. — *Jonction Nord-Midi. — Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935.*

Crédit sollicité : 326.000.000 de francs.

Le crédit de 400.000.000 de francs mis à la disposition du Ministère des Communications en vue de l'achèvement de la Jonction Nord-Midi a été porté à 4.000.000.000 de francs par la loi du 14 juillet 1951, contenant le budget extraordinaire de 1950 (art. 4).

Il a été alloué sur ce crédit global les tranches suivantes :

Exercices 1935-1950 . . . . .	fr. 2.863.000.000
Exercice 1951. . . . .	364.000.000
Soit . . . . .	fr. 3.227.000.000

Le crédit de 326.000.000 de francs est estimé nécessaire pour couvrir les dépenses résultant des travaux à exécuter au cours de l'exercice 1952.

ART. 469. — *Déplacement de la gare de Bruges. — Aménagement et parachèvement.*

Crédit sollicité : 2.533.000 francs.

Le déplacement de la gare a été réalisé avant les hostilités. Le présent crédit est destiné à achever la construction de la gare à marchandises et dont le coût total est évalué à 24.082.000 francs.

Engagements au 31 décembre 1950 fr.	14.369.000
Crédit alloué en 1951 (dont 1.187.000 francs engagés au 15 avril) . . . . .	7.016.000
	fr. 21.385.000
Crédit sollicité en 1952. . . . .	fr. 2.533.000
	Fr. 23.918.000

Le solde sera sollicité au budget de 1953.

Le crédit demandé pour 1952 sera affecté à l'exécution :

a) des travaux de voies . . . . .	fr. 880.000
b) des travaux de signalisation, d'éclairage, etc. . . . .	1.653.000

Het is gepast gebleken de tekst van het artikel met het woord « verwervingen » aan te vullen.

Dit bedrag, tweede schijf kredieten, is bestemd voor een programma van investeringsuitgaven te bestrijden met het oog op de uitrusting van de stations voor de landbouwkundige wetenschappelijke opzoeking, uit te breiden.

#### Ministerie van Verkeerswezen.

ART. 468. — *Noord-Zuidverbinding. — Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935.*

Aangevraagd krediet : 326.000.000 frank.

Het krediet van 400.000.000 frank ter beschikking gesteld van het Ministerie van Verkeerswezen met het oog op de oprichting van de Noord-Zuidverbinding werd tot 4.000.000.000 frank opgevoerd bij de wet dd. 14 Juli 1951 houdende de buitengewone begroting voor 1950 (art. 4).

Volgende schijven werden op dit globaal krediet toegekend :

Dienstjaren 1935-1950 . . . . .	fr. 2.863.000.000
Dienstjaar 1951 . . . . .	364.000.000
Hetzij. . . . .	fr. 3.227.000.000

Het krediet van 326.000.000 frank wordt nodig geacht om de uitgaven te dekken van de in 1952 uit te voeren werken.

ART. 469. — *Verplaatsing van het station te Brugge. — Inrichting en voltooiing.*

Aangevraagd krediet : 2.533.000 frank.

De verplaatsing van het station werd verwezenlijkt vóór de oorlog. Het huidig krediet is bestemd voor de voltooiing van het in aanbouw zijnde goederenstation en waarvan de kostprijs mag geraamd worden op 24.082.000 frank.

Vastgelegd op 31 December 1950. fr.	14.369.000
Krediet toegekend voor 1951 (waarvan 1.187.000 frank vastgelegd op 15 April) . . . . .	7.016.000
	fr. 21.385.000
Krediet aangevraagd voor 1952 . fr.	2.533.000
	Fr. 23.918.000

Het saldo der nodige kredieten zal op de begroting voor 1953 uitgetrokken worden.

Het voor 1952 aangevraagde krediet is bestemd voor de uitvoering van :

a) spoorwerken . . . . .	fr. 880.000
b) seinwerken, verlichting, enz. . . . .	1.653.000

ART. 470. — *Fusion des deux gares à Ostende,*

Crédit sollicité : 1.732.000 francs.

Les travaux relatifs à la fusion des deux gares à Ostende, ont été exécutés avant les hostilités. Il reste néanmoins en ce qui concerne le service des marchandises certains travaux à exécuter et dont le coût peut être estimé à 26.319.000 francs.

Crédits engagés au 31 décembre 1950	fr. 14.853.000
Crédit alloué pour 1951 (dont 1.550.000 francs engagés au 15 avril)	3.914.000
	fr. 18.767.000
Crédits sollicités pour 1952	fr. 1.732.000
	Fr. 20.499.000

Le solde sera sollicité aux budgets des années suivantes.

Le crédit sollicité pour 1952 sera affecté à :

a) des travaux de voies	fr. 1.100.000
b) des travaux de signalisation, d'éclairage, etc	632.000

ART. 471. — *Déplacement de la gare de Heyst-sur-Mer et de la ligne de chemin de fer.*

Crédit sollicité : 4.358.000 francs.

Le présent crédit qui est destiné à financer les travaux constitue la 5<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée actuellement à 72.295.000 francs.

Il a été alloué jusqu'à présent les crédits ci-après :

Exercices 1948-1950	fr. 54.610.000
sur lesquels il a été engagé au 31 décembre 1950	43.393.000
Crédit alloué en 1951 (dont 5.823.000 francs engagés au 15 avril)	24.444.000
	fr. 67.837.000
Crédit sollicité pour 1952	fr. 4.358.000
	Fr. 72.195.000

Le solde de crédit sera sollicité ultérieurement.

Les crédits sollicités pour 1952 seront affectés à des travaux de voies, de signalisation, d'éclairage, etc.

ART. 470. — *Versmelting van de twee stations te Oostende.*

Aangevraagd krediet : 1.732.000 frank.

De werken voor de versmelting van de twee stations te Oostende werden uitgevoerd vóór de vijandelijkheden. Er blijven nochtans sommige werken uit te voeren inzonderheid wat de goederendienst betreft, en waarvan het bedrag op 26.319.000 frank kan geraamd worden.

Kredieten vastgelegd op 31 December 1950	fr. 14.853.000
Kredieten toegekend in 1951 (waarvan 1.550.000 frank vastgelegd op 15 April)	3.914.000
	fr. 18.767.000
Kredieten-aangevraagd voor 1952	fr. 1.732.000
	Fr. 20.499.000

Het saldo der nodige kredieten zal op de begrotingen der volgende jaren afgenomen worden.

Het krediet aangevraagd voor 1952 zal gebruikt worden voor :

a) spoorwerken	fr. 1.100.000
b) seinwerken, verlichting, enz	632.000

ART. 471. — *Verplaatsing van het station te Heyst-aan-zee en van de spoorweglijn.*

Aangevraagd krediet : 4.358.000 frank.

Het tegenwoordig krediet dat bestemd is om de werken te financieren, vormt een 5<sup>e</sup> schijf van een totale uitgave geraamd op 72.295.000 frank.

Tot heden werden volgende kredieten toegekend :

Dienstjaren 1948-1950	fr. 54.610.000
waarvan op 31 December 1950 vastgelegd was	43.393.000
Krediet toegekend voor 1951 (waarvan 5.823.000 frank vastgelegd op 15 April)	24.444.000
	fr. 67.837.000
Krediet gevraagd voor 1952	fr. 4.358.000
	Fr. 72.195.000

Het saldo zal later aangevraagd worden.

De voor 1952 gevraagde kredieten zullen besteed worden aan spoorwerken, seinwerken, verlichtingswerken, enz.

ART. 472. — *Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau de la Société Nationale des Chemins de fer belges.*

Crédit sollicité : 26.822.000 francs.

Ce crédit est destiné à réaliser la suppression des passages à niveau établis sur les lignes à électrifier dont la détermination est subordonnée au choix qui sera fait dans le programme de 1.500 km. de lignes à électrifier.

ART. 473. — *Travaux à Courtrai : suppression de passages à niveau et construction d'un tunnel.*

Crédit sollicité : 9.279.000 francs.

Le présent crédit est destiné entre autres à la réalisation du tunnel de la rue de Tournai et à la suppression des passages à niveau de la rue de la Madeleine et de la Chaussée de Marke dont l'exécution est évaluée à 18.142.000 francs.

Engagé au 31 décembre 1950 . . . . .	fr.	696.000
Crédit prévu pour 1951 . . . . .		4.128.000
	fr.	4.824.000

Crédit sollicité pour 1952 . . . . .	fr.	9.279.000
	Fr.	14.103.000

Le solde sera prévu au budget de l'exercice 1953.

ART. 474. — *Aéronautique. — Extension des installations, y compris les acquisitions de terrains.*

Crédit sollicité : 875.000 francs.

*Travaux à Rhode St-Genèse :*

Bâtiments G.H.I. (éclairage intérieur) fr.	50.000
Équipement électrique, bâtiments J et A.	50.000
Installation paratonnerres . . . . .	100.000
Travaux divers . . . . .	25.000

*Travaux à Haren :*

Toitures Hangar 7 . . . . .	fr.	150.000
Chemins d'accès, clôtures, etc. . . . .		500.000
	Fr.	875.000

ART. 475. — *Régie des Voies Aériennes. — Fonds spécial créé par l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946.*

Crédit sollicité : 64.550.000 de francs.

Ce crédit est estimé nécessaire à l'exécution du programme de la Régie des Voies Aériennes.

ART. 472. — *Uitgaven betreffende de elektrificering van een gedeelte van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.*

Aangevraagd krediet : 26.822.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de afschaffing te verwezenlijken der overwegen gelegen op de te elektrificeren lijnen, waarvan de bepaling onderworpen blijft aan de keus die zal gedaan worden in het programma van de 1.500 km. te elektrificeren lijnen.

ART. 473. — *Werken te Kortrijk : afschaffing van overwegen en bouw van een tunnel.*

Aangevraagd krediet : 9.279.000 frank.

Het tegenwoordig krediet is onder andere bestemd voor het bouwen van de tunnel in de Doornikstraat en de afschaffing der overwegen van de Magdalenastraat en de steenweg op Marke waarvan de uitvoering op 18.142.000 frank geraamd wordt.

Vastgelegd op 31 December 1950. fr.	696.000	
Krediet voorzien voor 1951 . . . . .	4.128.000	
	fr.	4.824.000

Krediet aangevraagd voor 1952 . fr.	9.279.000	
	Fr.	14.103.000

Het saldo zal uitgetrokken worden op de begroting van 1953.

ART. 474. — *Luchtvaart. — Uitbreiding der inrichtingen, met inbegrip van de aankopen van terreinen.*

Aangevraagd krediet : 875.000 frank.

*Werken te St-Genesius Rode :*

Gebouwen G.H.I. (binnenverlichting). fr.	50.000
Electrische inrichting, gebouwen J en A .	50.000
Aanleggen van bliksemafleiders . . . . .	100.000
Allerhande werken . . . . .	25.000

*Werken te Haren :*

Dak van Hangaar 7 . . . . .	fr.	150.000
Toegangswegen, afsluitingen, enz. . . . .		500.000
	Fr.	875.000

ART. 475. — *Regie der Luchtweegen. — Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 21 van de besluitwet van 20 November 1946.*

Aangevraagd krediet : 64.550.000 frank.

Dit krediet is nodig voor de uitvoering van het programma van de Regie der Luchtweegen.

ART. 476. — *Postes. — Mobilier, matériel, terrains et travaux.*

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

Office des Chèques Postaux :

Travaux de parachèvement du nouveau local . . . . . fr. 3.000.000

Divers locaux :

Travaux d'amélioration, transformation, etc. . . . . fr. 3.000.000

Fr. 6.000.000

ART. 477. — *Construction par l'Office National de la Jonction Nord-Midi et par la Société Nationale des Chemins de fer belges de bâtiments des postes, à Bruxelles.*

Crédit sollicité : 26.500.000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses de reconstruction et de modernisation des divers locaux destinés à l'Administration des Postes dans le cadre des travaux de la Jonction Nord-Midi, ce qui justifie la dérogation aux dispositions de l'arrêté du Régent du 23 octobre 1946, se rapportant à la concentration au Ministère des Travaux Publics des attributions relatives aux bâtiments de l'Etat.

Il se décompose comme suit :

Construction des bureaux des postes de Bruxelles 14. — Nouveau bureau fr. 5.000.000  
id. Parachèvement . . . 1.500.000

Construction du bureau de tri de Bruxelles Midi (première tranche d'un crédit global estimé à 136.750.000 francs) . . . . . 20.000.000

Le crédit alloué en 1951 restera probablement inutilisé.

ART. 478. — *Marine. — Construction de deux bateaux spéciaux pour l'hydrographie.*

Crédit sollicité : 4.000.000 de francs.

Les moyens dont dispose l'Administration sont nettement insuffisants (drague de 30 m.) pour explorer le fond de la mer en vue de l'enlèvement des épaves. Il faut pouvoir disposer d'une drague de 200 à 300 m. traînée par 2 embarcations de plus ou moins 40 Tonnes munies d'un moteur Diesel de 150 HP.

ART. 479. — *Marine. — Installation d'embarquement et de débarquement au car-ferry à Ostende.*

Crédit sollicité : 5.500.000 francs.

ART. 476. — *Posterijen. — Mobilair, materieel, terreinen en werken.*

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

Bestuur der Postchecks :

Voltooiingswerken der nieuwe lokalen fr. 3.000.000

Diverse lokalen :

Verbeteringswerken, verbouwen, enz. fr. 3.000.000

Fr. 6.000.000

ART. 477. — *Opbouw door het Nationaal Bureau van de Noord-Zuidverbinding en door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van postgebouwen, te Brussel.*

Aangevraagd krediet : 26.500.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken van de wederopbouw en modernisatie der verschillende lokalen bestemd voor het bestuur der Posterijen in het raam van de werken van de Noord-Zuidverbinding, hetgeen de afwijking rechtvaardigt van de bepalingen van het besluit van de Regent van 23 October 1946, betrekking hebbende op vereniging bij het Ministerie van Openbare Werken, van de ambtsbevoegdheid inzake Staatsgebouwen.

Het wordt onderverdeeld als volgt :

Opbouwen van postkantoren van Brussel 14. — Nieuw gebouw . . . fr. 5.000.000  
id. Voltooiing . . . . . 1.500.000

Opbouwen van het sorteerkantoor van Brussel Zuid (eerste schijf van een globaal krediet geraamd op 136.750.000 frank) . . . . . 20.000.000

Het in 1951 toegestaan krediet zal waarschijnlijk ongebruikt blijven.

ART. 478. — *Zeewezen. — Bouwen van twee bijzondere schepen voor de hydrografie.*

Aangevraagd krediet : 4.000.000 frank.

De middelen waarover het Bestuur beschikt zijn volstrekt onvoldoende (dregkabel van 30 m.) om het zeegebied af te dreggen met het oog op de opruiming der wrakken. Men moet over een dregkabel van 200 tot 300 m. kunnen beschikken opgehouden tussen twee schepen van min of meer 40 Ton met Diesel motor van 150 PK.

ART. 479. — *Zeewezen. — Inrichting van inschepen en ontschepen voor de car-ferry te Oostende.*

Aangevraagd krediet : 5.500.000 frank.

Le car-ferry est aménagé pour permettre l'embarquement et le débarquement directement par une rampe reliant le bateau au quai. Actuellement le bateau est livré et le quai d'accostage lui réservé est en construction. La dépense totale est estimée à 12.200.000 francs.

Une première tranche de 2.700.000 francs a été prévue au budget de 1950 et une deuxième de 4.000.000 de francs au budget de 1951.

ART. 480. — *Marine.* — *Construction d'un cargo pour la ligne Ostende-Douvres (deuxième tranche).*

Crédit sollicité : 14.000.000 de francs.

Deuxième tranche d'une dépense évaluée à 24.000.000 de francs.

Une première tranche de 10.000.000 de francs a été prévue au budget de 1951.

ART. 481. — *Marine.* — *Construction d'un nouveau paquebot à moteur pour la ligne Ostende-Douvres (première tranche).*

Crédit sollicité : 80.000.000 de francs.

Paquebot à construire en remplacement du « Prinses Astrid » coulé sur une mine le 21 juin 1949.

Le coût total du nouveau paquebot est estimé à 200.000.000 de francs.

Le crédit de 80.000.000 de francs prévu au budget de 1951 ne sera pas utilisé.

ART. 482. — *Marine.* — *Nouveau bâtiment pour le service du pilotage belge à Flessingue.*

Crédit sollicité : 3.500.000 francs.

Construction d'un bâtiment en remplacement de l'immeuble portant le n° 16 du Boulevard de Ruyter qui devra être vendu parce que d'une part il est vétuste et en mauvais état et que d'autre part il est séparé du groupe de bâtiments du Service de pilotage.

ART. 483. — *Marine.* — *Construction d'un ponton d'accostage sur la berge de l'étang du Noordkasteel à Anvers.*

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Ponton pour permettre l'accostage des canots d'exercice de l'École Supérieure de Navigation à Anvers.

ART. 484. — *Marine.* — *Acquisition d'un remorqueur pour les services de la Marine à Ostende (1<sup>re</sup> tranche).*

Crédit sollicité : 4.000.000 de francs.

De car-ferry werd ingericht om de rechtstreekse in- en ontscheping toe te laten langs een landingsinrichting verbonden met de kaai. Op het huidige ogenblik is de boot geleverd en de naar voorbehouden aanlegkaai is in opbouw. De totale uitgave is geraamd op 12.200.000 frank.

Een eerste schijf ten bedrage van 2.700.000 frank werd voorzien op de begroting van 1950 en een tweede van 4.000.000 frank op de begroting van 1951.

ART. 480. — *Zeewezen.* — *Bouwen van een cargoboot voor de lijn Oostende-Dover (tweede schijf).*

Aangevraagd krediet : 14.000.000 frank.

Tweede schijf van een uitgave geraamd op 24.000.000 frank.

Een eerste schijf van 10.000.000 frank werd voorzien op de begroting van 1951.

ART. 481. — *Zeewezen.* — *Bouwen van een nieuwe motorpaketboot voor de lijn Oostende-Dover (eerste schijf).*

Aangevraagd krediet : 80.000.000 frank.

Paketboot te bouwen in vervanging van de « Prinses Astrid » gezonken op een mijn de 21 Juni 1949.

De totale kostprijs van de nieuwe paketboot wordt geraamd op 200.000.000 frank.

Het krediet van 80.000.000 frank voorzien op de begroting van 1951 zal ongebruikt blijven.

ART. 482. — *Zeewezen.* — *Nieuw gebouw voor de dienst van het Belgische Loodswezen te Vlissingen.*

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

Opbouwen van een gebouw in vervanging van dat gelegen n° 16 Boulevard de Ruyter dat moet verkocht worden omdat het enerzijds oud en in slechte staat is, en anderzijds, verwijderd is van het gebouwencomplex betrokken door de loodsdiensdienst.

ART. 483. — *Zeewezen.* — *Aanbouw van een steiger op de vijver van het Noordkasteel te Antwerpen.*

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Steiger nodig om het aanleggen der oefenboten der Hogere Zeevaartschool te Antwerpen toe te laten.

ART. 484. — *Zeewezen.* — *Aankoop van een sleepboot voor de diensten van het zeewezen te Oostende (1<sup>ste</sup> schijf).*

Aangevraagd krediet : 4.000.000 frank.

Remplacement du dernier bateau chauffant au charbon, le « Remorqueur V », vieux de trente ans, par un bâtiment plus moderne d'exploitation plus économique. La dépense totale est estimée à 20 millions de francs.

**Ministère des Travaux Publics.**

**ROUTES.**

ART. 485. — *Construction, redressement, élargissement, amélioration des routes de l'Etat avec modification de tracé. — Suppression de passages à niveau. — Contournement de villes. — Réalisation des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. — Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. — Intervention pour travaux d'aménagement et d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construction et réfection d'ouvrages d'art et interventions pour semblables travaux. — Signalisation routière. — Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés; ainsi que des droits de péage existant sur les routes et ponts concédés; subsides aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. — Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts à l'Etat pour construction et amélioration, à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent budget (Travaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci: l'Etat fera l'avance de fonds, et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire). — Frais d'études. — Divers.*

Vervanging van het laatste met kolen gestookt schip, de « Sleepboot V » die dertig jaar oud is, door een moderner schip waarvan de exploitatie zuiniger is. De totale uitgave is geraamd op 20 miljoen frank.

**Ministerie van Openbare Werken.**

**WEGEN.**

ART. 485. — *Aanleg, rechtmaking, verbreding, verbetering der Rijkswegen met wijziging van het tracé. — Aschaffing van overwegen. — Omleiding om de steden. — Verwezenlijking van de overeenkomsten gesloten met de openbare machten en de particulieren. — Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen. — Toelagen voor werken tot geschiktmaking en verbetering der Rijkswegen. — Bouwen en herstellen van kunstwerken en toelagen voor dergelijke werken. — Wegsignalisatie. — Naasting door de Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen, alsmede van de tolrechten bestaande op de geconcessioneerde wegen en bruggen; toelagen aan de provincies en gemeenten voor dergelijke naastingen. — Werken uit te voeren met behulp van toelagen door de Staat aangeboden voor aanleg en verbetering, met uitsluiting van de aannemingen die voorzien zijn in andere artikelen van onderhavige begroting (werken uit te voeren hetzij voor rekening van derden, hetzij met de geldelijke bijdragen van dezen: de Staat schiet de gelden voor en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). — Studiekosten. — Diversen.*

## PROGRAMME DES TRAVAUX

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
1°	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité : 61.566.000 francs.  <i>Province de Hainaut.</i>			
1	Route n° 21. Section Fleurus-Gilly. — Amélioration et élargissement (2 <sup>e</sup> partie). Dépense évaluée à 23.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche). fr.	—	23.000.000	—
2	Route n° 22. Section Châtelet-Charleroi. — Amélioration (2 <sup>e</sup> partie). Dépense évaluée à 17.100.000 francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	17.100.000	—
3	Routes nos 381 et 391. Section Châtelet-Lodelinsart. — Travaux de réfection et d'amélioration (2 <sup>e</sup> partie). Dépense évaluée à 15.326.000 francs (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	15.326.000	6.000.000
		—	55.426.000	6.000.000
	<i>Province de Namur.</i>			
4	Route n° 4. Traverse de Namur. — Construction d'un pont sur la Meuse à Namur. Dépense évaluée à 90.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . .	—	90.000.000	—
	Total du littera 1° . . . . . fr.	—	145.426.000	6.000.000
2°	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> (Obligations nouvelles autorisées : 78.500.000 francs. Crédit sollicité : 51.328.000 francs.  <i>Province d'Anvers.</i>			
1	Construction d'une route reliant le pont de l'Escaut à Tamise et la route n° 1bis. Dépense évaluée à 40.000.000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche). fr.	40.000.000	—	—
2	Construction du boulevard de ceinture à Turnhout. Partie sud. Dépense évaluée à 11.500.000 francs (1 <sup>re</sup> tranche) . . . . .	11.500.000	—	—
		51.500.000	—	—
	<i>Province de Limbourg.</i>			
3	Route n° 21. Section Diest-Beringen. — Amélioration et élargissement. Dépense évaluée à 27.000.000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche) . . . . . fr.	27.000.000	—	—
	Total du littera 2° . . . . . fr.	78.500.000	—	—



## PROGRAMMA DER WERKEN

Crédits alloués en 1951	Crédits sollicités pour 1952	Crédits restant à solliciter	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	—	—		
<i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	<i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	<i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>		
			<b>Voortzetting van aannemingen met schijven :</b>	<b>1°</b>
			Aangevraagd krediet : 61.566.000 frank.	
			<i>Provincie Henegouwen.</i>	
12.500.000	10.500.000	—	Weg n° 21. Vak Fleurus-Gilly. — Verbeteren en verbreden (2° deel). Uitgave geraamd op 23.000.000 frank (2° schijf).	1
12.360.000	4.740.000	—	Weg n° 22. Vak Châtelet-Charleroi. — Verbeteren (2° deel). Uitgave geraamd op 17.100.000 frank (2° schijf).	2
8.000.000	1.326.000	—	Wegen n°s 381 en 391. Vak Châtelet-Lodelinsart. — Herstelling en verbetering (2° deel). Uitgave geraamd op 15.326.000 frank (3° schijf).	3
32.860.000	16.566.000	—		
			<i>Provincie Namen.</i>	
25.000.000	45.000.000	20.000.000	Weg n° 4. Doortocht van Namen. — Bouwen van een brug over de Maas te Namen. Uitgave geraamd op 90.000.000 frank (2° schijf).	4
57.860.000	61.566.000	20.000.000	Totaal van littera 1°	
=====	=====	=====		
			<b>Nieuwe aannemingen met schijven :</b>	<b>2°</b>
			(Toegestane nieuwe verplichtingen : 78.500.000 frank).	
			Aangevraagd krediet : 51.328.000 frank.	
			<i>Provincie Antwerpen.</i>	
—	20.000.000	20.000.000	Aanleg van een verbindingswerk tussen de Scheldebrug te Temse en de weg n° 1bis. Uitgave geraamd op 40.000.000 frank (1ste schijf).	1
—	9.500.000	2.000.000	Aanleg van de ringlaan te Turnhout. Zuidelijk deel. Uitgave geraamd op 11.500.000 frank (1ste schijf).	2
—	29.500.000	22.000.000		
			<i>Provincie Limburg.</i>	
—	21.828.000	5.172.000	Weg n° 21. Vak Diest-Beringen. — Verbetering en verbreding. Uitgave geraamd op 27.000.000 frank (1ste schijf).	3
—	51.328.000	27.172.000	Totaal van littera 2°	
=====	=====	=====		

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
3°	<b>Autres entreprises nouvelles :</b>  Crédit sollicité : 400.450.000 francs.  <i>Province d'Anvers.</i>			
1	Route n° 1bis. — Suppression du passage à niveau à Wilrijk . . . fr.	20.000.000	—	—
2	Route n° 1bis. — Elargissement de la route entre le passage à niveau à Boom et l'avenue De Schutter . . . . .	10.000.000	—	—
3	Route n° 1bis. Section Boom-Anvers. — Dédoublément de la route à Boom (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	30.000.000	—	—
4	Route n° 1bis. Section Boom-Wilrijk. — Construction de la chaussée latérale gauche (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	10.000.000	—	—
		70.000.000	—	—
	<i>Province de Brabant.</i>			
5	Route n° 1bis. Section Bruxelles-Meisse. — Construction d'une double chaussée (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	12.000.000	—	—
6	Route n° 1bis. Section Bruxelles-Meisse. — Construction d'une double chaussée (2 <sup>e</sup> partie). . . . .	20.000.000	—	—
7	Route n° 3. Section Louvain-Tirlemont. — Construction d'un revêtement de route entre la « Temse Poort » et le km. 28 . . . . .	4.000.000	—	—
8	Route n° 3. Section Tirlemont-Saint-Trond. — Amélioration entre la fin de l'avenue circulaire à Tirlemont et la traverse de Grimde . . .	3.000.000	—	—
9	Route n° 5. Contournement de Genappe. — Construction de ponts. Revêtement de chaussées et construction de pistes cyclables (2 <sup>e</sup> partie) . . . . .	7.500.000	—	—
10	Route n° 5/6. Barrière de Saint-Gilles-Bascule . . . . .	7.500.000	—	—
11	Route n° 6. Section Waterloo-Nivelles. — Elargissement et établissement d'un revêtement en béton de ciment . . . . .	8.000.000	—	—
12	Route n° 7. Section Anderlecht-Hal. — Amélioration et élargissement (2 <sup>e</sup> partie) . . . . .	3.000.000	—	—
13	Route n° 21. Section Diest-Beringen. — Amélioration entre Diest et la limite du Limbourg (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	5.000.000	—	—
14	Route n° 43. Perwez-Grand-Rosière . . . . .	9.500.000	—	—
15	Diest. — Construction d'une deuxième chaussée (droite) et réfection entre les portes de Louvain et de Hasselt . . . . .	2.150.000	—	—
		81.650.000	—	—

Crédits alloués en 1951  —  <i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	Crédits sollicités pour 1952  —  <i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	Crédits restant à solliciter  —  <i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>	AARD DER WERKEN	Volgnummer
			<b>Andere nieuwe aannemingen :</b>	<b>30</b>
			Aangevraagd krediet : 400.450.000 frank.	
			<i>Provincie Antwerpen.</i>	
—	20.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 1bis. — Afschaffing van de overweg te Wilrijk . . . . .	1
—	10.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 1bis. — Verbreding van de weg tussen de overweg te Boom en de Schutterslaan.	2
—	30.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 1bis. Vak Boom-Antwerpen. — Verdubbeling van de weg te Boom (1 <sup>ste</sup> deel).	3
—	10.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 1bis. Vak Boom-Wilrijk. — Aanleg van de linkerzijweg (1 <sup>e</sup> deel).	4
—	70.000.000	—	<i>Provincie Brabant.</i>	
—	12.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 1bis. Vak Brussel-Meisse. — Aanleg van een dubbele steenweg (1 <sup>ste</sup> deel).	5
—	20.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 1bis. Vak Brussel-Meisse. — Aanleg van een dubbele steenweg (2 <sup>e</sup> deel).	6
—	4.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 3. Vak Leuven-Tienen. — Aanleg van een wegverharding tussen de « Temse Poort » en de km. 28.	7
—	3.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 3. Vak Tienen-Sint-Truiden. — Verbetering tussen het einde van de ringlaan te Tienen en de doortocht te Grimde.	8
—	7.500.000	—	Weg n <sup>r</sup> 5. Omleiding van Genappe. — Bouwen van bruggen. Rijwegverharding en aanleg van fietspaden (2 <sup>e</sup> deel).	9
—	7.500.000	—	Weg n <sup>rs</sup> 5/6. Barreel van Sint-Gillis-Bascule . . . . .	10
—	8.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 6. Vak Waterloo-Nijvel. — Verbreding en aanleggen van een verharding in cementbeton.	11
—	3.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 7. Vak Anderlecht-Halle. — Verbetering en verbreding (2 <sup>e</sup> deel).	12
—	5.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 21. Vak Diest-Beringen. — Verbetering tussen Diest en de grens van Limburg (1 <sup>ste</sup> deel).	13
—	9.500.000	—	Weg n <sup>r</sup> 43. Perwez-Grand-Rosière . . . . .	14
—	2.150.000	—	Aanleggen te Diest van een tweede rijweg (rechtzijdige), en herstellen van de bestaande rijweg tussen de Leuvense en de Hasseltse Poort.	15
—	81.650.000	—		

N <sup>o</sup> d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
<i>Province de Flandre Occidentale.</i>				
16	Route n <sup>o</sup> 63. Section Gistelle-Snaaskerke. — Modernisation . . . fr.	6.000.000	—	—
17	Route n <sup>o</sup> 71. Section Blankenberghe-Bruges. — Amélioration et élargissement (2 <sup>e</sup> partie) . . . . .	4.000.000	—	—
18	Route n <sup>o</sup> 72. — Amélioration et élargissement à Heist (2 <sup>e</sup> partie). . . . .	3.000.000	—	—
		13.000.000	—	—
<i>Province de Flandre Orientale.</i>				
19	Route n <sup>o</sup> 10. Contournement d'Alost. . . . . fr.	15.500.000	—	—
20	Route n <sup>o</sup> 14. Section Gand-Anvers. — Amélioration à Saint-Martin. . . . .	4.000.000	—	—
21	Route n <sup>o</sup> 60. Section Alost-Grammont. — Amélioration et élargissement (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	5.000.000	—	—
22	Contournement de Gand. — Construction d'une double chaussée (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	10.000.000	—	—
23	Route Termonde-Zele-Lokeren. — Amélioration, rectification et élargissement (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	10.000.000	—	—
24	Élargissement du pont « Albert » à Gand . . . . .	17.000.000	—	—
		61.500.000	—	—
<i>Province de Hainaut.</i>				
25	Route n <sup>o</sup> 5. Section limite du Brabant-Charleroi. Contournement de Gosselies. Nouvelle route (1 <sup>re</sup> partie). . . . . fr.	10.000.000	—	—
26	Route n <sup>o</sup> 22. Section Châtelet-Charleroi. — Amélioration (2 <sup>e</sup> partie). . . . .	7.000.000	—	—
27	Route n <sup>o</sup> 22. Section Binche-Mons. — Amélioration et élargissement (2 <sup>e</sup> partie) . . . . .	2.000.000	—	—
28	Routes n <sup>os</sup> 6/386. Section Haine-Saint-Pierre-Bray. — Amélioration et élargissement (2 <sup>e</sup> partie) . . . . .	4.000.000	—	—
		23.000.000	—	—
<i>Province de Liège.</i>				
29	Route n <sup>o</sup> 3. Section Liège-Fléron. — Amélioration et élargissement. Première partie d'une dépense totale évaluée à 60.000.000 de fr. . . . .	25.000.000	—	—
30	Route n <sup>o</sup> 33. — Détournement avec suppression des passages à niveau de Sainval-Colonster (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	15.000.000	—	—
31	Route n <sup>o</sup> 35. Pont du Val-Benoît à Angleur. — Achèvement des ponts devant livrer passage au détournement . . . . .	6.800.000	—	—
		46.800.000	—	—

Crédits alloués en 1951	Crédits sollicités pour 1952	Crédits restant à solliciter	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	—	—		
<i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	<i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	<i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>		
—	6.000.000	—	<i>Provincie West-Vlaanderen.</i> Weg n° 63. Vak Gistel-Snaaskerke. — Modernisering . . . . .	16
—	4.000.000	—	Weg n° 71. Vak Blankenberge-Brugge. — Verbetering en verbreding (2 <sup>e</sup> deel).	17
—	3.000.000	—	Weg n° 72. — Verbetering en verbreding te Heist (2 <sup>e</sup> deel) . . . . .	18
—	13.000.000	—		
—	15.500.000	—	<i>Provincie Oost-Vlaanderen.</i> Weg n° 10. Omleiding van Aalst . . . . .	19
—	4.000.000	—	Weg n° 14. Vak Gent-Antwerpen. — Verbetering te Sint-Martinus .	20
—	5.000.000	—	Weg n° 60. Vak Aalst-Geraardsbergen. — Verbetering en verbreding (1 <sup>ste</sup> deel).	21
—	10.000.000	—	Omleiding van Gent. — Aanleggen van een dubbele rijweg (1 <sup>ste</sup> deel).	22
—	10.000.000	—	Weg Dendermonde-Zele-Lokeren. — Verbetering, rechttrekking en verbreding (1 <sup>ste</sup> deel).	23
—	17.000.000	—	Verbreding van de Albertbrug te Gent . . . . .	24
—	61.500.000	—		
—	10.000.000	—	<i>Provincie Henegouwen.</i> Weg n° 5. Vak grens Brabant-Charleroi. Omleiding te Gosselies. — Nieuwe weg (1 <sup>ste</sup> deel).	25
—	7.000.000	—	Weg n° 22. Vak Châtelet-Charleroi. — Verbetering (2 <sup>e</sup> deel) . . . . .	26
—	2.000.000	—	Weg n° 22. Vak Binche-Bergen. — Verbetering en verbreding (2 <sup>e</sup> deel).	27
—	4.000.000	—	Wegen n°s 6/386. Vak Haine-Saint-Pierre-Bray. — Verbeteren en verbreden (2 <sup>e</sup> deel).	28
—	23.000.000	—		
—	25.000.000	—	<i>Provincie Luik.</i> Weg n° 3. Vak Luik-Fléron. — Verbeteren en verbreden. Gezamenlijke raming 60.000.000 frank (1 <sup>e</sup> deel).	29
—	15.000.000	—	Weg n° 33. — Omleiding met afschaffing der overwegen van Sainval en Colonster (1 <sup>ste</sup> deel).	30
—	6.800.000	—	Weg n° 35. Brug van Val-Benoît te Angleur. — Voltooing der bruggen dienende om doorgang te verlenen tot de omleiding.	31
—	46.800.000	—		

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter		Crédits définitivement engagés au 31-12-50
		<i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		<i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles <i>Nieuwe</i>	Antérieures <i>Vroegere</i>	
	<i>Province de Limbourg.</i>			
32	Route n° 3. Section Saint-Trond-Heers. — Amélioration et élargissement (1 <sup>re</sup> partie) . . . . . fr.	5.000.000	—	—
33	Route n° 21. Section Diest-Bourg-Léopold. — Amélioration et élargissement (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	5.000.000	—	—
34	Route n° 48. Section Kerniel-Borgloon. — Amélioration et élargissement . . . . .	7.000.000	—	—
		17.000.000	—	—
	<i>Province de Luxembourg.</i>			
35	Route n° 4. Section Bastogne-Ortheuville entre la B.K. 45 et 55.200. — Amélioration et élargissement. . . . . fr.	20.000.000	—	—
36	Nouvelle route d'accès au Hérou . . . . .	3.500.000	—	—
		23.500.000	—	—
	<i>Province de Namur.</i>			
37	Route n° 4. Section Namur-Marche. — Amélioration à Emptinne et Sinsin . . . . . fr.	3.000.000	—	—
38	Route n° 17. Section Andenne-Namur. — Amélioration d'un premier tronçon . . . . .	5.500.000	—	—
39	Route n° 17. Section Andenne-Namur, 2 <sup>e</sup> tronçon. — Amélioration.	6.000.000	—	—
40	Route n° 17. Boulevard Ad. Aquam. — Elargissement et déplacement des voies vicinales . . . . .	1.500.000	—	—
41	Route n° 17. Section Namur-Dinant. Contournement de Bouvigne (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	5.000.000	—	—
42	Route n° 47. — Redressement à Bièvre . . . . .	2.000.000	—	—
		23.000.000	—	—
	<i>Divers.</i>			
43	Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjudgées au cours des exercices antérieurs . . . . . fr.	10.000.000	—	—
44	Intervention dans le prix des travaux à exécuter par la S.N.C.B. en 1952 . . . . .	20.000.000	—	—
45	Signalisation . . . . .	1.000.000	—	—
46	Déplacement de voies vicinales. Intervention de l'Etat dans la suppression ou le déplacement des installations vicinales . . . . .	10.000.000	—	—
		41.000.000	—	—
	Total du littera 3° . . . . . fr.	400.450.000	—	—
	Total de l'article 485 . . . . . fr.	478.950.000	145.426.000	6.000.000

Crédits alloués en 1951 — Toegekende kredieten voor 1951	Crédits sollicités pour 1952 — Gevraagde kredieten voor 1952	Crédits restant à solliciter — Kredieten die aan te vragen blijven	AARD DER WERKEN	Volgnummer
			<i>Provincie Limburg.</i>	
—	5.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 3. Vak Sint-Truiden-Heers. — Verbeteren en verbreden (1 <sup>e</sup> deel).	32
—	5.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 21. Vak Diest-Leopoldsburg. — Verbetering en verbreding (1 <sup>ste</sup> deel).	33
—	7.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 48. Vak Kerniel-Borgloon. — Verbetering en verbreding.	34
—	17.000.000	—	<i>Provincie Luxemburg.</i>	
—	20.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 4. Vak Bastogne-Ortheuville tussen de km. 45 en 55.200. — Verbetering en verbreding.	35
—	3.500.000	—	Nieuwe toegangsweg tot de Herou . . . . .	36
—	23.500.000	—	<i>Provincie Namen.</i>	
—	3.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 4. Vak Namen-Marche. — Verbetering te Emptinne en Sinsin	37
—	5.500.000	—	Weg n <sup>r</sup> 17. Vak Andenne-Namen. — Verbetering van een eerste vak.	38
—	6.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 17. Vak Namen-Andenne, 2 <sup>e</sup> vak. — Verbeteren. . . . .	39
—	1.500.000	—	Weg n <sup>r</sup> 17. Ad. Aquamlaan. — Verbreding en verplaatsing van het buurtspoor.	40
—	5.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 17. Vak Namen-Dinant. — Omleiding van Bouvigne (1 <sup>ste</sup> deel).	41
—	2.000.000	—	Weg n <sup>r</sup> 47. Rechttrekking te Bièvre . . . . .	42
—	23.000.000	—	<i>Allerhande.</i>	
—	10.000.000	—	Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen die tijdens vorige dienstjaren werden aanbesteed.	43
—	20.000.000	—	Tussenkost in de kosten van de werken die in 1952 door de N.M.B.S. worden uitgevoerd.	44
—	1.000.000	—	Signalisatie . . . . .	45
—	10.000.000	—	Verplaatsen van buurtspoorwegen. — Tussenkost van de Staat in de afschaffing op de verplaatsing van buurtspoorinrichtingen.	46
—	41.000.000	—		
—	400.450.000	—	Totaal van littera 3 <sup>o</sup> .	
57.860.000	543.344.000	47.172.000	Totaal van het artikel 485.	

ART. 486. — *Construction d'autoroutes. — Travaux. — Frais d'études, etc.*

## PROGRAMME DES TRAVAUX

No d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
1°	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité . . . . .	—	—	—
2°	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> (Obligations nouvelles autorisées : 25.000.000 de francs.) Crédit sollicité : 22.000.000 de francs.			
	I. — <i>Autoroute Bruxelles-Melsbroeck :</i>			
1	Terrassements et ponts (2 <sup>e</sup> partie). Dépense évaluée à 25.000.000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche) . . . . .	25.000.000	—	—
	Total du littera 2° . . . . . fr.	25.000.000	—	—
=====				
3°	<b>Autres entreprises nouvelles :</b> Crédit sollicité : 218.000.000 de francs.			
	I. — <i>Autoroute Bruxelles-Ostende :</i>			
1	<i>Terrassements et passages inférieurs du tronçon Bruxelles-Dendre :</i>			
	a) Arches d'inondation à Erembodegem . . . . . fr.	3.500.000	—	—
	b) Pont sur la route Asse-Enghien à Ternat . . . . .	6.000.000	—	—
	c) Pont sur chemin local à Bekkerzeel . . . . .	4.000.000	—	—
	d) Pont sur l'avenue Pelgrims à Grand-Bigard . . . . .	5.500.000	—	—
	e) Pont sur le Molenbeek à Berchem-Sainte-Agathe . . . . .	4.000.000	—	—
	f) Terrassements Ternat-Dendre . . . . .	90.000.000	—	—
2	<i>Terrassements et passages inférieurs du tronçon Dendre-Vlekkem :</i>			
	a) Pont 29bis sur la rue Roosevelt, à Erpe . . . . .	4.000.000	—	—
3	<i>Passages supérieurs du tronçon Drongen-Jabbeke :</i>			
	a) Pont de la Statiestraat, à Maria-Aalter . . . . .	10.000.000	—	—



ART. 486. — Aanleg van autowegen. — Werken. — Studiekosten, enz.

## PROGRAMMA DER WERKEN

Credits alloués en 1951  ---  <i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	Crédits sollicités pour 1952  —  <i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	Crédits restant à solliciter  —  <i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	—	—	<b>Voortzetting van aannemingen met schijven :</b> Aangevraagd krediet.	1°
—	—	—	<b>Nieuwe aannemingen met schijven :</b> (Toegestane nieuwe verplichtingen : 25.000.000 frank.) Aangevraagd krediet : 22.000.000 frank.	2°
—	22.000.000	3.000.000	I. — <i>Autosnelweg Brussel-Melsbroek :</i> Grondwerken en bruggen (2° deel). Uitgave geraamd op 25.000.000 fr. (1 <sup>ste</sup> schijf).	1
—	22.000.000	3.000.000	Totaal van littera 2°.	
=====	=====	=====	<b>Andere nieuwe aannemingen :</b> Aangevraagd krediet : 218.000.000 frank	3°
—	3.500.000	—	I. — <i>Autosnelweg Brussel-Oostende :</i> <i>Grondwerken en onderbruggingen van het vak Brussel-Dender :</i>	1
—	6.000.000	—	a) Overstromings-doorlaat te Erembodegem.	
—	4.000.000	—	b) Brug over de weg Asse-Edingen te Ternat.	
—	5.500.000	—	c) Brug over de plaatselijke weg te Bekkerzeel.	
—	4.000.000	—	d) Brug over de Pelgrimslaan te Groot-Bijgaarden.	
—	90.000.000	—	e) Brug over de Molenbeek te Sint-Agatha-Berchem.	
—	—	—	f) Grondwerken Ternat-Dender.	
—	4.000.000	—	<i>Grondwerken en overbruggingen van het vak Dender-Vlekkem :</i>	2
—	—	—	a) Brug n° 29bis over de Rooseveltstraat te Erpe.	
—	10.000.000	—	<i>Overbruggingen van het vak Drongen-Jabbeke :</i>	3
—	—	—	a) Brug van de Statiestraat te Maria-Alter.	

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegerē</i>	
4	<i>Terrassements et passages inférieurs du tronçon Jabbeke-Ostende :</i>			
	a) Terrassements Jabbeke-Oudenburg (2 <sup>e</sup> partie) . . . . .	15.000.000	—	—
5	<i>Travaux de parachèvement</i> . . . . .	10.000.000	—	—
	II. — <i>Autoroute Bruxelles-Melsbroeck :</i>			
6	Terrassements et ponts (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	25.000.000	—	—
	III. — <i>Autoroute Bruxelles-Aix-la-Chapelle :</i>			
7	Terrassements et passages inférieurs du tronçon Rocour-Pontisse (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	41.000.000	—	—
	Total du littera 3° . . . . . fr.	218.000.000	—	—
	Total de l'article 486 . . . . . fr.	243.000.000	—	—
		=====	=====	=====

Crédits alloués en 1951  —  <i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	Crédits solicités pour 1952  —  <i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	Crédits restant à solliciter  —  <i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	15.000.000	—	<i>Grondwerken en onderbruggingen van het vak Jabbeke-Oostende :</i> a) Grondwerken Jabbeke-Oudenburg (2 <sup>e</sup> deel).	4
—	10.000.000	—	<i>Laatste voltooiingswerken</i> . . . . .	5
—	25.000.000	—	II. — <i>Autosnelweg Brussel-Melsbroek :</i> Grondwerken en bruggen (1 <sup>ste</sup> deel) . . . . .	6
—	41.000.000	—	III. — <i>Autosnelweg Brussel-Aken :</i> Grondwerken en onderbruggingen van het vak Rocour-Pontiss: (1 <sup>ste</sup> deel).	7
—	218.000.000	—	Totaal van littera 3 <sup>o</sup> .	
—	240.000.000	3.000.000	Totaal van het artikel 486.	
=====	=====	=====		

ART. 487. — *Acquisitions de biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration prévus aux articles 485 et 486 (travaux, convention, etc.), à la réalisation des autoroutes, à la réalisation des alignements décrétés. Paiement des indemnités pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. Frais d'études. Divers.*

Crédit sollicité : 80.000.000 de francs.

VOIES HYDRAULIQUES.

ART. 488. — *Travaux d'amélioration de la côte. Construction d'ouvrages d'art, etc.*

PROGRAMME DES TRAVAUX.

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter		Crédits définitivement engagés au 31-12-50
		<i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	<i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
1°	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité . . . . .	—	—	—
2°	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité . . . . .	—	—	—
3°	<b>Autres entreprises nouvelles :</b> Crédit sollicité : 21.000.000 de francs.			
1	Travaux pour empêcher le démaigrissement de l'estran à l'Est de Zeebrugge . . . . . fr.	20.000.000	—	—
2	Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjudgées au cours des exercices antérieurs. Imprévus . . . . .	1.000.000	—	—
	Total du littera 3° . . . . . fr.	21.000.000	—	—
	Total de l'article 488 . . . . . fr.	21.000.000	—	—
		=====	=====	=====

ART. 487. — *Aankoop van onroerende goederen nodig voor de herstellings- en verbeteringswerken voorzien in de artikelen 485 en 486 (werken, overeenkomsten, enz.), voor het verwezenlijken van de auto-wegen, voor het verwezenlijken der vastgestelde rooilijnen. Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. Studiekosten. Diversen.*

Aangevraagd krediet : 80.000.000 frank.

WATERWEGEN.

ART. 488. — *Werken tot verbetering van de kust. Bouwen van kunstwerken, enz.*

PROGRAMMA DER WERKEN

Crédits alloués en 1951	Crédits sollicités pour 1952	Crédits restant à solliciter	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	—	—		
<i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	<i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	<i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>		
—	—	—	<b>Voortzetting van aannemingen met schijven :</b>	<b>1<sup>o</sup></b>
			Aangevraagd krediet.	
—	—	—	<b>Nieuwe aannemingen met schijven :</b>	<b>2<sup>o</sup></b>
			Aangevraagd krediet.	
—	—	—	<b>Andere nieuwe aannemingen :</b>	<b>3<sup>o</sup></b>
			Aangevraagd krediet : 21.000.000 frank.	
—	20.000.000	—	Bestrijden van de ontzanding van het strand ten Oosten van Zee- brugge.	1
—	1.000.000	—	Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen die tijdens de vorige dienstjaren werden aanbesteed. Onvoorziene.	2
—	21.000.000	—	Totaal van littera 3 <sup>o</sup> .	
—	21.000.000	—	Totaal van het artikel 488.	
=====	=====	=====		

ART. 489. — *Travaux d'amélioration des voies de navigation intérieure et d'écoulement. Construction d'ouvrages d'art, etc.*

## PROGRAMME DES TRAVAUX

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter		Crédits définitivement engagés au 31-12-50
		<i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		
		Complément. ou nouvelles <i>Bijkomende of nieuwe</i>	Antérieures <i>Vroegere</i>	<i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
1°	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> (Obligations nouvelles complémentaires autorisées : 35.500.000 francs.) Crédit sollicité : 647.737.500 francs.  <i>Haut-Escaut.</i>			
1	Port fluvial à Tournai :			
	a) Rectification de l'Escaut en aval du pont Delwart, y compris les culées du pont de chemin de fer. Intervention de l'Administration des Voies Hydrauliques. Dépense évaluée à 55.000.000 de francs (4 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	55.000.000	20.000.000
	b) Construction de la superstructure métallique du pont de chemin de fer. Dépense évaluée à 30.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	30.000.000	—
	<i>Canal circulaire de Gand.</i> Section Sud (Escaut fluvial — Escaut maritime).			
2	Construction du pont-rails S3, à Melle. Dépense évaluée à 54.500.000 fr. (4 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	1.500.000	53.000.000	32.000.000
	<i>Escaut maritime.</i>			
3	Construction du pont-route de Tamise :			
	a) Infrastructure. Intervention du Ministère des Travaux Publics. Dépense évaluée à 71.000.000 de francs (4 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	71.000.000	43.000.000
	b) Superstructure :			
	1. Travée mobile et travée fixe adjacente. Dépense évaluée à 20.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	5.000.000	15.000.000	—
	2. Deux travées fixes du milieu et travée fixe de rive droite. Dépense évaluée à 36.000.000 de francs (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	36.000.000	9.500.000
	<i>Canal Dessel-Kwaadmechelen.</i>			
4	Renforcement de digues à Kwaadmechelen. Dépense évaluée à 15 millions de francs (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	15.000.000	3.000.000
	<i>Meuse.</i>			
5	Endiguement rive gauche aux abords du pont-rails du Val-Benoit, à Liège. Dépense évaluée à 4.709.500 francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	4.709.500	—
6	Normalisation en aval du pont du Val-Saint-Lambert. Dépense évaluée à 15.208.000 francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	15.208.000	—

ART. 489. — *Werken tot verbetering van de binnenscheepvaartwegen en afvoerwaterwegen. Bouwen van kunstwerken, enz.*

## PROGRAMMA DER WERKEN

Crédits alloués en 1951 — <i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	Crédits sollicités pour 1952 — <i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	Crédits restant à solliciter — <i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>	AARD DER WERKEN	Volgnummer
			<b>Voortzetting van aannemingen met schijven.</b> (Toegestane bijkomende nieuwe verplichtingen : 35.500.000 frank). Aangevraagd krediet : 647.737.500 frank.  <i>Bovenschelde.</i>	1 <sup>o</sup>
			Rivierhaven te Doornik :	1
20.000.000	15.000.000	—	a) Rechttrekking van de Schelde beneden de Delwartburg, met inbegrip van de landhoofden der spoorbrug. Tussenkost van het Bestuur der Waterwegen. Uitgave geraamd op 55.000.000 frank (4 <sup>e</sup> schijf).	
16.000.000	14.000.000	—	b) Bouwen van de metalen bovenbouw van de spoorbrug. Uitgave geraamd op 30.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	
			<i>Ringvaart te Gent.</i> Zuidervak (Bovenschelde-Zeeschelde).	
7.500.000	15.000.000	—	Bouwen van spoorbrug S3, te Melle. Uitgave geraamd op 54.500.000 fr. (4 <sup>e</sup> schijf).	2
			<i>Zeeschelde.</i>	
			Bouwen van de wegbrug te Temse :	3
20.000.000	8.000.000	—	a) Onderbouw. Tussenkost van het Ministerie van Openbare Werken. Uitgave geraamd op 71.000.000 frank (4 <sup>e</sup> schijf).	
5.000.000	15.000.000	—	b) Bovenbouw :	
			1 <sup>o</sup> Beweegbare overspanning en aanliggende vaste overspanning. Uitgave geraamd op 20.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	
8.500.000	8.000.000	10.000.000	2 <sup>o</sup> Twee vaste middenoverspanningen en vaste overspanning rechteroever. Uitgave geraamd op 36.000.000 frank (3 <sup>e</sup> schijf).	
			<i>Kanaal Kwaadmechelen-Dessel.</i>	
9.000.000	3.000.000	—	Dijkverzwaringen te Kwaadmechelen. Uitgave geraamd op 15.000.000 frank (3 <sup>e</sup> schijf).	4
			<i>Maas.</i>	
3.600.000	1.109.500	—	Indijken linker oever in de nabijheid van de spoorbrug van Val-Benoit te Luik. Uitgave geraamd op 4.709.500 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	5
8.000.000	7.208.000	—	Normaliseren afwaarts de Val-Saint-Lambertbrug. Uitgave geraamd op 15.208.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	6

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50
		Complément. ou nouvelles <i>Bijkomende of nieuwe</i>	Antérieures <i>Vroegere</i>	<i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
	<i>Sambre.</i>			
7	Normalisation du 11 <sup>e</sup> bief. Dépense évaluée à 92.000.000 de francs (11 <sup>e</sup> tranche)	—	92.000.000	61.500.000
8	Normalisation du 12 <sup>e</sup> bief. Dépense évaluée à 91.000.000 de francs (11 <sup>e</sup> tranche)	—	91.000.000	56.000.000
	<i>Canal Nimy-Blaton-Péronnes.</i>			
9	Construction de la section Baudour-Hautrage. Dépense évaluée à 220.000.000 de francs (4 <sup>e</sup> tranche)	—	220.000.000	155.000.000
10	Construction de la section Hautrage - Blaton. Dépense évaluée à 370.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche)	—	370.000.000	—
11	Achèvement de la section Nimy-Baudour. Revêtement. Dépense évaluée à 41.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche)	—	41.000.000	—
12	Construction de la superstructure du pont sous la ligne de chemin de fer Mons-Tournai, à Harchies. Dépense évaluée à 24.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche)	4.000.000	20.000.000	—
13	Construction de la superstructure du pont sous la ligne de chemin de fer Blaton-Bernissart, à Blaton. Dépense évaluée à 11.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche)	1.000.000	10.000.000	—
	<i>Canal Charleroi-Bruxelles.</i>			
14	Crête de partage première partie (territoire Gouy-lez-Piéton, Godarville, Seneffe). Dépense évaluée à 420.000.000 de francs (4 <sup>e</sup> tranche).	—	420.000.000	105.000.000
15	Construction de la superstructure du pont-route de Soudromont, à Seneffe. Dépense évaluée à 6.420.000 francs (2 <sup>e</sup> tranche)	—	6.420.000	—
16	Construction de la superstructure du pont-route de Binche à Seneffe. Dépense évaluée à 13.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche)	—	13.000.000	—
17	Construction de la superstructure du pont-rails de Soudromont. Dépense évaluée à 9.500.000 francs (2 <sup>e</sup> tranche)	—	9.500.000	—
18	Détournement et aménagement des voies des chemins de fer vicinaux à Dampremy, Marchienne-au-Pont et Monceau-sur-Sambre. Dépense évaluée à 10.000.000 de francs (3 <sup>e</sup> tranche)	—	10.000.000	3.000.000
19	Installation des voies de chemin de fer normal des raccordements industriels et du port public à Dampremy, Marchienne-au-Pont et Monceau-sur-Sambre. Dépense évaluée à 30.000.000 de francs (3 <sup>e</sup> tranche)	—	30.000.000	5.000.000
20	Débouché en Sambre. Deuxième partie. Dépense évaluée à 290.000.000 de francs (4 <sup>e</sup> tranche)	20.000.000	270.000.000	220.000.000
21	Construction de la superstructure du pont-route de Bayemont de la route latérale au port de Dampremy-Marchienne au-dessus du canal modernisé. Dépense évaluée à 13.500.000 francs (2 <sup>e</sup> tranche)	—	13.500.000	—



Crédits alloués en 1951  —  <i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	Crédits sollicités pour 1952  —  <i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	Crédits restant à solliciter  —  <i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>	AARD DER WERKEN	Volgnummer
			<i>Samber.</i>	
21.500.000	9.000.000	—	Normaliseren van het 11 <sup>e</sup> pand. Uitgave geraamd op 92.000.000 frank (11 <sup>e</sup> schijf).	7
27.000.000	8.000.000	—	Normaliseren van het 12 <sup>e</sup> pand. Uitgave geraamd op 91.000.000 frank (11 <sup>e</sup> schijf).	8
			<i>Kanaal Nimy-Blaton-Péronnes.</i>	
40.000.000	25.000.000	—	Aanleggen van het vak Baudour-Hautrage. Uitgave geraamd op 220.000.000 frank (4 <sup>e</sup> schijf).	9
65.000.000	205.000.000	100.000.000	Aanleggen van het vak Hautrage-Blaton. Uitgave geraamd op 370.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	10
30.500.000	10.500.000	—	Voltooien van het vak Nimy-Baudour. Bekleding. Uitgave geraamd op 41.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	11
1.000.000	23.000.000	—	Bouwen van de bovenbouw der brug onder de spoorlijn Bergen-Doornik te Harchies. Uitgave geraamd op 24.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	12
1.000.000	10.000.000	—	Bouwen van de bovenbouw der brug onder de spoorlijn Blaton-Bernissart, te Blaton. Uitgave geraamd op 11.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	13
			<i>Kanaal Charleroi-Brussel.</i>	
125.000.000	190.000.000	—	Verdelingspand eerste deel (grondgebied Gouy-lez-Piéton-Godarville, Seneffe). Uitgave geraamd op 420.000.000 frank (4 <sup>e</sup> schijf).	14
5.500.000	920.000	—	Bouwen van de bovenbouw van de wegbrug van Soudromont te Seneffe. Uitgave geraamd op 6.420.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	15
5.500.000	7.500.000	—	Bouwen van de bovenbouw van de wegbrug van Binche te Seneffe. Uitgave geraamd op 13.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	16
4.000.000	5.500.000	—	Bouwen van de bovenbouw van de spoorbrug te Soudromont. Uitgave geraamd op 9.500.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	17
5.000.000	2.000.000	—	Omleiden en geschiktmaken van de sporen der buurtspoorwegen te Dampremy, Marchienne-au-Pont en Monceau-sur-Sambre. Uitgave geraamd op 10.000.000 frank (3 <sup>e</sup> schijf).	18
10.000.000	15.000.000	—	Plaatsen van de sporen van het normaal spoor der nijverheidsaansluitingen en van de openbare haven te Dampremy, Marchienne-au-Pont en Monceau-sur-Sambre. Uitgave geraamd op 30.000.000 fr. (3 <sup>e</sup> schijf).	19
30.000.000	40.000.000	—	Uitmonding in de Samber. Tweede deel. Uitgave geraamd op 290.000.000 frank (4 <sup>e</sup> schijf).	20
7.500.000	6.000.000	—	Bouwen van de bovenbouw van de wegbrug van Bayemont van de zijweg naar de haven van Dampremy-Marchienne over het gemoderniseerd kanaal. Uitgave geraamd op 13.500.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	21

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50
		Complément. ou nouvelles — <i>Bijkomende of nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	— <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
22	Construction de la superstructure du pont-rails de Bayemont pour le raccordement ferré des charbonnages d'Amercéeur. Dépense évaluée à 12.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	3.000.000	9.000.000	—
23	Construction de la superstructure du pont-rails pour le raccordement ferré du siège Saint-Théodore de la S. A. des Charbonnages de Sacré-Madame. Dépense évaluée à 8.000.000 de francs (3 <sup>e</sup> tranche) . . .	1.000.000	7.000.000	4.000.000
	Total du littera 1 <sup>o</sup> . . . . . fr.	35.500.000	1.927.337.500	717.000.000
=====				
2 <sup>o</sup>	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> (Obligations nouvelles autorisées : 130.000.000 de francs). Crédit sollicité : 55.000.000 de francs.  <i>Canal de la Nèthe.</i>			
1	Construction de la section chaussée d'Hérentals-écluses de Duffel. Dépense évaluée à 45.000.000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche). . . . . fr.	45.000.000	—	—
<i>Canal Charleroi-Bruxelles.</i>				
2	Construction du groupe d'écluses 1F à Marchienne-au-Pont. Travaux du génie civil. Dépense évaluée à 85.000.000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche)	85.000.000	—	—
	Total du littera 2 <sup>o</sup> . . . . . fr.	130.000.000	—	—
=====				
3 <sup>o</sup>	<b>Autres entreprises nouvelles :</b> Crédit sollicité : 64.850.000 francs.  <i>Haut-Escaut.</i>			
1	Reconstruction du pont de Bléharies. Intervention de l'Administration des Voies Hydrauliques . . . . . fr.	1.000.000	—	—
<i>Canal circulaire de Gand.</i>				
Section Sud :				
2	Travaux à exécuter par la S.N.C.B. . . . .	3.500.000	—	—
Section Nord :				
3	Construction de la superstructure du pont-rails S6 . . . . .	8.500.000	—	—

Crédits alloués en 1951  —  <i>Toegeken- de kredieten voor 1951</i>	Crédits sollicités pour 1952  —  <i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	Crédits restant à solliciter  —  <i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>	AARD DER WERKEN	Volgnummer
9.000.000	3.000.000	—	Bouwen van de bovenbouw der spoorbrug van Bayemont voor de spoor aansluiting der kolenmijnen van Amercéeur. Uitgave geraamd op 12.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	22
3.000.000	1.000.000	—	Bouwen van de bovenbouw der spoorbrug voor de spoor aansluiting van de zetel Sint-Théodore der N. V. der Koolmijnen van Sacré-Madame. Uitgave geraamd op 8.000.000 frank (3 <sup>e</sup> schijf).	23
488.100.000	647.737.500	110.000.000	Totaal van littera 1 <sup>o</sup> .	
=====	=====	=====		
			<b>Nieuwe aannemingen met schijven :</b> (Toegestane nieuwe verplichtingen : 130.000.000 frank.) Aangevraagd krediet : 55.000.000 frank.	2 <sup>o</sup>
			<i>Netekanaal.</i>	
—	20.000.000	25.000.000	Aanleggen van het vak steenweg op Herentals-Duffelsluizen. Uitgave geraamd op 45.000.000 frank (1 <sup>ste</sup> schijf).	1
			<i>Kanaal Charleroi-Brussel.</i>	
—	35.000.000	50.000.000	Bouwen van de sluzengroep 1F te Marchienne-au-Pont. Werken van burgerlijke genie. Uitgave geraamd op 85.000.000 frank (1 <sup>ste</sup> schijf).	2
—	55.000.000	75.000.000	Totaal van littera 2 <sup>o</sup> .	
=====	=====	=====		
			<b>Andere nieuwe aannemingen :</b> Aangevraagd krediet : 64.850.000 frank.	3 <sup>o</sup>
			<i>Bovenschedde.</i>	
—	1.000.000	—	Herbouwen der brug te Bleharies. Tussenkost van het Bestuur der Waterwegen.	1
			<i>Ringvaart te Gent.</i>	
			Zuidervak :	
—	3.500.000	—	Werken door de N.M.B.S. uit te voeren . . . . .	2
			Noordervak :	
—	8.500.000	—	Bouwen van bovenbouw van spoorbrug S6 . . . . .	3

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Complément. ou nouvelles — <i>Bijkomende of nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
	<i>Canal Gand-Bruges-Ostende.</i>			
4	Amélioration du pont de la porte Sainte-Croix à Bruges . . . . fr.	8.000.000	—	—
	<i>Escaut maritime.</i>			
5	Construction du pont-route de Tamise. Equipement électromécanique. . . . . fr.	15.000.000	—	—
	<i>Meuse.</i>			
6	Endiguement et rectification de la rive droite, aux abords du pont du Val-Benoit, à Liège.	5.500.000	—	—
	<i>Sambre.</i>			
7	Reconstruction du pont Soye-Franière. Intervention de l'Administration des Voies Hydrauliques . . . . . fr.	3.000.000	—	—
8	Construction des culées du pont-route d'Auvelais . . . . .	10.000.000	—	—
9	DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES se rattachant à des entreprises adjudgées au cours des exercices antérieurs. Imprévus . . . fr.	10.350.000	—	—
	Total du littera 3° . . . . fr.	64.850.000	—	—
	Total de l'article 489 . . . . fr.	230.350.000	1.927.337.500	717.000.000
		=====	=====	=====

Crédits alloués en 1951  —  <i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	Crédits sollicités pour 1952  —  <i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	Crédits restant à solliciter  —  <i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	8.000.000	—	<i>Kanaal Gent-Brugge-Oostende.</i> Verbeteren van de Sintekruispoortbrug te Brugge . . . . .	4
—	15.000.000	—	<i>Zeeschelde.</i> Bouwen van de wegbrug te Temse. Electromechanische uitrusting . . . . .	5
—	5.500.000	—	<i>Maas.</i> Indijken en rechtekken rechteroever in de nabijheid van de spoorbrug van Val-Benoit, te Luik.	6
—	3.000.000	—	<i>Samber.</i> Herbouwen van de brug Soye-Franière. Tussenkost van het Bestuur der Waterwegen.	7
—	10.000.000	—	Bouwen van de landhoofden van de wegbrug te Auvélais . . . . .	8
—	10.350.000	—	BIJKOMENDE UITGAVEN in verband met aannemingen die tijdens de vorige dienstjaren werden aanbesteed. Onvoorzien.	9
—	64.850.000	—	Totaal van littera 3°.	
488.100.000	767.587.500	185.000.000	Totaal van het artikel 489.	
=====	=====	=====		

ART. 490. — Construction et amélioration de barrages réservoirs. Construction de réseaux d'adduction d'eau.  
Utilisation des chutes d'eau.

## PROGRAMME DES TRAVAUX

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50
		Complément. ou nouvelles <i>Bijkomende of nieuwe</i>	Antérieures <i>Vroegere</i>	<i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
1°	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> (Obligations nouvelles complémentaires autorisées : 19.000.000 de fr.) Crédit sollicité : 41.000.000 de francs.  <i>Réseaux d'adduction d'eau.</i>			
1	Adduction d'eau du barrage d'Eupen au barrage de la Gileppe :			
	a) 1 <sup>er</sup> lot. — Entre les cumulées 1,99 et 3.004,35. Dépense évaluée à 21.500.000 francs (4 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	500.000	21.000.000	10.000.000
	b) 2 <sup>e</sup> lot. — Entre les cumulées 3.004,35 et 5.971,62. Dépense évaluée à 21.500.000 francs (4 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	500.000	21.000.000	10.000.000
	c) 3 <sup>e</sup> lot. — Entre les cumulées 5.971,62 et la chambre de rupture. Dépense évaluée à 24.000.000 de francs (4 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	500.000	23.500.000	12.550.000
	d) 4 <sup>e</sup> lot. — Equipement. Dépense évaluée à 18.000.000 de francs (4 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	5.500.000	12.500.000	6.700.000
2	Construction du tunnel de captage Soor-Gileppe. Dépense évaluée à 139.000.000 de francs (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	12.000.000	127.000.000	35.000.000
	Total du littera 1° . . . . . fr.	19.000.000	205.000.000	74.250.000
2°	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> (Obligations nouvelles autorisées : 90.000.000 de francs). Crédit sollicité : 40.000.000 de francs.  <i>Réseaux d'adduction d'eau.</i>			
1	Adduction d'eau Béthane-Seraing :			
	Estimation d'ensemble : 320.000.000 de francs. Première partie (Goe-Béthane-Mont-Dison). Dépense évaluée à 90.000.000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche) . . . . . fr.	90.000.000	—	—
	Total du littera 2° . . . . . fr.	90.000.000	—	—

ART. 490. — *Bouwen en verbeteren van stuwdammen. Aanleg van watertoevoernetten. Benuttigen van de watervallen.*

## PROGRAMMA DER WERKEN.

Crédits alloués en 1951 — Toegekende kredieten voor 1951	Crédits sollicités pour 1952 — Gevraagde kredieten voor 1952	Crédits restant à solliciter — Kredieten die aan te vragen blijven	AARD DER WERKEN	Volgnummer
			<b>Voortzetting van aannemingen met schijven :</b> (Toegestane bijkomende nieuwe verplichtingen : 19.000.000 frank). Aangevraagd krediet : 41.000.000 frank.  <i>Watertoevoernetten.</i> Watertoevoer van de stuwdam te Eupen naar de stuwdam van de Gileppe :	1 <sup>o</sup>
11.000.000	500.000	—	a) 1 <sup>ste</sup> perceel. — Tussen afstandpunten 1,99 en 3.004,35. Uitgave geraamd op 21.500.000 frank (4 <sup>e</sup> schijf).	1
11.000.000	500.000	—	b) 2 <sup>de</sup> perceel. — Tussen afstandpunten 3.004,35 en 5.971,62. Uitgave geraamd op 21.500.000 frank (4 <sup>e</sup> schijf).	
10.950.000	500.000	—	c) 3 <sup>e</sup> perceel. — Tussen afstandpunten 5.971,62 en de verbindingkamer. Uitgave geraamd op 24.000.000 frank (4 <sup>e</sup> schijf).	
5.800.000	5.500.000	—	d) 4 <sup>e</sup> perceel. — Uitrusting. Uitgave geraamd op 18.000.000 frank (4 <sup>e</sup> schijf).	
70.000.000	34.000.000	—	Bouwen van de tunnel voor wateraanvoer Soor-Gileppe. Uitgave geraamd op 139.000.000 frank (3 <sup>e</sup> schijf).	2
108.750.000	41.000.000	—	Totaal van littera 1 <sup>o</sup> .	
=====	=====	=====		
			<b>Nieuwe aannemingen met schijven :</b> (Toegestane nieuwe verplichtingen : 90.000.000 frank.) Aangevraagd krediet : 40.000.000 frank.  <i>Watertoevoernetten.</i> Watertoevoer Béthane-Seraing : Gezamenlijke raming : 320.000.000 frank. Eerste deel (Goe-Béthane-Mont-Dison). Uitgave geraamd op 90.000.000 frank (1 <sup>ste</sup> schijf).	2 <sup>o</sup>
—	40.000.000	50.000.000		1
—	40.000.000	50.000.000	Totaal van littera 2 <sup>o</sup> .	
=====	=====	=====		

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50
		Complément. ou nouvelles — <i>Bijkomende of nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	— <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
3°	<b>Autres entreprises nouvelles :</b> Crédit sollicité : 64.000.000 de francs.  <i>Utilisation des chutes d'eau.</i>			
1	Construction du chenal d'aménée et du chenal de remise des eaux de la Centrale électrique de Monsin . . . . . fr.	46.000.000	—	—
2	Construction du chenal d'aménée et du chenal de remise des eaux de la Centrale électrique de Ramet-Yvoz . . . . .	17.000.000	—	—
3	DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES se rattachant à des entreprises adjudgées au cours des exercices antérieurs. Imprévus . . . . .	1.000.000	—	—
	Total du littera 3° . . . . . fr.	64.000.000	—	—
	Total de l'article 490 . . . . . fr.	173.000.000	205.000.000	74.250.000

ART. 491. — *Travaux d'amélioration des ports et des voies de navigation maritime. Construction d'ouvrages d'art, etc.*

## PROGRAMME DES TRAVAUX

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50
		Complément. ou nouvelles — <i>Bijkomende of nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	— <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
1°	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité : 226.500.000 francs.  <i>Port concédé de Zeebrugge (M. B. Z. I.).</i>			
1	Construction d'un nouveau terminus pour « ferry boats » à l'avant-port. Dépense évaluée à 50.000.000 de francs (3 <sup>e</sup> tranche) . . . fr.	—	50.000.000	5.000.000
	<i>Port concédé de Bruxelles (S. C. I. M. B.).</i>			
2	Construction du pont de Buda sur le canal Bruxelles-Rupel. Infrastructure. Dépense évaluée à 18.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	18.000.000	—



Crédits alloués en 1951	Crédits sollicités pour 1952	Crédits restant à solliciter	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	—	—		
<i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	<i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	<i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>		
			<b>Andere nieuwe aannemingen :</b>	3°
			Aangevraagd krediet : 64.000.000 frank.	
			<i>Benuttigen der watervallen.</i>	
	46.000.000	—	Bouwen van het aan- en het afvoerkanaal van de hydro-electrische centrale te Monsin.	1
	17.000.000	—	Bouwen van het aan- en het afvoerkanaal van de hydro-electrische centrale te Ramet-Yvoz.	2
	1.000.000	—	BIJKOMENDE UITGAVEN in verband met aannemingen welke tijdens de vorige dienstjaren werden aanbesteed. Onvoorziene.	3
	64.000.000	—	Totaal van littera 3°.	
108.750.000	145.000.000	50.000.000	Totaal van het artikel 490.	

ART. 491. — *Werken tot verbetering van de havens en de zeescheepvaartwegen. Bouwen van kunstwerken, enz.*

PROGRAMMA DER WERKEN.

Crédits alloués en 1951	Crédits sollicités pour 1952	Crédits restant à solliciter	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	—	—		
<i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	<i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	<i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>		
			<b>Voortzetting van aannemingen met schijven :</b>	1°
			Aangevraagd krediet : 226.500.000 frank.	
			<i>In concessie gegeven haven van Zeebrugge (M. B. Z. I.).</i>	
26.500.000	18.500.000	—	Bouwen van een nieuwe terminus voor « ferry-boats » in de voorhaven. Uitgave geraamd op 50.000.000 frank (3° schijf).	1
			<i>In concessie gegeven haven van Brussel (S. C. I. M. B.).</i>	
5.000.000	13.000.000	—	Bouwen van de brug van Buda over het kanaal Brussel-Rupel. Onderbouw. Uitgave geraamd op 18.000.000 frank (2° schijf).	2

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Complément. ou nouvelles — <i>Bijkomende of nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
	<i>Escaut maritime.</i>			
3	Construction d'une seconde écluse au Kruisschans à Anvers. Estimation d'ensemble : 840.000.000 de francs :			
	a) Construction de l'écluse, non compris le raccordement à l'Escaut. Dépense évaluée à 498.500.000 francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	—	498.500.000	—
	b) Construction d'un pont basculant sur l'écluse. Dépense évaluée à 25.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	—	25.000.000	—
	Total du littera 1° . . . . . fr.	—	591.500.000	5.000.000
2°	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité . . . . .	—	—	—
3°	<b>Autres entreprises nouvelles :</b> Crédit sollicité : 38.000.000 de francs.			
	<i>Port concédé de Bruxelles (S. C. I. M. B.).</i>			
1	Construction du pont de Buda sur le canal Bruxelles-Rupel :			
	a) Superstructure . . . . . fr.	21.000.000	—	—
	b) Equipement mécanique . . . . .	11.000.000	—	—
	c) Equipement électrique . . . . .	3.000.000	—	—
2	DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES se rattachant à des entreprises adjudgées au cours des exercices antérieurs. Imprévus . . . . .	3.000.000	—	—
	Total du littera 3° . . . . . fr.	38.000.000	—	—
	Total de l'article 491 . . . . . fr.	38.000.000	591.500.000	5.000.000

Crédits alloués en 1951  —  <i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	Crédits sollicités pour 1952  —  <i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	Crédits restant à solliciter  —  <i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>	AARD DER WERKEN	Volgnummer
110.000.000  10.000.000	180.000.000  15.000.000	208.500.000  —	<p style="text-align: center;"><i>Zeeschelde.</i></p> <p>Bouwen van een tweede Kruisschanssluis te Antwerpen. Gezamenlijke raming : 840.000.000 frank :</p> <p>a) Bouwen van de sluis, de aansluiting met de Schelde niet inbegrepen. Uitgave geraamd op 498.500.000 frank (2<sup>e</sup> schijf).</p> <p>b) Bouwen van een basculebrug over de sluis. Uitgave geraamd op 25.000.000 frank (2<sup>e</sup> schijf).</p>	3
151.500.000	226.500.000	208.500.000	Totaal van littera 1 <sup>o</sup> .	
—	—	—	<p><b>Nieuwe aannemingen met schijven.</b></p> <p>Aangevraagd krediet.</p>	2 <sup>o</sup>
—	—	—	<p><b>Andere nieuwe aannemingen :</b></p> <p>Aangevraagd krediet : 38.000.000 frank.</p>	3 <sup>o</sup>
— — — —	21.000.000 11.000.000 3.000.000 3.000.000	— — — —	<p><i>In concessie gegeven haven van Brussel (S. C. I. M. B.).</i></p> <p>Bouwen van de brug van Buda over het kanaal Brussel-Rupel :</p> <p>a) Bovenbouw.</p> <p>b) Mechanische uitrusting.</p> <p>c) Electriche uitrusting.</p> <p>BIJKOMENDE UITGAVEN in verband met aannemingen welke tijdens de vorige dienstjaren werden aanbesteed. Onvoorziene.</p>	1   2
—	38.000.000	—	Totaal van littera 3 <sup>o</sup> .	
151.500.000	264.500.000	208.500.000	Totaal van het artikel 491.	

ART. 492. — Amélioration et extension, à l'occasion de la réparation des dommages causés par la guerre, aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, y compris les ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés).

## PROGRAMME DES TRAVAUX.

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Complément. ou nouvelles — <i>Bijkomende of nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
1°	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité . . . . .	—	—	—
2°	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité . . . . .	—	—	—
3°	<b>Autres entreprises nouvelles :</b> Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.			
1	Divers travaux . . . . . fr.	1.000.000	—	—

ART. 492. — *Verbetering en uitbreiding, ter gelegenheid van de herstelling der door oorlogsgeweld aangerichte schade, van de havens en waterwegen afhangende van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met inbegrip van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).*

## PROGRAMMA DER WERKEN.

Crédits alloués en 1951 — <i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	Crédits sollicités pour 1952 — <i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	Crédits restant à solliciter — <i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	—	—	<b>Voortzetting van aannemingen met schijven :</b> Aangevraagd krediet.	1 <sup>o</sup>
—	—	—	<b>Nieuwe aannemingen met schijven :</b> Aangevraagd krediet.	2 <sup>o</sup>
—	—	—	<b>Andere nieuwe aannemingen :</b> Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.	3 <sup>o</sup>
—	1.000.000	—	Verschillende werken.	1

ART. 493. — *Rééquipement et amélioration des ports d'Anvers, de Gand, du port autonome de Liège, du port concédé de Bruxelles, et du port de Nieuport.*

(Les engagements de dépenses y compris ceux contractés en 1949, 1950 et 1951 sont autorisés à concurrence de 783.000.000 de francs.)

Crédit sollicité : 112.000.000 de francs.

PROGRAMME DU CRÉDIT D'ENGAGEMENT.

Port d'Anvers . . . . .	fr. 426.000.000
Port de Gand . . . . .	289.500.000
Port autonome de Liège . . . . .	34.000.000
Port concédé de Bruxelles . . . . .	28.500.000
Port de Nieuport . . . . .	5.000.000

ART. 494. — *Intervention dans le coût des travaux à exécuter par la S.N.C.B.*

Crédit sollicité : 20.000.000 de francs.

Part du Ministère des Travaux Publics (Administration des Voies Hydrauliques) dans les dépenses résultant pour la S.N.C.B. de l'établissement de ponts-rails sur de nouvelles voies navigables, de l'exécution de travaux de modification à des ponts-rails établis sur les voies navigables dans le but d'améliorer la navigation au droit de ceux-ci; de l'entretien et du renouvellement résultant de cet établissement ou de cette modification.

ART. 495. — *Part du Ministère des Travaux Publics dans les dépenses à résulter des travaux de démergement exécutés par l'Association intercommunale pour le démergement des communes de la région de Liège et par la commune de Seraing.*

Crédit sollicité : 7.500.000 francs.

La loi du 24 avril 1928 créant le Fonds spécial et temporaire des grands travaux ayant cessé ses effets au 31 décembre 1945, il est nécessaire de prévoir un crédit pour le paiement des interventions qui étaient primitivement prévues à l'article premier de la dite loi en faveur des communes intéressées aux travaux de démergement des communes de la région de Liège. Les travaux en question, entamés après la crue de 1925-1926, ont pour but de mettre les communes en amont de Liège à l'abri des inondations.

ART. 493. — *Wederuitrusting en verbetering van de havens van Antwerpen, Gent, van de autonome haven van Luik, van de in concessie gegeven haven van Brussel, en van de haven van Nieuwpoort.*

(De vast te leggen uitgaven inbegrepen deze aangegaan in 1949, 1950 en 1951 zijn toegelaten tot een beloop van 783.000.000 frank.)

Aangevraagd krediet : 112.000.000 frank.

PROGRAMMA VAN HET VASTLEGGINGSKREDIET.

Haven van Antwerpen . . . . .	fr. 426.000.000
Haven van Gent . . . . .	289.500.000
Autonome haven van Luik . . . . .	34.000.000
In concessie gegeven haven van Brussel . . . . .	28.500.000
Haven van Nieuwpoort . . . . .	5.000.000

ART. 494. — *Tussenkost in de kosten der door de N.M.B.S. uit te voeren werken.*

Aangevraagd krediet : 20.000.000 frank.

Aandeel van het Ministerie van Openbare Werken (Bestuur der Waterwegen) in de uitgaven van de N.M.B.S. voortvloeiende uit het bouwen van spoorbruggen over nieuwe scheepvaartwegen, uit de uitvoering van werken tot wijziging van spoorbruggen over scheepvaartwegen met het doel de scheepvaart ter plaatse van die bruggen te verbeteren; uit het onderhoud en het vernieuwen voortvloeiende uit die bouw of uit die wijziging.

ART. 495. — *Aandeel van het Ministerie van Openbare Werken in de uitgaven wegens ontwateringswerken uitgevoerd door de « Association intercommunale pour le démergement des communes de la région de Liège » en door de gemeente Seraing.*

Aangevraagd krediet : 7.500.000 frank.

Daar de wet van 24 April 1928 waardoor het bijzonder en tijdelijk Fonds der Grote Werken werd ingericht sedert 31 December 1945 buiten werking is getreden, is het nodig een krediet te voorzien voor het betalen van de hulp, die oorspronkelijk voorzien was in artikel één van bovenvermelde wet ten gunste van de gemeenten die belang hebben bij de werken tot watersnoodbestrijding der gemeenten van de streek van Luik. Laatsgenoemde werken, begonnen na de wassen van 1925-1926, hebben ten doel de gemeenten stroomopwaarts van Luik gelegen tegen overstromingen te vrijwaren.

ART. 496. — *Assèchement des Polders du Pays de Waas.*

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.

Le libellé de l'article indique la nature des dépenses envisagées.

ART. 497. — *Acquisition de biens immeubles à réaliser par l'Administration des Voies Hydrauliques pour l'exécution de travaux et pour l'industrialisation des abords des voies navigables.*

Crédit sollicité : 55.000.000 de francs.

Il est nécessaire de procéder à l'acquisition des terrains indispensables aux travaux envisagés aux articles précédents et à ceux à exécuter dans un proche avenir.

ART. 496. — *Droogmaken van de Polders van het Land van Waas.*

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

De omschrijving van het artikel duidt de aard van de beschouwde uitgaven aan.

ART. 497. — *Aankoop van onroerende goederen te verwezenlijken door het Bestuur der Waterwegen voor het uitvoeren van werken en voor het industrialiseren der gronden lang de scheepvaartwegen.*

Aangevraagd krediet : 55.000.000 frank.

Het is nodig over te gaan tot de aankoop van gronden, die onontbeerlijk zijn voor de uitvoering der werken van voorgaande artikels en der werken in een nabije toekomst uit te voeren.

## BATIMENTS.

ART. 498. — *Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (administrations centrales et services extérieurs), y compris les offices y rattachés, la gendarmerie, les gouvernements provinciaux, etc. Acquisition de biens immeubles.*

## PROGRAMME DES TRAVAUX.

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangeaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
1°	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité : 127.300.000 francs.			
	<b>A. — GÉNÉRALITÉS.</b>			
1	BRUXELLES, rue de Louvain. — Construction. Estimation d'ensemble : 125.000.000 de francs :			
	a) 1 <sup>re</sup> entreprise. Dépense évaluée à 42.500.000 fr. (3 <sup>e</sup> tranche) . . .	—	42.500.000	8.000.000
	b) 2 <sup>e</sup> entreprise. Dépense évaluée à 7.500.000 fr. (2 <sup>e</sup> tranche) . . .	—	7.500.000	—
2	BRUXELLES, rue Ducale. — Centre administratif. Dépense globale : 90.000.000 de francs.			
	2 <sup>e</sup> entreprise. Parachèvement premier bloc. Dépense évaluée à 20.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	20.000.000	—
	<b>C. — Immeubles dépendant du Département de l'Intérieur.</b>			
3	MONS. — Gouvernement provincial. Dépense évaluée à 12.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	—	12.000.000	—
	<b>E. — Immeubles dépendant du Département de la Santé Publique et de la Famille.</b>			
4	IXELLES, rue Juliette Wytsman. — Laboratoires centraux. Estimation d'ensemble : 75.000.000 de francs.			
	2 <sup>e</sup> entreprise. Dépense évaluée à 20.000.000 de fr. (2 <sup>e</sup> tranche) . . .	—	20.000.000	—
5	TOURNAI. — Défense sociale. Extension. Dépense évaluée à 10.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	10.000.000	—
	<b>F. — Immeubles dépendant du Département de l'Instruction Publique.</b>			
6	BRUXELLES. — Institut royal des Sciences Naturelles. Equipement technique et parachèvement intérieur et extérieur. Dépense évaluée à 25.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	—	25.000.000	—
7	UCCLE. — Observatoire météorologique. Construction. Dépense évaluée à 16.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	16.000.000	—
8	DOURBES. — Centre physique. Travaux. Dépense évaluée à 15.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	15.000.000	—



## GEBOUWEN.

ART. 498. — *Oprichten of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verschillende ministeriële departementen (hoofdbesturen en buitendiensten), met inbegrip van de aangehechte diensten, de Rijkswacht, de provinciebesturen, enz. Aankoop van onroerende goederen.*

## PROGRAMMA DER WERKEN

Crédits alloués en 1951	Crédits sollicités pour 1952	Crédits restant à solliciter	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	—	—		
<i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	<i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	<i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>		
			<b>Voortzetting van aannemingen met schijven :</b>	1 <sup>o</sup>
			Aangevraagd krediet : 127.300.000 frank.	
			<i>A. — Algemeenheden.</i>	
			BRUSSEL, Leuvense weg. — Bouwen. Gezamenlijke raming : 125.000.000 frank.	1
16.400.000	10.000.000	8.100.000	a) 1 <sup>ste</sup> aanneming. Uitgave geraamd op 42.500.000 frank (3 <sup>e</sup> schijf).	
500.000	7.000.000	—	b) 2 <sup>de</sup> aanneming. Uitgave geraamd op 7.500.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	
			BRUSSEL, Hertogelijke straat. — Administratief centrum. Gezamenlijke raming : 90.000.000 frank.	2
2.000.000	18.000.000	—	2 <sup>de</sup> aanneming. Voltooing eerste blok. Uitgave geraamd op 20.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	
			<i>C. — Gebouwen afhangende van het Departement van Binnenlandse Zaken.</i>	
11.500.000	500.000	—	BERGEN. Provinciaal Gouvernement. Uitgave geraamd op 12.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	3
			<i>E. — Gebouwen afhangende van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin.</i>	
			ELSENE, J. Wijtsmanstraat. — Centrale laboratoria. Gezamenlijke raming : 75.000.000 frank :	4
2.000.000	18.000.000	—	2 <sup>de</sup> aanneming. Uitgave geraamd op 20.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	
			DOORNIK. — Gesticht sociaal verweer. Uitgave geraamd op 10.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	5
2.000.000	8.000.000	—		
			<i>F. — Gebouwen afhangende van het Departement van Openbaar Onderwijs.</i>	
10.000.000	15.000.000	—	BRUSSEL. — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. Technische uitrusting en binnen en buitenvoltooiing. Uitgave geraamd op 25.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	6
			UKKEL. — Meteorologisch Instituut. Bouwen. Uitgave geraamd op 16.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	7
8.000.000	8.000.000	—		
1.000.000	14.000.000	—	DOORBES. — Centrum voor Physica. Werken. Uitgave geraamd op 15.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	8

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
	<i>Enseignement normal :</i>			
9	LAEKEN. — Ecole normale. Continuation des travaux. Agrandissement locaux chaufferie. Dépense évaluée à 4.500.000 francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	—	4.500.000	—
	<i>G. — Immeubles dépendant du Département de l'Agriculture.</i>			
10	LIBRAMONT. — Station de recherches. Amélioration des plantes. Construction. Dépense évaluée à 9.800.000 francs (2 <sup>e</sup> tranche). fr.	—	9.800.000	—
	<i>H. — Immeubles dépendant du Département des Travaux Publics.</i>			
11	BORGERHOUT. — Hall laboratoire hydraulique. Dépense évaluée à 17.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	—	17.000.000	—
	<i>L. — Immeubles dépendant du Département des Finances.</i>			
12	BRUXELLES, rue des Palais. — Contributions. Dépense évaluée à 15.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	—	15.000.000	—
13	BRUXELLES, avenue des Arts. — Trésorerie. Gros-œuvre. Dépense évaluée à 17.500.000 francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	17.500.000	—
	Total du littera 1 <sup>o</sup> . . . . . fr.	—	231.800.000	8.000.000
2 <sup>o</sup>	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> (Obligations nouvelles autorisées : 199.400.000 francs.) Crédit sollicité : 110.000.000 de francs.  <i>A. — Généralités.</i>			
1	BRUXELLES, rue de Louvain. — Construction. Estimation d'ensemble : 125.000.000 de francs.  Parachèvement de la première partie, y compris le chauffage et l'électricité. Dépense évaluée à 55.000.000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche). fr.	55.000.000	—	—
	<i>C. — Immeubles dépendant du Département de l'Intérieur.</i>			
2	MONS. — Gouvernement provincial. Construction. Estimation d'ensemble : 85.000.000 de francs.  4 <sup>me</sup> entreprise. Parachèvement. Chauffage. Dépense évaluée à 18.400.000 francs (1 <sup>re</sup> tranche) . . . . . fr.	18.400.000	—	—
3	BRUXELLES. — Conseil d'Etat. Construction. Dépense évaluée à 16.000.000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche) . . . . .	16.000.000	—	—

Crédits alloués en 1951	Crédits sollicités pour 1952	Crédits restant à solliciter	AARD DER WERKEN	Volgnummer
<i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	<i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	<i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>		
2.000.000	2.500.000	—	<i>Normaal onderwijs :</i> LAKEN. — Normaalschool. Voortzetting van de werken. Uitbreiding der stookplaats lokalen. Uitgave geraamd op 4.500.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	9
8.000.000	1.800.000	—	G. — <i>Gebouwen ahangende van het Departement van Landbouw.</i> LIBRAMONT. — Proefstation. Plantenveredeling. Bouwen. Uitgave geraamd op 9.800.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	10
14.000.000	3.000.000	—	H. — <i>Gebouwen ahangende van het Departement van Openbare Werken.</i> BORGERHOUT. — Hall waterbouwkundig laboratorium. Uitgave geraamd op 17.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	11
10.000.000	5.000.000	—	L. — <i>Gebouwen ahangende van het Departement van Financiën.</i> BRUSSEL, Paleizenstraat. — Belastingen. Uitgave geraamd op 15.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	12
1.000.000	16.500.000	—	BRUSSEL, Kunstlaan. — Thesaurie. Ruwbouw. Uitgave geraamd op 17.500.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	13
88.400.000	127.300.000	8.100.000	Totaal van littera 1 <sup>o</sup> .	
=====	=====	=====		
			<b>Nieuwe aannemingen met schijven :</b> (Toegestane nieuwe verplichtingen : 199.400.000 frank). Aangevraagd krediet : 110.000.000 frank.	2 <sup>o</sup>
			A. — <i>Algemeenheden.</i> BRUSSEL, Leuvense weg. — Bouwen. Gezamenlijke raming : 125.000.000 frank.	1
	25.000.000	30.000.000	Voltooiing eerste deel inbegrepen de centrale verwarming en electriciteit. Uitgave geraamd op 55.000.000 frank (1 <sup>ste</sup> schijf).	
			C. — <i>Gebouwen ahangende van het Departement van Binnenlandse Zaken.</i> BERGEN. — Provinciaal Gouvernement. Bouwen. Gezamenlijke raming : 85.000.000 frank.	2
	10.000.000	8.400.000	4 <sup>de</sup> aanneming. Voltooiing-centrale verwarming. Uitgave geraamd op 18.400.000 frank (1 <sup>e</sup> schijf).	
	5.000.000	11.000.000	BRUSSEL. — Raad van Staat. Bouwen. Uitgave geraamd op 16.000.000 frank (1 <sup>e</sup> schijf).	3

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter		Crédits définitivement engagés au 31-12-50
		<i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	<i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
	<i>F. — Immeubles dépendant du Département de l'Instruction Publique.</i>			
4	BRUXELLES. — Institut Royal des Sciences Naturelles. Construction. Estimation d'ensemble : 420.000.000 de francs :			
	1° Parachèvement intérieur, 6 niveaux inférieurs et 2 <sup>me</sup> esca- lier de service B. Dépense évaluée à 30.000.000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche).	30.000.000	—	—
	2° Parachèvement intérieur. Laboratoires, y compris les installations sanitaires. Deux niveaux 16.90 et 12.10. Dépense estimée à 20.000.000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche).	20.000.000	—	—
	<i>L. — Immeubles dépendant du Département des Finances.</i>			
5	BRUXELLES, rue des Palais. — Contributions. Complexe. Estima- tion d'ensemble : 300.000.000 de francs.			
	Entreprise. Dépense évaluée à 60.000.000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche). fr.	60.000.000	—	—
	Total du littera 2° . . . . fr.	199.400.000	—	—
3°	<b>Autres entreprises nouvelles :</b>			
	Crédit sollicité : 192.000.000 de francs.			
	<i>A. — Généralités.</i>			
1	BRUXELLES, rue de Louvain et rue de la Croix-de-Fer. Construction. Estimation d'ensemble : 125.000.000 de francs.			
	Plusieurs entreprises : Equipement électrique (3 <sup>e</sup> crédit) . . . . fr.	4.000.000	—	—
2	Acquisitions diverses pour tous les départements . . . . .	20.000.000	—	—
3	Travaux urgents et imprévus . . . . .	10.000.000	—	—
	<i>B. — Immeubles dépendant du Département de la Justice.</i>			
4	Plusieurs travaux à BRUXELLES, TERMONDE, BRUGES . fr.	10.000.000	—	—
	<i>C. — Immeubles dépendant du Département de l'Intérieur.</i>			
5	Plusieurs travaux d'extension à COURTRAI, FURNES, etc. . . fr.	1.000.000	—	—
	<i>D. — Immeubles dépendant du Corps de la Gendarmerie.</i>			
6	Plusieurs travaux à CHARLEROI, ETTERBEEK, IXELLES, ANVERS, GAND, NAMUR, VOITEM, etc... . . . . fr.	15.000.000	—	—
	<i>E. — Immeubles dépendant du Département de la Santé Publique et de la Famille.</i>			
7	MONS. — Asile d'aliénés. Construction. Estimation d'ensemble : 25.000.000 de francs.			
	Construction d'un home pour garde-malades (1 <sup>er</sup> crédit) . . . fr.	1.350.000	—	—

Crédits alloués en 1951 — Toegekende kredieten voor 1951	Crédits sollicités pour 1952 — Gevraagde kredieten voor 1952	Crédits restant à solliciter — Kredieten die aan te vragen blijven	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	20.000.000	10.000.000	F. — <i>Gebouwen afhankelijk van het Departement van Openbaar Onderwijs.</i> BRUSSEL. — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. Bouwen. Gezamenlijke raming : 420.000.000 frank. 1 <sup>o</sup> Binnen voltooiing onder peil 6 en diensttrap B. Uitgave geraamd op 30.000.000 frank (1 <sup>ste</sup> schijf). 2 <sup>o</sup> Binnenvoltooiing. Laboratoria, inbegrip de sanitaire installatie. 2 peilen 16.90 en 12.10. Uitgave geraamd op 20.000.000 frank (1 <sup>ste</sup> schijf).	4
—	40.000.000	20.000.000	L. — <i>Gebouwen afhankelijk van het Departement van Financiën.</i> BRUSSEL, Paleizenstraat. — Belastingen. Complex. Gezamenlijke raming : 300.000.000 frank. Aanneming. Uitgave geraamd op 60.000.000 frank (1 <sup>ste</sup> schijf).	5
—	110.000.000	89.400.000	Totaal van littera 2 <sup>o</sup> .	
=====	=====	=====	<b>Andere nieuwe aannemingen :</b> Aangevraagd krediet : 192.000.000 frank.  A. — <i>Algemeenheden.</i> BRUSSEL, Leuvense weg en Yzerenkruisstraat. — Bouwen. Gezamenlijke raming : 125.000.000 frank. Verscheidene aannemingen. Electriche installatie (3 <sup>e</sup> krediet). Verscheidene aankopen voor alle departementen . . . . . Dringende en onvoorziene werken . . . . .	3 <sup>c</sup>
—	4.000.000	—	B. — <i>Gebouwen afhankelijk van het Departement van Justitie.</i> Verschillende werken : BRUSSEL, DENDERMONDE, BRUGGE.	1 4
—	20.000.000	—	C. — <i>Gebouwen afhankelijk van het Departement van Binnenlandse Zaken.</i> Verschillende uitbreidingswerken te KORTRIJK, VEURNE, enz...	2 3 5
—	10.000.000	—	D. — <i>Gebouwen afhankelijk van het Rijkswachtkorps.</i> Verschillende werken te CHARLEROI, ETTERBEEK, ELSENE, ANTWERPEN, GENT, NAMEN, VOTTEM, enz...	4 6
—	15.000.000	—	E. — <i>Gebouwen afhankelijk van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin.</i> BERGEN. — Gesticht voor Krankzinnigen. Bouw. Gezamenlijke raming 25.000.000 frank. Constructie van een home voor ziekenbewaarders (1 <sup>ste</sup> krediet).	7
—	1.350.000	—		

Volgnummer	NATURE DES TRAVAUX	Obligation contractées ou à contracter <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50
		Nouvelles <i>Nieuwe</i>	Antérieures <i>Vroegere</i>	<i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
	<i>F. — Immeubles dépendant du Département de l'Instruction Publique.</i>			
8	BRUXELLES. — Institut Royal des Sciences Naturelles. Travaux. Estimation d'ensemble : 420.000.000 de francs.			
	Equipement technique : plusieurs travaux . . . . . fr.	11.000.000	—	—
9	UCCLE. — Observatoire météorologique. Continuation des travaux. Estimation d'ensemble : 19.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> crédit) . . . . .	3.000.000	—	—
10	DOURBES. — Centre de physique. Construction. Estimation d'en- semble : 35.000.000 de francs. Continuation des travaux (3 <sup>e</sup> crédit).	8.000.000	—	—
	<i>Enseignement supérieur :</i>			
11	LIEGE. — Université. Divers travaux . . . . . fr.	5.000.000	—	—
12	LIEGE. — Université-Hôpital de Bavière. Clinique chirurgicale. Esti- mation d'ensemble : 22.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> crédit) . . . . .	10.000.000	—	—
13	LIEGE. — Université. Institut de Zoologie. Estimation d'ensemble : 26.000.000 de francs. 2 <sup>me</sup> entreprise (2 <sup>e</sup> crédit) . . . . .	10.000.000	—	—
	<i>Enseignement normal :</i>			
14	LAEKEN. — Ecole normale. Continuation des travaux . . . . . fr.	10.000.000	—	—
	<i>Enseignement technique :</i>			
15	Constructions, extensions, aménagements et acquisitions notamment à DIEST, DIXMUDE, NAMUR et IZEL . . . . . fr.	37.000.000	—	—
	<i>G. — Immeubles dépendant du Département de l'Agriculture.</i>			
16	LEMBERGE. — Amélioration des Plantes. Chauffage et électricité. fr.	1.300.000	—	—
17	LIBRAMONT. — Station de recherches de la culture des pommes de terre. Estimation d'ensemble : 10.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> crédit). . . . .	6.000.000	—	—
	<i>H. — Immeubles dépendant du Département des Travaux Publics.</i>			
18	Administration des Routes. Voies Hydrauliques. Bâtiments. Urba- nisme. Divers travaux . . . . . fr.	4.000.000	—	—
	<i>K. — Immeubles dépendant du Département des Communications.</i>			
19	Administration des Postes. Divers : constructions, aménagements, transformations et modernisations, etc. . . . . fr.	10.000.000	—	—
20	Administration de la Marine. Constructions diverses à ANVERS, HEIST-SUR-MER, MIDDELKERKE, NIEUWPOORT, ZEE- BRUGGE, etc. . . . .	1.350.000	—	—
	<i>L. — Immeubles dépendant du Département des Finances.</i>			
21	A. Administration des Contributions :			
	Aménagement d'immeubles à ANVERS, LIEGE, BRUXELLES, etc. fr.	4.000.000	—	—

Crédits alloués en 1951 — Toegekende kredieten voor 1951	Crédits ollicités pour 1952 — Gevraagde kredieten voor 1952	Crédits restant à solliciter — Kredieten die aan te vragen blijven	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	11.000.000	—	F. — <i>Gebouwen afhankelijk van het Departement van Openbaar Onderwijs.</i> BRUSSEL. — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. Werken. Gezamenlijke raming : 420.000.000 frank. Technische uitrusting. Verschillende werken.	8
—	3.000.000	—	UKKEL. — Meteorologisch Instituut. Voortzetting der werken. Gezamenlijke raming : 19.000.000 frank (2 <sup>e</sup> krediet).	9
—	8.000.000	—	DOURBES. — Centrum voor Physica. Bouwen. Gezamenlijke raming : 35.000.000 frank. Voortzetting der werken (3 <sup>e</sup> krediet).	10
—	5.000.000	—	<i>Hoger Onderwijs :</i> LUIK. — Universiteit. Verschillende werken . . . . .	11
—	10.000.000	—	LUIK. — Universiteit. « Hôpital de Bavière ». Heelkundige kliniek. Gezamenlijke raming ( 2 <sup>e</sup> krediet).	12
—	10.000.000	—	LUIK. — Universiteit. Instituut voor Dierkunde. Gezamenlijke raming . 20.000.000 frank. 2 <sup>e</sup> aanneming (2 <sup>e</sup> krediet)	13
—	10.000.000	—	<i>Normaal Onderwijs :</i> LAKEN. — Normalschool, Voortzetting der werken . . . . .	14
—	37.000.000	—	<i>Technisch Onderwijs :</i> Bouwen, uitbreidingen, aanpassingen en aankopen namelijk te DIEST, DIKSMUIDE, NAMEN en IZEL.	15
—	1.300.000	—	G. — <i>Gebouwen afhankelijk van het Departement van Landbouw.</i> LEMBERGE — Plantenveredeling Centrale verwarming en electriciteit.	16
—	6.000.000	—	LIBRAMONT. — Proefstation. Verbouwen van aardappelen. Gezamenlijke raming : 10.000.000 frank (2 <sup>e</sup> krediet).	17
—	4.000.000	—	H. — <i>Gebouwen afhankelijk van het Departement van Openbare Werken.</i> Bestuur der Wegen. Waterwegen. Gebouwen. Stedebouw. Verschillende werken.	18
—	10.000.000	—	K. — <i>Gebouwen afhankelijk van het Departement van Verkeerswezen.</i> Bestuur der Posterijen. Verschillende bouwen, aanpassingswerken, veranderingswerken en modernisering, enz.	19
—	1.350.000	—	Bestuur van het Zeewezen. Verschillende gebouwen te ANTWERPEN, HEIST-AAN-ZEE, MIDDELKERKE, NIEUWPOORT, ZEEBRUGGE, enz.	20
—	4.000.000	—	L. — <i>Gebouwen afhankelijk van het Departement van Financiën.</i> A. Bestuur der Belastingen : Inrichtingswerken in gebouwen te ANTWERPEN, LUIK, BRUSSEL, enz.	21

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter		Crédits définitivement engagés au 31-12-50
		<i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		<i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
22	B. Administration de l'Enregistrement et des Domaines : Aménagement et constructions d'immeubles à TERMONDE, ANVERS, BRUXELLES, MONS, BRUGES (Cadastrés, etc...) . . . . .	3.000.000	—	—
23	C. Administration des Douanes : Constructions, extensions et aménagements des immeubles à ABELE, MENEN, QUIÉVRAIN, HERSEAUX, ANVERS, LE BRULY, LIEGE, FÔRGES, etc. . . . .	6.000.000	—	—
24	M. — Immeubles dépendant du Département de la Reconstruction. GAND, BRUXELLES, ANVERS, MONS . . . . .	1.000.000	—	—
	Total littera 3° . . . . . fr.	192.000.000	—	—
	Total de l'article 498 . . . . . fr.	391.400.000	231.800.000	8.000.000

ART. 499. — *Palais du Roi à Bruxelles. — Travaux de parachèvement.*

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

ART. 500. — *Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat et pensionnats qui en dépendent. — Acquisition d'immeubles. — Honoraires d'auteurs de projets, frais d'études topographiques et géotechniques. — Travaux de construction, d'agrandissement, d'aménagement, de modernisation, de restauration extraordinaire. — (Exécution de la loi du 17 juin 1937, concernant la reprise par l'Etat des charges résultant de l'organisation matérielle des établissements d'enseignement moyen de l'Etat.)*  
(Le crédit inscrit à cet article pourra être transféré au fonds spécial créé à cet effet au budget pour Ordre sous le titre II.)

Crédit sollicité : 300.000.000 de francs.

ART. 501. — *Travaux de décoration artistique et autres ouvrages d'art concernant le domaine de l'Etat géré par le Ministère des Travaux Publics.*

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement des primes et du coût des maquettes relatives à la décoration des constructions réalisées par le Ministère des Travaux Publics.

Par suite des circonstances nées de la dernière guerre, nombre d'artistes sont dans une situation pénible, qui justifie l'intervention du Département. Cette aide peut contribuer efficacement à augmenter la valeur artistique du domaine de l'Etat.

L'artisanat souffre également de cette situation et il conviendrait de soutenir notamment les praticiens de la sculpture dont le nombre diminue chaque jour.



Crédits alloués en 1951	Crédits sollicités pour 1952	Crédits restant à solliciter	AARD DER WERKEN	Volgnummer
<i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	<i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	<i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>		
—	3.000.000	—	B. — Bestuur der Registratie en Domeinen : Aanpassingswerken en bouwen van gebouwen te DENDERMONDE, ANTWERPEN, BRUSSEL, BERGEN, BRUGGE (Kadaster, enz.).	22
—	6.000.000	—	C. Bestuur der Douanen : Bouwen, uitbreiding en aanpassingswerken in gebouwen te ABELE, MENEN, QUIÉVRAIN, HERSEAUX, ANTWERPEN, LE BRULY, LUIK, FÔRGES, enz...	23
—	1.000.000	—	M. — <i>Gebouwen afhankelijk van het Departement van Wederopbouw.</i> GENT, BRUSSEL, ANTWERPEN, BERGEN . . . . .	24
—	192.000.000	—	Totaal van littera 3 <sup>o</sup> .	
88.400.000	429.300.000	97.500.000	Totaal van het artikel 498.	
=====	=====	=====		

ART. 499. — *Koninklijk Paleis te Brussel. — Voltooiingswerken.*

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

ART. 500. — *Instellingen van het Rijksmiddelbaar onderwijs en pensionnaten die er van afhankelijk. — Aankoop van onroerende goederen. — Honoraria van ontwerpers, kosten van topographische en grondmechanische studies. — Oprichting, vergroting, geschiktmaking, modernisering, buitengewoon herstel. — (Uitvoering van de wet van 17 Juni 1937, betreffende de overneming door de Staat van de lasten voortvloeiende uit de materiële inrichting van de instellingen van het Rijksmiddelbaar Onderwijs.)*  
(Het op dit artikel ingeschreven krediet kan overgebracht worden naar het speciaal fonds met dit doel opgericht in de begroting voor Orde, onder titel II.)

Aangevraagd krediet : 300.000.000 frank.

ART. 501. — *Artistieke versieringswerken en andere kunstwerken betreffende het Staatsdomein beheerd door het Ministerie van Openbare Werken.*

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Dit krediet is bestemd ter betaling van de premiën en van de kosten van de maquettes betreffende de versiering van de door het Ministerie van Openbare Werken verwezenlijkte constructies.

Ingevolge omstandigheden die hun oorsprong vinden in de laatste oorlog, bevinden zich tal van kubstenaars in een benarde toestand die de tussenkomst van het Departement rechtvaardigt. Deze hulp kan doelmatig bijdragen tot het verhogen van de artistieke waarde van het Staatsdomein.

Het ambachtswezen lijdt insgelijks onder deze toestand en het zou onder meer passen de ruwbewerkers van de beeldhouwkunst te steunen, wier getal van dag tot dag afneemt.

ART. 502. — *Hôpital universitaire de Gand. Continuation des travaux arrêtés en 1942.*

## PROGRAMME DES TRAVAUX.

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
1°	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité : 17.000.000 de francs.			
1	Centrale thermique. Chaudières. Dépense évaluée à 35.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	—	35.000.000	—
2°	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> (Obligations nouvelles autorisées : 40.000.000 de francs.) Crédit sollicité : 20.000.000 de francs.			
1	Policlinique. Parachèvement. Dépense évaluée à 40.000.000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche). . . . . fr.	40.000.000	—	—
3°	<b>Autres entreprises nouvelles :</b> Crédit sollicité : néant.	—	—	—

ART. 502. — *Hospitaal van de Universiteit van Gent. Voortzetting van de in 1942 stopgezette werken.*

## PROGRAMMA DER WERKEN.

Crédits alloués en 1951	Crédits sollicités pour 1952	Crédits restant à solliciter	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	—	—		
<i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	<i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	<i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>		
			<b>Voortzetting van aannemingen met schijven :</b>	<b>1<sup>o</sup></b>
			Aangevraagd krediet : 17.000.000 frank.	
18.000.000	17.000.000	—	Thermische centrale. Stoomketels. Uitgave geraamd op 35.000.000 fr. (2 <sup>e</sup> schijf).	1
			<b>Nieuwe aannemingen met schijven :</b>	<b>2<sup>o</sup></b>
			(Toegestane nieuwe verplichtingen : 40.000.000 frank). Aangevraagd krediet : 20.000.000 frank.	
	20.000.000	20.000.000	Polikliniek. Voltooing. Uitgave geraamd op 40.000.000 fr. (1 <sup>ste</sup> schijf).	1
			<b>Andere nieuwe aannemingen :</b>	<b>3<sup>o</sup></b>
			Aangevraagd krediet : nihil.	

## URBANISME.

ART. 503. — *Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au Haut Contrôle :*

1° du Ministère des Travaux Publics	fr. 650.000.000
2° du Ministère de l'Instruction publique	120.000.000
3° du Ministère de la Justice.	85.000.000
	<hr/>
	Fr. 855.000.000

(Selon les besoins des services les crédits pourront être transférés d'un littéra à l'autre, par arrêté royal contresigné par les Ministres intéressés.)

Crédit sollicité : 855.000.000 de francs.

L'allocation des subsides dont question ci-dessus est actuellement réglée par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et par l'arrêté-loi du 5 décembre 1946.

Les programmes introduits par les administrations subordonnées comprennent les catégories suivantes de travaux :

1. *Ministère des Travaux Publics.*

Voirie provinciale et communale : construction, amélioration, réfection, balisage et signalisation. Egouts. Etablissement de réseau d'énergie électrique. Bâtiments provinciaux et communaux : maisons communales, habitations du personnel enseignant, etc. Urbanisation d'agglomérations. Ports et voies navigables des administrations publiques subordonnées. Divers.

2. *Ministère de l'Instruction Publique.*

Etablissements d'enseignement. Monuments et édifices classés. Divers.

3. *Ministère de la Justice.*

Edifices du culte. Presbytères. Palais de Justice. Divers.

ART. 504. — *Aménagement des agglomérations et des régions. Frais d'études relatifs à l'urbanisme.*

1° Frais d'élaboration de plans régionaux d'aménagement.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

## STEDEBOUW.

ART. 503. — *Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het Hoog Toezicht van het :*

1° Ministerie van Openbare Werken	fr. 650.000.000
2° Ministerie van Openbaar Onderwijs	120.000.000
3° Ministerie van Justitie	85.000.000
	<hr/>
	Fr. 855.000.000

(Volgens de behoeften der diensten zullen de kredieten bij koninklijk besluit, medeondertekend door de betrokken Ministers, van het een littéra naar het andere kunnen overgedragen worden).

Aangevraagd krediet : 855.000.000 frank.

De verlening der hierboven bedoelde toelagen wordt voor het ogenblik geregeld door het besluit van de Regent dd. 2 Juli 1949 en door de besluitwet dd. 5 December 1946.

De door de ondergeschikte besturen voorgelegde programma's omvatten de volgende categorieën van werken :

1. *Ministerie van Openbare Werken.*

Provincie- en gemeentewegen : aanleggen, verbeteren, herstellen, afbakening en signalisatie. Riolen. Aanleggen van netten van elektrische energie. Provincie- en gemeentebouwen : gemeentehuizen, woningen van het onderwijzend personeel, enz. Urbanisatie van agglomeraties. Havens en scheepvaartwegen der ondergeschikte openbare besturen. Diversen.

2. *Ministerie van Openbaar Onderwijs.*

Onderwijsinrichtingen. Monumenten en gebouwen die als beschermd moeten beschouwd worden. Diversen.

3. *Ministerie van Justitie.*

Gebouwen voor de Eredienst. Pastorieën. Justitiepaleizen. Diversen.

ART. 504. — *Aanleg der bebouwde kommen en der gewesten. Studiekosten in verband met de stedebouw.*

1° Kosten van het opmaken der gewestelijke plannen van aanleg.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

2<sup>o</sup> Subsidies et avances pour frais d'élaboration de plans communaux d'aménagement.

Crédit sollicité : 7.000.000 de francs.

En vertu des dispositions légales actuellement en vigueur, les plans d'aménagement de régions doivent être dressés par l'Etat. En principe, ces plans sont élaborés par les services provinciaux de l'Administration de l'Urbanisme. Dans certains cas cependant, celle-ci doit avoir recours à des tiers notamment pour certains centres qui réclament une solution très urgente et pour lesquels les dits services manquent de personnel et des moyens matériels indispensables.

C'est le cas notamment pour les plans régionaux-types des régions liégeoise et bruxelloise, dont les études ont été entreprises en 1948. Il faut prévoir que l'élaboration de plans régionaux confiés à des tiers occasionnera en 1952 une dépense de l'ordre de 3.000.000 de francs.

Quant aux 7.000.000 de francs restants, ils permettront à l'Etat d'intervenir financièrement dans les frais d'élaboration de plans communaux d'aménagement sur la base de l'arrêté du Régent du 14 février 1946 (60 p. c. du barème arrêté par l'Etat, lorsqu'il s'agit de communes non sinistrées; 100 p. c. dans le cas contraire, article 5 de l'arrêté précité).

Cette dépense a le caractère d'une dépense obligatoire.

ART. 505. — *Acquisitions et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées.*

Crédit sollicité : 75.000.000 de francs.

L'Etat doit, en exécution de l'arrêté-loi du 14 février 1946, intervenir dans le coût des acquisitions et expropriations qui sont indispensables dans les communes sinistrées, dont tout ou partie du territoire doit être urbanisé ou reloti.

Sa participation dans le coût de ces opérations est fonction du degré d'importance des dommages subis par la commune.

ART. 506. — *Remboursement à la ville de Charleroi des indemnités d'expropriation des immeubles situés place Albert 1<sup>er</sup>, à Charleroi, et dont l'acquisition est nécessaire pour l'aménagement de la route de l'Etat dite « boulevard de la Sambre remblayée ».*

Crédit sollicité : 15.000.000 de francs.

2<sup>o</sup> Toelagen en voorschotten wegens de kosten van het opmaken der gemeentelijke plannen van aanleg.

Aangevraagd krediet : 7.000.000 frank.

Krachtens de thans in voege zijnde wettelijke beschikkingen moeten de gewestelijke plannen van aanleg door de Staat opgemaakt worden. In principe worden deze plannen door de provinciale diensten van het Bestuur van de Stedebouw opgemaakt. In zekere gevallen echter moeten deze laatsten beroep doen op derden, o.a. voor zekere centra welke een zeer dringende oplossing vragen, en voor dewelke genoemde diensten niet over het nodige personeel en de onontbeerlijke materiële middelen beschikken.

Dit is onder meer het geval voor de type gewestelijke plannen van de gewesten Luik en Brussel, waarvan de studies in 1948 aangevangen werden. Er dient voorzien te worden dat het aanleggen van gewestelijke plannen, die aan derden toevertrouwd worden, in 1952 een uitgave van 3.000.000 frank zal veroorzaken.

Wat het overblijvende bedrag van 7.000.000 frank betreft, het laat de Staat toe financieel tussen te komen in de kosten van het opmaken der gemeentelijke plannen van aanleg op basis van het besluit van de Regent dd. 14 Februari 1946 (60 t. h. van het barema vastgesteld door de Staat, wanneer het om niet-geteisterde gemeenten gaat; 100 t. h. in het tegengestelde geval, artikel 5 van voornoemd besluit)

Deze uitgave heeft het karakter van een verplichte uitgave.

ART. 505. — *Aankopen en onteigeningen die noodzakelijk geworden zijn door de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van sommige geteisterde gemeenten.*

Aangevraagd krediet : 75.000.000 frank.

De Staat moet, in uitvoering van de besluitwet dd. 14 Februari 1946, tussenkomen in de kostprijs van de aankopen en onteigeningen welke onontbeerlijk zijn in de geteisterde gemeenten, waarvan het geheel of een gedeelte van het grondgebied stedenbouwkundig moet geordend of herverkaveld worden.

Zijn deelneming in de kostprijs is in verhouding tot de graad van belangrijkheid der schade geleden door de gemeente.

ART. 506. — *Terugbetaling aan de stad Charleroi van de kosten van onteigening der gebouwen gelegen « place Albert 1<sup>er</sup> », te Charleroi, en waarvan de aankoop nodig is voor het geschiktmaken van de Rijksweg genaamd « boulevard de la Sambre remblayée ».*

Aangevraagd krediet : 15.000.000 frank.

En vertu d'une convention du 17 octobre 1949, conclue entre la ville de Charleroi et l'Etat (départements des Finances et des Travaux Publics) celui-ci rembourse, à partir de l'exercice 1948, les dépenses évaluées à 50.000.000 de francs afférentes aux acquisitions visées sous cet article, la ville s'engageant, en contrepartie, à :

1° abandonner à l'Etat, aux fins de réalisation, les terrains qui resteront disponibles des dites emprises (terrains évalués à 7.500.000 francs), ainsi que la voirie communale désaffectée à joindre, aux dits terrains, en conformité du plan d'aménagement de ce quartier et;

2° aménager convenablement les abords du boulevard.

ART. 507. — *Subside alloué à la province de la Flandre orientale, en exécution des stipulations du 3<sup>e</sup>, article 1, de l'avenant du 25 mai 1948, à la convention du 5 janvier 1938, intervenue entre l'Etat et la dite province. — Intervention forfaitaire totale de 30.000.000 de francs, destinée à couvrir la part d'intervention de la province dans l'exécution des travaux d'extension du réseau de distribution d'eau dans la province de la Flandre orientale, à liquider au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives.*

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.

La convention conclue le 5 janvier 1938, entre l'Etat et la Flandre orientale comporte l'exécution d'un ensemble de travaux, en échange de l'abandon de la construction d'un canal au nord de cette province, canal devant compenser l'annexion, à la province d'Anvers, du territoire de la Flandre orientale situé en face d'Anvers.

Certains des travaux prévus dans la convention étant terminés ou repris par l'Etat, un avenant à la convention susdite a été conclu le 25 mai 1948, en vue de régler la situation des travaux d'extension du réseau de distribution d'eau dans la province de la Flandre orientale et des travaux d'assèchement des polders du pays de Waes.

ART. 508. — *Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'urbanisme.*

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Ce crédit doit notamment couvrir les frais d'établissement et de diffusion de certains documents nécessaires à l'étude du plan national et des plans régionaux. D'autre part, l'effort de propagande entamé à l'administration de l'Urbanisme doit être obligatoirement poursuivi pour mieux faire connaître au public la nécessité de l'urbanisme et ses principaux moyens d'action. Il faut, en effet, le convaincre qu'il y a là un facteur qui peut influencer puissamment

Krachtens een overeenkomst die op 17 October 1949, werd gesloten tussen de stad Charleroi en de Staat (departementen van Financiën en van Openbare Werken) betaalt deze laatste, met ingang van het dienstjaar 1948, de op 50.000.000 frank geraamde uitgave terug welke op de onder dat artikel bedoelde aankopen betrekking hebben terwijl de stad er zich als tegenprestaties toe verbindt :

1° aan de Staat voor tegeldemaking de terreinen over te laten die bij de bedoelde grondinnemingen zullen beschikbaar blijven (terreinen geraamd op 7.500.000 frank), alsook de buiten gebruik gestelde gemeentewegen die bij deze terreinen dienen gevoegd overeenkomstig het plan van aanleg van die wijk;

2° de toegangswegen tot de boulevard behoorlijk geschikt te maken.

ART. 507. — *Toelage aan de provincie Oost-Vlaanderen toegekend in uitvoering van de bepalingen van 3<sup>e</sup>, artikel 1, van de bijakte van 25 Mei 1948, tot de overeenkomst van 5 Januari 1938, gesloten tussen de Staat en voornoemde provincie. Totaal forfaitair aandeel van 30.000.000 frank tot dekking van het aandeel van de provincie in de uitvoering van de werken tot uitbreiding van het net voor watervoorziening in de provincie Oost-Vlaanderen, te vereffenen naar mate van het indienen der rechtvaardigingsstukken.*

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

De overeenkomst, op 5 Januari 1938 afgesloten tussen de Staat en de provincie Oost-Vlaanderen omvat de uitvoering van een reeks werken, wegens het afzien van het graven van een kanaal in het Noorden dezer provincie, kanaal dat voorzien was als compensatie voor de naasting door de provincie Antwerpen van grondgebied van Oost-Vlaanderen, tegenover Antwerpen gelegen.

Daar zekere in de overeenkomst voorziene werken voltooid of door de Staat overgenomen zijn werd een bijakte tot bedoelde overeenkomst afgesloten op 25 Mei 1948, ten einde de toestand te regelen der uitbreidingswerken van het net der watervoorziening in de provincie Oost-Vlaanderen en van de werken tot droogmaking der Waase polders.

ART. 508. — *Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften, betreffende de stedenbouw.*

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Dit krediet moet onder meer de kosten dekken van het opmaken en het verspreiden van zekere voor de studie van het nationaal plan en de gewestelijke plannen vereiste documenten. Anderzijds, de door het Bestuur van de Stedenbouw aangevangen krachtsinspanning voor de propaganda moet voortgezet worden om aan het publiek de noodzakelijkheid van een stedenbouwpolitiek en zijn voornaamste actiemiddelen te laten kennen. Het moet inderdaad

ment l'économie nationale. En vue d'arriver efficacement à cette fin, des films seront confectionnés et diffusés, et une exposition permanente sera organisée dans les locaux du département.

ART. 509. — *Prise en charge, par l'Etat, des frais d'exécution de tous les travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par la loi du 15 avril 1949 (article 7).*

(Obligations nouvelles autorisées : 300.000.000 de francs).

Crédit sollicité : 250.000.000 de francs.

Conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi du 15 avril 1949, instituant un Fonds National du Logement, l'Etat prend intégralement à sa charge l'exécution de tous les travaux d'aménagement, d'équipement (égouts, eau, gaz, électricité, etc., y compris les raccordements particuliers) et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par cette loi.

Il est indispensable de disposer d'un crédit suffisant pour faire face aux dépenses qu'entraînera l'exécution de cette loi au cours du présent exercice.

Par ailleurs, il y a intérêt à ce que les voiries soient équipées avant la construction des habitations et non après, dans le double but de réduire le coût de la construction et d'éviter les pertes de location des immeubles qui ne peuvent être habités faute d'équipement urbain. Aussi faut-il, dans l'intérêt général, pouvoir disposer en 1952 des crédits nécessaires pour réaliser le programme introduit par les sociétés intéressées.

Dans le même domaine, le Département doit également pouvoir disposer des crédits nécessaires pour la liquidation des dépenses occasionnées par la création de cités construites en vue d'assurer le logement des sinistrés et des mineurs.

#### DIVERS.

ART. 510. — *Services rendus par l'Institut géotechnique de l'Etat et subsides éventuels à cet organisme.*

Crédit sollicité : 3.100.000 francs.

Ce crédit est destiné à payer les frais des études confiées par le Département à l'Institut Géotechnique de l'Etat, établissement public autonome.

overtuigd worden dat deze politiek een factor inhoudt die de economie sterk kan beïnvloeden. Met het oog hierop zal het maken en verspreiden van filmen en het organiseren van een bestendige tentoonstelling in de lokalen van het bestuur ten zeerste doeltreffend zijn.

ART. 509. — *Ten laste nemen, door de Staat, van de kosten van uitvoering van al de werken tot aanpassing, uitrusting en sanering der wegen, die voor het verwezenlijken van de door de wet van 15 April 1949 (artikel 7) voorziene oogmerken nodig zijn.*

(Toegestane nieuwe verplichtingen : 300.000.000 frank).

Aangevraagd krediet : 250.000.000 frank.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van de wet van 15 April 1949, tot instelling van een Nationaal Fonds voor de Huisvesting, neemt de Staat de uitvoering volledig te zijnen laste van de aanpassings-, uitrustings (riolering, water, gas, electriciteit, enz., met inbegrip van particuliere aansluitingen) en saneringswerken van de wegen, die voor de verwezenlijking van de door die wet voorziene oogmerken nodig zijn.

Het is volstrekt nodig over een toereikend krediet te beschikken om het hoofd te bieden aan de uitgaven die, in de loop van het onderhavig dienstjaar, tengevolge de uitvoering van deze wet zullen veroorzaakt worden.

Ten andere is het voordeliger de wegen uit te rusten vóór het bouwen van de huizen en niet daarna, met het tweevoudige doel de kostprijs van de constructie te verminderen en het huurverlies van de huizen die niet, bij gebrek aan stedenbouwkundige uitrusting kunnen bewoond worden, te vermijden. Er moet dan ook, in het algemeen belang, in 1952, over de nodige kredieten kunnen beschikt worden om het door de belanghebbende gemeenten ingediend programma te verwezenlijken.

Het Departement moet hier eveneens over de nodige kredieten kunnen beschikken voor de vereffening van de uitgaven die veroorzaakt worden door de oprichting van wijken gebouwd met het oog op de huisvesting van geteisterden en van mijnwerkers.

#### ALLERHANDE.

ART. 510. — *Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme.*

Aangevraagd krediet : 3.100.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van de kosten der studies toevertrouwd door het Departement aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica, dat een autonome openbare instelling is.

**Ministère de la Santé Publique et de la Famille.**

ART. 511. — *Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

Crédit sollicité : 620.000.000 de francs.

Ci-après la nomenclature des travaux visés ci-dessus ainsi que la répartition du crédit :

Etablissement, extension ou remaniement de distributions d'eau (y compris les réseaux à exécuter par la Société Nationale des Distribution d'eau), construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux potables; construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abatage et frigorifiques; construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux d'égouts, établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices : 480 millions de francs.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc., équipement et premier ameublement de ces établissements : 30 millions de francs.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'orphelinats, d'habitations pour vieux ménages. Équipement et premier ameublement de ces établissements (sauf pour les habitations pour vieux ménages) : 60 millions de francs.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels : 50 millions de francs.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

ART. 512. — *Subsides pour permettre la réalisation du plan décennal du département en matière de rééquipement hospitalier (3<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 1.500.000.000 de francs).*

Crédit sollicité : 150.000.000 de francs.

Le plan décennal doit permettre à la Belgique de reconstituer son armement hospitalier que les deux dernières guerres ont profondément détérioré.

Le crédit de 150.000.000 de francs est destiné à subsidier une troisième tranche de travaux en matière de constructions hospitalières.

**Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.**

ART. 511. — *Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid.*

Aangevraagd krediet : 620.000.000 frank.

Hier volgt de opsomming van bovenbedoelde werken, alsmede de indeling van het krediet :

Aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen (met inbegrip van de door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen aan te leggen netten), opricthing, vergroting of verbouwing van stations voor drinkwaterzuivering; bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen; bouwen, vergroten of verbouwen van stations voor rioolwaterzuivering; opricthing van fabrieken voor vuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil : 480 miljoen frank.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grove herstelingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingen-tehuizen, homes, vacantiëkolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz., uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen : 30 miljoen frank.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grove herstelingswerken van oudemannenhuizen, wezenhuizen, woningen voor bejaarde gezinnen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen (met uitzondering van de woningen voor bejaarde gezinnen) : 60 miljoen frank.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugdherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbaden : 50 miljoen frank.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

ART. 512. — *Toelagen tot verwezenlijking van het departementale tienjarenplan inzake de ziekenhuizen-heruitrusting (3<sup>e</sup> gedeelte van een op 1 miljard 500.000.000 frank geraamde uitgave).*

Aangevraagd krediet : 150.000.000 frank.

Dit tienjarenplan moet België in staat stellen over te gaan tot het herstel van zijn ziekenhuis-uitrusting die door de laatste twee oorlogen grote schade heeft geleden.

Het krediet van 150.000.000 frank is bestemd tot subsidiëring van een derde gedeelte der werken voor de hospitaalbouw.



Le programme de ces travaux comporte la construction de maternités et d'hôpitaux généraux modernes et bien outillés.

Il comporte en outre les travaux de modernisation et de rééquipement des hôpitaux et maternités existantes.

Ces travaux tendront à porter le nombre de lits existants dans le pays de 3,4 à 4,5 pour mille habitants.

ART. 513. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

1<sup>o</sup> Détournement et voûtement de la Senne.

Crédit sollicité : 25.000.000 de francs.

Le détournement et le voûtement de la Senne remédieront à une situation insalubre résultant de l'écoulement de la Senne à ciel ouvert en aval du boulevard Emile Jacquain.

Le Département de la Santé Publique et de la Famille intervient par voie de subsides, dans le coût du travail qui est exécuté par tronçons successifs. Le crédit porté au projet de budget 1952 servira à subsidier les travaux qui seront terminés en 1951 et ceux à entamer en 1951 et 1952.

2<sup>o</sup> Démergement des communes de la région de Liège.

Crédit sollicité : 8.000.000 de francs.

Ces travaux, entamés après la crue de 1925-1926, sont destinés à mettre les communes en amont de Liège à l'abri des inondations. Le crédit inscrit au projet de budget de 1952 représente la part contributive du Département de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux qui seront à entreprendre en 1952.

3<sup>o</sup> Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe.

Crédit sollicité : 20.000.000 de francs.

Ce collecteur est destiné à recueillir et à déverser dans la Senne les eaux résiduaires du bassin hydrographique de la Woluwe. Tous les égouts des localités échelonnées le long du cours d'eau viendront s'y raccorder. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre. Ce crédit constitue une nouvelle tranche de subside à allouer à la « Société Intercommunale pour l'assainissement et l'aménagement de la vallée de la Woluwe » pour les travaux terminés, en cours d'exécution et à entamer en 1952.

Het programma dezer werken omvat de aanbouw van de moderne en degelijke toegeruste kraaminrichtingen en ziekenhuizen van algemene aard.

Bovendien sluit het nog moderniserings- en heruitrustingswerken in voor de bestaande kraaminrichtingen en ziekenhuizen.

Deze plannen strekken tot opvoering van het aantal in het land bestaande hospitaalledikanten van 3,4 tot 4,5 per duizend inwoners.

ART. 513. — *Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid.*

1<sup>o</sup> Omleiding en overwelving van de Zenne.

Aangevraagd krediet : 25.000.000 frank.

Het omleiden en het overwelven van de Zenne zal een ongezonde toestand verhelpen die door haar niet overwelfde loop beneden de Emiel Jacquainlaan wordt teweeggebracht.

Het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin neemt bij wijze van subsidies aandeel in de kosten der werken, die in opeenvolgende delen uitgevoerd worden. Het krediet voorzien bij het ontwerp van begroting voor 1952 zal dienen tot subsidiëring van de werken, die in 1951 geëindigd zullen zijn, alsmede van de in 1951 en 1952 aan te vangen werken.

2<sup>o</sup> Ontwatering van de gemeenten uit het Luikse.

Aangevraagd krediet : 8.000.000 frank.

Deze werken, die na de hoge waterstand van 1925-1926 werden aangevat, hebben tot doel de gemeenten boven Luik tegen de overstromingen te beschermen. Het krediet voorzien bij het ontwerp van begroting voor 1952 vertegenwoordigt het aandeel van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten der werken die in de loop van het jaar 1952 dienen ondernomen.

3<sup>o</sup> Hoofdriool in de Woluwe-vallei.

Aangevraagd krediet : 20.000.000 frank.

Deze hoofdriool is bestemd om het afvalwater van het hydrographisch bekken van de Woluwe op te vangen en in de Zenne te storten. Al de riolen van de plaatsen die zich langs de waterloop bevinden zullen hiermee verbonden worden. Deze werken zijn van het hoogste hygiënisch belang. Dit krediet vertegenwoordigt een nieuw deel van de subsidie toe te kennen aan de « Société Intercommunale pour l'assainissement et l'aménagement de la vallée de la Woluwe » voor de voltooide, in gang zijnde en in 1952 aan te vangen werken.

Vu l'importance des travaux à exécuter en 1952, le crédit demandé accuse une augmentation de 12.000.000 de francs par rapport à celui accordé en 1951.

4° Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers la province de la Flandre Orientale et le nord de la Flandre Occidentale, y compris le littoral, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable de ces régions (troisième tranche).

Crédit sollicité : 40.000.000 de francs.

Ces travaux ont pour but d'amener vers Gand et de les distribuer dans la Flandre Orientale et le nord de la Flandre Occidentale, les eaux captées dans le crétaé du bassin de la Haine. L'approvisionnement en eau potable de certaines régions des deux Flandres et des communes du littoral depuis Westende jusqu'à Knokke pourra être réalisé de cette manière. Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue de l'hygiène des populations de ces régions qui sont totalement privées d'eau potable. Ce crédit constitue une nouvelle tranche du subsidie à allouer à la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » pour l'exécution des travaux d'adduction et d'établissement des conduites maîtresses dans la zone à desservir. Le dédoublement de la conduite d'adduction vers le littoral s'impose d'urgence; à cet effet, l'Intercommunale a prévu tout d'abord l'établissement d'une conduite Elst-Bruges, dérivant directement vers la côte une partie des eaux du bassin de la Haine. Les subventions en faveur de l'établissement des réseaux locaux seront prises en charge sur le crédit prévu pour les travaux ordinaires de distribution d'eau.

5° Egout-collecteur de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek.

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

Pour remédier aux inondations désastreuses trop fréquentes et à la situation sanitaire déplorable qui existe dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek, les communes riveraines et la province de Brabant, ont formé la « Société Intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » ayant pour but d'améliorer le régime des eaux et d'assainir les terrains compris dans ces vallées.

L'établissement d'un collecteur destiné à recueillir toutes les eaux résiduaires du bassin hydrographique des ruisseaux dont question sera réalisé. Ce travail présente un intérêt d'hygiène de tout premier ordre.

Gelet op het belang van de in 1952 uit te voeren werken, wijst het aangevraagd krediet, vergeleken bij het in 1951 verleend krediet, een verhoging aan van 12.000.000 frank.

4° Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar de provincie Oost-Vlaanderen en het noorden van West-Vlaanderen, met inbegrip van de kust, van water uit het Henegebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van deze streken (dertiende gedeelte).

Aangevraagd krediet : 40.000.000 frank.

Deze werken hebben tot doel het water gewonnen in de krijthoudende streek van het Henebekken naar Gent aan te voeren en het in Oost-Vlaanderen en in het noorden van West-Vlaanderen te verdelen. De drinkwatervoorziening van gans het Noordelijke gedeelte van de beide Vlaanderen en van de kustgemeenten van Westende af tot Knokke, zal aldus mogelijk gemaakt worden. Deze werken zijn van het hoogste belang voor de hygiène der bevolking van deze streken, welke volledig van drinkwater verstoken is. Dit krediet omvat een nieuw deel van de subsidie toe te staan aan de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » voor het uitvoeren der werken, voor het aanleggen en het toevoeren van de hoofdleidingen in de te bedienen gebieden. De verdubbeling van de toevoerleiding naar de kust wordt dringend geboden; daartoe heeft de « Tussengemeentelijke » eerst en vooral de aanleg van een leiding Elst-Brugge voorzien waardoor een gedeelte van het water van het Henebekken rechtstreeks wordt afgeleid. De toelagen bestemd om de plaatselijke leidingen aan te leggen zullen ten laste van het krediet voor de gewone werken tot waterbedeling worden aangerekend.

5° Hoofdriool in de vallei van de Molenbeek en de Pontbeek.

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Om de ramspoedige en al te veelvuldige overstromingen te voorkomen en om de betreurenswaardige sanitaire toestand te verhelpen, die in de vallei van de Molenbeek en de Pontbeek bestaat, hebben de aanliggende gemeenten en de provincie Brabant een « Société Intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » opgericht, welke tot doel heeft de watertoestand te verbeteren en de gronden van deze vallei droog te leggen.

Een hoofdriool bestemd om al het afvalwater uit het hydrographisch bekken van bovenvermelde beken op te vangen, zal worden aangelegd. Dit werk is van het allerhoogste hygiënisch belang.

Le crédit porté au projet de budget de 1952 servira à subsidier les travaux qui seront terminés en 1951 et ceux à entamer en 1952.

Vu l'importance des travaux à exécuter en 1952, le crédit demandé accuse une augmentation de 5.000.000 de francs par rapport à celui accordé en 1951.

6<sup>o</sup> a) Travaux de construction d'un égout-collecteur et d'une station d'épuration des eaux usées dans la partie sud-ouest de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust ».

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

Actuellement, les communes de la côte sud-ouest déversent séparément leurs eaux résiduaires à la mer sans aucune épuration préalable. Cette situation compromettant l'avenir des plages de cette partie de la côte ne peut être tolérée plus longtemps.

Les travaux proposés seront exécutés par la « Tussengemeentelijke Vereniging der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust » et comprennent la construction d'un égout-collecteur devant servir à évacuer la totalité des eaux résiduaires des communes intéressées vers le débouché du canal de Nieuport et l'établissement d'une station d'épuration avant le déversement dans ce canal. Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue touristique et de l'hygiène des populations de ces régions et remédieront à la situation actuelle.

b) Dépenses relatives à des études préliminaires en vue de l'extension de la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust » vers les communes du nord-est de la côte.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

En 1945, différentes communes situées le long de la côte nord-est soit de Nieuport à Knokke, avaient émis le désir de créer à leur tour une Intercommunale copiée sur celle déjà existante à Koksijde. En effet, au point de vue évacuation des eaux résiduaires, beaucoup de ces communes se trouvaient dans le même cas que La Panne, Koksijde et Oostduinkerke. A la suite de multiples discussions entre les délégués de province, les communes en cause et le Département de la Santé Publique et de la Famille, il est apparu que la meilleure solution était d'étendre l'Intercommunale existante vers les communes du nord-est de la côte. Il suffisait d'avoir l'accord de principe de ces communes et de changer les statuts de la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters

Het op het begrotingsontwerp over 1952 gebracht krediet zal dienen tot subsidiëring van de werken die in 1951 zullen voltooid zijn en van deze aan te vangen in 1951 of 1952.

Gelet op het belang van de in 1952 uit te voeren werken, wijst het aangevraagd krediet, vergeleken bij het in 1951 verleend krediet, een verhoging aan van 5.000.000 frank.

6<sup>o</sup> a) Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van een station tot zuivering van het afvalwater in het Zuid-Westelijk gedeelte van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust ».

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Thans storten de gemeenten der Zuid-Westerkust afzonderlijk hun afvalwater in de zee zonder enige voorafgaande zuivering. Daar deze toestand de toekomst van het strand van deze kuststrook in gevaar brengt mag hij niet langer geduld worden.

De voorgestelde werken zullen uitgevoerd worden door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering van de Afvalwaters der Zuid-Westerkust » en omvatten het aanleggen van een hoofdriool die moet dienen om al het afvalwater van de betrokken gemeenten af te voeren naar de monding van het kanaal van Nieuwpoort en het oprichten van een zuiveringsstation voor het uitstorten van dit afvalwater in het kanaal. Deze werken die van het grootste belang zijn op het gebied van het toerisme en voor de gezondheid der bevolking van die streken zullen de huidige toestand verhelpen.

b) Uitgaven betreffende de voorafgaande studiën met het oog op de uitbreiding van de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust » naar de gemeenten van het Noord-Oosten der kust.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

In 1945 werd door verschillende gemeenten, gelegen langs de Noord Oostelijke kust, zegge van Nieuwpoort tot Knokke, de wens geuit op hun beurt een, naar de te Koksijde reeds bestaande, Intercommunale op te richten. Inderdaad, onder oogpunt van verwijdering van afvalwater bevonden veel gemeenten zich in hetzelfde geval als De Panne, Koksijde en Oostduinkerke. Ingevolge veelvuldige besprekingen tussen de afgevaardigden der provincie, de betrokken gemeenten en het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin, is het gebleken dat de beste oplossing er in bestond de bestaande Intercommunale uit te breiden naar de gemeenten van het Noord-Oosten der Kust. Het zou volstaan dat deze gemeenten er principieel zouden mee instemmen en dat de statuten van de

van de Zuid-Westerkust » dans un tel sens que l'affiliation des communes adhérentes fût possible.

De commun accord avec les instances en cause, il fut procédé à l'étude des modifications nécessaires. Elles furent approuvées par le département le 6 mars 1948.

Il y a lieu à présent d'entamer les études importantes en vue de l'élaboration de l'avant-projet d'abord et des projets ensuite, relatifs aux travaux à exécuter pour la côte nord-est du pays.

Le présent crédit a pour objet de couvrir les dépenses relatives à ces études.

7° « Société Intercommunale de Distribution d'Eau de la Région Aisne et Ourthe. »

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

Les travaux envisagés par la Société Intercommunale de Distribution d'Eau de la Région Aisne et Ourthe ont pour but d'alimenter en eau potable la région de l'Aisne supérieure, de l'Ourthe moyenne et de la Famenne marchoise. La majorité des agglomérations de la zone à desservir ne possèdent pas de distribution d'eau; les quelques services existants possèdent des captages dont les débits sont insuffisants en période estivale.

Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue de l'hygiène des populations de ces régions qui sont particulièrement déshéritées en ce qui concerne leur alimentation en eau potable.

Le crédit sollicité constitue une nouvelle tranche de subside à allouer à l'Intercommunale précitée pour la construction éventuelle du barrage, du réseau général d'adduction et d'une usine d'épuration. Les subventions en faveur de l'établissement des réseaux locaux seront prises en charge sur le crédit prévu pour les travaux ordinaires de distribution d'eau.

ART. 514. — *Travaux d'épuration d'eaux : Construction et exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. — Subsidés en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études pour l'épuration des eaux usées. — Frais de fonctionnement des susdites commissions. — Etudes et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées. — Frais divers et acquisition de matériel et accessoires.*

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

« Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust » derwijze zouden worden veranderd dat de opnemings van de aangesloten-gemeenten mogelijk werd.

Met algemene instemming van de betrokkenen werd er overgegaan tot de studie van de nodige wijzigingen. Zij werden op 6 Maart 1948 door het departement goedgekeurd.

Thans dienen, met het oog op de uitwerking van het voorontwerp eerst en de ontwerpen daarna, betreffende de noordoostelijke kust van het land, de belangrijke studiën aangevangen.

Onderhavig krediet dient tot dekking der uitgaven betreffende deze studiën.

7° « Société Intercommunale de Distribution d'Eau de la Région Aisne et Ourthe. »

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

De door de « Société Intercommunale de Distribution d'Eau de la Région Aisne et Ourthe » beoogde werken hebben tot doel in het bekken van de boven-Aisne, de midden-Ourthe en het gebied Marche-en-Famenne de drinkwaterbevoorrading te verzekeren. De meeste agglomeraties van de te bedienen zone hebben geen waterbedeling; de zeldzame bestaande diensten vangen slechts water op, waarvan de toevoer ontoereikend is in de zomerperiode.

Deze werken zijn van het hoogste belang voor de hygiëne der bevolking van deze streken, die inzake drinkwaterbevoorrading buitengewoon slecht bedeed zijn.

Het aangevraagd krediet maakt een nieuw gedeelte uit van de aan voornoemde Intercommunale toe te kennen subsidie voor de eventueel te bouwen afdamming, het aanleggen van het algemeen toevoeringsnet en het oprichten van een zuiveringscentrale. De toelagen, bestemd om de plaatselijke leidingen aan te leggen, zullen ten laste van het voor de gewone werken tot waterbedeling voorzien krediet worden aangerekend.

ART. 514. — *Werken voor waterzuivering : Bouwen en exploiteren van proefstations voor de zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. — Toelagen ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecmissies voor de zuivering van afvalwater. — Werkingskosten van voornoemde commissies. — Studiën en onderzoek inzake waterverontreiniging en zuivering van afvalwater. — Allerhande kosten en aankoop van materieel en bijhorigheden.*

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Le crédit est destiné à permettre :

a) la construction et l'exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles (laiteries, tanneries, papeteries, etc.) et d'eaux d'égout ainsi que tous travaux à exécuter en vue d'essais sur l'épuration des eaux usées industrielles ou d'égout;

b) l'octroi de subsides à des groupements professionnels, à des communes ou à des organismes pour des recherches et essais sur l'épuration d'eaux usées diverses;

c) le paiement des frais de fonctionnement de commissions d'études telles que la Commission d'étude pour l'épuration des eaux du Bassin de la Vesdre, le Conseil supérieur de l'Épuration des Eaux usées, etc., y compris éventuellement des subsides à des bureaux techniques et des allocations en cas de concours pour l'établissement de projets;

d) les déplacements du Comité interministériel institué auprès de l'Office d'Épuration des Eaux usées;

e) l'acquisition, la construction, la réparation et la location d'appareils, instruments et accessoires, l'achat de réactifs, l'exécution de menus travaux et toutes autres dépenses de même nature nécessaires aux études et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées.

ART. 515. — *Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eaux pollués.*

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Ce crédit est destiné à financer ou à subsidier certaines dépenses faites dans le but d'améliorer l'état de certains cours d'eaux pollués ainsi que pour financer à 100 p. c. les travaux exécutés d'office en vertu de la loi du 11 mars 1950. Ces travaux comportent la construction de stations d'épuration et des ouvrages y attenants (collecteur).

ART. 516. — *Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipements, salaires, etc.).*

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Le crédit est destiné à couvrir les dépenses relatives à l'achèvement des entreprises en cours et à l'exécution de travaux en régie, à l'exclusion de la mise en train de travaux nouveaux.

Het krediet is bestemd voor :

a) het bouwen en het exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater (melkerijen, leerlooierijen, papierfabrieken, enz.) en van rioolwater, alsmede alle uit te voeren werken met het oog op proefnemingen betreffende de zuivering van rioolwater en industrieel afvalwater;

b) het toekennen van subsidiën aan beroepsgroeperingen, aan gemeentebesturen of aan organismen voor de opzckeringen en proefnemingen betreffende de zuivering van allerlei afvalwater;

c) de betaling van de werkingskosten der studiecommissies, zoals de Studiecommissie voor de zuivering van het water van het Vesderbekken, de Hoge Raad voor de Zuivering van Afvalwater, enz., met inbegrip van de eventuele subsidies toegekend aan technische bureau's en toelagen naar aanleiding van wedstrijden voor het opmaken van ontwerpen;

d) de reizen van het Interministerieel Comité dat bij de Dienst voor Zuivering van Afvalwater werd opgericht;

e) de aankoop, de aanbouw, de herstelling, het huren van apparaten, instrumenten en benodigdheden, de aankoop van reageermiddelen en het uitvoeren van kleine werken mogelijk te maken en om al de uitgaven van dezelfde aard te dekken, die nodig zijn tot de studie en het onderzoek betreffende de waterverontreiniging en de zuivering van het afvalwater.

ART. 515. — *Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.*

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd om zekere uitgaven, gedaan met het doel de staat van sommige verontreinigde waterlopen te verbeteren, te financieren of te subsidiëren, alsmede om tot 100 t. h. de krachtens de wet van 11 Maart 1950 ambtshalve uitgevoerde werken te financieren. Die werken omvatten het bouwen van zuiveringsstations en de er mee in verband staande werken (hoofdriool).

ART. 516. — *Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrustingen, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Het krediet is bestemd tot dekking der uitgaven, betreffende de voltooiing der in uitvoering zijnde werken en de uitvoering van werken in eigen beheer, met uitsluiting van het in gang zetten van nieuwe werken.

ART. 517. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (5<sup>e</sup> tranche d'un crédit global de 300.000.000 de francs).*

Crédit sollicité : 60.000.000 de francs.

Il s'agit de la 5<sup>e</sup> tranche d'un crédit de 300.000.000 de francs destiné à revaloriser le Fonds de 100.000.000 de francs institué en 1930.

L'arrêté du Régent du 19 mai 1949 entrant en pleine application, il semble indiqué de porter à 60 millions de francs le montant de la 5<sup>e</sup> tranche.

Ce crédit est d'autant plus indispensable, que l'arrêté du 7 mai 1951 mettant les subsides à la construction de centres de santé à charge du Fonds susmentionné, est entré en vigueur.

ART. 518. — *Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance pour la transformation et l'aménagement de ses colonies d'enfants débiles à Dongelberg et à Cortil-Noirmont (1<sup>re</sup> tranche d'un crédit global de 32 millions de francs).*

Crédit sollicité : 16.000.000 de francs.

Des travaux très importants sont à exécuter si l'on veut assurer le maintien de ces deux colonies qui sont appelées à héberger près de 400 enfants débiles, dans les conditions d'hygiène et de confort indispensables. La dépense à résulter de ces travaux sera répartie sur les exercices 1952 et 1953. Le coût des travaux s'élèvera pour Dongelberg à 14,5 millions et pour Cortil-Noirmont à 17,5 millions, soit au total 32 millions. Une première tranche de 7.250.000 francs pour Dongelberg et 8.750.000 francs pour Cortil-Noirmont devra être liquidée pendant l'exercice 1952.

**Ministère des Finances.**

ART. 519. — *Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat à la suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête; frais de toute nature et accessoires.*

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Le crédit sollicité est contrebalancé par une recette de même import.

ART. 517. — *Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (5<sup>e</sup> gedeelte van een globaal krediet van 300.000.000 frank).*

Aangevraagd krediet : 60.000.000 frank.

Het gaat hier om het 5<sup>e</sup> gedeelte van een krediet van 300.000.000 frank, bestemd om het in 1930 ingestelde Fonds van 100.000.000 frank te revaloriseren.

Daar het besluit van de Regent van 19 Mei 1949 volop van toepassing wordt schijnt het aangewezen het bedrag van het 5<sup>e</sup> gedeelte op 60 miljoen frank te brengen.

Dit krediet is des te onontbeerlijker, daar het besluit van 7 Mei 1951, waarbij de toelagen voor het bouwen van gezondheidscentra ten laste van bovengenoemd Fonds worden gelegd, in werking is getreden.

ART. 518. — *Toelage aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn voor de omvorming en de inrichting zijner kolonies voor zwakke kinderen te Dongelberg en te Cortil-Noirmont (1<sup>ste</sup> gedeelte van een globaal krediet van 32 miljoen frank).*

Aangevraagd krediet : 16.000.000 frank.

Werken van groot belang dienen uitgevoerd, zo men het behoud dezer twee kolonies wil verzekeren, die er toe geroepen zijn bij de 400 zwakke kinderen onder gunstige gezondheidsvoorwaarden en onmisbaar comfort te herbergen. De uit deze werken voort te spruiten uitgave zal tussen de dienstjaren 1952 en 1953 worden omgeslagen. De kosten der werken zullen voor Dongelberg 14,5 miljoen en voor Cortil-Noirmont 17,5 miljoen belopen, zegge samen 32 miljoen. Een eerste gedeelte van 7.250.000 frank voor Dongelberg en 8.750.000 frank voor Cortil-Noirmont zal in de loop van het dienstjaar 1952 moeten worden uitbetaald.

**Ministerie van Financiën.**

ART. 519. — *Aankoopprijs van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op beslagname uitgeoefend op zijn verzoek; kosten van alle aard en bijkomstigheden.*

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Het aangevraagd krediet wordt gecompenseerd door een ontvangst van hetzelfde bedrag.

ART. 520. — *Montant à concurrence duquel des immeubles ont été acceptés en paiement de l'impôt sur le capital et frais d'acquisition.*

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.

La prévision de 10 millions de francs figurant au budget de 1951 a été ramenée à 5 millions de francs.

**B. — RESTAURATION DU DOMAINE PUBLIC ET ASSIMILÉ.**

**Ministère de la Défense Nationale.**

*Ecole royale militaire.*

ART. 521. — *Renouvellement du matériel, des instruments, du mobilier détruits ou enlevés par les Allemands. (3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 10.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951).*

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Il a été accordé :

en 1950 : 3.000.000 de francs (art. 526);  
en 1951 : 6.000.000 de francs (art. 514).

Total : 9.000.000 de francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 10.500.000 francs.

Direction des quartiers.

ART. 522. — *Remise en état, complètement, reconstruction de matériel, des bâtiments et ouvrages militaires détruits ou endommagés par faits de guerre (matériaux, matériels, terrains, main-d'œuvre, etc.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 192.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951.

Crédit sollicité : 41.000.000 de francs.

Il a été alloué :

en 1950 : 30.000.000 de francs (art. 527);  
en 1951 : 121.000.000 de francs (art. 515).

Total : 151.000.000 de francs.

ART. 520. — *Bedrag ten belope waarvan onroerende goederen werden aangenomen in betaling van de belasting op het kapitaal en aankoopkosten.*

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

De vooruitzicht van 10 miljoen frank voorkomend in de begroting van 1951 werd tot 5 miljoen frank terruggebracht.

**B. — HERSTELLING VAN HET OPENBAAR EN ERMEDE GELIJKGESTELD DOMEIN.**

**Ministerie van Landsverdediging.**

*Koninklijke Militaire School.*

ART. 521. — *Vernieuwing van materieel, instrumenten, meubilair, door de Duitsers vernield of weggenomen. (3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 10.500.000 frank geraamde uitgave).*

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Toegekend werd :

in 1950 : 3.000.000 frank (art. 526);  
in 1951 : 6.000.000 frank (art. 514).

Totaal : 9.000.000 frank.

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 10.500.000 frank geraamde uitgave.

Directie kwartieren.

ART. 522. — *Terug in goede staat brengen, wederaanvullen, wederoprichten van materieel, van militaire gebouwen en versterkingswerken, vernield of beschadigd ingevolge oorlogsfeiten (grondstoffen, materielen, terreinen, werkklonen, enz.).*

1<sup>o</sup> 3<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 192.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 41.000.000 frank.

Toegekend werd :

in 1950 : 30.000.000 frank (art. 527);  
in 1951 : 121.000.000 frank (art. 515).

Totaal : 151.000.000 frank.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense évaluée à 192.000.000 de francs.

2<sup>o</sup> 1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 89.000.000 de francs pour l'exercice 1952.

Crédit sollicité : 29.000.000 de francs.

Le programme de 1952 s'établit comme suit :

A. Remise en état du mobilier et du matériel des bâtiments militaires fr.	10.000.000
B1 Casernements définitivement affectés à des unités ou organismes stationnés en Belgique . . . .	10.000.000
B2. Travaux dans les camps. . . .	63.500.000
B3. Mesures conservatoires et dispositifs de destruction . . . .	5.500.000
Fr.	89.000.000

**Ministère de l'Agriculture.**

ART. 523. — *Forêts, dunes, terrains domaniaux; restauration, reboisement, remise en état des chemins forestiers quelconques, ponceaux, aqueducs, etc. Matériel, outillage, fournitures et transports nécessaires à l'exécution de ces travaux.*

Crédit sollicité : 4.200.000 francs.

Remise en état de productivité de cantons de forêts non reboisés à cause de la guerre ou abîmés par faits de guerre.

Estimations relatives à la 3<sup>e</sup> année d'un programme s'échelonnant sur cinq ans avec prévision d'une dépense totale de 20.400.000 francs.

Subdivision du crédit en ses éléments principaux :

Environ 2.500.000 francs pour travaux de boisement et environ 1.700.000 francs pour travaux de voirie.

**Ministère des Communications.**

ART. 524. — *Reconstruction du réseau de la Société Nationale des Chemins de fer belges. — Réparation d'immeubles, réparation de matériel, approvisionnements et outillage.*

Crédit sollicité : 450.000.000 de francs.

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze op 192.000.000 frank geraamde uitgave.

2<sup>o</sup> 1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 89.000.000 frank geraamde uitgave.

Aangevraagd krediet : 29.000.000 frank.

Het programma van 1952 doet zich als volgt voor :

A. Terug in goede staat brengen van het meubilair en van het materieel van de militaire gebouwen . fr.	10.000.000
B1. Kazernementen definitief toegevoegd aan in België geleverde eenheden of organismen. . . . .	10.000.000
B2. Werken in de kampen . . . .	63.500.000
B3. Maatregelen tot bewaring en inrichting tot vernielingen . . . .	5.500.000
Fr.	89.000.000

**Ministerie van Landbouw.**

ART. 523. — *Staatsbossen, duinen en gronden; restauratie, herbebossing, herstelling van allerlei boswegen, brugjes, duikers, enz. Materieel, gereedschappen, leveringen en vervoer, nodig voor de uitvoering van deze werken.*

Aangevraagd krediet : 4.200.000 frank.

Opnieuw in staat van opbrengst stellen van de boskantons die wegens de oorlog niet herbebossed of door oorlogsfeiten vernield werden.

Ramingen betreffende het derde jaar van een programma verdeeld over vijf jaar met een vooruitzicht van totale uitgave van 20.400.000 frank.

Onderverdeling van het krediet in zijn hoofdbestanddelen :

Ongeveer 2.500.000 frank voor werken van bebossing en ongeveer 1.700.000 frank voor de wegen.

**Ministerie van Verkeerswegen.**

ART. 524. — *Heropbouw van het net der Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. — Herstellingen aan gebouwen, herstellingen van materieel, voorraden en gereedschap.*

Aangevraagd krediet : 450.000.000 frank.



Le programme de la S. N. C. B. prévoit 820.000.000 de francs de dépenses se décomposant comme suit :

1 <sup>o</sup> Reconstruction d'immeubles . . . . .	fr. 339.000.000
2 <sup>o</sup> Réparation du matériel. . . . .	13.000.000
3 <sup>o</sup> Remplacement de matériel roulant détruit ou endommagé par la guerre	468.000.000
	Fr. 820.000.000

Un crédit de 450.000.000 de francs est cependant estimé suffisant pour 1952.

ART. 525. — *Reconstruction du réseau de la Régie des Télégraphes et des Téléphones (13<sup>e</sup> tranche).*

Crédit sollicité : 40.000.000 de francs.

Le crédit global nécessaire à la reconstruction du réseau de la R. T. T. est estimé à 950.000.000 de francs.

Exercices 1940-1950. . . . . fr. 915.000.000

Exercice 1951 . . . . . 75.000.000

dont seulement 38 millions seront utilisés.

Le montant des engagements sur les crédits alloués atteindra fin 1951, 885.393.000 francs. Il reste donc à engager sur les exercices 1952 et suivants plus ou moins 65.000.000 de francs.

ART. 526. — *Reconstruction du réseau de la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux.*

Crédit sollicité : 35.000.000 de francs.

La reconstruction partielle des 420 km. de lignes démontées par l'occupant, la revision des premières estimations du point de vue prix et salaires et l'introduction de quelques nouveaux dossiers non repris à l'inventaire initial font apparaître qu'un crédit de 60.000.000 de francs est nécessaire pour terminer le règlement total des dommages de la Société Nationale des chemins de fer Vicinaux.

Un crédit de 35.000.000 de francs est cependant estimé suffisant pour 1952.

ART. 527. — *Marine. — Restauration des bâtiments, ateliers, quais, balisage, etc. Remplacement de matériel détruit pendant la guerre. — Paiement des machines-outils et matériaux.*

Crédit sollicité : 12.000.000 de francs.

Het uitvoeringprogramma van de N.M.B.S. voorziet een uitgave van 820.000.000 frank onderverdeeld als volgt :

1 <sup>o</sup> Herstelling aan gebouwen . . . . .	fr. 339.000.000
2 <sup>o</sup> Herstelling aan materieel . . . . .	13.000.000
3 <sup>o</sup> Vervanging van wegens oorlogs- feiten verwoest of verdwenen mate- rieel . . . . .	468.000.000
	Fr. 820.000.000

Een krediet van 450.000.000 frank wordt echter voldoende geacht voor 1952.

ART. 525. — *Heropbouw van het net van de Regie van Telegraaf en Telefoon (13<sup>e</sup> schijf).*

Aangevraagd krediet : 40.000.000 frank.

Het globaal krediet nodig voor de heropbouw van het net van de R. T. T. werd geraamd op 950.000.000 frank.

Dienstjaren 1940-1950 . . . . . fr. 915.000.000

Dienstjaar 1951 . . . . . 75.000.000

waarvan slechts 38 miljoen zullen gebruikt worden.

Het bedrag der vastleggingen op de toegestane kredieten zal einde 1951 tot 885.393.000 frank belopen. Er blijft dus vast te leggen op de dienstjaren 1952 en volgende plus minus 65.000.000 fr.

ART. 526. — *Heropbouw van het net van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen.*

Aangevraagd krediet : 35.000.000 frank.

De gedeeltelijke wederopbouw van de 420 km. door de bezetter weggebroken spoorlijnen, de herziening op oogpunt prijzen en lonen van de eerste schatting alsmede het indienen van enkele bundels die niet in de eerste inventaris opgenomen waren laten uitschijnen dat een krediet van 60.000.000 frank nodig is om de totale afrekening van de oorlogsschade van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen te eindigen.

Een krediet van 35.000.000 frank wordt echter voldoende geacht voor 1952.

ART. 527. — *Zeewezen. — Herstelling van gebouwen, werkhuizen, kaaien, bebakening, enz. — Vervanging van gedurende de oorlog vernield materieel. — Betaling van werktuigmachines, en materieel.*

Aangevraagd krediet : 12.000.000 frank.

Le programme pour 1952, se décompose comme suit :

1° Travaux d'électrification à Ostende, Zeebrugge et Blankenberge;

2° Equipement du poste d'accostage à Ostende-quai;

3° Acquisition d'une grue fixe de 30 tonnes pour les ateliers et service de sauvetage d'Ostende;

4° Placement d'une voie pour grue et des canalisations d'eau du poste n° 8;

5° Acquisition de machines-outils, outillage, mobilier, etc.

ART. 528. — *Marine. — Enlèvement d'épaves de guerre.*

Crédit sollicité : 20.000.000 de francs.

La dépense totale afférente à l'enlèvement des épaves de guerre se trouvant dans les eaux côtières belges peut être évaluée à 100.000.000 de francs.

Aux budgets précédents des crédits pour un total de 40.000.000 de francs ont été accordés.

Le présent crédit représente le montant de la 3<sup>e</sup> tranche.

ART. 529. — *Postes. — Restauration de locaux, de matériel, etc.*

Crédit sollicité : 3.500.000 de francs.

Aménagement intérieur de divers locaux :

Guichets, chambres fortes . . . . fr. 1.000.000

Mobilier et matériel pour divers locaux  
sinistrés . . . . . 500.000

Travaux à Ostende I . . . . . 2.000.000

ART. 530. — *Aéronautique. — Restauration de diverses installations.*

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Exécution de divers travaux à Haren.

Het programma voor 1952 is samengesteld als volgt :

1° Electrificatiewerken te Oostende, Zeebrugge en Blankenberge;

2° Uitrusting van aanlegpost op Oostende-kaai;

3° Aankoop van een vaste kraan van 30 ton voor de werkhuizen en reddingsdienst te Oostende;

4° Aanleggen van een kraanspoor en waterleidingen op post n° 8;

5° Aankoop van werktuigmachines, werkalaam, mobilair, enz.

ART. 528. — *Zeewezen. — Opruiming van oorlogswrakken.*

Aangevraagd krediet : 20.000.000 frank.

De totale uitgave hebbende betrekking op de opruiming der oorlogswrakken die zich in de Belgische wateren bevinden mogen geraamd worden op 100.000.000 frank.

Op de vorige begrotingen werden kredieten uitgetrokken voor een bedrag van 40.000.000 frank.

Het huidig krediet vertegenwoordigt het bedrag der derde schijf

ART. 529. — *Posterijen. — Herstelling aan lokalen, materieel, enz.*

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

Inrichting van binnenplaatsen voor verschillende lokalen :

Winketten, brandkluis . . . . fr. 1.000.000

Materieel en mobilair voor diverse geteisterde lokalen . . . . . 500.000

Werken te Oostende I . . . . . 2.000.000

ART. 530. — *Luchtvaart. — Herstelling van verschillende installaties.*

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Uitvoering van diverse werken te Haren.

ART. 531. — *Régie des Télégraphes et des Téléphones.*  
— *Dédommagement pour les destructions et les enlèvements de matériel dans ses locaux et dans ses magasins.*

Crédit sollicité : 100.000.000 de francs.

Le présent crédit constitue la 1<sup>re</sup> tranche du remboursement des dommages dont question au présent article, qui ont été évalués à 281.823.000 fr.

Le solde sera sollicité au cours des exercices ultérieurs.

ART. 531. — *Regie van Telegraaf en Telefoon.* —  
*Vergoeding voor vernietiging en wegnemingen van materiaal in zijn lokalen en zijn magazijnen.*

Aangevraagd krediet : 100.000.000 frank.

Het huidig krediet vertegenwoordigt de 1<sup>ste</sup> schijf van de terugbetaling van de schade waarvan sprake in dit artikel die geraamd werd op 281 miljoen 823.000 frank.

Het saldo zal aangevraagd worden in de loop van de volgende dienstjaren.

## Ministère des Travaux Publics.

## Dépenses résultant des dommages causés par la guerre au domaine de l'Etat.

## ROUTES.

ART. 532. — Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux routes de l'Etat.

## PROGRAMME DES TRAVAUX

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles <i>Nieuwe</i>	Antérieures <i>Vroegere</i>	
1 <sup>o</sup>	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité : 29.536.000 francs. <i>Province de Flandre Orientale.</i>			
1	Route n° 68. — Reconstruction du Palingshuizenbrug, à Gand. Dépense évaluée à 20.300.000 francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	—	20.300.000	—
	<i>Province de Liège.</i>			
2	Reconstruction du pont sur l'Ambève à Aywaille. Dépense évaluée à 10.736.000 francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	10.736.000	—
	<i>Province de Namur.</i>			
3	Reconstruction du pont de Dinant sur la Meuse. Dépense évaluée à 32.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	32.000.000	—
	Total du littera 1 <sup>o</sup> . . . . . fr.	—	63.036.000	—
2 <sup>o</sup>	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité : néant.	—	—	—
3 <sup>o</sup>	<b>Autres entreprises nouvelles :</b> Crédit sollicité : 93.600.000 francs. <i>Province d'Amvers.</i>			
1	Routes nos 53 et 233 à Saint-Léonard. Reconstruction du pont sur le canal Dessel-Schoten . . . . . fr.	6.000.000	—	—
2	Route Tilburg-Lille. — Pont à Ravels sur le canal Dessel-Turnhout-Schoten . . . . .	8.000.000	—	—
3	Route Vieux-Turnhout-Eindhoven. — Pont à Arendonk sur le canal Dessel-Turnhout-Schoten . . . . .	6.500.000	—	—
4	Pont sur la Petite-Nèthe à Lierre (dit Leuvense poort) . . . . .	4.000.000	—	—
		24.500.000	—	—

## Ministerie van Openbare Werken.

*Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten aan het Staatsdomein berokkende schade.*

## WEGEN.

ART. 532. — *Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de Rijkswegen.*

## PROGRAMMA DER WERKEN

Crédits alloués en 1951	Crédits sollicités pour 1952	Crédits restant à solliciter	AARD DER WERKEN	Volgnummer
<i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	<i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	<i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>		
8.000.000	12.300.000	—	<b>Voortzetting van aannemingen met schijven :</b> Aangevraagd krediet : 29.536.000 frank. <i>Provincie Oost-Vlaanderen.</i> Weg n <sup>o</sup> 68. — Herbouwen van de Palingshuizenbrug, te Gent. Uitgave geraamd op 20.300.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf). <i>Provincie Luik.</i> Herbouwen van de brug over de Amblève, te Aywaille. Uitgave geraamd op 10.736.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf). <i>Provincie Namen.</i> Herbouwen van de brug van Dinant over de Maas. Uitgave geraamd op 32.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	1 <sup>o</sup> 1 2 3
15.000.000	15.000.000	2.000.000	Totaal van littera 1 <sup>o</sup> .	
31.500.000	29.536.000	2.000.000		
—	—	—	<b>Nieuwe aannemingen met schijven ;</b> Aangevraagd krediet : nihil.	2 <sup>o</sup>
—	—	—	<b>Andere nieuwe aannemingen :</b> Aangevraagd krediet : 93.600.000 frank. <i>Provincie Antwerpen.</i> Wegen n <sup>rs</sup> 53 en 233 te Sint-Lenaarts. — Herbouwen der brug over het kanaal Dessel-Schoten. Weg Tilburg-Lille. — Brug te Ravels over het kanaal Dessel-Turnhout-Schoten. Weg Oud-Turnhout-Eindhoven. — Brug te Arendonk over het kanaal Dessel-Turnhout-Schoten. Brug over de Kleine-Nete, te Lier (gezegd Leuvense poort)	3 <sup>o</sup> 1 2 3 4
—	24.500.000	—		

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
	<i>Province de Brabant.</i>			
5	Reconstruction du pont de la rue du Poirier, à Louvain . . . . fr.	3.000.000.	—	—
6	Reconstruction du pont de Huldenberg sur l'Ysse . . . . .	1.000.000	—	—
		4.000.000	—	—
	<i>Province de la Flandre Occidentale.</i>			
7	Route n° 9. — Reconstruction du pont sur l'Yser à Roesbrugge. fr.	2.500.000	—	—
8	Route n° 67. — Reconstruction de deux ponts sur les canaux de Zelzate et Schipdonk à Dudzele . . . . .	13.000.000	—	—
9	Reconstruction du pont « Spuiikom » à Blankenberge . . . . .	2.000.000	—	—
		17.500.000	—	—
	<i>Province de la Flandre Orientale.</i>			
10	Route n° 10. — Reconstruction du pont de la « Keizerpoort » à Gand.	12.000.000	—	—
11	Route Deurle-Hansbeke. — Reconstruction du pont sur la Lys, à Lerne-Saint-Martin . . . . .	5.000.000	—	—
		17.000.000	—	—
	<i>Province de Hainaut.</i>			
	Néant . . . . .	—	—	—
	<i>Province de Liège.</i>			
12	Traverse de Saint-Vith. Réfection . . . . . fr.	1.600.000	—	—
	<i>Province de Limbourg.</i>			
13	Route n° 12. — Reconstruction du pont sur le canal Bocholt-Anvers, à Neerpelt . . . . . fr.	7.000.000	—	—
	<i>Province de Luxembourg.</i>			
14	Route n° 26. — Reconstruction du pont d'Oreux, à Amberloup. . . fr.	1.000.000	—	—
15	Route n° 28. — Reconstruction du pont de Salm, sur la Salm, à Lier- neux . . . . .	2.000.000	—	—
		3.000.000	—	—

Crédits alloués en 1951 — Toegekende kredieten voor 1951	Crédits sollicités pour 1952 — Gevraagde kredieten voor 1952	Crédits restant à solliciter — Kredieten die aan te vragen blijven	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	3.000.000	—	<i>Provincie Brabant.</i> Herbouwen van de brug in de Perenboomstraat, te Leuven . . . .	5
—	1.000.000	—	Herbouwen van de brug te Huldenberg, over de Ysse . . . .	6
—	4.000.000	—	<i>Provincie West-Vlaanderen.</i>	
—	2.500.000	—	Weg n <sup>o</sup> 9. — Herbouwen van de brug over de Yzer, te Roesbrugge.	7
—	13.000.000	—	Weg n <sup>o</sup> 67. — Herbouwen van twee bruggen over de kanalen van Zelzate en Schipdonk, te Dudzele.	8
—	2.000.000	—	Herbouwen der brug « Spuikom », te Blankenberge . . . . .	9
—	17.500.000	—	<i>Provincie Oost-Vlaanderen.</i>	
—	12.000.000	—	Weg n <sup>o</sup> 10. — Herbouwen van de Keizerpoortbrug, te Gent . . . .	10
—	5.000.000	—	Herbouwen der brug over de Leie, te Leerne-Sint-Martinus . . . .	11
—	17.000.000	—	<i>Provincie Henegouwen.</i>	
—	—	—	Geen.	
—	1.600.000	—	<i>Provincie Luik.</i> Doortocht van Sankt-Vith. Herstelling . . . . .	12
—	7.000.000	—	<i>Provincie Limburg.</i> Weg n <sup>o</sup> 12. — Herbouwen der brug over het kanaal Bocholt-Antwerpen te Neerpelt.	13
—	1.000.000	—	<i>Provincie Luxemburg.</i> Weg n <sup>o</sup> 26. — Herbouwen der brug « Pont d'Oreux », te Amberloup.	14
—	2.000.000	—	Weg n <sup>o</sup> 28. — Herbouwen der brug « Pont de Salm » over de Salm, te Lierneux.	15
—	3.000.000	—		

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
	<i>Province de Namur.</i>			
16	Route n° 35. — Reconstruction du pont de Membre, à Membre. . . fr.	4.000.000	—	—
	<i>Divers.</i>			
17	Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjudgées au cours des exercices antérieurs et crédits à mettre à la disposition des services pour dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 fr.	5.000.000	—	—
18	Construction, entretien, enlèvement de ponts provisoires. Reconstruction d'ouvrages de petite ou de moyenne importance, etc. . . .	10.000.000	—	—
		15.000.000	—	—
	Total du littera 3° . . . . fr.	93.600.000	—	—
	Total pour l'article 532 . . . fr.	93.600.000	63.036.000	—



Crédits alloués en 1951  —  <i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	Crédits sollicités pour 1952  —  <i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	Crédits restant à solliciter  —  <i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	4.000.000	—	<p style="text-align: center;"><i>Provincie Namen.</i></p> <p>Weg n<sup>o</sup> 35. -- Herbouwen der brug « Pont de Membre », te Membre.</p>	16
—	5.000.000	—	<p style="text-align: center;"><i>Allerhande.</i></p> <p>Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen tijdens de vorige dienstjaren aanbesteed, en kredieten die ter beschikking van de diensten moeten worden gesteld voor uitgaven van alle aard, die 10.000 frank niet overschrijden.</p>	17
—	10.000.000	—	Bouwen, onderhoud, wegnemen van voorlopige bruggen. Herbouwen van kunstwerken van klein en middelmatig belang, enz.	18
—	15.000.000	—		
—	93.600.000	—	Totaal van littera 3 <sup>o</sup> .	
=====	=====	=====	Totaal van het artikel 532.	
31.500.000	123.136.000	2.000.000		
=====	=====	=====		

## VOIES HYDRAULIQUES.

ART. 533. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte.*

## PROGRAMME DES TRAVAUX

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles <i>Nieuwe</i>	Antérieures <i>Vroegere</i>	
1°	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité . . . . .	—	—	—
2°	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité . . . . .	—	—	—
3°	<b>Autres entreprises nouvelles :</b> Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.			
1	Enlèvement d'ouvrages militaires et réparation de dommages causés aux ouvrages et aux dunes . . . . . fr.	3.000.000	—	—
2	Enlèvement d'épaves dans les eaux territoriales . . . . .	1.000.000	—	—
3	DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES se rattachant à des entreprises adjudgées au cours d'années antérieures. Crédits à mettre à la disposition des services pour des dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 francs. Imprévus . . . . .	1.000.000	—	—
	Total du littera 3° . . . . . fr.	5.000.000	—	—
	Total de l'article 533 . . . . . fr.	5.000.000	—	—

## WATERWEGEN.

ART. 533. — *Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de kust.*

## PROGRAMMA DER WERKEN

Crédits alloués en 1951  —  <i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	Crédits sollicités pour 1952  —  <i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	Crédits restant à solliciter  —  <i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	—	—	<b>Voortzetting van aannemingen met schijven :</b>	1 <sup>o</sup>
—	—	—	Aangevraagd krediet :	
—	—	—	<b>Nieuwe aannemingen met schijven :</b>	2 <sup>o</sup>
—	—	—	Aangevraagd krediet :	
—	—	—	<b>Andere nieuwe aannemingen :</b>	3 <sup>o</sup>
—	—	—	Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.	
—	3.000.000	—	Opruimen van militaire werken en herstellen van schade veroorzaakt aan kunstwerken en duinen.	1
—	1.000.000	—	Opruimen van wrakken in de territoriale wateren. . . . .	2
—	1.000.000	—	<b>BIJKOMENDE UITGAVEN</b> voor aannemingen welke aanbesteed werden gedurende de voorgaande jaren. Kredieten ter beschikking te stellen van de diensten voor uitgaven van alle aard 10.000 frank niet overtreffend. Onvoorziene.	3
—	5.000.000	—	Totaal van littera 3 <sup>o</sup> .	
—	5.000.000	—	Totaal van het artikel 533.	
=====	=====	=====		

ART. 534. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux voies de navigation intérieure et d'écoulement.*

## PROGRAMME DES TRAVAUX

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
1°	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> (Obligations nouvelles complémentaires autorisées : 2.000.000 de francs). Crédit sollicité : 35.700.000 francs.  <i>Haut-Escaut.</i>			
1	Reconstruction du Pont de Fer, à Tournai. Dépense évaluée à 35.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	—	35.000.000	—
	<i>Lys.</i>			
2	Reconstruction du pont du Reep, à Courtrai. Dépense évaluée à 13.000.000 de francs (3 <sup>e</sup> tranche). . . . .	1.000.000	12.000.000	2.000.000
3	Reconstruction du pont de Kuurne, à Harelbeke. Dépense évaluée à 7.500.000 francs (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	1.000.000	6.500.000	4.000.000
	<i>Escaut maritime.</i>			
4	Reconstruction du pont de Wetteren. Dépense évaluée à 12.200.000 fr. (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	—	12.200.000	—
	Total du littera 1° . . . . . fr.	2.000.000	65.700.000	6.000.000
2°	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> (Obligations nouvelles autorisées : 50.000.000 de francs.) Crédit sollicité : 30.000.000 de francs.  <i>Meuse.</i>			
1	Reconstruction du pont de Huy et détournement du Hoyoux. Dépense évaluée à 50.000.000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche) . . . . . fr.	50.000.000	—	—
	Total du littera 2° . . . . . fr.	50.000.000	—	—

ART. 534. — *Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de binnenscheepvaartwegen en de afvoerwaterwegen.*

## PROGRAMMA DER WERKEN

Crédits alloués en 1951  —  <i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	Crédits sollicités pour 1952  —  <i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	Crédits restant à solliciter  —  <i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>	AARD DER WERKEN	Volgnummer
			<b>Voortzetting van aannemingen met schijven :</b> (Toegestane bijkomende nieuwe verplichtingen : 2.000.000 frank.) Aangevraagd krediet : 35.700.000 frank.	1 <sup>o</sup>
			<i>Bovenschede.</i>	
8.500.000	26.500.000	—	Herbouwen van de « Pont de Fer » te Doornik. Uitgave geraamd op 35.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	1
			<i>Leie.</i>	
10.000.000	1.000.000	—	Herbouwen van de Reepbrug te Kortrijk. Uitgave geraamd op 13.000.000 frank (3 <sup>e</sup> schijf).	2
2.500.000	1.000.000	—	Herbouwen van de Kuurnbrug te Harelbeke. Uitgave geraamd op 7.500.000 frank (3 <sup>e</sup> schijf).	3
			<i>Zeeschede.</i>	
5.000.000	7.200.000	—	Herbouwen van de brug te Wetteren. Uitgave geraamd op 12.200.000 fr. (2 <sup>e</sup> schijf).	4
26.000.000	35.700.000	—	Totaal van littera 1 <sup>o</sup> .	
=====	=====	=====		
			<b>Nieuwe aannemingen met schijven ;</b> (Toegestane nieuwe verplichtingen : 50.000.000 frank.) Aangevraagd krediet : 30.000.000 frank.	2 <sup>o</sup>
			<i>Maas.</i>	
—	30.000.000	20.000.000	Herbouwen van de brug te Hoei en omleiden van de Hoyoux. Uitgave geraamd op 50.000.000 frank (1 <sup>e</sup> schijf).	1
—	30.000.000	20.000.000	Totaal van littera 2 <sup>o</sup> .	
=====	=====	=====		

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles <i>Nieuwe</i>	Antérieures <i>Vroegere</i>	
3°	<b>Autres entreprises nouvelles :</b> Crédit sollicité : 53.650.000 francs.  <i>Canal Gand-Bruges-Ostende.</i>			
1	Pont de la porte Sainte-Croix, à Bruges :			
	a) Reconstruction . . . . . fr.	4.000.000	—	—
	b) Equipement électromécanique . . . . .	4.500.000	—	—
	<i>Canal de dérivation de la Lys et canal Léopold.</i>			
2	Reconstruction de deux ponts à Heist et enlèvement du pont provisoire.	15.000.000	—	—
3	Reconstruction des ponts « Molentjes », à Moerkerke . . . . .	6.500.000	—	—
	<i>Escaut maritime.</i>			
4	Reconstruction du pont de Wetteren. Rampe d'accès, etc. . . fr.	6.000.000	—	—
	<i>Zuidwillemsvaart.</i>			
5	Reconstruction de la tête de garde à Geisteren . . . . . fr.	6.000.000	—	—
	<i>Meuse.</i>			
6	Réparation des murs de clôture de la rue Grégoire Chapuis à Ougrée . fr.	250.000	—	—
	<i>Canal Charleroi-Bruxelles.</i>			
7	Construction d'un pont semi-permanent à Seneffe, dans la route Gouy- lez-Piéton à Arquennes . . . . . fr.	400.000	—	—
8	DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES se rattachant à des entreprises adjudgées au cours d'années antérieures. Crédits à mettre à la dispo- sition des services pour des dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 francs. Imprévus . . . . . fr.	11.000.000	—	—
	Total du littera 3° . . . . . fr.	53.650.000	—	—
	Total de l'article 534 . . . . . fr.	105.650.000	65.700.000	6.000.000

Crédits alloués en 1951 — Toegekende kredieten voor 1951	Crédits sollicités pour 1952 — Gevraagde kredieten voor 1952	Crédits restant à solliciter — Kredieten die aan te vragen blijven	AARD DER WERKEN	Volgnummer
			<b>Andere nieuwe aannemingen :</b>	<b>3<sup>o</sup></b>
			Aangevraagd krediet : 53.650.000 frank.	
			<i>Kanaal Gent-Brugge-Oostende.</i>	
			Ste-Kruispoortbrug te Brugge . . . . .	1
—	4.000.000	—	a) Herbouwen.	
—	4.500.000	—	b) Electromechanische uitrusting.	
			<i>Afleidingskanaal der Leie en Leopoldsvaart.</i>	
—	15.000.000	—	Herbouwen van de twee bruggen te Heist en opruimen van de voorlopige brug.	2
—	6.500.000	—	Herbouwen van de Molentjesbruggen te Moerkerke. . . . .	3
			<i>Zeeschelde.</i>	
—	6.000.000	—	Herbouwen van de brug te Wetteren. Opritten, enz. . . . .	4
			<i>Zuidwillemsvaart.</i>	
—	6.000.000	—	Herbouwen van de noodafsluiting te Geisteren. . . . .	5
			<i>Maas.</i>	
—	250.000	—	Herstellen van de afsluitingsmuren der Grégoire Chapuisstraat te Ougrée	6
			<i>Kanaal Brussel-Charleroi.</i>	
—	400.000	—	Bouwen van een permanentebrug te Seneffe, in de weg Gouy-lez-Piéton naar Arquennes.	7
—	11.000.000	—	<b>BIJKOMENDE UITGAVEN</b> in verband met aannemingen welke aanbesteed werden gedurende de voorgaande jaren. Kredieten ter beschikking te stellen van de diensten voor uitgaven van alle aard 10.000 frank niet overtreffend. Onvoorziene.	8
—	53.650.000	—	Totaal van littera 3.	
26.000.000	119.350.000	20.000.000	Totaal van het artikel 534.	
=====	=====	=====		

ART. 535. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et aux voies de navigation maritime, y compris les ports et les voies navigables concédés ou autonomes.*

## PROGRAMME DES TRAVAUX

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
1°	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> (Obligations nouvelles complémentaires autorisées : 7.250.000 francs.) Crédit sollicité : 60.950.000 francs.			
	<i>Port d'Ostende.</i>			
1	Reconstruction du poste d'accostage n° 8, côté Est du chenal. Dépense évaluée à 34.100.000 francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	—	34.100.000	—
	<i>Port de Nieuport.</i>			
2	Reconstruction de 250 mètres de mur de quai. Dépense évaluée à 20.000.000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	—	20.000.000	—
	<i>Port de Zeebrugge concédé (M. B. Z. I.).</i>			
3	Fourniture et montage de trois grues de 8 tonnes sur le môle. Dépense évaluée à 22.500.000 francs (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	5.500.000	17.000.000	3.000.000
	<i>Port de Bruxelles concédé (S. C. I. M. B.).</i>			
4	Construction du pont-route de Willebroek. Superstructure. Dépense évaluée à 19.250.000 francs (6 <sup>e</sup> tranche) . . . . . fr.	1.000.000	18.250.000	17.500.000
5	Construction du pont-route de Kapelle-op-den-Bos. Superstructure. Dépense évaluée à 20.000.000 de francs (6 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	750.000	19.250.000	18.500.000
6	Reconstruction du pont des Armateurs. Dépense évaluée à 15.600.000 francs (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	15.600.000	500.000
	<i>Canal Gand-Terneuzen.</i>			
7	Reconstruction du pont de Meulestede. Infrastructure. Dépense évaluée à 35.500.000 francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	—	35.500.000	—
	Total du littera 1°. . . . . fr.	7.250.000	159.700.000	39.500.000
		=====	=====	=====



ART. 535. — *Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en zeescheepvaartwegen, met inbegrip van de in concessie gegeven of autonome havens en scheepvaartwegen.*

## PROGRAMMA DER WERKEN

Crédits alloués en 1951 — Toegekende kredieten voor 1951	Crédits sollicités pour 1952 — Gevraagde kredieten voor 1952	Crédits restant à solliciter — Kredieten die aan te vragen blijven	AARD DER WERKEN	Volgnummer
			<b>Voortzetting van aannemingen met schijven :</b> (Toegestane bijkomende nieuwe verplichtingen : 7.250.000 frank.) Aangevraagd krediet : 60.950.000 frank.	1 <sup>c</sup>
20.000.000	14.100.000	—	<i>Haven van Oostende.</i> Herbouwen van aanlegpost n <sup>o</sup> 8, op de Oostwal, der havengeul. Uitgave geraamd op 34.100.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	1
10.000.000	10.000.000	—	<i>Haven van Nieuwpoort.</i> Herbouwen van 250 m. kaaimuur. Uitgave geraamd op 20.000.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	2
7.000.000	12.500.000	—	<i>In concessie gegeven haven van Zeebrugge (M.B.Z.I.)</i> Leveren en opstellen van drie kranen van 8 T. op de havendam. Uitgave geraamd op 22.500.000 frank (3 <sup>e</sup> schijf).	3
750.000	1.000.000	—	<i>In concessie gegeven haven van Brussel (S.C.I.M.B.).</i> Bouwen van de wegbrug te Willebroek. Bovenbouw. Uitgave geraamd op 19.250.000 frank (6 <sup>e</sup> schijf).	4
750.000	750.000	—	Bouwen van de wegbrug te Kapelle-op-den-Bos. Bovenbouw. Uitgave geraamd op 20.000.000 frank (6 <sup>e</sup> schijf).	5
8.000.000	7.100.000	—	Herbouwen der Redersbrug. Uitgave geraamd op 15.600.000 frank (3 <sup>e</sup> schijf).	6
10.000.000	15.500.000	10.000.000	<i>Kanaal Gent-Terneuzen.</i> Herbouwen van de brug te Meulestede. Onderbouw. Uitgave geraamd op 35.500.000 frank (2 <sup>e</sup> schijf).	7
56.500.000	60.950.000	10.000.000	Totaal van littera 1 <sup>o</sup> .	
=====	=====	=====		

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivement engagés au 31-12-50 — <i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	
2°	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> (Obligations nouvelles autorisées : 53.000.000 de francs.) Crédit sollicité : 31.000.000 de francs. <i>Canal Gand-Terneuzen.</i>			
1	Reconstruction du pont de Meulestede :			
	a) Superstructure. Dépense évaluée à 16.000.000 de francs (1 <sup>ère</sup> tranche)	16.000.000	—	—
	b) Equipement électromécanique. Dépense évaluée à 12.000.000 de francs (1 <sup>ère</sup> tranche)	12.000.000	—	—
2	Reconstruction du pont de Zelzate :			
	a) Superstructure. Dépense évaluée à 16.000.000 de francs. (1 <sup>ère</sup> tranche)	16.000.000	—	—
	b) Equipement électromécanique. Dépense évaluée à 9.000.000 de francs (1 <sup>ère</sup> tranche)	9.000.000	—	—
	Total du littera 2°. . . . . fr.	53.000.000	—	—
3°	<b>Autres entreprises nouvelles :</b> Crédit sollicité : 27.500.000 francs. <i>Port d'Ostende.</i>			
1	Rééquipement de la sous-station et des ateliers de l'Administration de l'électricité . . . . . fr.	500.000	—	—
	<i>Port de Blankenberge.</i>			
2	Reconstruction de l'estacade-est. . . . . fr.	10.000.000	—	—
3	Réparation de l'écluse de chasse et reconstruction du pont . . . . .	6.000.000	—	—
	<i>Port de Bruxelles concédé (S.C.I.M.B.)</i>			
4	Reconstruction d'estacades à Wintam sur le canal maritime . . . fr.	7.000.000	—	—
	<i>Canal Gand-Terneuzen</i>			
5	Reconstruction du pont de Zelzate. Infrastructure. Réparation . . fr.	1.000.000	—	—
6	DEPENSES SUPPLEMENTAIRES se rattachant à des entreprises adjudgées au cours d'années antérieures. Crédits à mettre à la disposition des services pour des dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 francs. Imprévus . . . . . fr.	3.000.000	—	—
	Total du littera 3°. . . . . fr.	27.500.000	—	—
	Total de l'article 535 . . . . . fr.	87.750.000	159.700.000	39.500.000

Crédits alloués en 1951  ---  <i>Toegekende kredieten voor 1951</i>	Crédits sollicités pour 1952  ---  <i>Gevraagde kredieten voor 1952</i>	Crédits restant à solliciter  ---  <i>Kredieten die aan te vragen blijven</i>	AARD DER WERKEN	Volgnummer
			<b>Nieuwe aannemingen met schijven :</b>	<b>2<sup>o</sup></b>
			(Toegestane nieuwe verplichtingen : 53.000.000 frank.)	
			Aangevraagd krediet : 31.000.000 frank.	
			<i>Kanaal Gent-Terneuzen.</i>	
			Herbouwen van de brug te Meulestede :	1
---	10.000.000	6.000.000	a) Bovenbouw. Uitgave geraamd op 16.000.000 frank. (1 <sup>e</sup> schijf)	
---	6.000.000	6.000.000	b) Electromechanische uitrusting. Uitgave geraamd op 12.000.000 frank (1 <sup>e</sup> schijf).	
			Herbouwen van de brug te Zelzate :	2
---	10.000.000	6.000.000	a) Bovenbouw. Uitgave geraamd op 16.000.000 frank (1 <sup>e</sup> schijf).	
---	5.000.000	4.000.000	b) Electromechanische uitrusting. Uitgave geraamd op 9.000.000 frank. (1 <sup>e</sup> schijf).	
---	31.000.000	22.000.000	Totaal van littera 2 <sup>o</sup> .	
=====	=====	=====		
			<b>Andere nieuwe aannemingen :</b>	<b>3<sup>o</sup></b>
			Aangevraagd krediet : 27.500.000 frank.	
			<i>Haven van Oostende.</i>	
---	500.000	---	Wederuitrusting van het onderstation en van de werkhuisen van het Bestuur van Electriciteit.	1
			<i>Haven van Blankenberge.</i>	
---	10.000.000	---	Herbouwen van het Oosterstaketsel . . . . .	2
---	6.000.000	---	Herstellen der spuissluis en herbouwen van de brug. . . . .	3
			<i>In concessie gegeven haven van Brussel (S.C.I.M.B.).</i>	
---	7.000.000	---	Herbouwen van staketsels te Wintam op het zeekanaal. . . . .	4
			<i>Kanaal Gent-Terneuzen.</i>	
---	1.000.000	---	Herbouwen van de brug te Zelzate. Onderbouw. Herstellen. . .	5
---	3.000.000	---	BIJKOMENDE UITGAVEN in verband met aannemingen welke aanbesteed werden gedurende de voorgaande jaren. Kredieten ter beschikking te stellen van de diensten voor uitgaven van alle aard 10.000 frank niet overtreffend. Onvoorziene.	6
---	27.500.000	---	Totaal van littera 3 <sup>o</sup> .	
56.500.000	119.450.000	32.000.000	Totaal van het artikei 535.	
=====	=====	=====		

ART. 536. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires à l'exception des ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés).*

(Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés de 1947 à 1951 sont autorisés à concurrence de 1.000.000.000 de francs).

Crédit sollicité : 35.500.000 francs.

ART. 537. — *Dépenses à résulter du chef de la démolition totale ou partielle en vue de la restauration du site ou à l'occasion de l'exécution de travaux intéressant le domaine de l'Etat, d'ouvrages militaires désaffectés, bunkers, murs antichars, etc. (avec ensevelissement éventuel) érigés sur le domaine public ou privé des provinces, communes et toutes autres administrations subordonnées ainsi que sur les propriétés appartenant aux personnes physiques ou morales privées.*

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Travaux nécessaires en vue du rétablissement de la beauté du site ou de l'exécution d'ouvrages d'utilité publique et de la préservation de ceux-ci.

#### BATIMENTS.

ART. 538. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux bâtiments de l'Etat.*

#### PROGRAMME DES TRAVAUX

N° d'ordre	NATURE DES TRAVAUX	Obligations contractées ou à contracter		Crédits définitivement engagés au 31-12-50
		<i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		
		Nouvelles — <i>Nieuwe</i>	Antérieures — <i>Vroegere</i>	<i>Kredieten definitief vastgelegd op 31-12-50</i>
1°	<b>Continuation d'entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité : néant.	—	—	—
2°	<b>Nouvelles entreprises à tranches :</b> Crédit sollicité : néant.	—	—	—
3°	<b>Autres entreprises nouvelles :</b> Crédit sollicité : 21.000.000 de francs.			
	A. — <i>Généralités.</i>			
1	Travaux de minime importance et travaux urgents. . . . .	5.000.000	—	—
	B. — <i>Immeubles dépendant du département de la Justice.</i>			
2	BRUXELLES. — Palais de Justice. Restauration. Travaux divers	5.000.000	—	—
	E. — <i>Immeubles dépendant du département de la Santé publique et de la Famille.</i>			
3	TOURNAI. — Défense sociale. Chauffage. . . . .	6.000.000	—	—
	H. — <i>Immeubles dépendant du département des Communications.</i>			
4	Administration des Postes :			
	OSTENDE. — Bâtiment P. T. T. Quote-part de l'Etat dans la recon- struction à réaliser par la Régie des T. T. . . . .	5.000.000	—	—
	Total de l'article 538. . . . fr.	21.000.000	—	—

ART. 536. — *Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en waterwegen afhankelijk van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met uitzondering van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).*

(De vast te leggen uitgaven inbegrepen deze van 1947 tot 1951 zijn toegelaten tot een beliep van 1.000.000.000 frank).

Aangevraagd krediet : 35.500.000 frank.

ART. 537. — *Uitgaven die het gevolg zijn van het geheel of gedeeltelijk afbreken met het oog op het herstellen van het natuur- en stedschoon of bij gelegenheid van het uitvoeren van werken betreffende het Staatsdomein, van buiten dienst gestelde militaire werken, bunkers, antitankmuren, enz. (met eventuele bedelwing); opgericht op het openbaar of privaatsdomein van de provincies, gemeenten en alle andere ondergeschikte besturen alsmede op de eigendommen die aan private natuurlijke of rechtspersonen toebehoren.*

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Werken vereist met het oog op de herstelling van het natuur- en stedschoon of voor het uitvoeren van werken van openbaar nut en voor de vrijwaring hiervan.

GEBOUWEN.

ART. 538. — *Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de Staatsgebouwen.*

PROGRAMMA DER WERKEN

Crédits alloués en 1951	Crédits sollicités pour 1952	Crédits restant à solliciter	AARD DER WERKEN	Volgnummer
—	—	—		
Toegekende kredieten voor 1951	Gevraagde kredieten voor 1952	Kredieten die aan te vragen blijven		
—	—	—	<b>Voortzetting van aannemingen met schijven :</b>	1 <sup>o</sup>
			Aangevraagd krediet : nihil.	
—	—	—	<b>Nieuwe aannemingen met schijven :</b>	2 <sup>o</sup>
			Aangevraagd krediet : nihil.	
—	—	—	<b>Andere nieuwe aannemingen :</b>	3 <sup>o</sup>
			Aangevraagd krediet : 21.000.000 frank.	
			A. — <i>Algemeenheden.</i>	
—	5.000.000	—	Geringe en dringende werken. . . . .	1
			B. — <i>Gebouwen betrokken door diensten van het Ministerie van Justitie.</i>	
—	5.000.000	—	BRUSSEL. — Justitiepaleis. Herstelling. Verschillende werken. . .	2
			E. — <i>Gebouwen betrokken door de diensten van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin.</i>	
—	6.000.000	—	DOORNIK. — Sociaal verwecr. Stockplaats . . . . .	3
			H. — <i>Gebouwen betrokken door de diensten van het Ministerie van Verkeerswezen.</i>	
			Bestuur der Posterijen :	4
—	5.000.000	—	OOSTENDE. — Gebouw P. T. T. Tegemoetkoming in de kosten gedaan door de Regie T. T.	
—	21.000.000	—	Totaal van het artikel 538.	
=====	=====	=====		

## URBANISME.

ART. 539. — *Travaux de réparation des dommages de guerre aux biens immobiliers et mobiliers affectés à des services publics (domaine public des provinces et des communes et biens assimilés) en exécution de la loi du 6 juillet 1948.*

(Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés de 1946 à 1951 sont autorisés à concurrence de 3.950.000.000 de francs).

Crédit sollicité : 700.000.000 de francs.

Le crédit demandé doit permettre les paiements à opérer jusqu'au 31 décembre 1952, tant pour les dépenses engagées au cours des années précédentes, que pour celles de l'exercice 1952. Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés de 1946 à 1951 sont autorisés à concurrence de 3.950.000.000 de francs.

Le montant des dépenses à supporter par l'Etat en exécution de la loi du 6 juillet 1948 avait été supputé à 2.000.000.000 de francs (voir article 46 du budget ordinaire du Département des Travaux Publics pour l'exercice 1946). Ce montant a été porté à 3.000.000.000 de francs dans le budget extraordinaire pour l'exercice 1950 (article 546) et à 3.450.000.000 de francs dans le budget extraordinaire pour l'exercice 1951 (article 532). Il résulte des éléments qui sont actuellement en la possession de l'Administration de l'Urbanisme que le montant des dites dépenses sera de l'ordre de 3.950.000.000 de francs.

## Ministère de la Reconstruction.

ART. 540. — *Indemnités de toute nature allouées aux villes, communes et établissements publics pour dommages de guerre, en exécution des lois des 8 avril, 10 mai et 10 juin 1919 et du 24 juillet 1921, etc.*

Crédit sollicité : 27.900.000 francs.

Crédit destiné à permettre la restauration des dommages suivants :

1° Halles d'Ypres . . . . .	fr. 20.000.000
2° Ville de Nieuport — Tour de l'église . . . . .	1.500.000
3° Musée Merghelynck, à Ypres . . . . .	500.000
	<hr/>
	Fr. 22.000.000
Remboursement de la perte sur titre . . . . .	3.700.000
Honoraire des architectes . . . . .	2.200.000
	<hr/>
	Fr. 27.900.000
	=====

## STEDEBOUW.

ART. 539. — *Werken tot herstel van de oorlogsschade aan de onroerende goederen en aan hun stoffierend huisraad, gebruikt door openbare diensten (openbaar domein der provinciën en der gemeenten en daarmede gelijkgestelde goederen) in uitvoering van de wet van 6 Juli 1948.*

(De vast te leggen uitgaven inbegrepen deze aangegaan van 1946 tot 1951 zijn toegestaan tot een beloop van 3.950.000.000 frank).

Aangevraagd krediet : 700.000.000 frank.

Het aangevraagd krediet moet de betalingen toelaten die tot op 31 December 1952 dienen verricht, zowel voor de uitgaven aangegaan in de loop der voorgaande jaren als voor deze van het dienstjaar 1952. De uitgavevastleggingen met inbegrip van die welke in 1946 tot 1951 werden aangegaan, zijn toegestaan ten belope van 3.950.000.000 frank.

Het bedrag der door de Staat te dragen uitgaven in uitvoering van de wet van 6 Juli 1948, was op 2.000.000.000 frank berekend (zie artikel 46 van de gewone begroting van het Departement van Openbare Werken voor het dienstjaar 1946). Dit bedrag werd gebracht op 3.000.000.000 frank in de buitengewone begroting voor het dienstjaar 1950 (artikel 546) en op 3.450.000.000 frank in de buitengewone begroting van het dienstjaar 1951 (artikel 532). Uit de elementen waarover het Bestuur der Stedebouw op het ogenblik beschikt blijkt dat het totaal der bewuste uitgaven 3.950.000.000 frank zal bereiken.

## Ministerie van Wederopbouw.

ART. 540. — *Vergoedingen van allen aard toegekend aan de steden, gemeenten en openbare inrichtingen voor oorlogsschade, ter uitvoering van de wetten van 8 April, 10 Mei en 10 Juni 1919 en van 24 Juli 1921, enz.*

Aangevraagd krediet : 27.900.000 frank.

Krediet bestemd voor het herstel der schade toegebracht aan :

1° Hallen van Ieper . . . . .	fr. 20.000.000
2° Stad Nieuwpoort — Kerktoren . . . . .	1.500.000
3° Merghelynckmuseum, te Ieper . . . . .	500.000
	<hr/>
	Fr. 22.000.000
Terugbetaling van verlies op titels . . . . .	3.700.000
Erelonen der architecten . . . . .	2.200.000
	<hr/>
	Fr. 27.900.000
	=====

## CHAPITRE V.

## Autres dépenses extraordinaires.

Ministère des Finances.

ART. 541. — *Paiement d'intérêts moratoires en cas de remboursement d'impôts indûment perçus en matière d'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et d'impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre.*

Crédit sollicité : 80.000.000 de francs.

En vertu de l'article 6 de la loi du 30 mai 1949 modifiant la loi du 15 octobre 1945 établissant un impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et la loi du 16 octobre 1945 établissant un impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre, des intérêts moratoires sont dus au taux de 4 p. c. l'an sur les remboursements d'impôt spécial et d'impôt extraordinaire dans les cas où il s'agit d'impôts indûment perçus après réception d'un avertissement-extrait de rôle ou d'un avis de cotisation à titre conservatoire.

Les situations actuellement acquises permettent d'évaluer à 50 millions de francs le montant probable des intérêts moratoires qui seront alloués en l'occurrence à la charge de l'exercice 1951.

On peut admettre que le nombre des contribuables qui obtiendront en 1952 un remboursement d'impôt spécial et d'impôt extraordinaire, sera encore assez considérable. Eu égard à l'évaluation ci-dessus relevée pour l'exercice 1951, ainsi qu'au nombre des réclamations restant à instruire (au 31 août 1951 : 4.973 pour l'impôt spécial et 20.071 pour l'impôt extraordinaire), et compte tenu du fait que la période pour laquelle les intérêts moratoires seront dus, sera bien souvent plus longue qu'actuellement (dégrèvements consentis plus longtemps après le paiement de l'impôt), il ne paraît pas exagéré de fixer à 80 millions de francs, pour l'exercice 1952, le montant du crédit destiné à l'imputation des intérêts dont il s'agit.

ART. 542. — *Prise en compte par la Trésorerie de biens et valeurs divers acceptés en paiement de l'impôt sur le capital et non immédiatement réalisables.*

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.

## HOOFDSTUK V.

## Andere buitengewone uitgaven.

Ministerie van Financiën.

ART. 541. — *Betaling van moratoire interesten, in geval van terugbetaling van ten onrechte geheven belastingen inzake speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand en extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten.*

Aangevraagd krediet : 80.000.000 frank.

Krachtens artikel 6 der wet van 30 Mei 1949 houdende wijziging van de wet van 15 October 1945 tot invoering van een speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand en van de wet van 16 October 1945 tot invoering van een extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten, zijn moratoire interesten tegen de voet van 4 t. h. 's jaars op de terugbetalingen van speciale belasting en van extra-belasting verschuldigd in de gevallen waarin het gaat over belastingen ten onrechte geïnd na ontvangst van een waarschuwinguittreksel uit het kohier of van een bericht tot conservatoire aanslag.

De thans verworven toestanden laten toe op 50 miljoen frank het waarschijnlijk bedrag te ramen van de moratoire interesten die ter zake ten laste van het dienstjaar 1951 zullen toegekend worden.

Men mag aannemen, dat de belastingplichtigen die in 1952 een terugbetaling van speciale belasting en van extra-belasting zullen bekomen, nog tamelijk talrijk zullen zijn. Gelet op de hierboven voor het dienstjaar 1951 opgegeven raming, alsmede op het aantal bezwaarschriften dat nog te onderzoeken blijft (op 31 Augustus 1951 : 4.973 voor de speciale belasting en 20.071 voor de extra-belasting), en rekening gehouden met het feit dat de periode waarvoor de moratoire interesten zullen verschuldigd zijn, zeer dikwijls langer dan thans zal zijn (onthefingen, langer na de betaling van de belasting verleend), schijnt het niet overdreven het bedrag van het krediet bestemd ter aanrekening van de interesten waarvan sprake, voor het dienstjaar 1952 op 80 miljoen frank te bepalen.

ART. 542. — *Inschrijving door de Thesaurie van de verschillende goederen en waarden, aangenomen tot betaling van de belasting op het kapitaal en die niet onmiddellijk te gelde kunnen gemaakt worden.*

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

Certains redevables de l'impôt sur le capital ne peuvent s'acquitter qu'en offrant des biens et valeurs dont la réalisation ne peut avoir lieu immédiatement; il s'agit le plus souvent d'avoirs bloqués en pays étranger.

Conformément au deuxième alinéa de l'article 19 de la loi du 17 octobre 1945, ce mode de paiement devra être envisagé lorsque l'administration aura acquis la conviction qu'il lui sera impossible d'obtenir autrement le règlement de sa créance; elle n'y aura recours naturellement qu'après vérification de la consistance réelle des biens offerts.

Le crédit sollicité permettra — par virement d'écritures — d'enregistrer immédiatement au titre de produit de l'impôt sur le capital les règlements effectués de la manière indiquée ci-avant.

Les biens et les valeurs ainsi acquis par l'Etat seront, dans la suite, réalisés au fur et à mesure des possibilités par l'Administration de la Trésorerie; celle-ci versera le produit des réalisations au budget, au titre de « recettes diverses extraordinaires ».

Zekere aan de belasting op het kapitaal onderworpen personen kunnen zich ervan slechts kwijten door goederen en waarden aan te bieden waarvan de tegeldemaking niet onmiddellijk kan verwezenlijkt worden; het betreft meestal in het buitenland geblokkeerde activa.

Overeenkomstig het tweede alinea van artikel 19 der wet van 17 October 1945, zal deze wijze van betaling slechts in overweging genomen worden wanneer de administratie de overtuiging zal hebben opgedaan dat de invordering van haar schuldvordering op een andere wijze onmogelijk zal zijn; zij zal er natuurlijk slechts beroep op doen na verificatie van de samenstelling der aangeboden goederen.

Het aangevraagd krediet moet het mogelijk maken — door overschrijving in de schrifturen — de betalingen gedaan op de hierboven aangeduide wijze onmiddellijk te boeken ten titel van opbrengst van de belasting op het kapitaal.

De aldus door de Staat verkregen goederen en waarden zullen later door het Bestuur der The-saurie naar gelang de mogelijkheden te gelde gemaakt worden; voornoemd bestuur zal de opbrengst op de begroting storten ten titel van « diverse buitengewone ontvangsten ».



## RECETTES EXTRAORDINAIRES.

ART. 601. — *Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat à la suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête.*

Prévision pour 1952 : 300.000 francs.

Il est pratiquement impossible de fixer d'avance le produit qui sera donné par cet article au cours de l'exercice 1952. Le montant demandé correspond à celui de 300.000 francs inscrit parmi les dépenses extraordinaires pour l'achat éventuel des immeubles susdits.

ART. 602. — *Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines.*

Prévision pour 1952 : 20.000.000 de francs.

L'année 1950 a donné une recette de 23.875.000 fr.

Compte tenu de la tendance actuelle du marché immobilier, le chiffre de 1951 peut être maintenu pour l'exercice 1952.

ART. 603. — *Produit de la vente et de la location d'immeubles nouveaux construits à l'intervention du Ministère de la Reconstruction.*

Prévision pour 1952 : 70.000.000 de francs.

Le Service compétent du département de la Reconstruction est d'avis que la prévision de 1951 peut être maintenue pour l'exercice 1952.

ART. 604. — *Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A, conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au nord de la ville.*

Prévisions pour 1952 : 446.000 francs.

Une convention conclue entre l'Etat et la ville d'Anvers le 30 janvier 1939 fixe l'annuité globale due à l'Etat à 912.794 francs, dont 445.938 francs se rapportant à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au nord de la ville.

Prévision de 1951 à maintenir pour 1952.

## BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

ART. 601. — *Verkoopprijs van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op beslagnameing uitgeoefend op zijn verzoek.*

Raming voor 1952 : 300.000 frank.

Het is practisch onmogelijk bij voorbaat de opbrengst vast te stellen die, tijdens het dienstjaar 1952, uit dit artikel zal voortspruiten. Het gevraagde bedrag stemt overeen met dat van 300.000 frank opgenomen onder de buitengewone kredieten voor de eventuele aankoop van bovenbedoelde onroerende goederen.

ART. 602. — *Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.*

Raming voor 1952 : 20.000.000 frank.

Het jaar 1950 gaf een totale ontvangst van 23.875.000 frank.

Rekening gehouden met de huidige strekking van de immobiliënmarkt, mag het cijfer van 1951 behouden worden voor het dienstjaar 1952.

ART. 603. — *Opbrengst van de verkoop en van de verhuring van nieuwe, door tussenkomst van het Ministerie van Wederopbouw opgerichte gebouwen.*

Raming voor 1952 : 70.000.000 frank.

De bevoegde dienst van het departement van Wederopbouw is van mening dat de raming van 1951 voor het dienstjaar 1952 mag behouden worden.

ART. 604. — *Storting door de stad Antwerpen, in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tussen de Belgische Staat en de stad Antwerpen. Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door de Staat ten noorden van de Stad.*

Raming voor 1952 : 446.000 frank.

Bij op 30 Januari 1939 tussen de Staat en de stad Antwerpen afgesloten overeenkomst, wordt de aan de Staat verschuldigde globale annuïteit vastgesteld op 912.794 frank, waarvan 445.938 frank betrekking hebben op de overname van de door de Staat ten noorden van de stad uitgevoerde zeevaartwerken.

Raming voor 1951 te handhaven voor 1952.

ART. 605. — *Réalisation des avoirs provenant de la reprise de l'actif de l'O.L.I.C.*

Recettes pour l'exercice 1950 . . fr. 30.770.000  
Prévision pour 1952 . . . . . 11.000.000

Les recettes portées sous cette rubrique représentant, en ordre principal, des annuités à échéance régulière, il est permis d'escompter pour l'exercice 1952 la même recette que pour l'exercice 1951.

ART. 606. — *Part d'amortissement comprise dans l'annuité à payer au Trésor par la Société anonyme belge d'exploitation de la Navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.) du chef des avances qui lui ont été consenties pour l'achat de matériel.*

Evaluation pour 1951 . . . . fr. 5.734.000  
Evaluation pour 1952 . . . . . 5.963.000  
Augmentation . . . . . fr. 229.000

Pour l'achat de matériel nouveau ainsi que de pièces de rechange, la SABENA a pu disposer de la somme de fr. 87.871.611,08 qui, par décision de l'assemblée générale de 1947, se trouvait inscrite dans ses comptes statutaires comme revenant à l'Etat, et d'une avance de 140.000.000 de francs, par versements échelonnés du 15 août 1947 au 29 avril 1949.

Sur la somme totale de fr. 227.871.611,08, 70.000.000 de francs ont été remboursés au cours de l'année 1949 sous forme d'actions nouvelles et de souscriptions à l'augmentation du capital de la S.A.B.E.N.A.

Il a été entendu que le remboursement du solde, soit fr. 157.871.611,08 se fera, à partir du 31 décembre 1949, en vingt annuités constantes au taux d'intérêt de 4 p. c. l'an, soit au taux d'annuité de 7,35 p. c.

La somme de 5.963.000 francs représente l'amortissement compris dans l'annuité de 11.616.000 francs, à échoir le 31 décembre 1952.

Une recette de 5.652.000 francs est portée au budget des Voies et Moyens pour les intérêts compris dans la même annuité.

ART. 607. — *Amortissement compris dans l'annuité due à l'Etat par les Sociétés nationales des Habitations et Logements à bon marché et de la Petite Propriété terrienne du chef de ses souscriptions aux emprunts émis par ces organismes en vertu de la loi du 15 avril 1949.*

Evaluation pour 1951 . . . . fr. néant  
Evaluation pour 1952 . . . . . 4.140.000

ART. 605. — *Tegeldemaking van de activa voortkomend van de overname van het actief van het B.V.C.*

Ontvangsten voor het dienstjaar 1950 fr.30.770.000  
Raming voor 1952 . . . . . 11.000.000

Daar de onder deze rubriek ondergebrachte ontvangsten voornamelijk annuïteiten op regelmatige vervaldagen vertegenwoordigen, is het toegelaten voor het dienstjaar 1952 dezelfde ontvangst te voorzien als voor het dienstjaar 1951.

ART. 606. — *Deel van aflossing begrepen in de annuïteiten aan de Schatkist te betalen door de Belgische Naamloze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) uit hoofde der voorschotten die haar toegestaan werden voor het aankopen van materieel.*

Raming voor 1951 . . . . . fr. 5.734.000  
Raming voor 1952 . . . . . 5.963.000  
Verhoging . . . . . fr. 229.000

Voor de aankoop van nieuw materieel en wisselstukken heeft de SABENA mogen beschikken over de som van fr. 87.871.611,08 welke, bij beslissing der algemene vergadering van 1947, in haar statutaire rekeningen als aan de Staat toekomstige geboekt werd en over een voorschot van 140.000.000 frank in stortingen lopende van 15 Augustus 1947 tot 29 April 1949.

Op de totale som van fr. 227.871.611,08, werd 70.000.000 frank terugbetaald in de loop van het jaar 1949 onder vorm van nieuwe aandelen en onderschrijvingen in de verhoging van het kapitaal van de S.A.B.E.N.A.

Er werd overeengekomen dat de terugbetaling van het saldo, zijnde fr. 157.871.611,08 zal geschieden van 31 December 1949 af, in twintig vaste annuïteiten tegen een interestvoet van 4 t. h. 's jaars, zijnde een annuïteitsvoet van 7,35 t. h.

De som van 5.963.000 frank vertegenwoordigt de aflossing begrepen in de annuïteit van 11.616.000 frank die op 31 December 1952 vervalt.

Een ontvangst van 5.652.000 frank is voorzien op de Rijksmiddelenbegroting voor de interesten begrepen in de annuïteit.

ART. 607. — *Aflossing begrepen in de annuïteit aan de Staat verschuldigd door de Nationale Maatschappijen voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en voor de Kleine Landeigendom uit hoofde van zijn onderschrijvingen in de leningen door deze organismen uitgegeven krachtens de wet van 15 April 1949.*

Raming voor 1951 . . . . . fr. nihil  
Raming voor 1952 . . . . . 4.140.000

Suivant prévisions, les souscriptions en question s'élèveront au total de 1.600.000.000 de francs pour la Société nationale des Habitations et Logements à bon marché et 80.000.000 de francs pour la Société nationale de la Petite Propriété terrienne, à la fin de l'exercice 1951 (les tranches 1952 ne s'amortissent pas en 1952).

Sur la base d'un taux d'intérêt de 4,5 p. c. et compte tenu que les émissions et souscriptions ne se font qu'à mesure des besoins, tranches échelonnées, on ne peut calculer avec précision l'amortissement à charge de ces sociétés que pour la partie déjà souscrite, soit 592.000.000 de francs à 4,5 p. c. c'est-à-dire 1.543.000 francs. Le reste de l'amortissement dû par les deux sociétés, portant sur 1.088.000.000 de francs, s'évalue approximativement à 2.597.000 francs.

ART. 608. — *Remboursement au Trésor des avances, s'élevant à 31.500.000 francs, faites à la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique, pour le Service de son Fonds des Etudes, à charge du budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires des exercices 1938 et 1945 à 1950.*

Evaluation pour 1951 . . . . .	fr.	1.325.000
Evaluation pour 1952 . . . . .		1.575.000
Augmentation . . . . .	fr.	250.000

Ces avances sont remboursables en vingt versements annuels. Pour l'année 1952, les remboursements s'élèvent à 1.575.000 francs.

ART. 609. — *Remboursement d'avances consenties (autres que celles visées ci-dessus).*

Evaluation pour 1951 . . . . .	fr.	170.000
Evaluation pour 1952 . . . . .		20.000.000
Augmentation . . . . .	fr.	19.830.000

Il s'agit ici du remboursement de la 3<sup>e</sup> tranche de l'avance de 200 millions que l'Etat a consentie à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux par la convention du 27 décembre 1948.

ART. 610. — *Recettes diverses.*

Evaluation pour 1951 . . . . .	fr.	3.000.000
Evaluation pour 1952 . . . . .		3.000.000

La prévision pour l'exercice 1952 a été basée partiellement sur les résultats probables de l'exercice 1951 et partiellement sur la moyenne des années antérieures.

Volgens de vooruitzichten zullen de onderschrijvingen waarvan sprake op het einde van het dienstjaar 1951 (de sneden van 1952 worden niet gedelgd in 1952) in totaal 1.600.000.000 frank bedragen voor de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en 80.000.000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

Op grond van een interestvoet van 4,5 t. h. en rekening houdend dat de leningen slechts worden uitgegeven en onderschreven, per sneden, naargelang de behoeften, kan de delging ten laste dezer maatschappijen slechts met nauwkeurigheid worden berekend voor het reeds onderschreven gedeelte, hetzij 592.000.000 frank aan 4,5 t. h., t.t.z. 1.543.000 frank. De rest der aflossing, verschuldigd door beide maatschappijen, slaande op 1.088.000.000 frank, wordt bij benadering geschat op 2.597.000 frank.

ART. 608. — *Terugbetaling aan de Schatkist van de voorschotten, ten belope van 31.500.000 frank, aan de Bond der Grote Gezinnen van België toegestaan voor de dienst van zijn Studiefonds, ten bezware van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven der dienstjaren 1938 en 1945 tot 1950.*

Raming voor 1951 . . . . .	fr.	1.325.000
Raming voor 1952 . . . . .		1.575.000
Verhoging . . . . .	fr.	250.000

Deze voorschotten zijn terugbetaalbaar in twintig jaarlijkse stortingen. Voor het jaar 1952, bedragen deze terugbetalingen 1.575.000 frank.

ART. 609. — *Terugbetaling van toegestane voorschotten (andere dan die welke hierboven bedoeld zijn).*

Raming voor 1951 . . . . .	fr.	170.000
Raming voor 1952 . . . . .		20.000.000
Verhoging . . . . .	fr.	19.830.000

Het gaat hier om de terugbetaling van de 3<sup>e</sup> snede van het voorschot van 200 miljoen frank door de Staat toegestaan aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen bij overeenkomst van 27 December 1948.

ART. 610. — *Diverse ontvangsten.*

Raming voor 1951 . . . . .	fr.	3.000.000
Raming voor 1952 . . . . .		3.000.000

De raming voor het dienstjaar 1952 werd gedeeltelijk gebaseerd op de vermoedelijke resultaten van het dienstjaar 1951 en gedeeltelijk op het gemiddelde der vorige jaren.

ART. 611. — *Impôt sur le capital (y compris les recettes d'amendes).*

Les recettes brutes faites en vertu de la loi du 17 octobre 1945, établissant un impôt sur le capital, se sont élevées, savoir :

pour l'exercice 1946 à . . . fr.	9.394.000.000
pour l'exercice 1947 à . . . .	4.190.000.000
pour l'exercice 1948 à . . . .	3.848.000.000
pour l'exercice 1949 à . . . .	3.442.000.000
pour l'exercice 1950 à . . . .	4.314.000.000
Total . . . . fr.	25.188.000.000

D'après la marche actuelle des opérations, on peut prévoir que les recettes brutes atteindront pour l'exercice 1951 environ 3.000.000.000 de francs, et fixer à 1.000.000.000 de francs la prévision de recettes brutes pour 1952.

En conformité avec la méthode qui a été suivie pour l'établissement du projet de budget des Voies et Moyens, les prévisions budgétaires relatives à l'impôt dont il s'agit, doivent correspondre pour l'exercice 1952, au montant probable *net* de recettes qui seront effectivement enregistrées en la matière au profit de cet exercice (différence entre le montant des droits recouvrés et celui des restitutions et des bonifications).

C'est pourquoi, la prévision de recettes de 1 milliard de francs peut être ramenée au montant net de 850 millions de francs, si l'on tient compte des restitutions et bonifications qui atteindront approximativement la somme de 150 millions de francs.

ART. 612. — *Impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi (y compris les recettes d'amendes).*

ART. 613. — *Impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre (y compris les recettes d'amendes).*

Evaluation des recettes pour l'exercice 1952 :

Impôt spécial . . . . . fr.	60.000.000
Impôt extraordinaire . . . . .	240.000.000

Prévisions pour l'exercice 1951 :

Impôt spécial . . . . . fr.	310.000.000
Impôt extraordinaire . . . . .	1.045.000.000

Recettes comptabilisées pour l'exercice 1950 :

Impôt spécial . . . . . fr.	271.100.000
Impôt extraordinaire . . . . .	996.200.000

ART. 611. — *Belasting op het kapitaal (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten).*

De bruto-ontvangsten gedaan krachtens de wet van 17 October 1945, tot invoering van de belasting op het kapitaal, bedroegen, namelijk :

voor het dienstjaar 1946 . . . fr.	9.394.000.000
voor het dienstjaar 1947 . . . .	4.190.000.000
voor het dienstjaar 1948 . . . .	3.848.000.000
voor het dienstjaar 1949 . . . .	3.442.000.000
voor het dienstjaar 1950 . . . .	4.314.000.000
Totaal . . . . fr.	25.188.000.000

Te oordelen naar de huidige gang van de verrichtingen, mag men voorzien dat de bruto-ontvangsten voor het dienstjaar 1951 ongeveer 3.000.000.000 frank zullen bereiken, en de raming van de bruto-ontvangsten voor 1952 op 1.000.000.000 frank vaststellen.

In overeenstemming met de methode welke gevolgd werd voor het opmaken van het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting, moeten de begrotingsvooruitzichten betreffende de belasting waarvan sprake, voor het dienstjaar 1952, overeenkomen met het waarschijnlijke *netto*-bedrag der ontvangsten die terzake ten bate van dit dienstjaar werkelijk zullen geboekt worden (verschil tussen het bedrag der ingevorderde rechten en dat der terugbetalingen en der bonificaties).

Daarom, kan de raming van ontvangsten groot 1 milliard frank tot het netto-bedrag van 850 miljoen frank teruggebracht worden, rekening houdende met het feit dat de terugbetalingen en bonificaties een bedrag van 150 miljoen frank zullen bereiken.

ART. 612. — *Speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten).*

ART. 613. — *Extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten).*

Raming der ontvangsten voor het dienstjaar 1952 :

Speciale belasting . . . . . fr.	60.000.000
Extra-belasting . . . . .	240.000.000

Vooruitzichten voor het dienstjaar 1951 :

Speciale belasting . . . . . fr.	310.000.000
Extra-belasting . . . . .	1.045.000.000

Voor het dienstjaar 1950 gecomptabiliseerde ontvangsten :

Speciale belasting . . . . . fr.	271.100.000
Extra-belasting . . . . .	996.200.000

Montant total des cotisations enrôlées pour les exercices 1945 et suivants au 31 août 1951 :

Impôt spécial . . . . fr. ± 12.410.000.000  
Impôt extraordinaire . . . . ± 25.828.000.000

Montant total des cotisations non apurées à la même date :

Impôt spécial . . . . fr. ± 9.748.000.000  
Impôt extraordinaire . . . . ± 11.296.000.000

\* \* \*

En conformité avec la méthode qui a été suivie pour l'établissement du projet de budget des Voies et Moyens, les prévisions budgétaires relatives aux deux impôts dont il s'agit, doivent correspondre pour l'exercice 1952, au montant probable *net* des recettes qui seront effectivement enregistrées en la matière au profit de cet exercice (différence entre le montant des droits recouvrés ou apurés et celui des non-valeurs et restitutions).

Si l'on se rapporte aux résultats des derniers mois, il semble que l'on puisse escompter pour 1952 une recette moyenne mensuelle nette de 5 millions de francs pour l'impôt spécial et de 20 millions de francs pour l'impôt extraordinaire.

Les prévisions de 60 millions de francs (impôt spécial) et de 240 millions de francs (impôt extraordinaire) établies pour l'exercice 1952 entier sont basées sur ces moyennes.

Une prévision de 2.700 millions de francs est portée au budget des recettes et des dépenses pour ordre pour l'exercice 1952, en vue de l'imputation des ordonnances de dégrèvement, qui seront dépensées en 1952 en ce qui concerne ces impôts.

Le montant des cotisations à l'impôt spécial et à l'impôt extraordinaire, qui seront *apurées* en 1952, atteindra dès lors, d'après les évaluations budgétaires mentionnées aux deux alinéas qui précèdent, un total de l'ordre de 60.000.000 + 240.000.000 + 2.700.000.000 = 3.000.000.000 de francs.

ART. 614. — *Produit de l'annulation de titres belges au porteur non déclarés.*

Evaluation pour 1951 . . . . fr. 200.000.000  
Evaluation pour 1952 . . . . . 300.000.000  

---

Augmentation . . . fr. 100.000.000

Le montant final du produit de la réalisation des titres attribués à l'Etat en vertu des dispositions de l'arrêté du Régent du 17 janvier 1949 sera réduit à concurrence de la valeur des titres dont la déclaration aura été admise en application de l'arrêté ministériel du 18 janvier 1949 fixant un

Totaal bedrag op 31 Augustus 1951, van de aanslagen welke voor de dienstjaren 1945 en volgende ingekohierd werden :

Speciale belasting . . . . fr. ± 12.410.000.000  
Extra-belasting . . . . . ± 25.828.000.000

Totaal bedrag van de aanslagen welke op dezelfde datum niet aangezuiverd waren :

Speciale belasting . . . . fr. ± 9.748.000.000  
Extra-belasting . . . . . ± 11.296.000.000

\* \* \*

In overeenstemming met de methode welke gevolgd werd voor het opmaken van het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting, moeten de begrotingsvooruitzichten betreffende de twee belastingen waarvan sprake, voor het dienstjaar 1952 overeenkomen met het waarschijnlijke *netto*-bedrag der ontvangsten die terzake ten bate van dit dienstjaar werkelijk zullen geboekt worden (verschil tussen het bedrag der ingevorderde of aangezuiverde rechten en dat der onwaarden en terugbetalingen).

Zo men de uitslagen der laatste maanden in beschouwing neemt, schijnt men voor 1952 een maandelijks gemiddelde netto-ontvangst te mogen voorzien van 5.000.000 frank voor de speciale belasting en van 20.000.000 frank voor de extra-belasting.

De voor het ganse dienstjaar 1952 bepaalde vooruitzichten, 60.000.000 frank (speciale belasting) en 240.000.000 frank (extra-belasting) groot, steunen op deze gemiddelden.

Een vooruitzicht van 2.700.000.000 frank is in de begroting van ontvangsten en uitgaven voor orde voor het dienstjaar 1952 opgenomen met het oog op de aanrekening van de ordonnantiën van ontlasting, welke in 1952 in verband met deze belastingen zullen in uitgave gestort worden.

Het bedrag der aanslagen in de speciale belasting en in de extra-belasting, die in 1952 zullen *aangezuiverd* zijn, zal derhalve, volgens de in vorenstaande twee alinea's vermelde begrotingsramingen een totaal bereiken van circa 60.000.000 + 240.000.000 + 2.700.000.000 = 3.000.000.000 frank.

ART. 614. — *Opbrengst van de annulering van niet aangegeven Belgische effecten aan drager.*

Raming voor 1951 . . . . fr. 200.000.000  
Raming voor 1952 . . . . . 300.000.000  

---

Verhoging. . . . fr. 100.000.000

Het eindresultaat van de opbrengst van de krachtens de bepalingen van de besluitwet van de Regent d.d. 17 Januari 1949 aan de Staat toegekende effecten, zal verminderd worden met de waarde van de effecten waarvan de aangifte zal aangenomen worden bij toepassing van het ministerieel besluit

nouveau délai pour l'introduction des requêtes en déclaration tardives de titres belges ou congolais.

L'évaluation proposée pour 1952 tient compte de cet élément de réduction et des difficultés auxquelles se heurte la réalisation d'un portefeuille se composant d'une quantité de titres assez considérable.

ART. 615. — *Ristourne de commissions payées aux banques pour leur intervention dans les opérations d'échange de titres.*

Evaluation pour 1951 . . . . . fr.	néant
Evaluation pour 1952 . . . . .	2.000.000

En vertu d'une convention passée le 15 juin 1949 entre l'Association Belge des Banques et le Ministre des Finances, les frais d'intervention des Etablissements bancaires dans les opérations d'échange de titres sont payés par le Trésor à concurrence des sommes suivantes :

1° fr. 3,50 par titre ancien présenté à l'échange pour les valeurs domiciliées en banque;

2° fr. 2,50 par titre ancien présenté à l'échange pour les valeurs non domiciliées en banque, notamment pour les Fonds d'Etat et les titres y assimilés.

Les banques domiciles accordent aux banques intermédiaires qui leur présentent des titres à l'échange, une ristourne de fr. 2,50 par titre ancien.

De plus une commission de fr. 1,25 par titre ancien présenté à l'échange est allouée à la Banque Nationale de Belgique (Caissier de l'Etat) du chef de son intervention dans les opérations d'échange des titres appartenant au Fonds des Rentes.

La Banque Nationale de Belgique ristourne au Trésor, la moitié de la commission lui bonifiée du chef de l'échange de titres du Fonds des Rentes, présentés à un autre domicile que le Service du Caissier de l'Etat.

Par ailleurs, la rémunération des banques domiciles est payée sous forme d'avance provisionnelle à raison de fr. 3,50 par titre ancien.

Ces avances peuvent être allouées à concurrence de 95 p. c. du nombre de titres admis à l'échange.

Lorsque le montant total des provisions est supérieur à la rémunération réellement due, les sommes perçues indûment sont reversées au Trésor.

van 18 Januari 1949 dat een nieuwe termijn heeft vastgesteld voor het indienen van aanvragen tot laattijdige aangifte van Belgische of congolese effecten.

De voor 1952 voorgestelde raming houdt rekening met deze vermindering alsook met de moeilijkheden waarmee het te gelde maken van een uit een tamelijk belangrijk aantal effecten bestaande portefeuille te kampen heeft.

ART. 615. — *Teruggave van commissielonen uitbetaald aan de banken voor hun tussenkomst in de verrichtingen aangaande de omruiling van effecten.*

Raming voor 1951 . . . . . fr.	nihil
Raming voor 1952 . . . . .	2.000.000

Krachtens een overeenkomst aangegaan op 15 Juni 1949 tussen de Belgische Bankvereniging en de Minister van Financiën, worden de onkosten voor de tussenkomst van de bankinstellingen aangaande de omruiling van de effecten betaald door de Schatkist en dit tot een beloop van volgende bedragen :

1° voor de waarden gedomicilieerd ter bank : fr. 3,50 per oud effect, aangeboden ter omruiling.

2° voor de waarden niet gedomicilieerd ter bank, o.a. de Staatsfondsen en de hiermede gelijkgestelde effecten : fr. 2,50 per oud effect, aangeboden ter omruiling.

De banken, waarbij maatschappijen domicilie hebben, verlenen een ristourne van fr. 2,50 per oud effect aan de bemiddelende banken die hen effecten ter omruiling aanbieden.

Daarenboven wordt een commissieloon van fr. 1,25 per oud ter omruiling aangeboden effect toegekend aan de Nationale Bank van België (Kassier van de Staat), uit hoofde van haar tussenkomst in de verrichtingen aangaande de omruiling van de effecten toebehorend aan het Rentefonds.

De Nationale Bank van België betaalt aan de Schatkist de helft terug van het commissieloon haar uitgekeerd uit hoofde van de omruiling van de effecten van het Rentefonds, aangeboden buiten het domicilie van de dienst van de Kassier van de Staat.

De vergoeding van de banken waarbij maatschappijen domicilie hebben, wordt betaald onder vorm van een voorlopig voorschot naar rato van fr. 3,50 per oud effect.

Deze voorschotten mogen uitgekeerd worden tot een beloop van 95 t. h. van het aantal ter omruiling toegelaten effecten.

De onrechtmatig geïnde sommen zullen aan de Schatkist teruggestort worden, wanneer het totaal bedrag van de voorschotten hoger is dan de werkelijk verschuldigde vergoeding.

## DISPOSITIONS DIVERSES.

## ART. 3 du projet de loi.

En ce qui concerne les dépenses relatives à la création d'une base à la Colonie, il est apparu judicieux et pratique d'autoriser l'emploi de l'ordonnance d'ouverture de crédit pour toutes les dépenses (même pour les travaux et fournitures dont le montant serait supérieur à 10.000 francs), les règles édictées pour la Métropole ne pouvant être appliquées dans la Colonie.

Tout comme pour les exercices 1950 et 1951, le Ministre de la Défense Nationale sollicite l'autorisation :

1° d'utiliser le solde du crédit de paiement, non prélevé à cette date, au moyen d'ouvertures de crédit également;

2° d'épuiser le disponible par des dépenses de même nature, mais quel que soit l'exercice auquel ces dépenses appartiennent.

## ART. 4 du projet de loi.

Dans les budgets extraordinaires des exercices précédents figuraient, à certains articles du Ministère des Travaux publics, des dispositions particulières permettant :

1° de payer sur le crédit de l'exercice en cours, les créances à résulter, tant des obligations nées avant l'ouverture de l'exercice que de celles à naître postérieurement;

2° de contracter des obligations nouvelles entraînant l'inscription de crédits de paiement au budget de l'exercice en cours et aux budgets ultérieurs.

Dans un but de simplification, ces diverses dispositions sont groupées sous le présent article 4.

## VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

## ART. 3 van het wetsontwerp.

Wat betreft de uitgaven nopens de inrichting van een basis in de Kolonie, is het oordeelkundig en praktisch gebleken het gebruik toe te laten van de ordonnantie van kredietopening voor alle uitgaven (zelfs voor de werken en leveringen waarvan het bedrag hoger is dan 10.000 frank), daar de voor het Moederland voorgeschreven regels niet kunnen toegepast worden in de Kolonie.

Zoals voor de dienstjaren 1950 en 1951, het Ministerie van Landsverdediging vraagt de toelating om :

1° het op die datum niet opgenomen saldo van het betalingskrediet te gebruiken door middel van kredietopeningen;

2° dit beschikbaar gedeelte uit te putten door uitgaven van dezelfde aard, maar welk ook het dienstjaar weze, waartoe deze uitgaven behoren.

## ART. 4 van het wetsontwerp.

In de buitengewone begrotingen van de vroegere dienstjaren kwamen onder bepaalde artikels van het Ministerie van Openbare Werken bijzondere bepalingen voor waarbij het mogelijk was :

1° op het krediet van het lopend dienstjaar de schuldvorderingen te betalen voortvloeiende zowel uit de vóór de opening van het dienstjaar als daarna ontstane verplichtingen;

2° nieuwe verplichtingen aan te gaan die het uittrekken van betalingskredieten op de begroting van het lopend dienstjaar en op latere begrotingen tot gevolg hadden.

Vereenvoudigingshalve zijn deze verschillende bepalingen onder het onderhavig artikel 4 samengebracht.